This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Google

3 1887. 2 23. (5/1).

Celt 755-8.1.30

Harvard College Library

FROM

Prof. Fred N. Robinson

Digitized by Google

MIS CAÉR MARI

PÉ

MIS MAI NEHUÉ,

DRÉ

En Eatru DIOT, Person Izenah.

É GUÉNÈD,

É TY J.-M. CALLES, MOLLOUR HA LIVROUR,

é ru er Préfectur. — 1851.

Digitized by Google

Celt 753 8.1 33

HARVARD COLLEGE LIBRARY
GIFT OF
PROF. FRED. N. ROBINSON
3, 7.1

Mollet guet permission en Eutru Escob a Huénèd.

Digitized by Google

AVISEU.

A houdé dèc vlai-zou pé dost é hès é brehonnèc ul livrig caër ha groeit mad, forh pourfitabl aveit secour er grechénion devot d'inourein erhat er Huérhiès glorius Vari épad mis Mai. Birhuiquin n'em beh bet er chonge d'hobér èl-men unan aral nehué, quenevé m'en dès bet tud a ilis ha paud a ineanneu mad dalhet ar-n-an d'er gobér, dré, e larent-ind, ma scùéhér ér fin é leinein dalhmad ha peb plai er memb treu durand mis mai. Aveit sentein enta doh-t-hai, me mès hum laqueit de labourat, ha chetui amen un eil livrig aveid inourein mis Mari. Bermen ahoel é vou guellet leinein d'er bobl unan ag en neu livr-men ur blai, hag en aral er blai arlerh, mar carér. Dré er changemant-cé a lecturieu, hag en tamig quèm ehué e mès laqueit étré en neu livrig-men, é vou cavet, me zou én gorto, muyoh a houst é peb parræs hag é peb quérig ag er mæzeu d'hobér erhat mis Mari.

Èl m'en dé Mari-é, drès peb-tra, e mès

Digitized by Google

vennet inourein él livrig-men a vis mai hui e gavou aveit peb dé ur réflexion, pé ur chonge mad benac a zivout ef mistérieu a vuhé hag a varhue er Huérhiès santel, hag ehué a zivout er péh m'en dé eid omb Mari hur mam hag hun avocadès puissant. Goudé quement-cé é vou guellet leinein un exampl caër benac e mès laqueit arlerh peb réflexion, aveit discoein réihoh d'en ol péh quer crihue-é secour Mari eid ol er ré hi fèd a huir galon, hag en dès recour doh-t-hi. Én achimant, hui e gavou hoah ur beden d'er Huérhiès, hag er beden-cé, groeit guet fé, e hrei dischen ag en nean ar vugalé Mari un nivér bras a hræceu.

Hun Tad santel er Pab Pi, seihvèd ag en hanhue, aveit douguein er grechénion gredus de santefiein gùel mis mai én inour d'er Huérhiès santel, en dès reit *tri hand dé a indulgeance peb cùéh* d'er ré e hrei bamdé, épad mis mai, ur beden benac publiq pé particuliér, pé un œvr benac aral eid gloër er Huérhiès santel; hag un *indulgeance pléniér* d'en dé e gareint choége,

Digitized by Google

meit ma covesseint, ma communieint ha ma pedeint aveit dobérieu en Ilis, én ul larèt puemb *Pater* hag *Ave*, *Maria*, arlerh ou devout bet peb dé ag er mis inouret én ur fæçon spécial er Huérhiès glorius Vari, pé ou hunan, pé guet réral.

Ol en indulgeanceu-zé e hel bout gouniet aveid en ineanneu queih ag er purgatoér.

Mis Mari e zigueor ag en dé quênt, ha guet lid, a p'er groér én ilis : er ré e zou pêl doh en ilis e hel gobér mis Mari én ur gamprig, e alleigeint caër eid en dra-zé.

El livr-men e hellehé ehué bout forh pourfitabl, pe vehé leinet ur chapistr a nehou é peb assamblé ag ur gongrégation, pé ahoel ur huéh benac én amzér.

Digitized by Google

Mari, conceuet hemb péhèd, pedet aveid omb

Peden d'er Huérhiès (Sub tuum).

Dohemb-ni, péherion, hou pet, Mam de Zoué, truhé ha compassion; ne zispriset quet pedenneu hou pugalé cablus e grèd hoah hou supliein; mæs, dré hou ç'assistance, délivret-ni perpet a zangérieu hemb fin. Én-oh é ma hur honfiance, ô Gùérhiés Vari!

Digitized by Google

MIS CAÉR MARI.

REFLEXIQN

EID EN DÉ QUÊNT ER HETAN A VIS MAI.

Goudé en dout cannet er Veni Creator, *guet er verset hag oraison, é leinèr er péh e za arlerh:*

Venite ad sanctuarium meum.
Deit de dal me autér.

O Mari, ô Mam tinér! haval-é guet-n-ein cleuèt hinihue hou poéh douç ha carantéus é larèt d'hou pugalé donnèt ol d'hum dolpein doh troèd hou ç'autér beniguet. Deit, e laret-hui d'emb, deit, mem bugalé câret, deit, hum zastumet ol ém ilis, épad er mis caërmen e hoès consacret aquêrh, dré zevotion eid on, d'em inourein ha d'em hârein; deit, hou mam Mari e zou læn a hræceu, ha vennein e hra ou scùillein ol ar-n-oh hag ar bepunan a han-oh.

Digitized by Google

O Mari, ô Mam vad! hou poèh douç e zou deit betag omb, hag hur halon, doh hi hleuèt en dès saillet guet joé. Chetu-ni enta amen hinihue stouyet izel étal hou treid; taulet ur sèl a hrad vad ar hou queih bugalé; scùillet ar nehai hou pénédictioneu caërran. Mam a garanté! p'en dé gùir é ma a han-oh-é é ma gañnet hur Salvér, é vou ehué eid omb, dalhmad, ul lehuiné hou mêlein, conz ihuél ag hou vertuyeu, ha trugairéquat en Eutru Doué ag en devout reit t'emb én oh ur vam quer mad én hur hevér.

Mæs perac, ô Rouannès en nean, n'en dé hanàuet guet en ol dud en eurustèd hag en doustér e gavér doh hou chervigein? Perac é hès hoah quement a dud hum lausq de vout stleiget dré en nerh a ou goal-inclinationeu, hag e rudel a vouillen de vouillen, a béhèd de béhèd, hemb chongeal a changein? Ah! pe garehent pedein guet tuemzér ha guet grèd en hani e zou dalhmad secour hag assistance en nemb e zou couéhet én donnan misér memb! Perac é ta èl-cé de guement a béherion hinihue en dé ancoéhat gronç en ou dès é lein en nean ur Vam, Mari, carguet a hellout hag a vadeleah eit hai, ha col èl-cé courage, én ur chongeal, allas! hag én ur huélèt tolpet dirac ou deulegad ol el loustri hag er fallanté ag ou buhé treménet? Perac,

Digitized by Google

Mari, ó mant-ind hemb confiance én hou caranté tinér, hag é collant-ind èl-cé calon?

O Mam carantéus, ne guemérehet-hui truhé doh er gueih péherion-zé? hàg ou lezel e hrehet-hui de gousquèt èl-cé dalhmad én tihoeldæt ag er marhue é péhani é mant? Hou péet chonge, ô Mari, en en dès Jesus hou mab reit t'oh en ol dud aveit bout hou pugalé; ha pligeèt guet-n-oh bout aveit hai ol ur vam truhéus ha tinér a galon. Ur Vam, ô Gùérhiès santel, hà guellèt hi dès hi bet biscoah ancoéhat eit birhuiquin er hroaidur ag hé haranté? Non pas, ô Mari! ha hui, hui a béhani é hellér larèt guet gùirioné penaus jamæs n'en dès bet cavet hanni gùel aveid oh, hà hui e hellou hum lezel de vout gouniet amen, a zivout er péh e sel er garanté, dré ur vam benac aral e vehé izelloh paud aveid oh-hui ag en tu-zé? Hàg ancoéhat e hrehet-hui er gueih tud-hont e zou deit ar er Halvar, dré guéneu Jesus ean-memb, de vout hou pugalé? Er mis caër ha santel-men, péhani e zoug hou ç'hanhue, ha treménein e hreiean hemb n'en devou hanni ag er vugalé-zé er vuhé a hræce en dès collet dré er péhèd? Oh! non pas, Mari; ahoel n'en d'omb quet én gorto a guement-cé. Naren, rac hui hou pou truhé doh-t-hai; hui e hrei dehai cleuèt ehué er voéh douç ha carantéus-hont e hounit

Digitized by Google

en ol caloneu; hui e larou dehai, èl d'hou pugalé fidel : *Venite ad sanctuarium meum : deit de dal me autèr;* deit de gavouèt hou mam, ô hui bugalé fariet; deit de ziscarg hou péhedeu ém halon carantéus ha tinér; mam ma on d'er Juge souveræn querclous èl d'er hablussan ag en dud, n'en dès nitra n'hellan eit salvedigueah er béherion; deit enta devad on, hui ol péré e zou anquinet, ha m'hou consolou; deit ol, hui péré e zou béhet idan er bouis ag hou sam, ha m'hou soulageou; hui ehué péré en dès collet ol hou nerh, ha m'hou crihuéi a nehué; hui ol péré en dès hemb arsàu de zihuen doh en nerh ag hou inclinationeu fal, pé e zou louyet quer sterd dré el liameu-hont péré hou talh, allas! a huerço é sclavage er goal-sperèd; deit, ha me rei d'oh nerh; deit, ha me dorrou hou rangenneu : oh! yø, deit ol, queih bugalé prodig, ha me halon hum ledannei aveid hou tiguemér ol, ha nezé me vou d'un dro hou consolation, hou tihuen, hou télivrance, hou repos. Mar en dès guellet er gùél ag hou péhedeu discarcin gronç hou courage, deit devad on, ha quenléh hui e receuou er grèd nerhus-hont e ra en Eutru Doué d'é vugalé fidel. Hum daulet étré men divréh; hag arlerh ne zouget mui nitra, *rac ma on er Vam ag en espérance santel.*

Digitized by Google

O Mari, ô hui péhani, én hou madoleah én hur hevér, en dès vennet hur galhucin de zonnèt doh troèd hou ç'autér beniguet; ô Rouannés en nean hag en doar, hun ol recour hag espérance, sauvet en ineanneu maleurus-cé en dès coustet d'hou Mab Jesus bet en dehuéhan tapen ag é hoaid! Hum gol e hreint hemb arvar, ma n'ou zennet, Gùérhiès santel, ag er riscl brassan é péhani é mant. Taulet enta ur sèl a druhé hag a garanté tinér ar er gueih vugalé fariet-cé; distroeit-ind de zonnèt de gavouèt ur huéh hoah ou zad mad ag en nean. Hou péet truhé doh en devèd dihentet-cé; dégasset-ind én dro de gavouèt ou bugul carantéus.

Eit goulen hou misericord-é hag hou secour, ô Mari, é quevér er gueih tud-cé er béherion, é tehemb amen bamdé d'hum durul ar hun deulin doh troèd hou ç'autér beniguet. O Mari, mam tinér a galon, ne zisprisehet quet hur peden humbl: laqueit hun nès hur confiance én oh, ha credein e hramb sôn é vehemb guet-n-oh cheleuet.

EXAMPL.

Bout e oé ér vro ag en Allemagn un dén hag en doé er gustum vad de dostat de govessat liès; mæs en dén-zé e gouéhas én ur péhèd bras un dé, ha deustou ma oé bet

Digitized by Google

aguênt sincèr erhoalh é covézion dalhmad, n'hellas quet mui er huéh-men, dré unan a ardeu finan er goal-sperèd ; hum humilicin izel erhoalh aveit monnèt de zisclæriein er péhèd méhus en devoé groeit. Er chonge hemb quin a nehou e hré dehou rûein guet méh. Maleurus ma on! e laré-ean, groeit e mès enta er péhèd-hont; mæs hàg hellein e hrein-mé birhuiquin em bout er pardon a nehou? Allas! non pas, em'ean, ne mès espérance erbet a guement-cé; bar-é er musul a me féhedeu, ha n'en dès chet mui a viséricord nag a bardon aveid on! — Burtellet m'en dé dré er rebreiche-zé ag é gousciance, ean e laq én é chonge de monnét d'hum vaiein ; mæs arrihue m'en dé é ribl er reviér, ne grèd quet mui monnèt abarh. Ean e avance neoah, e soubl izel, e douche en deur ; mæs quentéh ean e gul ardran hag hum rudel ar en doar ; ean e scùil dareu tuem-scaud, hag e bed lucifér de zonnèt ér fin d'er hlasq aveid en délivrein ag ur boén e zou eit hou calettoh aveid en ihuern ean-memb. É beden n'en dé quet neoah cheleuet ; er restig a fé en dès en dalh hoah é buhé. Un noz, ean e zihun a hèr, hag é haval guet hou cleuèt ur voéh péhani e lar dehou : *quei de govessat.* — Ean e sàu ag é hulé hag e ya d'en ilis quentéh; mæs ne govessa quet. Un noz aral, ean e gleu er

Digitized by Google

memb boéh; ean e ya arré d'en ilis, ha quentéh èl mei arrihue inou : me varhuou, e larcan, quêntoh eit covessat birhuiquin er péhèd-cé; eid er huéh-men me yei d'er reviér, hag, hemb dalé, me hum daulou abarh. Ean e za ér mæz ag en ilis, en disespoèr én é galon ha, dré ur hræce spécial, ean e gav ar é hent limage er Huérhiès Vari, hag hum daul ar é zeulin dirac-t-hou. Er heih péhour anquinet e lausq un huannaden hir, hag hum gav gronç changet én un dén aral nehué; ean e scùil ur mor a zareu, hag e grèd tostat é zivès lous de dreid santel é ziboéniourès; ean e houlen ur hovézour, hag e lar ol é béhedeu guet ur voéh e zou hantér vouguet d'é huannadeu.... Guet a dud, dré ne gredant quet disclæriein é covézion mar-a-béhèd péré e vou hanàuet guet ol er bed én dé bras ag er jugemant, e ya, hemb perderi, d'hum durul, allas! é creis ur reviér á dan! Queih tud! hum daulet ahoel hui ehué étré divréh Mari.

PRATIQ.

Én ul laquat doh treid er Huérhiès ur gourôn pé ur boquet benac, consacret dehi er mis-men, ha gratteit é hrehet brézel d'er péhèd de béhani é oh teichettan.

Digitized by Google

PEDEN.

Rouannès en nean hag en doar, Mari, mam me Salvér ha men Doué, deustou ne véritan quet hum ziscoein dirac oh, me za neoah d'hum durul ar men deulin étal hou treid, eit quenig t'oh, guet er boquetteu-men e hoarnis hou ç'autér, me halon beur péhani en dès quement a hoant de bligein d'oh. Ah! Mam santel ha carantéus, Marj, a ziar lein hou trôn a hloër, pligeèt guet-n-oh deval ar-n-an unan ag er selleu-hont a vadeleah péré e hra joé ha lehuiné er Baraouis. Groeit ma cleuou me halon unan ag er honzeu-hont a salvedigueah péré, dré ou doustér hemb par, e hra de ol en nemb ou hleu saillein guet joé. Mari, mam a viscricord, me zou en dehuéhan ag hou sexviterion; mæs me ven bout ag er ré hou visitou liessan épad er mis-men a vénédiction hag a hræceu. Ya, me mam vad, me zei d'hou ç'ilis el liessan ma hellein; me zei bamdé de dal troèd hou ç'autér, eit rein d'oh mem bennoh, eid hou pedein, eid hou mêlein, hag eit discoein d'oh me haranté. Credein e hran é tei hou calon vad ha tinér de rein d'ein er secour e hellan em bout dré-z-oh, non pas épad er mis-men hemb quin, mæs durand ol mem buhé, ha drès peb-tra én ær a me marhue.

El-cé revou groeit.

Eit quement-cé laramb ur *Bater* hag un *Ave*.

Digitized by Google

Achihué c hrèr dré un antién pé un hymn d'er Huérhiès guet er verset hag en oræson, èl mei er *Sub tuum*, en *Inviolata*, er *Virgo Dei genitrix*, en *Ave Maris stella*, etc., hag ér fin é ma mad larèt ur *Gannen* én inour de Vari. — Hag èl-cé bamdé...

REFLEXION

EID ER HETAN DÉ AG ER MIS.

CONCEPTION GLAN ER HUÉRHIÈS GLORIUS VARI.

Tota pulchra es, amica mea, et macula non est in te.

N'en d'oh meit brduité, ô hui me muihan cdret, ha n'en dès chet a gouciadur én oh.

Nag eurusset oé bet hur hetan tad Adam, hag Éve é brièd, épad ma oent bet sentus doh lézen santel ou Doué, ha m'ou doé bihuet idan é hourheméneu! Glan ha divlam ma oent, n'ou doé quin chonge nezé meit a chervigein en Eutru Doué guet caranté ha grèd; mæs, allas! quentéh èl ma péhezant, ind e arsàuas a vout eurus. Brasset ur chiff hag un anquin e gargas ou haloneu, quentéh èl m'ou doé péhet! Anquinusset ur glahar e drézas ou incanneu, a pe zas dehai gùélèt a béh pazen

Digitized by Google

ihuel é oent couéhet, ha péh quer bras oé en drougueu e stleigé ar é lerh er hetan péhèd-cé ! Rac er péhèd-cé a ziabocissance e lamas guet-hai græce Doué hag hilleih a vadeu aral a béré é oent bet pinhuiqueit, hag e dennas ar nehai, hag ar ol ou ligné ou goudé, ol cassoni ou Doué ha trebilleu a bep sort. A drebi nezé, mab-dén, én ur zont ér bed-men, ne vérit mui nitra quin nameit colér hag ol vangeance é Zoué. Ol é tamb ar en doar, lodêg ma oemb bet é diaboeissance hur hetan tad, couciet dré er péhèd originel péhani e hra a han-amb, quênt eit bout gannet memb, bugalé de satan. En Eutru Doué neoah e vennas ma vehê bet goarantet er Huérhiès, ag er momand memb ma oé bet conceuet, doh er péhèd originel, a béhani é ta cablus ér bed ol bugalé aral Adam.

Dró ur hræce spécial a berh Doué, Mari e zou deit é misq bugalé Adam avel ur flourdelissen é misq er spern, guet ol er splandér ag hé furtæt hemb par. Ag er hetan momand ma oé bet conceuet, Mari hum gavé læn a hræce, ha Doué en doé hi carguet ag é zonæzoneu préciussan.

Hag é gùirioné, penaus en en devehé bet guellet Doué en Tad lezel er Huérhiès santel de vout conceuet ér péhèd ? Hi e oé é verh, hag é verh muihan câret; mæs, mar dé gùir

Digitized by Google

quement-cé, Mari ne zelié quet bout, ur momand hemb quin idan bili lucifér; n'hellé bout merh nameit de Zoué. Open en dra-zé, Mari e zelié bout avocadès en dud dirac Doué; hag èl m'el lar sant Gregoér, ne zeliér jamæs cass de gavouèt ur juge unan ag é anemisèd, é léh distannein é golér, é vché en arfleuein goah e vehé grocit. Raccé é oé requis m'ên devehé bet ehué Mari hum ziscoeit aquêrh hemb conciadur erbet dirac Doué, é græce hag é caranté guet-hou. Mari e oé galhuet hoah eit flastrein idan hé zreid pèn er serpant ag en ihuern, èl m'en doé-ean laret en Eutru Doué, mar boé deli dehi enta bout er voès crihue-hont laquoit ér bed, eit doug er victoér ar lucifér, hàg ean e oé jaugeabl ma vehé bet ag er pèn quetan én é berh-ean?

Doué en Tad éternel en doé choéget Mari aveit bout Mam de Jesus-Chrouist é Vab uniq hur Salvér; mæs hàg hellein e hré-ean cousantein nezé ma vehé bet Mari, ur momand hemb quin, idan bili er goal-sperèd? Non pas; mæs vennein e hré ma vehé bet Mari dehou-ean ag er pèn quetan rah, ha n'hellé quet andur ma vehé bet deit en diaul, é anemis, de chom, ur momand memb, én Tabernacl bihue-men ó péhani é telié Jesus-Chrouist é Vab dischen. Mar en dès goarnet glan ér baraouis en Ælèd mad-hont e oé bet fidel

Digitized by Google

dehou én dé ag er hombat, épad m'en devoé hum gollet, allas ! hilleih a falÆlèd aral ; n'en dès ean ehué guellet goarantein, doh er péhèd-cé originel, Mari, mam é Vab adorabl, ha Rouannès en Ælèd ag en nean ? Mar en dès reit de Éve, hur hetan mam, er græce de zonnèt ér bed hemb en distérran conciadur, n'en dès ean guellet hi rein ehué de Vari, mam hur Salvér ? Oh ! pihue e helleh berrat quement divréh en Eutru Doué? Raccé, chetui er péh e hra d'er Sænt ha d'en Doctorèd santel ag en Ilis larèt guet joé, ha credein é oé bet Mari conceuet glan, hag hemb conciadur erbet ag er péhèd originel ; de larèt-ê, en hi doé bet, ag er momand memb ma oé bet conceuet étré digosté hé mam, santès Anna, er græce santel hur bé-ni a pe vemb badéet. Sant Yehan-er-Badéour e oé bet, gùir-é, santefiet étré digosté é vam ; mæs é raug bout bet santefiet inou, é oé bet couciet chué ean-memb dré er péhèd originel. N'en dès bet nameit Mari hé hunan e zou bet goarantet a nehou dré ur græce spécial aberh Doué.

Mæs, mar jaugé doh Doué en Tad goarantein Mari doh er péhèd originel, Doué er Mab, eid é inour, er goulenné ehué. Er vugalé ag er bed-men n'ou dès chet en droèd, ha n'hellant quet choégein èl ma carant, eit bout ou zad hag ou mam, er ré e bligeou

Digitized by Google

guet-hai choégein ; mæs pe hellchent er gobér, pe vehé en dra-zé é dalh guet hai, é léh ur Rouannès inourabl hag inouret, hàg ind e yehé de glasq ur sclavès aveit mam? Ni e zeli enta credein ó choégeas ehué Mab Doué, eit mam, ur vam e oé jaugeabl doh-t-hou en devout, ur vam a béhani n'en devehé quet bet léh jamæs d'en devout méh goudé. Ne oé quet, gùir-é, ur méh aveit Jesus cleuèt er Juiffèd doh en hanhuein *Mab de Vari*, de larèt-é, mab d'ur gueih voès peur, p'en dé gùir é oé deit ar en doar aveit rein d'en ol er scùir a batiantæt hag a humilité ; mæs léh bras en devehé bet neoah d'en devout méh, p'en devehé bet guellet en diaulèd larèt a nehou : n'en dé-ean gannet ag ur voès pé-hourès? n'en dé-ean mab d'en hani e zou bet un dé én hur borh hag idan hur bili ?

Open en dra-zé, er Sperèd-glan e zelié vennein ean-memb ma vehé bet Mari conceuet hemb péhèd, rac ma telié bout é brièd. Pe vehé lausquet ur peintrour de guemér aveit bout é brièd ur voès vràu pé vil, revé er portelèd bràu pé vil e hrehé a nehi ean-memb, péh sourci ne guemérehé-ean aveit peintrein ur voès ér guis caërran ma hellehé? Pihue enta e gredou larèt jamæs n'en dé èl-cé en en dès groeit chué er Sperèd glan, ha n'en dès reit, d'en hani en doé choégct aveit bout é

Digitized by Google

brièd, en ol vràuité e jaugé doh-t-hi hi devout? Open en dra-zé, er péh e zeli gobér d'emb credein é ma bet conceuet Mari hemb er péhèd originel e zou er gouil memb ag hé Honception glan e inour en Ilis peb plai. Rac er gouil-zé, revé m'el lar d'emb er Pab Alexandr seih, e zou eid inourein er momandeu quetan ma oé bet crouéet inean Mari, ha rantein testoni d'hé Honception glan, hag en Ilis revé er pabèd Léon hag Eusèb, ne fehé quet inourein un dra ne vehé quet santel. En Ilis, e lar ehué sant Thomas, doctor, e inour gannedigueah Mari, er péh ne hra eit hanni aral ag er sænt, hag e zou ur merche é oé bet Mari santel étré digosté memb hé mam. Mæs, mar dé gùir é oé Mari santel étré digosté memb hé mam, dré ma inour en Ilis er gouil-zé ag hé santefication, perac ne vehé gùir larèt ehué é ma bet Mari conceuet hemb péhèd, p'hum gleu ol er fidélèd, avel ma hrant, aveid inourein er gouil-zé ag hé Honception glan? Chetui perac en Ilis, ér honcil santel a Drant, e zisclæri a voéh ihuel penaus, a pe gonz ag er péhèd originel, n'en dé quet tam erbet hé intantion conz ag er Huérhiès glorius Vari, Mam de Zoué, hemb couciadur ha glan.

O Gùérhiès santel ha perpet glan, Mari, péh ur mor a joé e za de garguein me halon,

Digitized by Google

a pe za d'ein chongeal ér græce caër-zé en dès reit t'oh en Drindèd beniguetl Mæs, allas! péh un anquin e dréz aben me inean peur, a pe daulan ur sèl ar en dé bras-hont a mem badient, é péhani en en doé Doué me zennet a sclavage er péhèd originel! Deit e oen. én dé-hont, do vout tampl d'er Sperèd-glan; mæs, allas! guet a huéh, goudé, en e mès-mé, dré er péhèd, couciet en tampl-zé! guet a huéh en e mès-mé stroppet er sai huen-hont, er sai-hont a innoçance e oé bet reit t'ein ar er fonce a vadient? Oh! én dé-men ahoel, revou men deulegad baiet ém dar! revou me halon deuhantéret guet er hloès ag en anquinussan glahar d'em bout collet, aveid er Baraouis, un amzèr quen hir e zelien impléein ol d'hou cârein ha d'hou chervigein hui hemb quin, ô men Doué! Ha hui, ô Mari, me mam vad ha carantéus, secouret-mé d'em bout guet Jesus hou Mab ur galon glan ha dibéh, ur galon berhuidant a garanté doh Doué, ha dalhmad carguet ag ur grèd intampius de zaccor dehou gloër hag inour bet er fin a mem buhé.

EXAMPL.

ER MANDAL MIRACULUS.

Ardro en achimant ag er blai 1830, é unan ag en déieu gouil, én inour d'er Huérhiès, e

Digitized by Google

oé bet lausquet hemb bout inouret guet lid, ul leannès hanhuet hoér Santès-Anna, a urh Sant-Uissant a Baul, scùéh m'hum gavé, èl gùéharal Tobi, dré en œvreu mad e hré épad en dé, e yas un herradig de ziscùéh d'en ilis, dré er beden, ha d'hum zissammein inou ag er bouis e oé ar hé inean. Stouyet ma oé ar hé deulin é chapél er houvand ag hé urh, é ru er Bac, é Paris, hi e bedé Doué hag er Huérhiès, én ur scùillein paud a zarcu. « Ah! e laré-hi (é huélèt é oé èl-cé lamet a vout inouret guet lid gouilieu quer caër consacret de Vam Doué) ma n'en dé quet » mui Mari er Batromès a France, petra vou » ag hur bro? » Ér memb momand é tremén ne houyas quet petra ér chapél : en hoér Santès-Anna e gleu ur brud èl en hani e hrehé Ælèd guet ou divasquel; splannein e hra dirac hé deulegad ur sclærdér caërroh ha douçoh aveid hani er haërran dé, hag ar en tu clei ag en autér, hi e remerq stuhenneu sclærdér é ligùernein... Hi e hanàu inou er Huérhiès én hé sàu, hé zreid laqueit dehi sôn ar er voul ag er bed e zou gronnet a gogus, hé divrèh couéhet tremaha en doar, hé deourn digueor guet-hi; ag hé deourn é ta stuhenneu sclærdér; hé fèn e zou un tamig pléguet a ziaraug hag e seblant cheleuèt doh pedenneu en dud; ur gourôn stirèd e zou é 'annein ar hé zâl.

Digitized by Google

« Hui e hanàu, e laras un Æl de verh » Sant-Uissant a Baul, hui e hanàu Rouannès » en Nean; er stuhenneu sclærdér e za ag » hé deourn e zou er merche ag er græceu » hé dès guet Doué aveid en dud. »

En hoér nezé e huél scrihuet é lettrenneu ligùernus er guirieu-men : « *O Mari, conceuet* » *hemb péhèd ! pedet aveid-omb-ni, péré hun* » *nès recour doh-oh.* »

Devis er péh e santas en hoér Santès-Anna nezé e zou er péh ne hellou dén jamæs gobér, hag er péh n'hi dès chet guellet hi-memb.

Er memb boéh-hont e laras hoah : « Matéh » en Eutru Doué hag er beurerion, merh » câret Mari, hou ç'œvreu mad hag hou » tevotion en dès groeit t'oh cavouèt græce » dirac hé deulegad. Hi e hourhemén d'oh » gobér scoein ur mandal é péhani é vou » merchet reih ol er péh e zet a huélèt. Er » mandal-zé, beniguet hag ar béhani é vou » laqueit en indulgeance, e vou èl un armage » aveit dihuen pihuc-benac en dougou hag e » bedou èl ma tet-hui a bedein, pihuc-benac » e larou èl oh : *O Mari, conceuet hemb* » *péhèd ! pedet aveid-omb-ni, péré hun nès* » *recour doh-oh.* »

En hoér Santès-Anna e yas aben de larèt d'hé hovézour ol er péh hé doé gùélet ha cleuet. « Me merh, é laras dehi hé hovézour,

Digitized by Google

» dihoallet a guémér er squèd aveid er hui-
» rioné. Pihue oh-hui, queih merh, péhourès
» peur, aveit credein hou pout guet Doué
» græceu quer caër ? Chongeu èl-cé e dosta
» mad d'en orgueil, ha guet en orgueil en
» hum gollér. Beah humbl enta, me merh,
» mé hou pèd. »

En hoér hum humilias hilleih hag e sentas doh aviseu mad hé hovézour ; mæs caër hé doé bet gobér, n'hellas quet hum zihuen doh er græce e zé dehi ag en nean. Huéh mis goudé, hi e huel hoah er memb tra ; er gùélèt e hras memb un dairvèd cùéh. Quel liès gùéh en hoér devot ha scrupulus e yé de zevis d'hé hovézour er péh hé devezé gùélet ha cleuet, ha dalhmad hé hovézour e laré dehi bout humbl ha dihoal ag hum drompein.

En dairvèd cùéh hi e gleuas er voéh-hont é larèt dehi er honzeu-men : « Merh Sant-
» Uissant a Baul, quérhet hoah de gavouèt
» hou covézour. M'en disclæri d'oh, n'hou
» credou quet hoah gronç er huéh-men ;
» mæs ér fin, ean e zougeou offancein en
» hani e inour ehué ean-memb. Én é zou-
» geance ha scrupul, ean e yei de gavouèt é
» Arhescob a Baris, péhani, dré ol er ran-
» teleah-a France, e zou hanàuet eit bout
» devot de Vari. Hennen, sclærdéret a ziar-
» hlué, e hrei inourein Mari conceuet hemb

Digitized by Google

» péhèd ; er mandal e vou scoeit, hag un » nivér bras a ineanneu e houyou grad d'er » mandal-zé cit paud mad a hræceu hag a » ou eurustèd memb éternel. »

Er péh en doé laret en Æl hum gavas de vout gùir. En Arhescob e hras scoein er mandal ér fæçou m'en devoé deviset el leannès ; hag hinihue en dé é ma streâuet é quement corn e zou ag er grechéneah, betac ér broïeu pêl-hont memb e zou én tural d'er mor. Er vam el laqua é quêrhen-goug hé merh youanq e ya de labourat d'er parg, hag é hani hé mab e zou galhuet eit monnèt d'er chervige, hemb gout reih hag can e huélou mui é dad, é vam, é verdér, é hoérezèd hag en tour ag é ilis. Er voès el laqua chué é quêrhen-goug hó frièd a p'hum laqua én hent eit monnèt pêl doh é vro, hag istroh aveid un hoér e zou bet gùélet doh er sterdein guet joé ha caranté doh divès hé heih brér e oé é tennein doh er marhue. N'en dès meit Doué e houi péguement a dud en dès hum salvet hag hum salvou hoah é touguein er mandal miraculus-zé hag ar zoar hag ar vor. Guet a hræceu tamporel, mæs chué guet a hræceu spirituel a béré é ma bet hag é vou hoah er vamen !

Digitized by Google

PRATIQ.

Dougamb ar-n-amb guet respet ha sterdamb doh hur halon er mandal a Gonception glan Mari : drès peb-tra, én tantationeu néhançus e hellamb hur bout inep d'er vertu caër a burtæt ; laramb a vêg, pé ahoel dré hur halon : *O Mari, conceuet hemb péhèd ! pedet aveid omb-ni péré hun nès recour doh-oh.*

PEDEN.

O, Mari, mam câret me Jesus, me halon hum gav crihueit a pe za d'ein gùélèt, én hou Conception glan, en diaul idan hou treid. Hui-é er voès crihue-hont a béhani é oé bet laret, ag er hommancemant ag er bed, penaus ma telié flastrein pèn er serpanthont ag en ihuern. Discaret e hoès-ean, ô Mari, ag er momand quetan ag hou puhé, ha perpet en e hoès bet hum hoarantet doh é ardeu. O Mari, mam a visericord, taulet ag en nean ur sèl a druhé ar-n-an ; sellet péh quen dôn-é er goulieu en dès groeit ém inean en anemis cruel-zé. Ah ! pe vehen bet fidelloh d'hou calhuein d'em secour, ne vehen quet èl-men quer goleit a houlieu marhuel. A hinihue enta, ém ol tantationeu, m'hou pedou guet confiance, hag én gortoon en hou pou truhé doh-ein, é astennehet

Digitized by Google

t'ein un dorn secourabl dalhmad, én hou pou guet hou mab Jesus eid on en nerh de zihuen doh ol m'anemisèd, hag arlerh em bout bet ar nehai er victoër ér bed-men, é hein de lein en nean un dé de receu er gourôn e zou grateit d'en nemb en devou bet combattet erhat bet er fin.

Goulennamb-ean én ul larèt ur *Bater* hag un *Ave Maria*.

REFLEXION

EID EN EIL DÉ AG ER MIS.

GANNEDIGUEAH MARI.

Quæ est ista, quæ progreditur quasi aurora consurgens, pulchra ut luna, electa ut sol, terribilis ut castrorum acies ordinata ?

Pihue-é honnéh e sàu èl goleu-dé, caër èl el loër, splan èl en hiaul, terribl èl un armé ranget, prest caër de gombattal ?

En dud ag er bed-men, crechénion ha réral, en dès er mod hag er gustum d'inourein, avel dé gouil eit-hai, en dé é péhani é mant bet ind-memb gannet, pé hoah ë péhani é vehé bet gannet chué ur hroaidur benac dehaí. Él-cé oé bet é inouras guet lid

Digitized by Google

ér roué bras Balthazar gùéharal, guet mil a dud aral ag er ré guetan ag é ranteleah, en dé ag é gannedigueah, en noz memb ma oé bet trohet é houg, ha ma tas én é léh ur roué aral é triomfl é Babylon. Ah! rezei peb-unan quéntoh, a pe reneué en dé tristzé peb plai, de vout carguet a chif ha de ouilein, én ur chongeal penaus, én ur zonnèt ér bed, é ma bet, hag é ma hoah ol bugalé queih Adam, non pas hemb quin hemb mérit erbet dirac Doué, mæs hoah open ol couciet dré er péhèd, bugalé a golér ha condannet a nezé de bep sort trebil ér bed-men ha d'er marhue memb.

A pe gonzér neoah a Gannedigueah Mari, n'en dé quet mui er memb tra, hag ol é teliamb inourein guet er brassan lid, peb plai, en dé ag hé gannedigueah santel; rac, deustou ne oé nehi, én ur zonnèt ér bed, nameit ur hroaidurig distér èl er réral, hi e oé neoah a nezé bras é vertu ha carguet a vériteu. Hag aveit hanàouèt reihoh péh quer brasoé ag er momand-cé memb hé santeleah, n'hun nès nameit sellèt a dost a béh ur græce en en doé Doué hé finhuiqueit, ha guet péh sourci en hé doé pourfitet ag er græce-zé.

Er græce é Mari ne zischennas quet a dapennigueu, èl ma tischen ér Sænt aral; mæs, èl m'el lar, d'emb er Roué-Profæt:

Digitized by Google

« Hé inean e oé èl ur hancàu péhani e zastumas ol er glàu bras-hont a hræceu e gouèhas ag en nean, hemb col a nehou tapen erbet. »

— « Me mès-mé guet larganté, e lar d'emb » Mari hi-memb, er péh n'en dès er Sænt » aral nameit a dapenneu. » Ya, er Sænt e receu guet mesul er græce-zé a bèhani é ma hi ol golcit ; ha quènt ma oé memb gannet, é oé deja ihuelloh hé santeleah-hi avcit hani en ol Sænt aral d'un dro hag en ol ælèd memb. Hag é gùirioné, en doctor bras sant Thomas a Aquin e zisq d'emb penaus en Eutru Doué e vesul er græceu e ra d'en dud ar er hargueu bras pé bihan é péré é teli ou laquat ér bedmen ; ha, revé sant Paul, en Apostolèd en doé bet guet Doué donæzoneu jaugeabl doh er garg ihuel eit péhani é oent bet choéget. Ar guement-cé, sant Bernardin a Sienn e lar hoah penaus, a p'en dé bet unan-benac choéget guet Doué eit bout laqueit ne vern é péh carg-é ; en en devé dalhmad guet-hou, nonpas hemb quin ol en dispositioneu requis, mæs hoah open en donæzoneu ha græceu e zeli er secour d'hum acquittein ag er garg-cé én ur fæçon jaugeabl. Mæs, mar boé choéget Mari aveit bout Mam de Zoué, hà ne oé jaugeabl m'en devehé bet en Eutru Doué, ag hé momandeu quetan, hi gronnet ag ur græce vras hag e jaugé doh er bazen ihuel-

Digitized by Google

zé a inour e oé doh hi gortoz ? Chetui ahoel er péh en dès credet en Tadeu santel ag en Ilis hag e zeliamb-ni credein ehué.

En Eutru Doué enta en doé pinhuiqueit Mari ag ur græce caër ag en dé-memb ma oé bet conceuet. Gùélamb bermen péh quer fidel oé bet Mari de bourfitein ag er græce-zé.

N'en dé quet ur gredon hemb quin-é, e lar un doctor santel, mæs ur huirioné affiet mad en en doé bet Mari, ag er momand m'hi doé receuet étré digosté hé mam er græcehont e santefi en ineanneu, ol er sclærdér ag hé ræson, hag én ur bazen ihuél erhoalh aveit jaugein doh er græce vras a béhani é oé bet pinhuiqueit ; ér fæçon ma hellamb credein penaus, ag er momand ma oé bet joéntet hé inean santel doh hé horv glan hag hemb couciadur erbet, ma oé bet sclærdéret Mari dré er splandér-hont a furnès en Eutru Doué, aveit hanàouèt reih er gùirionéeu éternel, er vràsité ag er vertuyeu, ha drès peb-tra madeleah hemb fin hé Doué, hag en droèd en doé de vout câret guet pebunan ha guet-hi hi drest en ol, dré m'en doé hi goarantet doh er péhèd originel dré ur græce spécial, hag hi choéget eit bout Mam d'é Vab uniq, ha Rouannès en nean hag en doar.

Ræson er vugalé aral, goudé memb m'en

Digitized by Google

dint gannet, ne zigueor nameit a nebedigueu, ha n'en dé meit pèl arlerh é hellant gobér un dra-benac aveit gloër en Eutru Doué ; mæs er Huérhiès, emé sant Liguori, en doé pliget de Zoué ag er momand memb ma oé bet concenet. Carguet ma oé a hrad vad é quevér hé Hrouéour, hi e hras a nezé ol er péh e hellas eit laquat de bourfitein en tresol a hræceu en doé Doué rèit dehi. Dibéh ma oé ag er péhèd originel, ne oé nitra e hellé hé staguein doh en doar, nitra e hellé parrat doh-t-hi a gârein Doué a greis hé halon hag a hum seuel tremaha-t-hou. Èl-cé, hé inean santel, hemb jamæs hum arrest, ne hré quin é peb momand nameit neigeal dalhmad d'en nean. Ne chongeamb quet enta é oé bet Mari étré digosté hé mam avel ma vé ol bugalé aral hur hetan tad Adam ; de larèt-é, èl unan criminel én ur prison, èl unan marhue én ur bé. Credamb sôn quêntoh é oé inou èl ur santès én un tampl, hag é oé a nezé ol hé chongeu guet hé Doué. Hag er péh e zeli diazéein mad er greden-zé én hur sperèd, e zou exampl sant Yehan-er-Badéour, péhani, a pe oé hoah étré digosté é vam, e saillas guet joé dirac er hroaidur Jesus, en hanàuas, en adoras hag er hâras èl é Salvér. Er péh n'en devehé quet bet groeit, e lar en Tadeu santel ag en Ilis, pe n'en devehé

Digitized by Google

quet bet hoah nezé er sclærdér ag é ræson. Pihuo e hellou enta chongeal jamæs é vehé bet chomet en Eutru Doué hemb rein d'é vam câret er péh en devoé reit d'unan ag é serviterion? Ne zeliamb-ni quêntoh credein é vou bet hoah gùel hilleih en Eutru Doué é quevér é Vam santel; ha mar en dès bet sant Yehan er sclærdér ag é ræson tri mis quênt é gannedigueah, en en dès ean bet Mari ag er momand memb ma oé bet conceuet, eit cresquein inou bamdé é græce dirac Doué muyoh-mui? Er péh e hra d'emb de hout é tas Mari ér bed læn a hræce ha carguet a vériteu deja.

Hum rejoeissamb enta guet Mari croaidur, dré m'en dé deit ér bed quer santel, quer câret guet Doué-ha quer goleit a hræceu. Inouramb-hi, ha ne scùéhamb quet jamæs é chongeal péguement é vour en Eutru Doué ma vé daccoret gloër de Vari, er Huérhièscé hemb hé far. Mæs ehué, maleur d'en nemb e chairrou doh ou inean er vamen crihue-zé a hræceu! Hum gol e hreint hemb arvar, hag, allas! quênt ma vou pêl.

EXAMPL.

Un intanhuès inourabl, péhani e chomé én ur guér a France, tost d'er mor, en doé ur mab, ouaidet a dri blai ar-n-uiguênd, hé

Digitized by Google

doé disquet ha dessàuet mad él lézen a grechéneah ; mæs hi er hassas de Baris, hag é corv mar-a-vlai inou, ean e lausquas a costé en hent mad en doé héliet aguênt. Er gueih vam-men en doé bet hé halon gloéset, a pe zas hé mab én dro clan devat hi ha ma huélas é péh stad trist é oé é inean. Nitra n'hellé mui er gounit, ha deustou ne oé quet hemb respet aveid é vam, hó aviseu mad ne hrent mui nitra ar é galon. É tretant, er vam e ya ehué dré affær de Baris, hag inou hi e gleu conz ag en Arhbrediah eit conversion er béherion, sàuet a nehué é ilis Intron-Varia-er-Victoërieu. Hi hum laq ér verdiah hag e houlen ma vou groeit pedenneu aveid hé mab. Hi e za d'er guér, hag e gav hé mab deit de vout èl hantér fol dré en arben ag ur fal livr en doé leinet. É yahad, guet en dra-zó, en devoé ehué collet hilleih.

Liès é oé bet groeit pedenneu aveit hou, a pe zas ur sul vitin mam er heih dén youanqcé de gavouèt en eutru Person a ilis Intron-Varia-er-Victoërieu, ha de larèt dehou : « Eutru Person, deit-on amen hinihue hemb quin eit conz t'oh a me mab, hag eit trugairéquat er Huérhiès santel ag er græce hé dès bet guet Doué aveit hou. — Convertisset-é, ha quement a gonsolation e ra d'ein bermen èl en dès grocit a boén a ziaguênt. N'en dé

Digitized by Google

quet memb erhoalh m'en dé changet èl-cé, deit-é open de vout yah. » — Un noz; emé-hi, é oemb hun deu doh taul é coéniein; me mab e oé dirac on; én ur stad trist é oé; ne hellé quemér nitra, ha mé, n'hellen ehué nitra daibrein; men deulegad e oé carguet a zareu; ne greden quet er sellèt ér facc. Èl n'hellen mui hum barrat neoah a gonz, me laras dehou: « É péh stad é ous-té, me mab! » ne hès vennet héli hanni a me aviseu; ne » hès chet vennet gobér ha peah guet Doué; » ean ha punis hinihue. Oh! na calettet un » dra é aveid on ha cùélèt é verhuel èl-cé a » nebedigueu dirac men deulegad! Ne mès » mui meit un dra de houlen guet-n-id; m'er » goulen guet-n-id eid on, eit me honso- » lation; » (hag én ul larèt en dra-zé, me den a guêrhen men goug er mandal mira-culus-hont hou poé reit t'ein doh me receu én arhberdiah.) « Er péh e houlennan e zou » ma laquei er mandal-men é querhen ha » houg én ur monnèt de gousquèt, ha ma » hratei d'ein en hé goarnei épad en noz, ha » ma larei, doh hé laquat, er bedennig vèr » e zou mollet ar nehi. » Ean er grata d'ein, hag e ya d'é hent. En trenoz vitin, ean e zas d'em havouèt dehuéhatoh eit d'é gustum; quênt tostat t'ein, can em galhue; er son ag é voéh e yas bet me halon; deit-oé de vout

Digitized by Google

quer spis èl ma oé bet quênt ma oé chomet clan. « Me mam vad, em'ean d'ein, ne mès » chet cousquet tam épad en noz ! M'hum » gav erhat er mitin-men ; me sperèd e zou » tranquil ; n'en dé quet mui tourmantet » guet ol er chongeu dû-hont en néhancé a » guênt. » Hag é gùirioné, é face e oé douç, collet en doé er fal vin-hont en doé é raug, hag e hré quement a boén d'ein gùélèt. Deit-oé lihue dehou, hag é sèl e oé brâueit. « Hà » te huél, me mab, ne hès groeit nameit ur » pas tremaha Doué, ha Doué deja en dès » reit t'id é hræce. Ah ! pe garrchès nettat » ha calon dré ur govézion vad, hag hum » durul a volanté vad de chervigein Douè, » me zou sur é huellehé d'id. » Ean e gousant er gobér ; ha rac-cé me yas de gonz d'en eutru Person ag er péh e oé chonget d'em mab gobér ; hag ag en dé-cé memb, ean e gommançaş é govézion. Groeit en dès ur govézion general, ha communiet en dès chué quênt-pêl arlerh.

Mar-a-zé goudé é oé bet conzet dirac-t-hou ag un dén e hanàuamb, ouaidet a driuiguênd vlai, péhani e oé goal glan, ha ne venné quet covessat. « Petra, emé me mab, ha » lausquet-vou d'hum gol eid un éternité un » inean prenet dré er bris a hoaid Jesus-» Chrouist ? Perac ne gonzér dehou ? —

Digitized by Google

» Mæs conzet zou bet deja, ha ne ven quet » chelcuèt. — Hama er péh e zou caus, e » zou rac n'el larér quet dehou avel ma faut ; » me ya d'er havouèt mé-memb. » É forh derhel, deustou ne oé quet bet digueméret mad ag en taul quetan, ean e zou deit de bèn ag er gounit de govessat, hag er péhour aheurtet-hont e zou marhue èl ur gùir grechén. Me mab bermen e zou ur hrechén fidel ha forh gredus; sellet enta, Eutru Person, emé-hi, ma n'en d'on eurus aquêrh ; n'em boé quin de hoantat ar en doar ; rac-cé, eit trugairéquat er Vam vad-cé, me garehé communiein doh autér calon santel Mari.

É cleuèt er vam crechénès-men é conz ag hé heih mab, é ma diæz hum virèt a chongeal é santès Moniq, mam tinér ha devot er péhour Augustin, péhani e oé deliour ag é gonversion d'hé fedenneu ha d'hé dareu. Hui ehué, mameu crechén, péré e hoès de ouilein bamdé ar folleaheu unan-benac a hou pugalé, goudé hou pout cleuèt conz ag en exampl-men, pedet ehué hag hou péèt confiance. Guet a hræceu e zou bet deit a galon santel ha glan Mari ! Guet a Sænt e vou un dé e za hag e zou a hinihue en dé delierion dehi ag ou eurustèd éternel ! Pihue e houi péguement a fidélèd, gùéharal péherion bras, e zeliou ou salvedigueah d'en dareu ha d'er

Digitized by Google

pedennen en devou bet ur vam vad ha tinér, queniguet de vam hur Salvér, d'en hani e zou recour er béherion ?

PRATIQ.

N'en det jamæs de gousquèt ér stad a béhèd marhuel : ér riscl é vehoh a zihua én ihuern. — Pe hellehoh tennein unanbenac ag er stad a béhèd, pé en degass doh treid Mari, é vehé henneh ur hroaidur câret hou pehé daccoret d'é vam.

PEDEN.

O Mari, Gùérhiès santel ! ur gloër hemb par-é aveid oh, hag ur gonsolation vras ehué eid omb ni-memb, en triomfl-hont douguet dré-z-oh ar en diaul én ur zonnèt memb ér bed. Gùérhiès boniguet, a hou cavel hui e hra creinein en diaulèd, petra vou enta, a pe vehet azéet ur huéh étal trôn en Eutru Doué ; nezé m'hou pou bet guet hou Mab adorabl peb guellout hag én nean hag ar en doar ; nezé ma talhebet en alhué ag en ihuern hag ag er marhue, ha ma vou laqueit rangen en dragon-hont étré hou teourn ? O Gùérhiès perpet glan hag hemb en distérran coucia-dur ! ô Mari, mam de Zoué, Rouannès en nean ! hui e zou drest en ol Sænt, hui-é espérance er grechénion ha lehuiué en ol

Digitized by Google

ineonneu curus ! Hui-é en dès grocit hur peah guet Doué ; hui-é e zou avocadès er béherion hag er porh sur aveid er ré en dès hum gollet ar er mor ; hui-é consolation er bed, rançon er brisonerion, yahad er ré glan, joé er ré anquinet ha salvedigueah en ol. Ni hun nès recour doh-oh, hag hou pèd d'hou pout chué truhé doh-emb. El-cé rovou groeit.

Ni er goulen, ôn ul larèt ur *Bater* hag un *Ave Maria.*

REFLEXION

EID EN DRIVÈD DÉ.

EN HANHUE DOUÇ A VARI.

Nomen tuum Dominus ita magnificavit, ut non recedat laus tua de ore hominum.

En Eutru Doué en dès glorifiet quement hou ç'hanhue, ma vou cavet attàu en dud doh hou mélein.

Sant Joachim ha santès Anna, revé custum er Juifèd, e ras d'ou merh en hanhue e zelié dougnein é misq en dud, hag hi hanhuas Mari. — N'en dé quet ar en doar-é é ma bet cavet en hanhue caër ha douç-zé ; ag en nean memb-é é ma dischennet, èl m'el lar d'emb sant Jerôm, sant Epiphann, sant Bernardin,

Digitized by Google

ha paud aral. O Mari, e lar un doctor abil, hou ç'hanhue e zou deit a Zoué ean-memb, hag ean-é er haërran ag en ol hanhueu arlerh en hani a Jesus; é hellout e zou quer bras, ma stoui izel doh er hleuèt, aveid en inourein, quement hanni e zou ihuellan rah én nean, ar en doar hag én ihuern.

Rac-cé, aveid hur honsolation, considéramb hinihue péh ur honfort-é en hanhue santel-zé aveit gùir serviterion Mari, ha durand ou buhé hag én ær a ou marhue.

Durand er vuhé : revé en hermit santel Honorius, en hanhue a Vari e zou carguet ag un doustér e za a Zoué. Quement a zoustér e gavé sant Antoén a Badou én hanhue-zé a Vari èl e gavé sant Bernard én hani a Jesus. En hanhue a Jesus, e laré sant Bernard; en hanhue ag er Huérhiès vam-zé, e rescondé sant Antoén, e zou aveid en nemb hi chervige ur joé eid er galon, ur mél eid en divès, ur mélodi aveid en discoharn. Leinein e hrér é buhé Juvenal, escob a Saluce, pénaus ma santé un doustér quer bras én ul larèt en hanhue a Vari, que n'hellé quet hum hoalhein ag en doustér-zé en devoé. Larèt e hrér ehué ag ur voès inourabl a Gologn penaus ma tisclærias d'en escob Marsilius é santé ur houst quen huèc èl er mél én hé guéneu quel liès gùch èl ma laré en hanhue a Vari.

Digitized by Google

Mæs lausquamb amen en doustér admirablzé en dès bet santet mar-a-inean mad, én ul larèt en hanhue santel a Vari, aveit chongeal én un doustér aral, ér joé, ér garanté, én nerh hag ér gonfiance e ra en hanhue-zé d'en nemb el lar guet devotion. Arlerh en hanhue a Jesus, e lar un doctor abil, n'en dès hanni nag ar en doar, nag én nean, e febé tennein ar en dud devot el lar muyoh a zoustér, a hræce hag a espérance. Bout-zou én hou ne houyan quet petra douç e za a Zoué. Quen admirabl-é en doustér-zé, ma ta de serviterion Mari, goudé ou devout can cleuet mil gùéh, ou devout attàu hirreah d'er hleuèt hoah a nehué.

O Mari, e laré liès sant Bernard d'er Huérhiès, hou ç'hanhue e zoù quen douç, m'en dé erhoalh el larèt eid alumein en tan a garanté Doué é caloneu er ré er hleu; hag hou serviterion n'ou dès dobér meid ag ou devout er chonge a nehou aveid hou cârein muyoh hoah, aveid hum gavouèt consolet, mar dint é poén. Mar ra er madeu ag er bedmen confortance d'er peur, emé un doctor abil, dré-ma laquant fin d'é visérieu, péguement, ô Mari, n'en dé hoah préciussoh hou ç'hanhue aveid omb eid en ol madeu ag en doar, dré ma hel en hanhue-zé, hilleih gùel eid er madeu-hont, hul laquat én abri doh en ol anquineu ag er vuhé!

Digitized by Google

En hanhue santel a Vari e zou carguet a hræceu hag a vénédiction, ha sant Bonavantur e grèd ne fehér quet larèt en hanhue-zé hemb ne zei ur græce d'er ré el larou guet devotion. Clasquet, em'ean, er péhour aheurtettan e fehé bout cavet, un dén couéhet donnan rah ér vouillen ag er péhèd; n'en dès er péhour-zé meid hou ç'hanhuein hui hemb quin, ô Mari! hag hou ç'hanhue en dès ur guellout quer bras, ma vlottei er galettet ag é galon, rac hui-é en hani e zégass d'er béherion peur en espérance ag er pardon. Hou ç'hanhue, ô Mari! e lar un doctor aral, e gonsol er ré anquinet, e zégass d'en hent a ou salvedigueah er ré en dès-ean qùitteit, e gonfort er béherion hag e vir doh-t-hai a gouéh én disespoér.

En hanhue santel a Vari e hra creinein en diaulèd, ha peb-unan e houi péguement a nerh en dès eit dihuen serviterion er Huérhiès doh en tantationeu énep d'er burtæt. Un doctor devot e lar, a zivout er guirieumen ag en aviél: *hag hanhue er Huérhiès e oé Mari*, penaus en neu guir-zé, *Mari* ha *Gùérhiès*, e zou bet tosteit èl-cé en eil d'éguilé aveit rein d'emb d'antand é ma en hanhue a Vari èl ur merche ag er burtæt; de larèt-é, mar bér én arvar ag en devout groeit ur péhèd benac énep d'er burtæt, ha mar hum

Digitized by Google

avisér ag en dout bet larèt en hanhue a Vari én tantation, é ma ur merche é vér bet eurus erhoalh eit bout bet goarantet doh er péhèd.

Oh! guet a victoërieu e zou bet douguet ar en diaul lous dré en hanhue santel a Vari! N'ancoéhamb jamæs enta en avis-men e ra d'emb sant Bernard : quel liès gùéh m'hum huélehemb é risel a gol græce Doué dré er péhèd, chongeamb é Mari, pedamb d'un dro en hanhueu a Jesus hag a Vari; rac en neu hanhue-zé ne zeliant quet bout dispartiet en eil doh éguilé. Laquamb hur halon hag hur guéneu d'hum accoursein doh-t-hai, rac ind-é e rei d'emb en nerh de zihuen doh en tantation ha d'er feahein. Mari, emé sant Bernard, e zou er stiren gaër-hont sàuet drest er mor bras ag er bed-men, péhani e gondui er ré e zout ambarquet ar er mor-men quen houlennus. Col a huel er stiren-zé e zou hum laquat é risel bras a farieïn, a scoein imbèr doh er harrèg hag a hum gol. Ar er mor bras-men é sàu tampest liès; dangérieu zou a bep-tu; n'en dès, a glei nag a zéheu, porh nag abri erbet doh er gohadeu bras ahuél e za. Mæs, hà hui e ven hum hoarantein a gol? Sellet doh er stiren-zé dalhmad; galhuet Mari d'hou secour; pedet hemb arsàu en hanhue santel a Vari.

Digitized by Google

— Mem berdér, e lar Thomas a Kempis, mar vennet bout consolet én hou poénieu, hou pét recour doh Mari; pedet Mari; cherviget Mari; hum hourheménet de Vari; hum rejoicisset guet-hi; ouilet guet-hi; quérhet guet-hi. Én-hi clasquet Jesus, ha goulennet bihuein ha merhuel guet Jesus ha Mari. Èu hé hompagnoneah, em'ean hoah, ne zivarchehet jamæs a hent en Eutru Doué, rac Mari e bedou aveid oh, hag er mab e chefeuou doh pedenneu er vam.

Èl-cé en hanhuc a Vari e zou douç d'hé serviterion durand ou buhé, dré en arben ag er græceu e den ar nehai bamdé; mæs calz douçoh vou hoah dehai én ær memb ag ou marhue, dré ma hrei dehal ou devout ur fin vad. En tad inourabl Sertorius e laré de ol er ré e zou galhuet de vout étal tud clan é tenncin doh er marhue, é telient larét liès dehai en hanhue santel a Vari. En hanhuezé, e laré-can, a espérance hag a vuhé, é hel, én ær ag er marhue, cass pél ol en anemiséd ag er salvedigueah, ha gobér doug er victoër ar en ol tantationeu. Sant Camill a Lellis e hourhemené er memb tra d'é verdér é Jesus-Chrouist, hag e laré dehai dihoal a vanquein jamæs a bedein en hanhueu a Jesus hag a Vari étal er ré e oé prest de verhuel. Er gobér e hras can-memb én ær gg é varhue,

Digitized by Google

hag ur gonsolation vras e gavas doh er gobér. A pe oé é tennein doh er marhue, ean e laras en hanhueu a Jesus hag a Vari guet quement a garanté, ma oé bet tinérreit caloneu ol er ré e oé inou doh er hleuèt. En dén santel-zé, é zeulegad arrestet guet-hou ar limageu er vam hag er mab, é zivréh é croéz, e gùittas en doar, e varhuas, hag ar é face é oé merchet dré avance er joéieu ag en nean. Oh! nag eurusset vér a pe varhuér èl-cé én ul larèt en hanhueu santel a Jesus hag a Vari!

EXAMPL.

En tadeu Rho ha Lirèo, él livr a ou méditatioueu, e lar d'emb penaus, ardro er blai puarzéc cand huéh ha tri-uiguénd, é vihué é canton er Gueldr ur verh youanq hanhuet Mari. A boén ma oé deit de vout un tamig bras m'hi hassas hé zad d'er guér a Nimèg un dé dré zobér. Él ma couéhé deja en dé, ha n'hi devehé quet bet guellet distroein én dro aben en noz, ean e ras dehi en avis de monnèt de logein de dy ur voérêb hi doé é chom ér guér a Nimèg-memb. Er verh e sentas doh hé zad; mæs hé moérêb hi diguemèras fal, ha ne vennas quet hi logein. Rac-cé é oé bet requis ér gueih Vari hum laquat én hent aveit distroein d'er guér. En noz e gouéhas ar nehi pêl-quênt ma arrihuas guet hé hérig.

Digitized by Google

Scontet ma oé doh hum huélèt èl-cé dilausquet hé hunan-caër ar en hent-pras, hi e ouilé hag e houlennè en nean hag en ihuern de zonnèt d'hi sécour. En diaul, dré hoal chanche, ne oé quet bet boar doh hé boéh; ean e zas d'hi havouèt idan figur un dén youanq; hi hardéhas, e hratas derhel compagnoneah dehi, ha bout prest d'hi secour é peb-tra. Er gobér e hras memb guet quement a vin-vad, m'hum lausquas er gueih verh diavis Mari de vout gouniet dré é zeviseu goleit ha trompus. Nitra-é, e laras dehi quetan rah, nitra-é er péh e houlennan guet-noh aveit merche a hanàuedigueah vad a hou perh ém hevér. — « Me hrei er péh e garehet, » e rescondas er gueih verh. — Erhoalh e » vou, emé el lorbour dehi, ma chomehet » hemb gobér sin er groéz, ha ma changehet » a hanhue. — A zivout sin er groéz, e laras » er gueih Vari, rai hoan, me zou coutant » erhoalh; mæs eit me hanhue a Vari, ne » vennan quet em bout hanni quin; rai en » er hâran : un hanhue-é e zou quer caër; » Birhuiquin n'er changein; Mari e vou me » hanhue perpet. — Perac quement-cé a a- » heurtemant aveid ur guir ? e laras hoah en » tad-hont ag er gueuïér; hennèh, pé un » aral, petra e vern? » Er gueih verhig youanq e zalhas attàu d'hé guir, hà ne vennas

Digitized by Google

quet changein a hanhue : hama, emé hennont dehi, m'ha lausq de monnèt èl ma carci.

Goudé paud a ræsonieu èl e oé bet étré-z-hai, ind hum gleuas én ur guis m'hi devehé bet eit hanhue el lettren quetan ag en hanhue a Vari *Em* pé *Emma*. Eu treu ur huéh réglet èl-cé, en diaul hi lausquas hé hunan, hag er gueih verh nezé e gueméras en hent e gass d'er guér vras a Anvers, hag inou hi e vihuas pêl-amzér èl unan dirollet. Pél ma oé doh hé zud, liès én donnan misér, jamæs é peah guet-hi hi-memb, hi e bras er chonge de zonnèt hoah de huélèt hé bro ur huéh. Hi e zistroas dré Nimèg, hag e yas, ag en noz quetan ma arrihuas inou d'er homédi. Hi e huélas hoari un dragedi tennet a vuhé er Huérhiès glorius Vari. *Emma*, dré er chonge e oé deit dehi ag hé mam vad, hag ehué ag er bihan a sourci hi devoé bet de vout devot dehi, hum laq de ouilein. Clasq e hrér hi honsolein ; mæs n'en dès chet moyand; guet hé dareu, péré e rid, hi e lausq imbèr arlerh huannadeu hir. Èl ma talhér ar nehi de larèt petra-é er pèn-caus ag hé anquin, hi hé dès er hourage d'hobér en histoér trist ag hé buhé de ol er ré e zou inou chomet bammet doh hi hleuèt. Hi e rid de dy ur bélég santel eit hum ziscarg ag er sam ponnér ag hé féhedeu ; mæs er bélég santel-hont hi bass d'en cutru

Digitized by Google

Escob a Gologn ; en Escob hi hass d'er Pab. Hi e sent hag e receu ol er pénigenneu e rér dehi, ha guet joé memb. A pe zas én dro, hi hum dennas é Maestricht, de dy merhèd e hra pénigen, é péh léh é tremeinas huézèc vlai ér bénigen calettan ; merhuel e hras inou èl ur santès.

PRATIQ.

Jesus ha *Mari* reveint er hetan conzeu e larehemb de vitin ; reveint ehué er ré dehuéhan ag en dé quènt ma tei d'emb cousquèt.

PEDEN.

O Mari, revihuou hou ç'hanhue ém halon hag é caloneu ol en dud ! Regollein er chonge ag en ol hanhueu aral eid em bout chonge ag hou ç'hani-hui, ô Mari ! Rezei me haranté doh-oh d'er mollein de virhuiquin é lettrenneu eur ém incan ! En hanhue douç a Vari e vou dalhmad ar men divès, hag a pe vou deit men dehuéhan ær, grocit, mé hou pèd, ma vou men dehuéhan conzeu er honzeumeu : Jesus, Mari ; Jesus, Mari !

Èl-cé revou grocit.

Aveit goulén er græcc-zé, laramb ur *Bater* hag un *Ave Maria*.

Digitized by Google

REFLEXION

EID ER BUARVÈD DÉ.

PRESANTATION MARI ÉN TAMPL.

'Audi filia, et vide, et inclina aurem tuam et obliviscere populum tuum et domum patris tui.

O me merh, cheleuet mem boéh, ha groeit attantion ar er péh e laran d'oh : ancoéheit hou pobl ha ty hou tad.

N'en doé hoah Mari nameit tri blai, a pe zas d'en tampl, non pas eid offrein sacreficeu de Zoué, mæs eid hum rein hi-memb é sacrefice dehou. A nezé hi hi devoé-can cleuet doh hi galhuein hag é larèt dehi : cheleuet mem boéh, me merh, ha groeit attantion ar er péh e laran d'oh; ancoéheit hou pobl ha ty hou tad : ha quenteh hi e sentas doh er voéh-cé péhani hi galhué.

Comprenamb, mar guellamb hinihue, péguement é pligeas de Zoué er sacrefice-zé e hras Mari a nehi hi-memb d'hé Hrouéour, ha péh quer santel oé bet er vuhé e gonduyas én tampl.

Er broaidur santel-men en doé gouyet ag er pèn quetan rah ag hé buhé, rac m'en doé

Digitized by Google

en Eutru Doué reit dehi a nezé er ræson, penaus sant Joachim, hé zad, ha santès Anna, hé mam, en doé, én ur houlen ur hroaidur guet Doué, grateit er honsacrein dehou, mar cheleuezé ou fedenneu. Èl ma oé er gustum é misq er Juiffèd, goudé ur rô èl-cé, laquat ou bugalé de chervigein Doué èn tampl ha gobér ou dessàuein inou, Mari e vennas, ag en ouaid a dri blai, ouaid ó péhani en en dès hoah er vugalé er muihan dobér a vout harpet dré zivréh er ré en dès reit dehai er vuhé; Mari e vennas monnèt hi-memb d'hum gonsacrein dehou; hag hi e oé bet er guetan é larèt d'hé zud ha doh ou fedein de zonnèt de rein de Zoué er péh ou doé grateit. Ha nezé, e lar d'emb sant Gregoér a Nice, santès Anna ne zaléas quet d'hum zaccor d'hé goulen; hi hi hassas d'en tampl hag hi ras inou de Zoué.

Chetui amen penaus é hras sant Joachim ha santès Anna de Zoué er sacrefice ag er péh e gârent muihan rah ér bed-men. Ind e yas a Nazareth de Jerusalem, én ur zouguein gùéh-t'er-huéh ar ou divréh ou merh Mari, péhani e oé ral youanq hoah aveit gobér ar droèd un hent quen hir. N'ou devoé quet calz ag ou hérent guet-hai; mæs en Ælèd, e lar sant Gregoér a Nicomédi, e zalhé a vanden compagnoncah d'er Huérhiès youanq ha glan-zé e yé èl-cé d'hum bloëstrein aquêrh

d'en Eutru Doué. Na caërret-é, ha péguement é plige de Zoué, e zelient-ind larèt étré-z-hai én amzér-hont, ô Gùérhiès glan ! er paseu e bret aveit monnèt d'hum rein dehou. Ur gouil bras e oé én nean én dé-hont, ma huélé en Eutru Doué é brièd pur é antréein én tampl, rac biscoah nitra quer glan na quer santel n'en doé hum hloëstret dehou. Quêrhet enta, e lar de Vari ur sant bras, quêrhet enta, Rouannès er bed ha mam Doué, quêrhet d'é dampl, aveit gortoz inou ma tei er Sperèd-glan de hobér a han-oh mam er Mab éternel.

A p'arrihuas er gompagnoneah santel éa tampl, er hroaidur douç Mari e zistroas doh hé zad hag hé mam, e voquas d'ou decourn, e houlennas ou bénédiction guet-hai, hag, hemb gortoz pélloh, e dremeinas trézeu en tampl, hag e ridas d'hum guenig d'er bélég bras sant Zachari. A nezé hi e renoncias d'er bed ha d'en ol madeu e hrata d'en nemb e ven én héli, hag hum ras aquêrh de Zoué.

Gùélamb bermen péh quer santel é vihuas Mari inou. Er hroaidur eurus-men e houyé reih mad penaus ur galon rannet ne blige quet d'en Eutru Doué, hag é ven en devouthi aquêrh. Ag er momand ehué m'en devoé bet Mari buhé, hi e gommanças cârein Doué hag hum ras ol dehou. Mæs hé inean e horté guet hirreah er momand m'hi devehé hum

Digitized by Google

hloëstret dehou guet lid. Chongcamb enta guet péh grèd é voquas Mari d'er pàué ag en tampl-hont, quentéh èl ma yas abarh, dré m'er sellé avel ty en Eutru Doué; ha péh quen izel é stouyas dirac é vajesté hemb fin, aveid hum hloëstrein dehou a gorv, a galon hag a sperèd. Nezé oé, revé ma credér, é hras Mari hé rô a huerhtæt, hag é hratas de Zoué bout prest d'er chervigein én tampl eid er rest ag hé buhé, hemb jamæs hum dennein a nehou, p'en devehé Doué er goulennet. Oh! guet péh caranté é telias-hi larèt nezé: me muihan câret e zou ol d'ein ha me zou ehué ol dehou. Men Doué, e lar-hi, n'en d'on deit amen nameit eit pligein d'oh; me ven amen bihuein ha merhuel eid oh, mar dé hou volanté; receuet er sacrefice e bra d'oh en izellan ag hou servitourésèd, ha secouret-mé de zerhel mad de vout fidel.

Na santellet oé bet buhé Mari én tampl! Bamdé inou é splanné muyoh-mui én hi er garanté berhuidantan, en humilité vrassan, en doustér carantéussan, hag, én ur guir, en ol vertuyeu caërran. Sant Anselm, én ur gonz a vuhé Mari én tampl, e lár é oé er Huérhiès santel-men aboeissant, é oé dalhmad poset; ne gonzé quet calz, ne hoarhé quet, ha n'hum dreboulé jamæs. Leinein e bramb ehué é révélationeu santès Berbet

Digitized by Google

penaus ma oé bet Mari, ag en ouaid tinérran, carguet ag er Sperèd-Santel, hag é cresqué bamdé é græce a vesul ma cresqué ehué én ouaid. A nezé hi e gueméras er résolution de vout ol de Zoué, de vihuein hemb en offancein jamæs ha de zispriscin ol er madeu ag en doar. Rein e hré er péh e hellé d'er beurerion. Quer réglet-oé én hé fredeu, ma queméré hemb quin er péh e oé requis dehi cavouèt aveit bihuein.

Groamb enta ni-memb hinihue èl Mari croaidur gùéharal; hag èl m'hi dès hum reit de Zoué èn tampl, damb d'hi havouèt ni ehué eid hi fedein d'hur henig ni-memb de Zoué. Doué, a dra sur nezé, n'hellou quet hur pellat a zoh-t-hou, é huélèt dré béh deourn é omb bet queniguet dehou. Mæs amen, groamb un tamig reflexion ar-n-amb hun hunan. Martezé, avel Mari, ni e zou bet ehué galhuet guet Doué aveid ur vuhé parfættoh eid honnen; en Eutru Doué marcé en dès bet groeit t'emb comprenein ne oé quet ér bed é teliemb chom, hag é venné-ean é hunan en devout ol hur haloneu. Petra hun nès-ni groeit eit sentein doh é voéh? N'hun nès-ni chelenet rai marcé doh er staguedigueah rai vras hur boé doh er bed, pé doh hun tud, ha dré guement-cé hur paseu n'en dint-ind bet arrestet, hur volanté n'en dé-hi bet rangennet?

Digitized by Google

Examinamb ma n'en dès nitra hur housciance de demal d'emb a zivout quement-cé ? ha memb, deustou n'en devehé quet bet en Eutru Doué hur galhuet de gùittat rah eid en héli, examinamb ma n'en dès chet bet hur haloneu hum staguet rai doh en treu ag er bed. Ne vern é péh stad é omb, hà bihuet hun nès-ni ér bed èl pe ne vihuehemb quet ér bed? Hàg hum cherviget hun nès-ni ag hur madeu hemb gobér a nehai goal usage ? N'hun nès-ni marcé laqueit ol hur chonge guet en treu ag en doar, hemb hum sourciein tam ag hur salvedigueah ? Allas ! credet hur boé marcé n'en dès hemb quin nameit er ré e vihue ér houvandeu e zou requis dehai derhel doh ur vuhé quer santel. Oh ! guet a dud e zou én dalledigueah-cé ! ahoel ne véemb quet ni èl d'hai : groamb quêntoh èl Mari ; ne glasquamb nitra quin nameid hanàouèt ha gobér volanté Doué é peb-tra. Pihue-benac omb, Doué e ven ma vehemb sænt; ean e ven m'er chervigehemb guet dougeance ha caranté. Hellein e hrér hum salvein ér bed èl ér houvand, arlerh n'en devou quet bet boéh en Eutru Doué hur galhuet d'hum dennein a nehou. Mæs hàg ean e zou guet Doué-é liessan é houlennér sclærdér a pe vennér choégein ur stad benac a vuhé ? Ah ! n'en dé quêntoh marcé boéh er guérent-é,

Digitized by Google

boéh er plijadurieu ag er vuhé, boéh en orgueil-é e héliér, hemb bout é poén a volanté Doué é nitra èl-cé? Creinamb eid omb nimemb.

EXAMPL.

Én ur guérig, a ziar er mæzeu, hanhuet er Baraouis, tost de Florance, é tas ér bed, a guérent peur erhoalh, ur verh hag e oé bet hanhuet Dominiq. Ag hé youanquis tinérran é oé bet hé ol chonge ha plijadur inourein er Huérhiès glorius Vari. Paud a zéieu ag er suhun é yuné én hé inour, ha d'er sadorn ne zaibré casi nitra aveit rein gùel ha brassoh alézon d'er peur. Hé brassan joé ha lehuiné e oé goarnissein guet boquetteu antérieu er Huérhiès santel; hag er boquetteu-zé e oé er ré caërran e yé de glasq ér parqueu ag en dro. Er mercheu-zé a zevotion ne chomas quet pèl hemb bout bet recompancet guet Mari. Un dé ma oé Dominiq (a boén ouaidet a zèc vlai), é sellèt dré hé fenestr, hi e huélas é arrihue ér ru ur voès e oé minet mad, hag e zalhé dré en dorn ur hroaidur péhani e houlenné en alézon. Dominiq e rid quentéh aveit rein bara dehai; mæs én un taul, hemb hi devout digueoret dehai en nor, hi ou gùél étal d'hi; hi e asten hé dorn d'er hroaidur, hag e den ardran, én ur huélèt en en doé é zeourn, é dreid hag é galon toullet, èl pe

Digitized by Google

vehé bet guet goulieu. « A beban é ta er » goulieu-men, e houlennas Dominiq guet » mam er hroaidur? » Ag er garanté, emé er vam. — Dominiq, chomet ma oé bammet é huélèt doustér er hroaidur, e houlennas nezé guet-hou ma ne souffré quet guet er goulieu-zé en devoé? — Er hroaidur, é cleuèt en dra-zé, ne hras nameit ur min-hoarh; hag èl ma oent étal limageu Jesus ha Mari e oé inou, er vam e houlennas guet Dominiq: Larèt-t'ein, me merh, emé-hi, perac é hoarnisset-hui èl-cé en neu limage-men guet boquetteu? — Dré garanté doh Jesus ha Mari-é en er groan, emé Dominiq. — Hui ou hâr enta?... Oh! ma ou hâran?... a greis me halon é ou dehai. — Dalhet d'er gobér, emé er vam tinér-hont dohi, dalhet d'ou hârein èl-cé, un dé e za hui e vou recompanset ér baraouis.

Mæs Dominiq, ér memb momand, e santas èl ur frond huèc é tonnèt a houlieu er hroaidur. « Petra-é, e laras-hi d'er vam, petra-é enta er baum guet péhani é touçet de houlieu hou mab? Mèn é vou-ean cavet? » — Dré er fé hag en œvreu mad-é en er havér, emé er vam. — Ér fin, Dominiq e guenigueas dehou hara. — « Non pas, emé er vam, mâgadur » me mab e zou er garanté. Laret dehou é » câret Jesus, hag é vou é lehuiné. » D'er

Digitized by Google

guir-zé, face er hroaidur e liguernas guet joé, ha doh hum droein tremaha er verhig, ean e houlennas guet-hi péguement é cârè Jesus : hi e rescondas hag e laras en er hârè quement que n'hi devoé quin chonge meid a bligein dehou noz ha dé. « Hama enta, » em'ean, câret-ean dalhmad, rac er garanté » e zisquou d'oh er péh e zou ret gobér aveit » pligein dehou. » Hag èl ma yé ar gribuat attàu er frond huêc-hont e zé ag é houlieu, « Ah ! men Doué ! e laras Dominiq, er frond- » men e hra d'ein merhuel guet caranté. » — Mæs quentéh é change en treu a face. Er beurès-hont e za de vont ur rouannès gus-quet caër ; ur splandér ag en nean hum streàu én dro dehi ha d'hé mab ; hennen nezé e guemér er boquetteu-hont e oé ar el lima-geu a béré hun nès conzet, hag ou laq ar bèn Dominiq, péhani ér fin e hanàuas é oé Jesus ha Mari oé e huélé inou ; hi e gouéhas ar hé deulin dirac-t-hai hag e adoras hé Doué. Ur blai benac arlerh Dominiq, hum hroas leannès é urh Sant-Dominiq, hag e varhuas èl ur santès ér blai 1553.

PRATIQ.

È ol hou tantationeu hou peèt recour doh Mari, ha ne zouget jamæs disolein d'hou médecinour spirituel er goulicu a hou ç'inean.

Digitized by Google

PEDEN.

O Mari, croaidur cârct en Eutru Doué, péhani e zou choéget cit bout mam de Salvér er bed hag avocadès er béherion, hou peèt truhé doh-ein. Hui e huél doh hou treid ur péhour péhani e houlen hou ç'assistance. Gout e hran reih ne véritàn nameit bout abandonnet guet-n-oh; mæs me mès attàu cleuet larèt penaus jamæs ne zispriset pihuebenac hum daul étré hou tivrèh santel guet confiance. Pligeèt guet-n-oh enta, Mari, asten hou torn d'ur miserabl en dès bet ancoéheit rai bèl-amzér en affær vras ag é salvedigueah, hag hum gav bermen, dré é hoal, teichet, allas! de gand sci, dibourvé a vertu ha sammet a béhedeu. Me houi é pliget de Zoué quement, ma ra d'oh ol er péh e houlennet. Groeit m'em bou mé ehué guethou ur græce quer crihue, ma tein, a béhour ma on, de vout ur sant, ha ma vein carguet a hrèd eit pratiquein er vertuyeu.

Èl-cé revou groeit.

Eit goulen er græce-zé, laramb ur *Bater* hag un *Ave Maria*.

Digitized by Google

RÉFLEXION

EID ER BUEMBVÈD DÉ.

ANNONCIATION ER HUÉRHIÈS.

Qui se exaltat humiliabitur, et qui se humiliaverit exaltabitur.

Pihue-benac hum sàu e vou izelleit, ha pihue-benac hum izella e vou sàuet.

Conzeu en Eutru Doué é er ré-men, ha birhuiquin ne vanqueint a hum gavouèt de vout gùir. Chetu perac Mab Doué, péhani a ol viscoah en doé chonget hum hobér dén aveit salvein mab-dén ha discoein dré-zé é vadélcah d'er bed, e vennas choége ar en doar ur vam eit hou; hag, eit quement-cé, ean e glasquas en humplan hag er santellan rah ag er groagé, hag é zeulegad hum arrestas ar ur Huérhiès carguet a vertuyeu. Examinamb hinihue péh querbras oé bet humilité Mari, ha péh quen ihuél en hi sàuas en Eutru Doué.

Er frond huèc a vertuyeu Mari-é e hras d'en Eutru Doué turul é sèl ar nehi hag hi choégein eit bout é vam. Neoah ne vennas quet rein en inour caër-zé dehi, hemb n'hi devché bet é raug reit hi-memb hé housante-

Digitized by Google

mant eid en dra-zé ; ha chetui perac, épad ma oé stouyet izel én hé hamprig aveit pedein, hag eit goulen guet Doué m'en devehé hastet bean dégass ur Redamptour d'er bed, é tischennas en æl Gabriel ag en nean aveit larèt en nehuétèd bras-men dehi : m'hou salud, læn a hræce, e laras-can de Vari, en Eutru Doué e zou guet-n-oh, hui e zou beniguet drest en ol groagué. — En Eutru Doué e zou guet-n-oh, dré en arben a hou humilité. — Hui e zou beniguet drest en ol groagué, rac m'en dé bet ol er réral conceuet ér péhèd, ha ma oh chomet-hui hemb couciadur érbet ag er pèn quetan memb ag hou puhé.

Petra e rescondas er Huérhiès d'er honzeu-zé quer carguet a vélation aveit hi ? Hi e chomas mud hag e scontas. Hà perac é scontas-hi ? Hàg can-oé dré en arben m'hum ziscoé dehi en æl idan er figur ag un dén e oé? Non pas. Er Scritur e lar reih é oé é cleuèt er honzeu-zé oé é scontas. Ne oé quet é huélèt en æl oé, mæs doh er hleuèt. Hé humilité vras-oé e hré dehi scontein, én ur gleuèt en æl é rein dehi mélationeu e oé quer pél doh hé chonge; ha sel-mui m'hi sàu ihuél en æl, sel-mui en hum izella.

Mæs, e vou laret, Mari e hanàùé reih er Scritur santel ; hi e houyé é oé deit en am-

Digitized by Google

zér merchet dré er Brofétèd eit donnedigueah er Messi, hag é oé deli dehou en devout ur Huérhiès aveit mam. En ur gleflèt enta guet en æl er honzeu-zé, péré ne hellent bout laret nameit deVam Doué hemb quin, n'hellé-hi chongeal é oé hi-memb e hellé bout en hani en doé en Eutru Doué choéget eit bout é vam? Naren, rai vras oé hé humilité eit m'hi devehé bet ur chonge èl-cé. Ol er mélationeu-zé u'ou doé groeit nameit cresquein quéntoh hé défianee, ha rac-cé é oé bet requis d'en æl Gabriel hi hardéhat, én ul larèt: ne zouget quet, ô Mari! ha ne veah quet souéhet d'en inour e zaccoran d'oh; rac, mar doh humbl ha distér dirac hou teulegadhui, Doué, péhani e ihuella en nemb hum laq izel, en dès hou cavet mad aveit gobér d'en dud recourein er græce ou doé collet; hag eid en dra-zé memb-é é oh bet conceuet hemb péhèd, en e hoès bet guet Doué, ag er momand ag hou conception, ur græce vrassoh eit hani en ol Sænt, hag hou sàu quen ihuél beta donnèt de vout é vam. Hui e gonceuou hag e laquou ér bed ur mab e hanhuehet Jesus.

Perac enta terénein pélloh, Mari? e houlen amen sant Bernardin; en æl ne hra mui meit gortoz hou rescond; ha ni, ni er gorto ehué ha guet brassoh hirreah hoah, ni péré,

Digitized by Google

a huerço, e zou condannet d'er marhue. Chetui hag e zou groeit, e lar attàu er memb Sant, er bris ag hur salvedigueah e zou queniguet t'oh, de larèt-é, Mab Doué deit de vout dén. Mar laret ya, é vehemb abeu tennet a dré zeourn er marhue. En Eutru Doué ne horto mui meit hou cousantemant aveit salvein er bed. Hastet rescond, ô Mari!

Mari e rescond nezé d'en hani e gonz doht-hi a berh Doué, hag e lar : me zou matéh d'en Eutru Doué; revou groeit t'ein revé hou conz. Rescond læn a furnès hag a humilité! Rescond eurus e hras d'er speredeu ag en nean saillein guet joé, hag e dennas ar en doar ur mor a hræceu hag a vénédiction! Rescond anfin péhani e hras dischen Salvér er bed étré digosté Mari! Dré er guirieumen : me zou matéh en Eutru Doué; revou groeit t'ein revé hou conz! Mab Doué, ér memb momand hum hroas dén; Mab en Tad éternel e zas de vout Mab de Vari! Oh! bérmen-é enta é hellamb-ni larèt ehué guet en æl : « Ni hou salud, Mari, læn a hræce, en Eutru Doué e zou guet-n-oh; hui e zou beniguet drest en ol groagué. » Deèt en nean d'hou ç'inourein, hui-é gloër er baraonis; deèt en doar d'hou mélein, hui-é e ra dehou ur Salvér; deèt en ihuern d'hou tougein, hui-é e flastr idan hou treid pèn er serpant.

Digitized by Google

Mæs damb hoah én dro de huélèt péh quer bras-oé bet humilité Mari ér rescond-hont hi devoé reit d'en æl. Mari e houyé erhoalh péh quen inourabl-oé bout mam de Zoué, hag en æl e zé a larèt reih dehi en en doé Doué hi choéget eid hi dout en inour-zé; ha neoah n'hi dès chonge erbet a orgueil ha ne glasq hum hlorifiein tam erbet. Hi hum humili quéntoh ag un tu, hag e huél ag en tural-péh quer bras-é ol majesté en Doué péhani hi choége eit bout é vam. Hi e hanàu ne vérit quet quer bras inour; mæs ne glasq quet neoah hum seuel énep de volanté santel hé Doué. Un æl e houlen guet-hi hé housantemant: petra e hra-hi? petra e rescond-hi? Me zou matéh en Eutru Doué, prest-caër d'hobér er péh e houlennou... èl p'hi devehé laret: mar em choége en Eutru Doué eit bout é vam, mé péhani n'en don nitra, mé péhani ne mès nitra a han-an me hunan, pihue e hellché chongeal jamæs é ma mé-é dré me mériteu en devehé-can bet douguet d'em choége èl-cé? Dré béh ræson é fehé ur sclavès donnèt bermen de vout mam d'hé Eutru? Me zou matéh en Eutru Doué: mélet madeleah Doué, ha non pas é vatéh; rac é vadeleah hemb quin é en dès groeit dehou turul é sèl ar unan quen distér avèl on-mé, eit hi seuel quen ihuél. Mari enta, ér mistér

Digitized by Google

ag en Incarnation, hum izellas quement èl ma hellé er gobér. Mæs n'ancoéhamb quet ér memb amzér penaus en Eutru Doué hi sàuas quement èl ma hellé hi seuel.

Eit compreneiñ en ihueldæt ag er bazen a inour de béhani é sàuas en Eutru Doué er Huérhiès, é vehé requis compreneiñ ol er vrastèd ag en Eutru Doué ean-memb. Erhoalh é enta larèt é choégeas en Eutru Doué Mari eit bout é vam, eit rein de hanàouet en hi sàuas én inour quement èl ma hellé er gobér. O Gùérhiès santel, e lar sant Bernard, penaus en e hoès-hui enta guellet derhel doh un humilité quer bras, é huélèt ol er grœccu e scuillé Doué ar-n-oh é tonnet do vout é vam? Lucifér, é huélèt é vràuité, en doé bet er chonge de seuel é drôn drest en ælèd, ha d'hum hobér haval doh Doué; mæs petra n'en devehé-ean laret én è orgueil, p'en devehé bet hum huélèt goleit ag en ol donæzoneu e zou bet reit de Vari.

O Gùérhiès hemb hé far, e lar sant Anselm, n'en dès nitra de vout comparaget doh-oh; n'en dès meit Doué hag e zou a drest oh; arsàuet enta ag hum humiliein, bermen ma houyet en e hoès conceuet en hani hou sàuas drest en Ælèd memb hag er Sænt. En Eutru Doué, emé sant Bonavantur, e hel gobér ur bed francoh, un nean brassoh,

Digitized by Google

mæs ne fehé quet seuel ihuelloh Mari aveit ne hra doh hi choégein eit bout é vam. Anfin, mar dé Mari izelloh aveit Doué, hi e zou ehué calz ihuelloh aveid ol bugalé Adam ; ha ma n'en dès chet moyand de gavouèt ur mab noploh aveit Jesus, mèn é vou cavet ehué ur vam péhani en devou gùel mercheu a noblance eit ne gavér è Mari. O hui ol! hé serviterion fidel, revehet accouraget dré en arben a hellout bras Mari, ha dré hé humilité hemb par, d'hi inourein guet grèd ha de guerhèt ar hé faseu.

EXAMPL.

En tad Auriemna e lar d'emb penaus ur verhig, bugulès peur, en doé un devotion quer bras eid er Huérhiès glorius Vari, ma oé el lehuiné brassan eit-hi hum dennein én ur chapélig e oé sàuet én inour d'en Intron Vari, ar el lein ag ur manné. Azé, hi e ziscargué doucig hé halon d'hé mam vad (en hanhue-zé e ré d'er Huérhiès), hag e laré hemb arsàu er beden vér, mæs caër-men, en doé laret en æl : « Mé hou salud, ô læn a hræce. » Hag é hobér quement-eé é té hé devotion de vout quer bras, hag é cavé quement a zoustér, ma lausqué hé lonnèd de glasq ou fairage én dro d'inou, ha ma chomé-hi ér chapélig-hont æriadeu amzér doh tu.

Digitized by Google

Ur statu d'er Huérhiès, grocit a vein, o oé ér chapélig-cé, ha ne oé nitra cid el laquat de vout caër. Er verhig youanq-men e hras dehi ur vantel a vihir tihue, gùir-é, mæs prop ha bràu neoah. Ur huéh hi hum laquas de chairrein boquetteu ér parqueu ag en dro, a béré é hras ur gouronnen; ha nezé, stouyet doh treid hé fatromès câret, hi e laras dehi guet ur grèd nehué ha brassoh hoah aveit quènt : « M'hou salud, ô læn a hræce. » Ha nezé, goudé hi devout sàuet ar en autér, hi e laquas guet respet er gourônen-zé ar bèn er Huérhiès. « Me mam, me mam vad, e » laras-hi nezé d'er Huérhiès, me garehé » laquat ar hou tâl ur voèl goleit a eur pé a » vein précius ; mæs n'en d'on nameit ur » gueih vugulès, hag ol er péh e hellan go- » bér e zou quenig t'oh er gouronnen-men ; » queméret-hi ahoel èl merche a me haranté. » Hui e leine ém halon, hui e huél én hou » câr. Ne houyan nitra quin nameit larèt » t'oh dalhmad : *Ave, Maria.* »

Er ré-zé oé er mercheu a garanté dré bérè é inouré er gueih vugulès-hont hé mæstrès vad. Er Huérhiès santel chué hi recompansas non pas hemb quin ag hé fedenneu hag a hé donæzoneu, mæs hoah open ag er visiteu hi devoé grocit dehi, hag chué ag er garanté vras hi devoé aveit hi. Er servitourès gre-

dus-men de Vari e chomas clan, prest e oé memb de verhuel, p'en das de zeu venah tremeinein tost d'el léh ma oé hag azéein inou ér hoasqueden, aveit discuéh ag er fatig ag en hent ou doé groeit. Ou deu ind hum ancoéhas de gousquèt, hag ou deu en ou doé bet én ou housquèd er memb huné : bavalein e hras guet-hai gùélèt é tischen ag en nean, ar ur gogussen a eur, ur vanden gùérhiésèd bràu aquérh. En hani a nehai e oé é creis e oé ncoah caërroh hoah ha bràuoh hilleih eid er réral. Unan ag er venéh-men e houlennas guet er Huérhiès-cé pihue e oé, hag é mèn é hé-hi èl-cé. « Me zou mam Doué, » e brèzas-hi larèt dehou, hag é han guet er » gùérhiézèd santel-men de zerhel compa» gnoneah d'ur vugulès e zou é tennein doh » er marhue, péhani, épad hé buhé, en » dès me visitet liès. » Goudé quement-cé, en neu venah n'ou doé mui gùélet nitra. Ind e zihunas, e zevisas en eil d'éguilé er péh ou doé gùélet, hag e laras ; damb-ni ehué de huélèt er verh-cé quer cârct guet Mari; hag, arlerh ou devout hum laqueit én hent, Doué ou honduyas de dyig distér er verh peurhont. Én ur monnèt abarh, ind e gavas er vugulès santel astennet ar er plous, én ur heih guléig ; ar hé face é oé merchet un dra benac e za ag en nean, hag, é léh el lihue

Digitized by Google

milén ha scontus ag er marhuc, é splanné ar nehi lihue huen ha caër er flourdelissen ag er parqueu ; ind e dosta guet respet de hulé en hani clan, ne gavant meit unan marhue.

PRATIQ.

Goulennet liès guet Doué, dré intercession Calon santel Mari, er græce a huerhtæt, hag, é raug hoah, en humilité péhani e zou èl er hoarneréz ag er vertu caër-zé.

PEDEN.

Stouyet izel doh hou treid, ô Mari ! m'hum gav goleit a véh doh hum ziscoein dirac oh ; dirac oh-hui e zou quen humbl, épad ma omb-ni quen orgueillus, deustou d'hun ol péhedeu. O Mari ! moès beniguet drest en ol groagué, péhani en dès reit ur Salvér d'er bed, pedet Doué avec omb, pedet hemb arsàu ; pedet bermen, ma omb é vihuein é creis anemisèd hemb nombr, ha groeit m'hum salvehemb dré véritcu Jesus-Chrouist hag hou ç'intercession hui, ha ma hellchemb un dé hou saludein hag hou mélein én nean, épad ol en éternité. El-cé revou groeit.

Eit quement-cé, laramb ur *Bater* hag un *Ave, Maria.*

Digitized by Google

REFLEXION

EID EN HUÉHVÈD DÉ.

VISITATION ER HUÉRHIÈS SANTEL.

Benedixit Dominus domui ejus.
En Eutru Doué e ras é vénédiction d'é dy.

Ol un tyegueah e zou é joé a p'en da ur prince d'er visitein, dré en arben ag en inour e ra dehou er prince-zé, hag ehué ag er græceu a béré é hel bout ingorto; mæs paud muyoh a lèh en dès hoah d'hum rejoeisseiu un inean e zou visitet dré Rouannès en nean hag en doar; rac m'hi dès dalhmad græceu'a lèin ac ivin d'an inean-zé. En Eutru Doué e ras é vénédiction de dy Obededom dré en arben ma oé én-hou en Arh a Alliance; mæs péh bénédictioneu brassoh hilleih n'en devou eu nemb e vou bet visitet dré en Arh bihue a Alliance Doué, dré er Huérhiès Vari, mam hur Salvér? Mari, én ur monnèt é ty Zachari, e dennas ar nehou, hilleih a zonæzoneu ag en nean, ha chetui perac é ma hoah hanhuet bermen gouil er Visitation, gouil en Intron-Varia-a-Hræce. Ni e ya enta de huélèt hinihue é ma, arlerh Doué, doh

Digitized by Google

Mari é teliamb hur bout recour aveid hur bout græceu, ha mar hur bé recour doh-t-hi é omb sur ag hur bout er péh hur bou goulennet.

Quentéh èl m'en doé gouyet Mari, dré en æl, é oé brazèz huéh mis hé haniterhue santès Elizabeth, é oé bet sclærdéret dré er Spered-Santel, hag hi e gomprenas reih é venné hé hroaidur divin, én ur scùillein ar er fameil-zé en trzool ag é hræceu, discoein a nezé penaus ma oé deit ar en doar. Rac-cé Mari e gùitta quentéh hé zy, hag, hemb sellèt doh en hirdæt hag er fatig ag en hent; chetu-hi é monnèt. Arrihue m'en dé é ty Elizabeth, hi hi salud er guetan, ha quentéh Elizabeth e zou carguet ag er Sperèd-Santel, santYehan e zou netteit ag er péhèd originel ha laqueit é græce Doué hag ean e ras ur merche a guement-cé, dré m'en doé saillet étré digosté é vam, èl p'en devehé bet vennet dré-zé rein de hout péh græce e receué dré er moyand a Vari Mæs, mar dé dré Vari-é en en doé bet sant Yehan er græce e santefi é inean, hag é oé bet Elizabeth carguet ag er Sperèd-Santel; mar dé dré-z-hi-é en en doé bet Zachari en donæzon a broféci; mar dé dré z-hi-é, én ur guir, é oé bet scùillet quement à vénédictioneu ar en tyegueah curus-cé, péhani en doé bet, a guement ma houyamb, er

Digitized by Google

hetan græceu e zou bet reit d'er bed, adal ma oé bet Mab Doué conceuet étré digosté Mari; perac ne gredehemb-ni chué en en doé Doué hi laqueit a nezé de vout èl er riolen-hont, èl ma lar sant Bernard, dré béhani dchuéhatoh é telié ridèn ul en donæz eu ag en nean? Ah! guet ræson-é enta é hellamb rein de Vari, er vam vad-cé, en hanhue a drezolerès hag a rannerès græceu en Eutru Doué.

Sant Bonavantur, én ur gonz ag er parqhont ag en aviél é péhani é hès un trezol cuhet, hag e zeli bout prenet quir, e lar d'emb é ma Mari-é er parq-cé, dré m'hi dès én-hi un trezol a Zoué, péhani e zou Jesus-Chrouist, ha guet Jesus, en ol græceu e fehé mab-dén hoantat. Sant Bernard e chonge en en dès Doué laqueit étré deourn Mari en ol græceu e ven rein d'emb, aveit ma houyehemb reih é ma dré-z-hi-é é ta d'emb en ol vad e za d'emb ag en nean. Er honzeu-men e laras en. Æl d'er Huérhiès: ne zouget quet, ô Mari, rac cavet e hoès græce dira Doué: er honzeu cé e hra d'un doctor abil larèt: « Ne zouget quet, ô Mari, rac hui e hoès cavet er græce. » Ne hoès chet hi lairet, èl ma venné Lucifér hi laireah; ne hoès chet hi collet, èl m'en devoé hi hollet Adam; ne hoès chet hi prenet, èl ma venné Simon er Magiciénour hi frenein; Mæs cavet e hoès-hi, rac ma hoès-hi clasquet.

Digitized by Google

Cavet e hoès Crouéour en nean hag en doar, deit de vout hou mab; ha guet-hou hui e hoès bet ol er madeu crouéet.

Mar vennamb enta, e lar un doctor abil, hur bout ur græce benac, ni o zeli hur bout recour doh Mari, rac hé fedenneu e vou dalhmad chelenet, p'hi dès cavet græce Doué ha m'hi hav hemb arsàu. Clasquamb er græce, emé sant Bernard, ha clasquamb-hi dré Vari; rac hi e gav hemb manq er péh e glasq. Mæs, èl m'en dé requis en devout confiance aveid en devout græceu, gùélamb bermen péh quer sur omb a vout chelenet guet Mari mar hur bé recour doh-t-hi.

Perac en en devehé bet Jesus laqueit étré deourn é vam santel ol en trezolieu ag é visericord, pe n'en devehé quet bet vennet m'hi devehé hum cherviget a nehai aveit pinhuiqueat d'hé zro er ré hi hâr, hi inour, hag en dès guet confiance recour doh-t-hi? Mari e zou er fetan-hont ne ya jamæs dé hesq, de béhani é omb couviet ol de monnèt de dennein deur a hræce, er péh e garehemb.

Ur servitourès vad d'er Huérhiès e huélas un dé a sperèd ur fetan miraculus, én dro de béhani é oé ur vostad tud tolpet, hag hilleih a nehai e gassé guet-hai deur a hræce. Mæs lod e laquè en deur-zé é presteu mad ha crihue, lod aral é presteu e qé feutet. Er ré guetan e

Digitized by Google

hoarné er græceu ou doé bet; er réral, é contrel; limage er béherion, ou hollé casi quentèh. Mæs neoah, en ol en devé er græce dré Vari, betac er ré cablussan memb a fauteu, hag er ré miseraplan rah, a p'ou dès recour doh-t-hi.

Cresquamb enta hur honfiance é Mari, ni péré e zou hé serviterion, à p'hun nès recour doh-t-hi aveid hur bout ur græce benac, ha n'ancoéhamb quet jamæs, eit canderhel hur honfiance, é ma bras en desir hi dès de rantein chervige t'emb, ha n'en dès nitra ne hel étal hé mab Jesus, eid hi devout guet-hou ol er péh e houlen aveid omb; hag eid hanàouèt péguement é tesir Mari gobér vad t'emb, n'hun nès nameit sellèt doh er boén e gueméras eit monnèt de visitein hé haniterhue santès Elizabeth. En hent hi doé d'hober e oé hir ha poénius; ha neoah Mari, deustou péh quer goan-oé ha quer bihan accourcet ma oé doh ur fatig quer bras, hum laquas aben én hent, ha nitra ne hellas hi arrest. Hà perac en er groas-hi? Ne oé quet, emé sant Ambroès, aveit gout ha gùir e oé er péh en devoé laret dehi en Æl a zivout brasedigueah Elizabeth; mæs hi e yas, carguet a hrèd, aveit daccor chervige d'er fameil santel-zé, ha, guet hirreah memb, aveit scùillein inou er græce e zougué guet-hi a nezé.

Digitized by Google

Mæs er grèd-cé en devoé bet Mari aveit secour en dud, a pe oé ar en doar, hi hi dès can hoah bermen m'en dé azéet ar un trôn a hloër ér baraouis. N'en dès memb groeit er grèd-cé nameit cresquein a houdé; rac bermen hi e hanàu gùel hun dobérieu, hag hé zruhé doh-emb e zou brassoh. Mui a hirreah en dès Mari d'hur secour, aveit n'hun nès ni-memb de houlen secour guet-hi; ér fæçon, e lar sant Bonavantur, m'hum sel Mari èl offancet dré en nemb e zou paressus de houlen græceu dré-z-hi; rac, em'ean, brassan desir ha hoant Mari e zou scùillein ar ol en dud er memb græceu e scùil ar er ré hi chervige a galon. Pihue-benac e gav Mari, e gav peb mad, e lar-ean hoah, hag en ol e hel hi havouèt, er ré vrassan pèherion-memb; rac quer mad-é, ma tiguemér guet joé ol er ré en dès recour doh-t-hi. Galhuein e hran ol en dud de zonnèt devad-on, e hra dehi larèt Thomas a Kampis: guet hirreah en ou gortan ol, ha ne zisprisein péhour erbet, ne vern péh quer cablus vou, mar en dès recour doh-ein. Ya, ne vern pihue e dostei dehi aveit goulen græceu, hi havou prest dalhmad aveit donnèt d'er secour, prest dalhmad aveit digueor dehou dré hé fedenneu puissant en hent ag er salvedigueah.

Me mès laret dré hé fedenneu puissant,

Digitized by Google

rac er péh e zeliamb remerquein muihan, hag e zeli cresquein hur honfiance, e zou gout en hi dès guet Doué ol er péh e gar aveid er ré hi chervige ; hag é gùirioné, én æredeu a Gana, Mari e houlennas guet Jesus hé mab gùin péhani e oé deit de vanquein, ha deustou ne oé quet deit Noah eit-hou er bourg d'hobér miracleu, deustou m'en doé bet Jesus laret nezé d'é vam : « Moès, petra e zou cùmun étré-z-oh-hui ha mé? » hur Salvér, eid aboeissein neoah d'é vam santel, e changeas en deur é gùin. Hama ! à p'en dès hur Salvér cheleuet doh pedenneu é vam, a pe oé guet-hou ar-en doar, hàg ean e refusou ag ou cheleuèt, bermen m'en dé guet-hou én nean ? Mar vennamb enta hur bout græceu, damb d'en trôn ag er græce, péhani e zou Mari ; damb guet en espérance sonnan é velhemb cheleuet. N'hum dennamb quet a zoh hé zreid, ha laramb dehi liès guet sant Yehan Damascen : ô Mam de Zouéi digueoret t'emb en nor ag er visericord én ur bedein eid omb hemb arsàu ; rac hou pedenneu e zou salvedigueah en dud. N'ancoéhamb jamæs er vam vad-cé, mæs laramb dehi bamdé : ô Mari ! péherion-omb, goulennet aveid omb er pardon a hur péhedeu ; miserabl-omb, groeit ma cavehemb misericord ; perhinderion maleurus-omb, casset-ni d'hur gùir bro.

Digitized by Google

EXAMPL.

Un dén youanq, a fameil vras, en doé bet d'é lod paud a zanné é partage goudé marhue é dad hag é vam ; mæs, dré é fal gomportemant, ean e zispignas é bèr amzér ol er madeu bras-cé e oé digouéhet guet-hou, hag e zas de vout miserabl aquêrh ; èr fæçon memb ma oé bet requis dehou qùittat er vro é péhani é oé gannet, aveit bout hardéhoh é misq estrangerion péré n'ou devehé quet bet hanàuet é guetan pinhuidigueah. Èn ùr ridèc bro èl-cé, ean hum gavas un dé guet un dén e oé bet a ziaguênt servitour é ty é dad. Er houh servitour-zé, læn a druhé doh er heih dén youanq-men, é huélèt é péh misér ë oé couéhet, hum gueniguas dehou aveid er hass d'ur prince carguet a larganté, péhani n'en devehé quet bet el lausquet de ziovér a nitra... Mæs er houh servitour-zé e oé un dén hemb fé, péhani e labouré dré vagi. Ean e gassas enta guet-hou en dén youanq, hag er honduyas d'ul léh distro, de dal ul lèn. Azé, ean hum laquas de zevis guet unan ne helié dén gùélèt. En dén youanq, souéhet, e houlennas guet-hou guet pihue é tevisé èl-cé. « Guet én diaul » emé er magiciénour dehou. Er heih dén youanq e scontas ; mæs hardéheit oé bet quentéh dré é gansort, péhani e zalhas de

Digitized by Google

zevis, hag e laras : « Mæstr, em'ean, en » dén youanq-men e zou couéhet én donnan » misér, mæs e garehé donnèt hoah de vout » pinhuidig avel ma oé aguênt. — Ean e » vou, mar ven sentein doh-ein, e rescondas » satan ; m'el laquei memb de vout pinhui- » diqueoh eit n'en dé bet biscoah ; mæs ret-é » quetan rah ma renonciou de Zoué. » Er guir-zé e laquas en dén youanq de hirissein ; mæs er magiciénour-hont e zalhas quement ar nehou, ma cousantas ha ma renoncias de Zoué. « N'en dé quet erhoalh, e laras nezé » satan : ret-é renonciein ehué de Vari, rac » Mari-é, arlerh Doué, en hani goahan inep » t'emb. — Oh ! a zivout quement-cé, emé » en dén youanq, n'er groein quet ; me » mam-é, birhuiquin ne renonciein dehi ; » gùel-é guet-n-ein clasq hoah mem bouit bet » en achimant a mem buhé. » Hag én ul larèt er honzeu-cé, ean hum dennas d'é hent hag e gùittas el léh dangerus-cé. Hag, èl ma téhé ag inou, ean hum gavas de dremén étal un ilis sàuet én inour de Vari ; ean e yas abarh, hum daulas ar é zculin dirac unan ag hé limageu, hag hi fedas guet paud a zareu d'hi devout aveit hou er pardon ag é fauteu. Mari quentéh hum laquas de bedein hé mab eit hou. Jesus, ag en taul quetan, e rescondas dehi en en doé er misérabl-zé renonciet

Digitized by Google

dehou. Mæs èl n'arsàué quet Mari a bedein : « O me mam ! e laras ér fin Jesus, biscoah » ne mès refuset nitra d'oh ; revou enta » pardonnet hoah henneh, a p'er goulennet » guet-n-ein. » Épad en amzér-zé, un dén a guér, pébani en doé prenet el lod muihan a zanné er hroaidur prodig-cé, hag hum gavé just erhoalh ar en taul-zé én ilis, gouniet ma oé dré er mercheu a garanté e zé Mari a rein d'er heih dén youanq-men, e ras dehou aveit priéd er verh uniq en doé, hag er groas en héritour a ol é zanné. Él-cé Mari e hras d'en dén youanq-men ag un tu cavouèt græce étal en Eutru Doué, hag open, ag en tural, cavouèt a nehué er madeu tamporel e zé, a gol.

PRATIQ.

Queméret en accustumance de larèt en *Ave Maria* de bep courç. En dén devot Thomas a Kampis el laré liès ha dalhmad guet un devotion nehué.

PEDEN.

O Mari, hur retirance ! guet a huéh, dré men goal, en e mès mé hum huélet idan sclavage satan ! Hui e hoès torret me rangenneu, hui e hoès me zennet a dré zeourn m'anemisèd cruel. Mæs me hanàu péh quer goan-on, ha péh quer counaret-é er ré-zé aveit me hol.

Digitized by Google

Gùérhiès santel, me mam vad ha puissant, sur-on a zouguein er victoër, meit m'hum chervigein ag hou ç'hanhue santel ér hombat. Groeit enta ma tein perpet, carguet a confiance, de grial trema-z oh, mæs drès peb-tra ér momand dehuéhan-hont ma tei satan d'hobér en dehuéhan taul aveit me hol. Groeit ma varhuein én ul larèt hou ç'hanhue a Vari e zou quen douç, ha m'hum gavein ér baraouis étal hou treid guet hou serviterion fidel. Él-cé revou groeit.

Eit goulen er græce-zé, laramb ur *Bater* hag un *Ave Maria*.

REFLEXION

EID ER SEIHVÈD DÉ.

PURIFICATION ER HUÉRIHIÈS GLORIUS VARI.

Postquam impleti sunt dies purgationis Mariæ, secundum legem Moysis, tulerunt Jesum in Jerusalem, ut sisterent eum Domino.

A pe oé deit en dé eit purification Mari, revé lézen Moïs, ind e zougas er hroaidur Jesus de Jerusalem, eid er presantein de Zoué.

El lézen gouh gùéharal e ordrénè douguein 'en tampl peb mab quetan gannet a bep ty,

Digitized by Google

deu-uiguénd dé goudé é gannedigueah, eit bout consacret inou de Zoué ha bout prenet a nehué. Er groagué, goudé ou gulevoud, e zelié ehué, revé er memb lézen, monnèt d'inou aveid offrein er sacrefice ordrénet eid ou furification. Jesus-Chrouist hag é vam er Huérhiès ne oent quet idan en ordrénanceu-zé, péré ne sellent nameid er béherion : ind e sentas neoah aveit disquein d'en dud, dré ou exampl, abocissein de lézenneu Doué ha de ré en Ilis. Er péh e zeliamb considerein hinihue drès peb-tra, e zou sellèt Mari, a pe oé deit en dé eid hé furification revé lézen Moïs, é cass hé mab de Jerusalem eit bout consacret inou de Zoué. Er mameu aral e houyé reih mad é oé hemb quin ur cérémoni e oé en drazé aveit hai, ha ne vehé quet bet requis d'où bugalé dehuéhatoh gobér er sacrefice ag ou buhé. Mæs Mari e houyas é offré hé mab d'er marhue hag é telié er sacrefice-zé, commancet én tampl, achihue un dé ar en autér ag er groéz. Rac-cé chongeamb péh quer bras oé bet sacrefice Mari én ur guenig de Zoué buhé hé mab.

Doué, ag er pèn quetan, en doé bet er chonge de salvein mab-dén collet dré er péhèd, ha d'en délivrein ag er marhue éternel ; mæs, èl ne venné quet m'én devehé bet é visericord grocit gueu é mod erbet doh é

Digitized by Google

justice, hag èl n'hellé quet mab-dén gobér dehou satisfaction a nehou é hunan, can e hras ponisein ar é Vab uniq ol er boén en doé mab-dén méritet én ur béhein. Èl n'en doé quet neoah vennet m'en devehé bet é Vab uniq hum hroeit dén étré digosté Mari hemb hé housantemant, ne vennas quet chué m'en devehé bet Jesus, hemb consantemant Mari, groeit er sacrefice ag é vuhé eit salvedigueah er bed.

Mari, güir-é, en doé deja consantet de varhue hé mab Jesus, ag er momand ma oé deit de vont é vam; mæs en Eutru Doué e vennas neoah ma vehé bet deit Mari én démen d'offroin hi-memb dehou hé mab én tampl. Comprenamb, mar dès tu, péh quer calet oé bet er sacrefice-zé de Vari. Sellamb a ziabél er Huérhiès mam-men é quêrhèt de Jerusalem, hé mab Jesus étré hé divréh guethi. Hirreah hi dès d'arrihue guet en autér ar béhani é teli el laquat; ha quel liès güéh neoah ma couéh hé deulegad ar hé hroaidur câret, é rid ag hé deulegad dareu a garanté hag a hirvoud.

Arrihue e hra ér fin Mari, monnèt e hra én tampl, hag azé, carguet a vodesti, a humilité hag a zevotion, hi e guenig hé mab d'en Eutru Doué. Quentéh nezé en dén couh Siméon, de béhani en en doé grateit en Eutru

Digitized by Google

Doué penaus n'en deveh quet bet marhuet hemb en devout bet hanàuet ha gùélet er Messi, e guemèr er hroaidur divin a dré zeourn é vam; ha, sclærdéret a ziarhluè, can e lar de honnen dré avance péguement a anquin bag a hlahar e goustou dehi er sacrefice ag er hroaidur-zé e guenig èl-cé de Zoué; èl pe larehé dehi, emé ur sant: er hroaidurmen, péhani hinihue e hra d'oh quement a joé, e zeli bout un dé eid oh er pèn-caus ag er hloès anquinussan en dès bet biscoah dén ar en doar. Goal-drettet e vou é peb fæçon, goapeit hag anjuliet e vou, hag hou teulegad er gùélou é verhuel ar er groéz. Ar é lerh é tei hilleih péré, dré er bris a ou goaid memb, e zaccorou gloër d'é hanhue santel; mæs, épad ma andurou er ré-hont én ou horv, hui hou pou hui de souffrein ën hou calon. Ur gléan a hlahar e zeli hi zrézein.

Ya, er Huérhiès Vari, revé ma lar sant Jerôm, e houyé a nezé ol er péh e oé delî d'hur Salvér andur, hag épad é vuhé, hag én ær ag é varhue. Leinet hi doé é livr er Brofètèd penaus ma telié unan ag é ré en trahisseln; hag hi e houyé reih-mad ehué é telié bout goapeit, anjuliet, jotadet, hag é vehé bet scopet memb én é face; gout e hrè penaus, quènt merhuel, é vehé bet é gorv sacret ol goleit a houlieu ha dispennet a dau-

Digitized by Google

leu; gout e hré é vehé bet trézet é dreid hag é zeourn guet tacheu, é vehé bet condannet avel unan criminel, hag ér fin en en devehé bet marhuet ar er groéz aveit salvedigueah en dud.

Mari a nezé e houyé ol er péh e zelié digouéh guet hur Salvér, hag hi e gousantas de ol en dra-zé neoah, ha cleuet oé bet memb é touguein, guet ur hourage e souéhas en Ælèd ag en nean, santance a varhue hé mab adorabl. « Tad éternel, e laras-hi, a p'er vennet » èl-cé, me blég idan hou volanté, hag e » guenig t'oh me mab é sacrefice; revarhuou, » mar dé requis, aveid hou cloër ha salvedi- » gueah er bed. Me hra d'oh ehué, ér memb » amzér, er sacrefice a me halon-mé : revou » trézet guet ur gléan a hlahar, revé ma » pligeou guet-n-oh. Er péh e houlennan e » zou hou cloër, ô men Doué ! Hou volanté » revou groeit, ha non pas me hani. » O caranté hemb haval ! Na quirret en en doé coustet de Vari er sacrefice-hont hi doé groeit én tampl !

Mæs ne oé quet én tampl hemb quin é hras Mari er sacrefice-zé de Zoué; er gobér e hras open én ol momandeu ag hé buhé, a pe zé dehi chongeal én tourmanteu bras e oé doh er gortoz. Guet a huéh, allas ! én hi devoé-hi, dré hé chonge, er gùélet én é angoni glaharus

Digitized by Google

ér Jardrin Olivèd, goleit ehué a houlieu ha courônet a spern é sal Pilat, hag anfin staguet é spign doh é groéz ar er manné Calvar! Chetui enta, e laré nezé dehi hé haranté a vam, chetui azé er mab câret-hont, quen douç ha quen divlam, é creis ér poénieu calettan. Ah! de betra en en dès cherviget t'oh er scrappein a dré deourn Herod, p'en dé ret t'oh er gùélèt é achihuc èl-men é vuhé!

Rac-cé, mar cavas en Eutru Doué gùéharal quement a blijadur é huélèt Abraham é hobér dehou er sacrefice ag é vab Izaac, m'en doé grateit dehou, eit recompance, ul ligné quèr bras èl ma hès a stirèd én nean, ni e zeli credein ehué ne bligeas quet bihannoh dehou sacrefice Mari, hag é teli en devout reit d'hé fedennein er bouvoér de gresquein hé ligné casi hemb fin, de larèt-é er vanden ag er Sænt hag a ol er ré de bèré é toug dorn, rac ma hi chervigeant.

En Eutru Doué en doé laret de Siméon penaus n'en deveh quet bet marhuet hemb en devout gùélet er Messi; mæs Siméon n'en doé bet er græcé-zé nameit dré er moyand a Vari; rac n'en doé cavet Jesus nameit étré hé divréh. Èl-cé ehué, pihué-benac e ven cavouèt Jesus, er havou dré Vari. Damb enta d'er vam divin-zé, ha damb guet confiance. Mari en dès bet assuret d'unan ag hé servi-

Digitized by Google

tourésèd vras, Prudantien Zagnoni, é vehé bet peb plai en dè ag hé Furification un dé a visericord eid ur péhour bras benac. Rihue e houi ma n'en dé unan benac a-han-amb-é e zeli bout er péhour eurus-cé? Mar dé bras hur péhedeu, guellout Mari e zou hoah brassoh eit hai. Jesus jamæs ne fehé refus nitra d'é vam. Er mab e cheleuou doh pedenneu é vam dalhmad, en dès laret sant Bernard; mar dé fachet doh-emb, Mari en distannou. Plutarq e lar penaus Antipater e scrihuas d'Alexandr un dé ul lihér forh hir inep d'Olympias é vam. Alexandr e leinas el lihér-zé, hag e rescondas, én ul larèt: petra! Antipater ne houi-ean é hès erhoalh ag un dapen dar hemb quin couéhet a lagad me mam eit diverchein en ol lihéreu e vou guellet scrihue d'ein inep dehi? Chongeamb enta penaus, quel liès gùéh ehué ma tougou Lucifér é glêmeu inep d'unan benac en dès Mari queméret idan hé frotection, é lar dehou Jesus: petra! hà ne houyès-té enta, miserabl, é hel un dapen dar hemb quin, e scùil me mam aveid unan ag er béherion-zé, gobér d'ein ancoéhat en ol offanceu en dès groeit t'ein? En exampl-men en discoa reih.

EXAMPL.

En exampl-men n'en dé quet bet mollet hoah nameit én ul livr hemb quin é gallèc.

Digitized by Google

Guet ur bélêg ag hun urh, e lar sant Liguori, é ma bet digouéhet er péh e yamb de larèt. Er bélêg-cé e oé un dé é covessat én un ilis, a pe huélas un tamig én è raug un dén youanq péhani hum zalhé inou én é sàu hag e havalé bout én arvar hag ean e zelié, ya pé non pas, tostat d'er gadoër a bénigen. Er bélêg e sellas étré peb dihue huéh doh en dén youanq-cé. Èr fin ean er galhuas hag e houlennas guet-hou hag ean e venné covessat. Ean e laras ya; mæs, èl ma telié é govézion bout hir, er bélêg er hassas guet-hou én ul léh a costé. En dén youanq nezé e gommanças dré larèt é oé nobl hag a vès-bro; ha nezé ean e zisclærias penaus, dré en arben ag er vuhé en doé conduyet, n'hellé quet comprenein é hellehé jamæs en Eutru Doué pardonnein dehou; rac, open é béhedeu a baillardigueah hag er multreu memb a béré é oé cablus, ean en doé hum daulet hoah de baud a béhedeu aral, non pas eit coutantein é hoal inclinationeu, mæs guet ur meniplijadur a hobér brézel de Zoué, quer pêl èl ma oé doh en espérance a hum salvein jamæs; ean e zisclærias chué en en doé bet pêl-amzér er gustum vad de zouguein ur grucefi, mæs penaus m'en doé-ean taulet pêl doh-t-hou dré zisprisance; ean e laras hoah en en doé, un tamig quênt, tosteit d'en daul-vasq, non

Digitized by Google

pas eit communiein, mæs aveid en devout en hosti santel hag hi flastrein goudé idan é dreid, er péh n'hellas quet neoah gobér dré zougeance ag er grechénion aral e oé inou doh er gùélèt; hag ean e ziscoas d'er bélég, ér memb amzér, en hosti-hont en doé goarnet én ur papér. Goudé quement-cé, ean e ziscléarias penaus, èl ma treméné dré dal en ilis-men, é oé deit dehou un hoant bras de zonnèt abarh, hag é oé deit; penaus hoah m'en doé bet inou quentéh rebreicheu bras a gousciance guet un tamig volanté de govessat; en en doé hum zalhet én é sàu dirac er gadoër a bénigen; mæs é oé quer bras er méh hag en dougeance en doé, que ne gredé quet tostat. — A dra sur, em'ean, me vehé oueit d'em hent, ô me zad! pe ne vehen quet bet dalhet inou dré ne houyan quet petra ag en nean, beta n'en dé bet deit t'oh m'en galhuein. Mæs chetu-mé amen doh hou treid; me ven covessat, ha ne houyan quet penaus gobér. Er hovézour e houlennas guethou nezé ma n'en doé quet dalhet, épad é vuhé dirollet, doh un devotion benac én inour de Vari, rac conversioneu èl-cé ne fehent quet donnèt meit dré-z-hi. — Naren, e rescondas quetan rah en dén youanq; m'hum sellé èl un dén danuet. — Clasquet gùel, e laras dehou er bélég. — Naren, ne

Digitized by Google

mès dalhet doh devotion erbet, namcit hemb quin doh honnen : èr memb amzér can e zizolas é galon, hag e ziscoas ur scapulér. — Ah ! me mab, e laras nezé er hovézour dehou, ne huélet-hui é ma de Vari-é é teliet er græce e zou reit t'oh ? Gouyet open penaus en ilismen é péhani é oh e zou consacret d'hi inourein. È clenèt quement-cé, en dén youanq e scùillas dareu tinér á gontrition, hag er rebreicheu e hré dehou é gousciance é tisclæriein é bèhedeu e oé quer bras, ma couéhas vagannet doh treid é govézour. Er bélég neoah en degassas èn dro, e achihuas er hovessat, e ras dehou en absolven guet er gonsolation vrassan. En dén youanq e yas d'é hent, e changeas a vuhé, hag e laras d'é govézour é hellé brudein, er péh en devché bet caret, er burhudeu a visericord e zé en Eutru Doué a hobér èn é guevér.

PRATIQ.

Queniguet bamdé de Jesus, dré Vari, ur bénigennig benag, aveit goulen conversion er béhérion.

PEDEN.

O Mam santel men Doué, ô Mari, me mam ! gùir-é enta en e hoès me hâret quement, ma hoès sacrefiet hou mab Jesus dré garanté aveid on. Oh ! perac n'hellan-mé, ar

Digitized by Google

hou ç'exampl, gobér chué hinihue de Zoué er sacrefice a me halon? Mæs dougein e hran n'hi receuehé quet guet-n-ein quer couciet avel mei dré er péhèd. Neoah, mar hi heniguet dehou hui-memb, n'hi disprisou quet, rac guet joé é receu dalhmad ol er péh è zou queniguet dehou dré hou teourn hui e zou quer glan. D'oh-hui-é enta, ô Mari! é tan d'hum offrein hinihue; d'oh-hui-é en hum ran aquêrh. Douguet-mé de Zoué èl un dra e zou d'oh; queniguet-mé de Zoué guet Jesus, ha pedet-can, dré en arben a vériteu é vab hag a balamort t'oh, d'em receu é misq er ré e zou dehou. O me mam! dré garanté aveid er mab-cé sacrefiet ur huéh, secouret-mé; n'em dilausquet quet; ne bermettet quet ma tei me féhedeu d'hobér d'ein col eit birhuiquin er Redamptour carantéus e hoés offret guet quement a hlahar d'er sacrefice ag er groéz. Laret dehou é on é servitour; laret dehou en e mès laqueit ol m'espérance én-oh; laret dehou anfin é vennet ma vein salvet, hag ean hou cheleuou. El-cé revou groeit.

Eit goulen er græcc-zé, laramb ur *Bater* hag un *Ave Maria*.

Digitized by Google

REFLEXION

EID EN EIHVÈD DÉ.

GLAHAR MARI.

Filia Jerusalem, magna est velut mare contritio tua.

Merh a Jerusalem, hou clahar e zou quer bras avel er mor.

Pihue en devehé é galon calet erhoalh eit cleuèt conz, hemb ne vout tinérreit, ag un dra blaouahus bras e zigouéhas un dé ar en doar? Ur vam inourabl ha santel en doé ur mab, ur mab uniq, er mab carantéussan e zou bet biscoah ér bed, ha câret bras guet é vam, de béhani n'en devehé bet birhuiquin groeit en distérran displijadur. Hama, er mab mad hà carantéus-cé e oé bet un dé accuset é gueu dré é anemisèd, hag er juge, guet eun a zispligein d'er ré-men, er hondannas d'ur marhue méhus, deustou m'er havé divlam; hag er gueih vam-cé en doé bet er glahar d'er gùélèt é vérhuel idan hé deulegad, goal-trettet é peb quis, golcit a véh hag anjuliet guet en ol. N'en dé hennéh un dra truhéus de huélèt? Er vam glaharet-

Digitized by Google

cé ne vérit-hi ma vou queméret truhé doh-t-hi én hé foén ? Mæs pihue-é hi er vam-cé ? Hui er goui deja : Mari-é, hag er mab-cé e zou Jesus hur Salvér. Hum arrestamb un tamig enta hinihue de chongeal péh quer bras é bet aveit Mari hé souffranceu, péré en dès grocit hi hanhuein Rouannès er Vartirèd, dré m'hi dès anduret pélloh amzér ha poénieu calettoh aveid ol er Vartirèd d'un dro.

Avel m'en dé Jesus hanhuet Roué er Vartirèd, rac m'en dès anduret muyoh én é vuhé aveid ol er Vartirèd d'un dro; èl-cé ehué é hellér larèt a Vari é ma ou Rouannès, rac m'hi dès souffret er poénieu calettan rah arlerh ré Jesus, hé mab. Ne hellér quet nahein é ma Mari martirès; rac, revé ma lar paud a Zoctorèd abil, bout martir n'en dé quet quement merhuel é creis en tourmanteu, èl m'en dé andur poénieu péré e hel rein er marhue. Èl-cé sant Yehan en Aviélour é zou sellet èl martir, deustou ne varhuas quet èn ivl berhuidant é péhani é oé bet taulet, mæs ma oé deit ér mæz ag en ivl-hont crihuoh ha yahoh aveit ne oé aguênt. Aveid en devout er gloër a vout martir, e lar sant Thomas, é ma erhoalh en devout renonciet quement d'emb-ni-memb m'hum gavamb prest ha coutant de verhuel. Mari e oé bet

Digitized by Google

martirès, non pas dré goutel er bourreàu, emé sant Bernard, mæs dré er glahar bras ag hé halon. Passion hé mab en dès groeit dehi ur boén quer bras ma hellé er boén-zé rein dehi memb er marhue, ha non pas ur huéh, mæs mil gùéh. Mari, dré en arben ag er sclærdér hi doé bet a ziarhluć, e hanàué reih-mad ol er péh e laré er Scritur santel ag er Messi. Hé martir e gommançaș ag en dé ma oé deit en æl de larèt dehi é vehé bet mam d'er Messi-zé. Mæs hé glahar e gresquas hoah hilleih a pe zas de vout é gùirioné mam d'hur Salvér, hag hé buhé ne oé bet a nezé meit ur martir pamdiéc. Mari enta e hellé, hi ehué, larèt dré guéneu er roué David : mem buhé pèn-d'er-bèn e mès tremeinet én anquin hag én dareu, ha men deulegad n'ou dès chet ur momand collet a huél en tourmanten é péré é telié me mab merhuel un dé. Goudé é Asçansion memb d'en nean, glahar Mari e oé attàu plantet dôn én hé halon, revé m'hi dès-can laret de santès Brehet ; er péh e hra d'un doctor abil larèt é tremeinas ol hé buhé én un anquin dalhabl, dré ne oé én hé halon nameit tristedigueah ha poén.

Mari e zou Rouannès er Vartirèd, non pas hemb quin rac m'hi doé anduret pélloh amzér aveit-hai, mæs hoah mui eid en ol

Digitized by Google

Vartirèd. Pihue e hellehé larèt pèguement en hi dès anduret? Jérémi, én ur chongeal ér boén e zelié er vam vad-cé souffrein, dré en arben a varhue hé mab, ne houyé quet doh pihue hi homparagein. Doh pihue, e lar-ean, en hou comparagein-mé, ô merh a Jerusalem? Rac hou clahar e zou bras avel er mor. Pihue e hellou gùellat dehou?

Mæs gùélamb petra e zou caus m'en dé bet martir Mari brassoh aveid hani er Vartirèd aral. Ha, de guetan, n'ancoéhamb quet penaus er Sænt n'ou dès bet anduret meit én ou horv. En tan pé er gléaniér ne hrent droug meit d'ou mampreu; mæs Mari, revé profécì Simèon, en dès anduret én hé incan. Ur gléan a hlahar e drézou hou calon; de larèt-é, ô Gùérhiès! er Sænt aral en devou de souffrein én ou horveu; mæs hui, hui hou pou hou ç'inean dispennet dré Bassion hou mab Jesus.

Ag en tural, sacrefice er Vartirèd aral, e lar d'emb sant Antonin, e oé mèlabl dré ma hum gueniguent ind-memb d'er sacrefice-zé; mæs Mari e sacrefias-hi buhé hé mab doh péhani é oé staguettoh eit doh hé hani prop. Él-cé n'hum goutantas quet a andur én hé halon ol er péh e anduras hé mab câret én é vampreu; mæs hoah open er gùél a souffranceu Jesus e yé quen dôn' én hé incan, èl a

Digitized by Google

p'hi devehé bet ou anduret hi-memb. Mam er Machabéèd e anduras, emé sant Augustin, ol er poénieu e huélas hé mabèd é andur, dré m'ou hâré, ha ma oé erhoalh ejt-hi ou gùélèt é souffrein avcit souffrein ehué guethai. Er memb tra e oé bet ehué a Vari. Ol en tourmanteu a Bassion Jesus, en tauleu foêt, er gourôn spern, er groéz memb n'ou doé lausquet ar vampreu hur Salvér merche erbet n'en devehé bet hum gavet én hé ineanhi ehué, ha n'en devehé cresquet en tourmanteu ag hé martir. Jesus e souffras èn é gorv, ha Mari èn hé halon, en dès laret sant Amédé.

Èl-cé er Huérhiès, dré en druhé hi doé doh tourmanteu Jesus, e oé bet én hé halon flagellet, anjuliet ha staguet guet-hou doh er groéz. Er péh e hra de sant Bonavantur larèt, én ur gonz doh Mari : mèn é oèh-hui ar er Halvar ? doh troèd er groéz ? non pas, hui e oé ar er groéz memb ; crucefiet oèh guet Jesus.

Mœs er péh e zeli hoah gobér d'emb credein é oé martir Mari drest hani en ol Vartirèd, e zou rac ma anduras Mari épad ol passion Jesus, hemb rafresquemant erbet. Er Vartirèd, idan deourn ou bourreàuion, en devoé ahoel caranté Jesus péhani e ré nerh dehai. Sant Uissant e oé bet gùélet é quenig é vam-

Digitized by Google

preu de dùrquèsi en tyrantèd, hag é guig de vout dispennet a dameu ; mæs é gonz, emé sant Augustin, e oé quel libr ha quer crihue ma vehé bet laret é oé deu zén én hou, unan aveit souffrein hag en aral aveit conz, quer bras ma oé er gonfortance e ró Doué d'é servitour é creis é dourmanteu. Sant Marc ha sant Marcellin, stagnet doh ur pilér coèd, ou zreid trézet guet en tacheu, e rescondé guet ur min-hoarh d'en tyrant e glasqué ou gounit, ha gobér nezé arsàu ou zourmanteu : petra, em'ind-i, hàg un tourmant-é en dramen? Biscoah æssoh n'en d'omb bet azéet doh un daul a chervad. Sant Laurance ar ó hril, e lar d'emb sant Léon, e santé é losquein muyoh én hou en tan a garanté, aveit nè santé er flam e zevoré é vampreu ; hag er garanté-zé a Zoué e oé quer crihue én hou m'en doé en nerh d'hobér goab ag é vourreàu, én ul larèt dehou : rostet erhoalh-é me horv ag en tu-zé, tro-ean, ha daibr. — Él-cé, sèl mui ma câré er Vartirèd Jesus, sèl bihannoh é santent er rustoni ag ou foénieu, hag er chonge hemb quin a Jesus marhue ar er groéz e oé erhoalh aveid ou honfortein ; mæs hur Mam santel Mari, hà cavet hi dès-hi er memb consolation é carantè hé mab Jesus? Non pas, rac er mab câret-cé ean-memb e oé er pèn-caus ag hé glahar ; hé haranté memb eit-

Digitized by Google

hou oé hi zourmanté èl-cé. Mari e gâré bras Jesus, ha sèl mui m'er hâré, sèl brassoh oè hé glahar doh er gùélèt é andur.

Cheleuamb enta bermen Mari é larèt t'emb, a sòl er groèz doh péhani é varhué hé mab Jesus, conzeu-men er profèt Jérémi : « O huj ol péré e dremein dré en hent ag er vuhé hemb quemér en distérran truhé doh-ein, arrestet ur momandig ahoel, ha sellet mar dès bet biscoah, é misq er ré anquinet, ur glahar haval doh me hani ! » — Mæs perac, ô Gùérhiès santel, e lar dehi sant Bonavantur, en e hoès-hui vennet hum sacrefiein ehué ar er Halvar ! Hà ne oé erhoalh ag un Doué crucefiet aveid hur salvein ol ? Erhoalh-oé a dra sur, nag é vehé bet open mil gùéh mui a dud de salvein ; mæs er vam vad-cé e venné, èn ur joéntein hé glahar doh glahar hé mab, secour ehué hi-memb doh en œvr caër ag huè salvedigueah. Péh grâd enta, crechénion carantéus, ne zeliamb-ni gout d'hur Salvér en dès vennet andur eid hur prenein, ha de Vari ehué, dré en arben ag er martir hi dès anduret dré garanté aveid omb !

EXAMPL.

Leinein e brér é lihéreu er Vissionnerion ag er bed nehué, penaus un dén youanq ag er Pérou e huerhas é ineau d'en diaul. Er

Digitized by Google

gondition ag er huerh e oé forh jangeabl ha doh er gùerhour ha doh prenour en inean. El lorbour satan e hraté d'er maleurus péhour-men en en dévehé-ean secouret de zonnèt de ben a hobér ur péhèd bras e vennè gobér. Mæs, allas ! quentéh èl m'en doé en dén youanq coutantet é hoal-inclination, er goal-sperèd er honduyas betac ul léh é péhani é oé drest un toul forh dòn ha bras, hag er menaças ag er hass guet-hou d'en ihuern, ma n'en devehé quet bet a nehou é hùnan hum daulet én toul-zé. Er heih péhour, é huélèt n'en dès chet a du eithou d'hum dennein a inou, e zou én arvar hag ean e zeli hum durul abarh ; brellein e hra é gourage, hag ér fin ean e bèd é ami cruel d'er secour d'er gobér, hag hennen ne houlen quet gùel. Er heih dén youanq neoah e zougué hoah habid Mari ar nehou ; hag én ur momand é couéh er rouéden a ziar é zeulegad. Ean e hanàu é hel er Huérhiès er goarn, hag ean e laq ol é gonfiance én hi dré en arben ag hé habid e zoug ar nehou. En diaul nezé e bèlla én ur hudal, épad ma rid er heih dén youanq, carguet a hrad vad eid é avocadès santel, d'hi zrugairéquat ag ur græce quer caër ha quer burhudus e za dehou ag hé ferh. Ean e ya doh treid Intron-Varia er Seih-Glahar, hag inou, en darcu én

Digitized by Google

é zeulegad, ean hum daul ar benneu ó zeuliù. Douçoh paud e oé dehou bout azé doh en trón a visericord, avcit ne oé bout étal er punce dón hont de dal péhani en en doé-ean casset é anemis cruel. Carguet nezé a anquin ag é fauteu, er péhour changet-cé ha deit de vout un dén a bénigen, e vennas ma vehé bet dalhet chonge ag er græce vras en doé bet dré er secour ag er Huérhiès santel; hag, eit quement-cé, ean e hras laquat ar hé autér, ér guér vrassan ag er Pérou, ur gaër a dablen e hras gobér.

PRATIQ.

Hou péèt un devotion vras eid Intron-Varia er Seih-Glahar, ha goulennet liès ma pligeou guet-hi, én hanhue a souffranceu Jesus hé mab, pedein aveid er gueih péherion.

PEDEN.

O Mam a hlahar, Rouannès er Vartirèd! de betra é chervigehé d'ein en ol dareu e hoès scùillet ar hou mab, p'en dehen hag hum zannein? Groeit enta, dré er mérit ag hou ç'anquin ha gloès, m'em bou ur gùir quæ a me féhedeu, ur gontrition vad ag er vuhé e mès conduyet; ha plantet dón ém halon un druhé hemb par doh hou clahar, ó Mari! ha doh hani hou mab Jesus. Deustou

Digitized by Google

ma oèh divlam, hui e hoès souffret hilleih neoah; ha mé, péhour ma on, n'andurehen-mé nitra dré garanté aveid oh? O me mam vad, secouret-mé ém ær dehuéhan! Hui e hoès hum gavet ar varhue hou mab é tremén ar er groéz; ne veoh quet pél doh-ein ehué; heoh guet me inean én ær a me marhue, mé hou pèd. Hag èl n'em bou quet mui na boéh na nerh nezé de larèt hou ç'hanhue hag hani Jesus, en hanhueu-zé péré e zou ol m'espérance, me ven ou fedein a hinihue, ha rac-cé me za dę larèt t'oh. èl pe vehen é poént a varhue, hag ag en dôn a me halon: *Jesus* ha *Mari*, hou pèèt chonge a me inean.

Èl-cé revou groeit.

Eit goulen èr græcc-zé, laramb ur *Bater* hag un *Ave Maria*.

RÉFLEXION

EID EN NAUVÈD DÉ.

MARHUE ER HUÉRHIÈS.

Beati qui in Domino moriuntur.
Eurus er rè e varhue én Eutru Doué!

Èl m'en dé ur boèn deliet d'er péhèd-é er marhue, haval-é ne zelié quet Mari, mam hur Salvér, hi péhani e oé quen divlam ha

Digitized by Google

quer santel, santein hi er bouis ag er boénzé na bout lodèc, guet er béherion, ér santance douguet inep de vugalé maleurus hur hetan tad Adam. Mæs, èl ma venné en Eutru Doué ma vehé bèt Mari haval é peb-tra doh Jesus, é oé deli dehi merhuel chué èl d'hou: hag open en dra-zé hé marhue e zelié bout aveid er Sænt ur scùir ag er marhue précius-hont e hanhue en Eutru Doué eanmemb, ur marhue eurus ha carguet a zoustér.

Chongeamb enta na préciusset oé bet marhue Mari dré en arben ag en avantagea en doé bet hé marhue, ha dré en arben ag er fæçon ma varhuas.

Tri zra liessan e laqua er marhue de vout calet: er staguedigueah doh en treu ag'en doar, er rebreiche ag er péhedeu groeit, hag en arvar é péhani é vér a zivout er salvedigueah. Mæs Mari, é verhuel, n'hi doé bet hanni ag er poénieu-zé. Merhuel e hras, èl m'hi doé bihuet, distag-caër doh er madeu ag er bed, én ur peah bras a gousciance, ha guet en assurance sonnan a monnèt d'er gloër éternel.

Peb-unan, quetan rah, e houi reih mad é ma un dra forh calet-é aveid en dud péré en dès ou haloneu staguet doh en treu ag en doar, qùittat èl-cé er péh e gârant muihan. Mæs er Sænt, péré e vihue distag-caër doh

Digitized by Google

en treu ag er bed-men, e varhue hemb poén ag en tu-zé; ou marhue e zou douç memb ha précius. Eurus er ré e varhue én Eutru Doué! Mæs pihue-é er ré e varhue én Eutru Doué èl-cé? En dud sántel péré, ér momand ag ou marhue, e hum gav diloui ha distagcaër doh madeu er bed-men, hag e sel Doué hemb quin èl ou ol vad. Mæs pihue e zou bet biscoah distaquoh doh en doar ha liamet stertoh doh Doué aveit ne oé Mari? Hum zistaguet hi devoé doh hé hérent ind-memb, ha gùélet oé bet ag en ouaid a dri blai doh ou huitiat eit monnèt d'hum dennein d'en tampl, ha d'hum rein inou aquêrh de Zoué. Distag oé doh madeu er bed, rac bihuet hi doé peur, ha contant oé ag hé feuranté; distag oé doh en inourieu, rac bihuet hi doé humbl dalhmad, deustou ma oé sàuet a ligné er Rouannéa Israël. Él-cé Mari, bihuet m'hi devoé distag caër doh er bed, ha staguetmad ma oé a galon doh hé Doué, ne zelias quet sellèt er marhue èl un dra huerhue ha calet aveit-hi, rac ol er péh e hré er marhue e oé hi zostat muyoh hoah d'en hani e gâré quement, hag hi laquat de vout eit birhuiquin curus guet-hou ér baraouis.

En eil tra e hra de varhue er Sænt bout précius dirac Doué, e zou er peah ag er gousciance. Er péhedeu grocit épad er vuhé,

Digitized by Google

e zou avel prinhuèd e zaibr caloneu er béhe-rion ér momand ag ou marhue, hag a pe za dehai monnèt dirac tribunal ou juge, er péhedeu-zé nezé e hum sàu dirac ou deulegad, ou scont hag e lar dehai, revé sant Bernard : ni e zou hou ç'œvreu, ha n'hou qùittchemb quet.

Mari, ér momand ag hé marhue, ne zelias quet-hi hi devout rebreiche erbet a gous-ciance, rac bihuet hi devoé glan dalhmad, santel hag hemb couciadur erbet ag er péhèd originel hag a béhèd actuel. Épad oi hé buhé é oé bet rah hé chongeu hag hé desirieu aveid en Eutru Doué. Ne laras quet ur gonz, ne hras quet ur pas, nag ur sèl, hemb ne oé bet groeit aveit gloër en Eutru Doué. En ær ag hé marhue, ne zelias gùélèt dirac hé deu-legad nameit er vertuyeu caër ag hé buhé, hé fé sôn, hé honfiance é Doué quel læn a garanté, hé humilité quer bras, hé modesti, hé doustér, hé haranté é quevér en incanneu, é quevér en Eutru Doué ha drès peb-tra é quevér hé mab Jesus. Oi er vertuyeu-zé é zelias larèt dehi nezé aveit hi honsolein : ni e zou oi en œvreu ag hou ç'inean ; ér momand ma yéd de ziblaç ag er vuhé-mén a ganveu, n'hou tilausquehemb quet ; ni e zalhou com-pagnoneah t'oh eid hou ç'héli é peb léh, avel ma héli er vugalé ou mam ; ni e yei guet-n-

oh d'er baraouis é péhani en hun nès gouniet t'oh un trôn a hloër e zeli hou seuel drest en dud hag en Ælèd.

Anfin en drivèd tra e hra d'er Sænt ou devout ur marhue douç, e zou en assurancè a vout salvet. Er marhue e zou en termén ag er vuhé-men d'ur vuhé aral péhani n'hi devou quet a achimant. Rac-cé ol er ré e varhue èn arvar a vout salvet e zeli creinein èn ur huélèt é tostat er momand dehuchan-zé péhani marcé e hrei dehai cavouèt er marhue éternel ér bed-hont; mæs er Sænt, péré e houi reih-mad é hant de vout nezé eit birhuiquin eurus guet Doué ér baraouis, e zeli ind bout é joé ha lehuiné. Sant Laurance Justinien, a pe oé étal merhuel, e laras d'é verdér e oé én dro dehou é ouilein: « Quér- » het, em'ean, de ouilein é léh aral, pé mar » vennet chom amen, séhet hou tareu, hag » hum rejoeisset guet-n-ein, rac é ha dor en » nean de zigueor aveid on, hag é han devat » men Doué. » Sant Pierr Alcantara, sant Loeis a Gonzag hag hilleih a Sænt aral o receuas ind ehué guet joé en doairé ag ou marhue, ha neoah ne oent quet assuret a vout é grœce Doué; ne oent quet sur ag ou santeleah avel ma oé Mari. Mæs na caërret ni lehuiné e oé bet aveit Mari, mam Doué, gout é oé deit eit-hi er momand ag hé marhue, hi

péhani e houyé reih é oé é caranté santel hé Doué hag én é hræce, a drebi m'en doé en æl Gabriel laret dehi é oé læn a hræce hag é oé memb a nezé Doué guet-hi ! Er Huérhiès glorius Vari e varhuas avel m'hi devoé bihuet : er garanté-oé en doé grocit dehi bihuein ; hag er garanté-oé bet hoah, e lar en Doctorèd santel, e hras dehi dilezel er vuhé. Mari, emé sant Ildefons, ne zelié quet merhuel, pé ne zelié merhuel nameit drè garanté hemb quin.

Mæs güélamb bermen penaus é arrihuas er marhue eurus ha santel-zé. Arlerh Asçansion hur Salvér Jesus-Chrouist d'en nean, Mari e chomas ar en doar aveit secour strèàuein er fé a grechéneah. Disciplèd Jesus e zé, én ou arvar, de houlen aviseu guet-hi, ha Mari ou sclærdéré ; hi e ré nerh dehai é creis ou zrebilleu hag ou accouragé ér fatig ou doé é cresquein gloër en Eutru Doué hag é salvein en ineanneu. Chetu er péh e hré dehi chom guet joé ar en doar, dré ma houyé en er goulenné en Eutru Doué èl-cé eit mad brassan en Ilis ; mæs, ér memb amzér, na calettet ur boén-oé aveit-hi hum huélèt èl-cè quer pél-amzér dispartiet doh hé mab câret, a drebi m'en doé montet d'en nean ! É léh m'en dé en trezol, azé é ma ehué er galon hag er garanté. Ma n'en doé enta Mari quin

perdêg e hré en tad Canisius d'er verdér a gompagnoncah er Juistrèd, eid ou dougueim de vihuein perpet èl a pe vehent bet én ou dehuéhan dé. Arlerh er perdêg, Stanislas e laras de unan ag er verdér-hont penaus ma santé én-hou é hunan un dra-benac doh en avertissein a berh Doué hag é larèt dehou é telié merhuel er mis-cé memb, er péh hum gavas de vout gùir. Puar dé goudé, èl ma té d'ilis en Intron-Varia é Rom, ean e laras d'unan ag en tadeu Juistrèd, guet péhani é tevisé a zivout gouil en Assomption, e oé étal arrihue, penaus ma telié bout en dé-cé ur rejoeissance caër ér baraouis, dré en arben a hloër Mam Doué, couronnet ha laqueit de vout Rouannès en Ælèd hag er Sænt. « Ha mar dé gùir, em'ean, avel m'er hredan sôn, penaus m'hum reneué inou er memb lid-cé peb plai, me zou ingorto a vout ér hetan gouil e vou inouret inou. »

Stanislas en doé bet, èl mei er gustum é couvandeu er Juistrèd, de inourein épad er mis-cé, èl patrom, sant Laurans, martir; ha credein e hrér penaus, goudè en devout communiet dé é houil, é pedas er Sant-cé de houlen eit-hou, dré Vari, é vam, m'hi devehé bet guet Doué eit-hou er græce de monnèt d'inourein hé gouil d'en néan. En noz-cé memb é tas dehou en derhian, ha

Digitized by Google

deustou ne oé quet bet goal grihue, can e gredas a nezè neoah é oé bet cheleuet é beden, hag é tosté en ær ag er marhue aveit hou. Èl ma hé én é hulé é oé bet cleuet é larèt guet lehuiné ha joé : « Ne sàuein quet mui a vamen. » Goudé quement-cé ean e zistroas doh en tad Aquaviva e oé inou, hag e laras dehou : « Me zad, credein mad e hran en en dès bet sant Laurans, guet er Huérhiès glorius Vari, er græce eid on de monnèt d'en nean d'hobér gouil hé Assomption. »

Mæs en tad ne cheleuas quet doh er péh e zé a gleuèt. Arrihue-oé dé vigil er gouil, hag er hlinhuèd ne hoahas quet calz. Er Sant neoah a laras de unan ag er rè e oé guet-hou penaus aben en noz arlerh ne vehé quet bet mui é buhé. « Ah ! mem brér, emé hennen dehou, brassoh miracl e vehé doh hou cùélèt marhue aben nezé, aveit ne vehé doh hou cùélèt é tonnèt de vout yah aquêrh. » Mæs ardro creisté é hoahas gronç dehou. Golein e hras é vampreu a huizenneu lardêc, ha donnèt e hras de vout forh goann. É supérior e zas a hast. Stanislas er pedas d'hobér en asten ar en doar nuah, eit m'en devehé bet marhuet èl un dén a bénigen. Aveid er houtantein, é oé bet gronnet én ul langér hag astennet èl ma houlenné. Azé ean e govessas hag e reccuas en Eutru Doué, én un dennein

Digitized by Google

dareu a zeulogad ol er ré e oé inou. A pe zas er Sacremant ér gambr, é oé bet gùélet é faç é ligùernein guet joé hag ó tonnèt de vout haval doh hani ur sérafin. Nouyet oé bet éhué, hag épad en amzér-zé ne hras nameit pedein Doué, seuel é zeulegad trema en nean, boquein ha sterdein doh é galon limage er Huérhiès en doé étré é zeourn. Él ma houlennas unan ag en tadeu guet-hou de betra é chervigé dehou er chapelet en doé én é zorn, p'en dé gùir n'hellé quet el larèt, ean e rescondas é chervigé d'er honsolein, rac ma apparchanté d'é vam. — Imbèr, emé en tad dehou, hui hum gonsolou é huélèt Mari hag é voquein d'hé deourn ér baraouis. — D'er guirieu-zé, faç er Sant e ligùernas a nehué; ean e sàuas é zeourn d'erhluć aveit discoein péh quen eurus-oé a monnèt imbèr dévat Mari. Un herrad arlerh, de holeu-dé, er puemzèc a vis æst, ean e dreménas hemb poén aveit monnèt d'en nean.

PRATIQ.

Goulennamb liès guet Doué, dré Vari, er græce eid-omb hag eid er béherion, de chongeal bamdé ér marhue ha d'hum aprestein de verhuel erhat.

PEDEN.

O Mari, hur Mam! qùitteit e hoès en doar,

Digitized by Google

ha oueit-oh d'er baraouis é péh léh é oh azéet ar un trôn a hloër drest en Ælèd. Allas! péherion queih ma omb, ne véritemb quet m'hou pehé chomet guet-n-emb ér vro-men a zareu; mæs gout e hramb penaus, a ziar hou trôn a hloër, ne hoès chet arsàuet a hou pout chonge a han-amb; gout e hramb penaus er vamen a hou misericord eit bugalé peur Adam, é léh monnèt de hesq, n'hi dès groeit nameit cresquein. Ag er baraouis enta, ô Rouannès en nean hag en doar, distroeit ar-n-amb hou teulegad, hag hou péèt truhé doh-emb; hou péèt chonge ag er péh e hoès grateit t'emb én ur zilezel en doar. Sellet doh-emb, secouret-ni. Gùélet guet a zangérieu hag a risclen e zou doh hur gronnein a bep-tu bet en achimant ag hur buhé. Groeit m'hur bou, dré er mérit a hou marhue santel, er bersévérance é græce Doué, aveit monnèt un dé, én ur gùittat er bed-men, d'hou mêlein de virhuiquin d'en nean. Él-cé revou groeit.

Eit goulen er græce-zé, laramb ur *Bater* hag un *Ave Maria*.

Digitized by Google

REFLEXION

EID EN DECVÈD DÉ.

TRIOMFL MARI ÉN NEAN.

Veni de Libano, sponsa mea, veni de Libano, veni, coronaberis.

Deit ag el Liban, me frièd, deit ag el Liban, deit, hag é vehet courônet.

Hur Mam santel en Ilis e zeliché, haval-é, hun douguein quèntoh éñ dé-men de scùil dareu aveit d'hum rejoeissein, p'en dé gùir é ma lamet guet-n-emb hur mam ha n'hellamb quet mui hi gùélèt. Mæs non pas, en Ilis e lar d'emb hum rejoeissein ol én Eutru Doué éñ dé-men e zou consacret aveid inourein Mari; hà perac? rac mar câramb a zevri hur mam, é teli bout gùel guet-n-emb hé gloër aveid hur honsolation-ni. Ur hroaidur mad e zou coutant, nag é vehé requis dehou hum zisparticin doh é vam, a pe houi en er huitta er vam-zé aveit monnèt d'hum laquat ér pèn ag ur ranteleah. Mari hur huitta-ni, éñ dé ag hé Assomption, eit monnèt de guemér er gourôn ag-en nean; perac n'hum rejoeisschemb-ni enta, mar hi hâramb é

Digitized by Google

gùirionè? Rác-cè, hum rejoeissamb ol èn Eutru Doué; hag, eid hum gonsolein gùel a vout pèl èl-cé doh-t-hi, chongeamb é pèh triomfl é oé bet diguemèret èn nean.

Arlerh m'en doé Jesus achihuet, dré é varhue, en œvr-caër a Redamption er bed, en Ælèd e horté guet hirreah ma vehé deit devat-hai, hag hemb arsàu é larent guet ivoul conzeu-men er profèt David : sàuet, mæstr souveræn, bermen m'en dé prenet en dud, ha deit dedal omb d'hou rantelcah ag en nean; mæs resàuou ehué guet-n-oh Mari hou mam, hi péhani en dès bet hum santefiet ér mistér ag hou ç'Incarnation. En Eutru Doué ér fin e vennas chcleuèt doh hirvoud er spereden eurus-cé, hag e galhuas Mari de zonnèt devat-hai d'er baraouis. Hag èl m'en doé vennet gùéharal ma vehé bet receuet en arh a Alliance é triomfl é kér David, eam e vennas ehué ma vehé bet receuet Mari é triomfl ér baraouis. Er profèt Éli e oé bet douguet d'er baraouis ar ur har a dan; de larèt-é, revé en doctorèd abil, dré ur vanden ælèd e oé deit d'er hlasq ar en doar. Mæs, aveit mam Jesus, ne oé quet bet erhoalh ag ur vanden ælèd, Rouè en ælèd e zischennas eam-memb aveit derhel compagnoneah dehi guet ol er spereden eurus-hont. Ya, creden sant Bernardin a Sienn-é, é tis-

Digitized by Google

chennas Jesus ean-memb eit derhel compagnoneah dehi : Jesus, em'ean, e sàuas ag é hloër aveit monnèt ar en arben d'é vam.

Rac-cé hum arrestamb ur momand de sellèt hur Salvér é tischen ag er baraouis aveit donnèt de glasq é vam santel hag é larèt dehi er honzeu douç ha tinér-men : sàuet, hastet, m'amiès, me hlom, me hani vràu aquérh, ha deit ; rac treménet-é deja er gouyan, er gleàu en dès arsàuet a gouéh, ha oueit-é d'é hent. Deit, ô me mam ! neiget trèma-z-on, ô clom glan ha carguet a vràuité, ha dilausquet en devalen-zé a zareu é péhani en e hoès souffret quement. Deit ag el Liban, ô me frièd ! deit, hag é vou laqueit ar hou tâl er gourônen e zou doh hou cortoz. Deit corr hag inean de receu er bris ag hou puhé santel ; mar e hoès anduret hilleih, er gloër e vou reit t'oh e vou calz brassoh eit n'en dé bet hou souffranceu. Deit a du dèheu d'ein, deit de guemér er gourôn a Rouannès ol er bed.

Mæs Mari deja en dès quitteit en doar ; hag èl ma ta chonge dehi é péh risel ha dangér é lausq hé bugalé ér bed-men, hi e daul ar nehai selleu a druhé hag a garanté tinér. Jesus e asten dehi é zorn : Mari e dréz, én ur seuel d'erhluë, er hogus ag en aibr, hag e arrihue étal dor er baraouis. Mæs, eid er

Digitized by Google

Rouannè ag er bed-men, a pe zant eid hum laquat èr pèn ag ou ranteleaheu, ne vé quet erhoalh digueor dirac-t-hai en noreu vras ag er hérieu ; lamet vé en noreu-zé ag ou léh, aveit ma vou franquoh en hent. En Ælèd e oé guet Jesus é terhel compagnoneah dehou hum laquas de grial ol ehué d'ur voéh, én ur arrihue étal er baraouis : lamet hou toreu, lamet en doreu éternel, hag er Rouè a hloër e antréou. Hag a p'arrihuas Mari inou, ind e laras arré er memb conzeu ; ind e grias a nehué d'en ineanneu eurus e oé én nean : princèd ag er baraouis, lamet hou toreu, rac chetui amen er Rouannès a hloër é tonnèt.

Antréein e hra Mari é bro er ré eurus ; ha quentéh er Sænt hag en Ælèd, carguet a souéh é huélèt hé splandér ha bràuité, hum atterce étré-z-hai hag e houlen : pihue-é honnéh e hum sàu ag en dezerh, carguet a lehuiné hag harpet ar hé muihan câret ? Pihue-é er voès-cé quer pinhuidiq é græce hag é vertu, péhani e hum sàu ag en dezerh ag en doar, léh a drebil hag a boén ? Pihue-é hi en hani en dès èl-cé Mab Doué ean-memb é terhel compagnoneah dehi ? — Honnen-é, e rescond en Ælèd e zou guet-hi, honnen-é, mam hur Rouè, hur Rouannès, er voès beniguet drest en ol groaguè, santès er santésès

Digitized by Google

Hag ér memb momand ol er speredeu eurus e ra dehi ou bennoh. Ol er Sænt ag er baraouis e dosta dehi, hag hi salud èl ou Rouannès. Er Gùérhiésèd e za ag er ré guetan d'hi inourein hag e lar dehi : ha ni ehué, Mari, ni e zou sàuet ihuél ér ranteleah-men ag en nean; mæs hui e zou hur Roûannès, rac hui-é en dès hun disquet de hloëstrein hur gùerhtæt de Zoué; hag a greis hur haloneu en hou trugairéquamb. Er Govézerion santel hag er Vartirèd eurus e za a vandenneu d'hi saludein èl ou Rouannès, dré m'ou doé disquet guethi pratiquein er vertuyeu ou doé pratiquet, hag ou devout en nerh e hra donnèt de ben ag er vourreàuïon memb. Profétèd ha Patriarchèd ag el lézen gouh; sant Siméon, santès Elizabeth, sant Zachari, sant Yehaner-Badéour, ol é oent deit de voquein d'hó zroid beniguet. Mæs guet péh ul lehuiné é laras dehi drès peb tra santès Anna hé mam ha sant Joachim hé zad : ô Mari! nag eurusset omb-ni, d'hur bout hou laqueit ér bed! Ah! hui e zou hinihue hur Rouannès; deit-oh de vout mam de Zoué, ha rac-cé en hou ç'inouramb ehué hinihue avel é vam. Ha sant Jojeb, hé frièd santel, guet péh tinérdæt a galon ne zelias-can larèt dehi : ô me Rouannès ha me frièd! penaus é hellein-mó trugairéquat erhoalh en Eutru Doué d'en devout me laqueit

Digitized by Google

de vihuein ar en doar é compagnoneah en hani en doé choéget eit bout é vam ? Eurusset-é er momandeu a mem buhé e mès bet treménet é chervigein Jesus, ha doh hou chervigein hui ehué, ô me frièd santel ! Hum gonsolamb enta bermen, rac chetui amen hur Jesus, non pas mui èl m'hun nès-eau gùélet ar er plous ér hreu a Vethléem, non pas mui peur ha dishanàuet guet en ol avel é Nazareth, non pas mui èl é Jerusalem, staguet doh er hoêd ag er groéz eit salvedigueah er bed ; mæs azéet ar un trôn a hloër, én tu déheu d'en Tad éternel, avel ma jaugé d'oh Roué en nean hag en doar. N'er huittehemb quet mui épad un éternité ; ni e chomou amen stouyet izel doh é dreid, eit rein dehou hur bennoh, eid er hârein.

Ol en Ælèd ag er baraouis e zas d'ou zro d'hi saludein avel Rouannès en nean, ha Mari ou zrugairéquas ag en assistance ou doé reit dehi én hé buhé ar en doar.

Mari neoah e soublé izel dirac majesté en Entru Doué, ha carguet a humilité, én ur chongeal pèh quen izel oé dirac-t-hou, e ré dehou hé bennoh eid en ol madeleah en doé bet én hé hevér, ha drés peb-tra ag en devout hi choéget aveit bout mam d'é Vab éternel. En tri person ag en Drindèd hi digueméras guet caranté, hi laquas d'azéein ar un trôn a

Digitized by Google

hloër ên tu dêheu de Jesus, hi disclærias Rouannès en nean hag en doar, a ordrénas d'en Ælèd, d'er Sænt ha de ol en dud hi hanäouèt eid ou Rouannès, hi chervigein hag aboeissein dehi.

Laquamb enta hun ol spi de inourein, de chervigein ha de gârcin ag hun ol nerh er Rouannès vad-cé. Laramb dehi ag en dôn ag hur halon : ô mam a visericord, hui péhani e zou azéet quen tost de Zoué, Rouannès er bed, ag el lein ag hou trôn ihuel, a p'en d'oh goalhet a hloër hou mab Jesus, lausquet, ni hou pèd, er brehonigueu ag er gloër-zé de gouéh ar-n-amb. Hui e zou hui azéet doh taul en Eutru Doué, ha ni, ér vro izel-men, ni e zou er hlasquerion peur e zou é sel doh peb-tra a hou misericord.

EXAMPL. (*)

Ur verh youanq en devoé paud a zevotion eid ér Huérhiès ; èl ne venné hi devout quin prièd nameit hé Doué, hi hum hroas leannès én ur houvand. Deustou ma oé oueit er vatéh gredus-men d'en Eutru Doué guet en dispositioneu gùellan rah d'er houvand-hont, n'avancé quet neoah calz inou ér vertuyeu, dré ne gavas abarh nameit yeinnion ha dihoustemant é quevér en Eutru Doué, a berh

(*) Boniface, livr 4, chapistr 4.

Digitized by Google

el leannési aral. Neoah, èl m'hi dovoé hum laqueit, dré avis hé hovézour, de larèt er rosær, hi e changeas quement ma tas imbèr de vout scùir hé ol hoérezèd. El leannĕsihont n'ou doé gùelet ur changemant quer caër èn hi nameit guet rage ha counar, hag ind e glasquas ou goalh hi distroein ag en hent mad-cé, mæs col poén oé bet dehai. Ergueih verh youanq-men e yas drest en ol trezelleu e oé bet laqueit én hé hent, hag e oé bet recompancet mad goudé. — Un dé ma óé, èl de gustum, é larèt hé chapelet, hi e huélas é couéh a zerhluć, ha Doué e houi guet péh souéh oé bet aveit-hi, ul lihér ar en dianvæz a béhani é oé serihuet : « Mari, Mam de Zoué, d'hé merh Jeann, salud. » Hé halon quentéh e sail guet joé; hi e zigueor el lihér hag e leine :

« Me merh câret, candalhet de larèt er » rosær; pêlleit doh compagnoneah er ré e » hel bihannat en devotion; bout e zou é » peb léh a nehai, ha memb ér houvandeu; » dihoallet mad doh en arhoarediguéah hag » er vanité; lamet ag hou cambr deu dra e » zou de ziovér, ha me zihuennou hou caus » dírac Jesus. » Un herrad goudé, er general ag en urh, péhani e oé deit de visitein er houvand-cé, e glasquas laquat reihtæt én hou; mæs, caër en doé bet gobér, ne hella-

quet donnèt de ben. Un dé e oé é havalas guethou gùélèt un tolpad dianlèd, guet figurieu eahus, é monnèt én ol campreu ag er houvand; mæs n'hellent quet monnèt é hani er verh devot Jeann; mam hur Salvér ou fèllé doh-t-hi. Ean e yas bean mad de gavouèt el leannès santel-zé, hag én ur gleuèt guet-hi péh devotion hi devoé aveid er chapelet, ean e hourheménas de ol er houvand leannési el larèt; er péh e oé bet grocit. A nezé ehué er houvand-hont e zas de vont èl ur baraouis terrién. Guet a religion, guet a vonheur e vehé cavet ér fameilleu, p'hum hronnehé er pèn a bep fameil ag é vugalé ha serviterion, eid inourein Mari én ul larèt er rosær! Er merche-zé a garanté eid er vam a visericord e zehé aveit-hou hag ol é dyegueah de vout ur vamen crihue a vénédictioneu hag a hræceu précius.

PRATIQ.

Queméret er gustum vad de larèt bamdé un dra-benac ag hoù chapelet. Laret deu verchad a nehou bamdé, ha hui e achihuoù er rosær én ur suhun.

PEDEN.

O Rouannès golcit a hloër! ag en dôn ag en devalen-men a zareu é péhani é omb, ni

Digitized by Google

e sàu hun deulegad trema en trôn ar bèhani ó oh azéet. Mari, Rouannès en nean hag en doar, n'ancoéhet quet hou queih serviterion, pligeèt guet-n-oh turul ar-n-amb selleu lan a druhé. Groeit ma vehemb épad hur buhé ar en doar ag en nombr ag hou serviterion fidel, eit ma hellehemb un dé rein d'oh hur bennoh ér baraouis. Ni e ven, hinihue ma oh laqueit de vout Rouannès en nean, hum gonsacrein a nehué d'hou chervige. N'hun dispriset quet, ó Mari! ne refuset quet t'emb er gonsolation de vout attàu ag hou ré. Hui e zou enta hur mam. O mam lan a zoustér hag a vadeleah, hou ç'autériou e zou gronnet a dud e za de glasq hou ç'assistance. Ré e houlen guet-n-oh yahad; réral secour én ou zrebil ha poén; mæs aveid omb-ni, ne houlennamb meit er péh e blige muihan d'hou calon: en humilité, ur galon distag-caër doh en doar ha prest attàu de bléguein é peb-tra idan volanté Doué. Groeit m'hur bou dougeance Doué, ur marhue mad hag er baraouis. Changet-ni, a béherion ma omb, é sænt. Groeit er miracl-zé péhani e hrei d'oh mui a inour eid a pe rehoh er gùélèd de gand ha cand a ré dal, eid a pe ressuscitehoh cand ha cand a ré varhue. O Rouannès caër! ne houlennamb quet er græce d'hou cùélèt ér bed-men, mæs ni e zou én gorto én hur bo-

Digitized by Google

er bonheur-zé ér baraouis. Él-cé revou groeit.

Eit goulen er græce-zé, laramb ur *Bater* hag un *Ave Maria*.

REFLEXION

EID EN UINECVÈD DÉ.

MARI ZOU ER ROUANNÈS A VISERICORD.

Lex clementiæ in linguâ ejus.

Peb conz ag hé guéneu e zou ur hourhemén a zoustér.

Arlerh m'en dès bet er Huérhiès glorius Vari er bonheur de zonnèt de vout mam de Zoué, Roué en ol Rouanné, n'en dé quet hemb ræson-é en hi inour en Ilis hag é ven ma vou inouret dré ol hé bugalé avel Rouannès. Mar dé Roué er mab, e lar sant Athanas, penaus er vam ne vehé-hi ehué Rouannès? Ag er momand, emé sant Bernardin a Sienn, ag er momand ma cousantas Mari donnèt de vout mam de Jesus, hi e zelias donnèt ehué de vout Rouannès ol er bed. Hi e zou enta Rouannès er bed, avel m'en dé Jesus é Roué; ha rac-cé é teli hi devout quement a serviterion èl en dès Jesus ean-memb; rac en ælèd, en dud hag ol er péh e zou én nean hag ar en doar,

Digitized by Google

mar d'ind idan mæstroni en Eutru Doué, ind e zou ol ehué idan mæstroni er Huérhiès.

Mari e zou enta Rouannès; mæs er péh e zeli hur honsolein e zou chongeal é ma ur Rouannès-é carguet a vadeleah hag a zoustér, dalhmad prest d'hur soulageiņ én hur misér ha poén. Chetui perac é ven en Ilis m'hi saludehemb ha m'hi inourehemb ol dré en hanhue caër a Rouannès er visericord, *Regina misericordiæ*. Er gùir Rouannès, revé un doctor abil, e ven larèt, truhé doh er béherion. Devér er Rouanné-é gobér œvreu a visericord hemb neoah ancoéhat ou devér a justice é quevér er ré cablus; mæs n'en dé quet er memb tra a Vari: hi e zou Rouannès, ha non pas er Rouannès a justice, perpet prest de scoein en dén miserabl cablus a p'er mérit; mæs hi e zou er Rouannès a visericord e zou dalhmad é clasq er pardon aveid er heih péhour; ha chetui perac é hourhemén d'emb en Ilis hi galhuein er Rouannès a visericord. En Eutru Doué, e lar d'emb un doctor, en dès én é Rouéonni justice ha misericord; ean en dès rannet er Rouéonnizé guet Mari: queméret en dès er justice aveit-hou, ha lausquet en dès guet Mari er visericord, dré ma venné ne vehé bet nameit dré-z-hi, ha revé m'hi devehé en desiret, é vehé bet arrihue guet en dud ol er græceu e

Digitized by Google

za dehai ag en nean. Sant Thomas en doctor, e ansaign d'emb er memb tra, a pe lar d'emb penaus, ér momand ma conceuas er Huérhiès santel hé mab divin, en hum hroas étré-z-hi hag en Eutru Doué ur rannerçah a bouvoér, hag é tas hi de vout er Rouannès ag er visericord, épad ma chomé Jesus de vout er Roué ag er justice. Rac-cé hum rejoeissamb, ni bugalé peur Adam, én ur chongeal en hun nès ér baraouis ur Rouannès quer puissant, e zou quer carguet a visericord hag a druhé doh-emb.

Nitra gùel eid histoér er Rouannès Esther, ne ziscoa d'emb petra-é aveid omb Mari hur Rouannès én nean. Leinein e bramb é unan a livreu en Testamant ancién penaus er roué Assuérus gùéharal e zougas ur santance a varhue inep d'en ol Juifféd e oé én é ranteleah. Unan ag er ré-men, hanhuet Mardoché, e zas de gavouèt é niès Esther, aveit queménein dehi buhé hé ol berdér aral. Ean hi fedas de gonz doh er roué Assuérus hé frièd ha de houlen græce guet-hon ag er santance a varhue e oé douguet inep d'er hobl Juiff. Esther, ag en taul quetan, ne vennas quet sentein, dré ma tougé laquat er roué dré hé goulen de monnèt muyoh hoah é counar. Mæs Mardoché e zalhas ar nehi de monnèt betac er roué, hag o laras dehi, guet ur

Digitized by Google

seblantig a rebreiche, penaus, mar en devoé Doué hi laqueit ar en trôn, ne oé quet hemb quin eit m'hi devehé bet guellet hum sauvein hi hé hunan e oé, mæs hoah open ol hé berdér ehué. Hou peèt chonge, em'ean dehi, n'en dé quet eid hum sauvein hui hou ç'hunan-é hemb quin é oh bet conduyet dé balæs er roué, ha sàuet drest ol er Juiffèd hou perdér. Èl-cé é conzas Mardoché doh Esther, ha ni, péherion peur ma omb, ni e hellehé conz ehué ér memb fæçon doh Mari hur Rouannès, a pe refusehé, hi ehué, a houlen guet Doué eid omb er pardon ag er hastimant hun nès méritet mad : hou peèt chonge, é hellehemb-ni nezé larèt dehi, penaus n'en dé quet aveid oh hui hou ç'hunan-é é oh bet conduyet de balæs er roué, ha sàuet èl-cé drest en ol dud. Ne gredet quet, ô Mari ! en en devehé Doué hou laqueit quen ihuel, beta gobér a han-oh Rouannès er bed, eit m'hou pehé bet hemb quin chonget én oh hui hou ç'hunan ; naren, mæs mar en dès hou croeit quer bras ha quer puissant, é ma eit ma hellehet hou pout brassoh truhé doh hur misér-é, hag hur secourni gùel.

Assuérus, én ur huélèt Esther dirac-t-hon, e houlennas guet-hi dré garanté petra e vennè hi devout. Péh goulen, em'ean dehi, e hoès-hui d'hobér d'ein ? Er Rouannès, én ur sou-

Digitized by Google

blein hé fèn, e rescondas : ô Roué, mar e mès biscoah cavet græce dirac oh, reit-t'ein buhé me fobl, eit péhani én hou pedan. Assuérus hi homprenas, hag e hras aben torrein er santance-hont a varhue. Mæs, mar ras Assuérus buhé er Juiffèd d'Esther, rac ma hi hâré, penaus en Eutru Doué, péhani e gâr Mari dré ur garanté quer bras, penaus ne cheleuou-ean doh-t-hi a p'er pedou aveid er gueih péherion en devou bet recour doh-t-hi ; a pe larou, hi ehué, dehou : ô me Roué ha men Doué, mar e mès biscoah cavet græce dirac oh, reit-t'ein salvedigüeah me fobl eit péhani én hou pedan. Mari e houi reih-mad é ma hi-é e zou beniguet drest ol en dud, hi e houi en hi hâr en Eutru Doué, ha muyoh memb aveid ne gâr en ol Sænt hag Ælèd d'un dro. Mar em hâret, men Doué, e larou-hi enta, reit-t'ein er béherion-zé eit péré én hou pedan. Hà possibl vehé nezé n'hi cheleuché quet en Eutru Doué ? Pihue ne houi é contrel é ma crihue bras pedenneu Mari étal d'hou ? Peb conz ag hé guéneu ē zou avel ur hourhemén a zoustér. Peb peden e za a nehi e zou èl ul lézen en dès en Eutru Doué groeit, ha dré en arben a béhani é ma sur a gavouèt misericord aveid er ré eit péré é pèd. Perac, e houlen sant Bernard, é ta èl-cé'n Ilis de halhuein Mari eŗ Rouannès a visericord ?

Digitized by Google

Dré ma credamb, e rescond-ean, é hel Mari digueor én trezolieu a visericord en Eutru Doué d'er ré e gar, a pe gar hag èl ma car; ér fæçon n'en dès péhour erbet, ne vern péh quer bras-é é béhedeu é fehé hum gol mar en dès Mari doh en dihuen.

Damb enta, ha damb guet confiance dalhmad de gavouèt er Rouannès vad ha douç-zé, mar vennamb hum salvein. Ha mar d'omb scontet hag hemb courage dré er gùél hag er vrastèd ag hur péhedeu, chongeamb ha n'ancoéhamb quet penaus n'en dé deit Mari de vout er Rouannès a visericord nameit eid asten hé divréh d'er ré vrassan péherion memb, hag aveit salvein er ré en dès recour doh-t-hi; ha chètui er péh e hrei hé hourôn ér baraouis, revé conzeu hé frièd divin ean-memb : dischennet ag el Liban, ô me frièd câret; e larean ér scritur santel; deit de recèu er gourôn e zou doh hou cortoz... er gourôn groeit a hroheu el lonnèd gouihue hag a ré el lionèd. Hà péré-é groheu el lonnèd gouihue-zé, ma n'en dé er béherion ind-memb-é, en dès ou inean digueor dalhmad d'er péhedeu, hag e za de vout ur hroh d'el lonnèd divalàuan e fehé bout biscoah gùélet. Er béherion-zé e hoès salvet èl-cé, ô Rouannès vras ! e zei de vout hou courôn ér baraouis, courôn jaugeabl aquêrh doh ur rouannès a visericord avel

Digitized by Google

ma oh. En exampl-men, e za arlerh, e ziscoa reih quement-cé d'emb.

EXAMPL.

Leinein e hramb é buhé en hoér Cathelin a Sant-Augustin, penaus ma oé ér vro é péhani é chomé el leannès-cé, ur voès hanhuet Mari, péhani, ag hé ouaid tinérran, en devoé hum daulet d'er péhèd. Én ur gresquein én ouaid n'hi devoé groeit nameit cresquein attàu hé fallanté, ér fæçon ma tas d'er ré-hont memb e oé bet lodéc én hé fauteu, de guemér dongér doh-t-hi, ha m'hum gavas er voès-cé de vout dilausquet guet en ol. Merhuel e hras hemb sacremant én ur hroh é péhani é oé bet requis dehi hum dennein dré en arben ag er stad a vreinaté é péhani é oé ol hé horv. Interret oé bet én ur parq, èl ma vehé interret ul lon brutal. Hag en hoér Cathelin, péhani en devoé er gustum de bedein Doué aveid ol er ré ag hé hanàuedigueah e varhué, ne chongeas quet larèt poden erbet aveid honnen, dré ma credé, èl peb-unan aral, penaus ma oé sur erhoalh dannet eit birhuiquin. Puar blai gondé ma oé marhue er voès-cé, en hum ziscoas d'en hoér Cathelin un inean e oé é poén : ô me hoér, e laras-hi dehi, na tristeté me stad! hui e bèd aveid ol en ineanneu e

Digitized by Google

ya ag er bed-men d'en éternité, ha n'en dès nameit me hani-mé doh péhani n'hou pehé quet queméret truhé. — Hà pihue oh-hui? e houlennas servitourès Doué. — Me zou er gueih Vari, e varhuas ér hroh, difausquet guet en ol. — Hà petra! hui e vehé salvet? — Ya, salvet-on, ha deliourès-on a me salvedigueah de visericord er Huérhiès glorius Vari. — Penaus en dra-zé? — A p'em boé hum gavet tostig-tra de verhuel, ha m'em boé hum huélet quer goleit a bèhedeu ha dilezet guet en ol, m'hum zistroas doh mam eù Eutru Doué, ha me laras dehi: ô Mari! hui e zou recour ol er ré dilezet, ha me zoumé dilezet guet en ol: hui-é me ol espérance, hui hemb quin e hel me secour; hou peèt truhé doh-ein! Er Huérhiès santel nezé e zégassas t'ein er chonge a hobér un act a huir contrition: me varhuas, hag é oen bet salvet. Bet hi dès hoah er greece eid-on ma vehé bet berreit me foén ér purgatoér. Ne mès mui dobér meit a var-a-overen eid hum dennein a inou: groeit ou larèt aveid on, ha me bedou Doué ha Mari aveid oh. En hoér Cathelin e hras er péh e oé goulennet guet-hi, hag un debedig déieu arlerh, er memb inean hum ziscoas hoah dehi, liguernussoh aveid en hiaul, én ul larèt: m'hou trugairéqua, ô Cathelin! rac chetu-mé é mounèt d'er bâ-

Digitized by Google

raouis aveit mêlein en Eutru Doué ha pedein aveid oh.

PRATIQ.

Quel liès gùèh èl ma hellehet er gobér, quêrhet peb sadorn d'en overen én intantien a inourein Mari hag a houlen délivrance en ineanneu dilausquettan e zou ér purgatoér.

PEDEN.

O Mari! mam men Doué! me za amen dirac oh èl ur heih peur dirac ur rouannès vras ha puissant, rac hui e zou Rouannès en nean hag en doar. A ziar lein en trôn ihuel ar béhani é oh azéet, ne zispriset quet lezel de gouéh ur sèl betac on, péhour peur; Doué n'en dès hou carguet a guement a vadeu nameit eit m'hou pou chonge ag er ré beur, ha n'en dès hou croeit er Rouannès ag er visericord, nameit eit ma soulagehet er ré e souffr! Distroeit enta hou teulegad tremahaz-on; hou peèt truhé doh-ein, n'em dilausquet quet, beta n'hou pou, a béhour ma on, me laqueit de vout sant.

O Gùérhiès puissant! gout e hran, dré ma oh Rouannès er bed, é oh ehué me Rouannèsmé, ha rac-cé é vennan hum gonsacrein d'oh hinihue aquêrh. Me zou d'oh; salvet-mé. Receuet-mé, ô Mari! èl unan e zou ol d'oh, ha queméret sourci a me salvedigueah. N'en d'on quet mui d'ein-mé memb, m'hum ra

Digitized by Google

d'oh-hui, ha, mar e mès beta bermen hum ziscoeit quer paressus d'hou chervigein ha d'hou ç'inourein, Gùérhiès santel, me ven én amzér de zonnèt bout a vanden hou serviterion fidellan, hag hou ç'amièd gredussan; ne vennan quet ma vou mui hanni gùel eid on d'hou ç'inourein ha d'hou cârein; er résolution-zé e gueméran hinihue, hag én gorto-on en em secourehet de zerhel doh-t-hi.

Èl-cé revou groeit.

Eit goulen er græce-zé, laramb ur *Bater* hag un *Ave Maria*.

REFLEXION

EID EN DEUZECVÈD DÉ.

MARI E ZOU HUR MAM.

Ecce Mater tua.
Chetui hou Mam.

N'en dé quet eit nitra-é ó ra serviterion Mari en hanhue a Vam d'er Huérhiès, hag é ma joé guet-hai hi galhuein liès dré un hanhue e zou quen douç; rac Mari e zou é gùirioné hur mam, non pas revé er hig, mæs revé er sperèd; mam hun ineanneu, mam hur salvedigueah-é. Er péhèd, én ul lemel

Digitized by Google

græce Doué guet-n-emb, e lamas ehué er vuhé guot hun ineanneu, ha marhue-oent a pe zas Jesus de zaccor dehai, dré er bris ag é Hoaid scuillet ar er groéz, er vuhé ou devoé collet. Ean-é en dès, dré er honzeumen, el laret ean-memb : me zou deit, emé er Bugul-mad, eit m'ou devou er vuhé, ha m'ou devou-hi parfættoh. Hag é gùirioné, er rédemption deit t'emb a Jesus-Chrouist, e hras t'emb muyoh a vad eit n'en doé groeit a zroug péhèd hur hetan tad Adam; rac, én ur hobér hur peah guet Doué, ean hum hroas tad d'hun ineanneu, revé el lézen nehué a hræce. Mæs mar boé deit Jesus de vout tad d'hun ineanneu, Mari e oé deit de vout ehué ou mam; rac én ul laquat Jesus-ér bed, hi hi dès reit t'emb ehué ur huir buhé; hag én ur offrein ar er halvar buhé hé mab eid hur salvedigueah, hi e hras t'emb commance bihuein ag er vuhé a hræce.

Mari enta e zou bet dré zihuc huéh hur mam spirituel. Er huéh quetan, a pe oé bet choéget eit conceuein étré hé digosté Jesus mah Doué. Sant Lucas e lar d'emb én aviel, én ur gonz a gannediguéah hur Salvér, é laquas nezé Mari hè hetan gannet ér bed. Elcé enta, e lar un doctor abil, mar en dès guellet en aviélour, én ur gonz a gannediguéah hur Salvér, larèt é laqué Mari hé hetan

Digitized by Google

gannet ér bed, é ma bet deli dehi hi devout reit goudé er vuhé de vugalé aral. Mæs un articl a fé-é, emé er memb Doctor, n'en dès bet Mari quin mab revé er hig nameit Jesus; ret-é enta ma ven amen sant Lucas conz a vugalé spirituel, péré e zou ni-memb. Chetui chué er péh en dès en Eutru Doué ean-memb revélet de santès Gertrud : un dé ma oé é leinein en andrèd-men ag en aviel, hi e chomas néhancet a sperèd dré ne houyé quet penaus comprenein é oé bet Jesus mab quetan gannet Mari, ma n'hi devoé quin croaidur nameit hou. En Eutru Doué e espliquas dehi é oé bet erhoalh Jesus mab quetan gannet Mari revé er hig, mæs é oé en dud, de béré en hi devoé goudé reit er vuhé, e oé hé bugalé revé er sperèd.

En eil gùéh ma tas Mari de vout hur mam spirituel, e oé a pe offras ar er halvar de Zoué en Tad éternel buhé hé Mab eid hur salvedigueah. Er Vam carantéus-cé e blégas dalhmad de volanté santel en Eutru Doué, ha rac-cé en en dès credet sant Bonavantur é bellé larèt penaus Mari, é hùélèt, é quevér en dud, caranté en Tad éternel, péhani eid ou salvein, o sacrefié é Vab uniq ean-memb, ha caranté er Mab chué, péhani e venné merhuel eithai, hi e gousantas, eit pléguein hé volanté de garanté vras en Tad hag er Mab, m'en

Digitized by Google

devehé bet marhuet hé Mab eid hur prenein.

Jesus, gùir-é, e vennas ean é hunan merhuel aveid hur rédamption; mæs gouniet d'en desir bras en doé Mari é vam de vout lodèc é salvedigueah en dud, ean e lausquas guet-hi én é varhue memb hé loden a sacrefice; hag èl-cé ean e bermettas dehi secour, hi ehué, doh hur salvedigueah. Reih erhoalh en en dès ean discoeit, a pe zas dehou, a lein er groéz, larèt quênt merhuel d'é vam e oé inou, én ur ziscoein dehi sant Iehan : chetui hou mab, èl p'en devehé bet vennet larèt dehi : chetui en dén de béhani en en dès er sacrefice e hret bermen a mem buhé reit er vuhé a hræce deja. Nezé, én ur gonz doh en discipl sant Iehan, ean e laras : chetui hou mam. Er honzeu-zè, revé sant Bernardin a Sienn, ne rent quet hemb quin de Vari en inour a vout mam de sant Iehan, mæs hoah a vout mam open de ol en dud, dré en arben ag er garanté hi dès eit hai. É sant Iehan é ma ret dastum ol er ré de béré é ma deit Mari, dré hé haranté, de vout mam.

Eurus, ha mil gùéh curus er ré e vihue idan goarnation ur vam quer carguet a garanté ha quer puissant ! Er profèt David, pél é raug gannedigueah Mari, e houlenn salvedigueah guet Doué, én ur guemér en hanhue a groaidur de Vari. Salvet-mé, ô

Digitized by Google

men Doué, e laré-ean ; salvet mab hou-matéh : *salvum fac filium ancillæ tuæ.* Hà pihue-oé er vatéh-cé, e houlen sant Augustin? En hani en dès laret hi-memb, em'ean : me zou matéh en Eutru Doué : *ecce ancilla Domini.* Hà pihue e fiehé jamæs, e lar er hardinal Bellarmin, scrappein a dré zivréh Mari hé bugalé péré e vou bet deit d'inou de glasq ur retirance doh en anemis ? Péh puissance ag en ihuern, péh tantation crihue erhoalh ag er hig e zei de ben a nehai, a p'ou dévou laqueit ol ou honfiance ér vam vad ha puissant-cé ? Larein e hrér ag ur monstr a vor, hanhuet balein, penaus, a pe huél é ré bihan é riscl, pé dré en tampest, pé dré er bisquetarion e zou é clasq ou hemér, ma tigueor é vèg ha ma ra én é gov ur retirance dehai aveid ou goarn. Er memb tra e hellér larèt a Vari. Petra e hra hur mam vad a pe huél hé bugalé é riscl ha scoeit dré en tampest ag en tantationeu ? Hi ou gronn étré hé divréh guet caranté, ha n'ou difausq beta n'hi devou-ind casset d'er porh eurus ag er salvedigueah. O Mam carantéus ! O mam a viserieord ! revchet beniguet de jamæs, ha revou hanhue en Eutru Doué glorifiet hemb arsàu, rac ean-é en dès vennet ma vehoh bet hur mam hag hur retirance é creis er riscleu ag er vuhé-men. Él ur vam, en en dès laret Mari

Digitized by Google

hi-memb én ur révélation de santès Brehet, èl ur vam péhani hum dâulehé a dréz d'el lanceu ha gléaniér aveit tennein hé mab a dré zeourn er marhue, èl-cé é hrehen aveit mem bugalé, ne vern péh quer goleit ma fehent bout a bèhedeu, meit m'ou devou recour doh-ein. Én ol brezélieu enta e hrei d'emb Lucifér, ni e vou sur a zouguein er victoër, doh hur bout recour doh Mam Doué, péhani e zou ehué hun hani, ha de béhani é teliamb laret hemb arsàu : ô Mam de Zoué, ni hum laq guet confiance idan hou protection ! *Sub tuum præsidium....* Guet a victoërieu n'en dès bet groeit er bedennig vèr-zé douguein ar ou anemisèd d'er ré en dès hi bet laret guet fé é creis ou zantationeu? Ur servitourès vras de Zoué, hanhuet hoér Mari-ag-er-Gruceft, ne laré quin peden aveit pèllat en diaulèd a zoh-t'hi.

Hum rejocisset enta, ô hui péré e zou bugalé de Vari; gouyet é ra en hanhue-zé a groaidur dehi de bihue-benac e ven en devout-ean; hum rejoeisset, rac ne hoès nitra de zougein mar dé er Vam puissant-cé doh hou tihuen ha doh hou coarn. Lar, me inean, guet er confiance vrassan : m'hum rejoeissou hag e saillou guet joé; rac me santance e zou étré deourn mem brér ha me mam. Chetui, emé sant Bonavantur, penaus é teli crial pi-

Digitized by Google

hue benac e gâr Mari hag e laq én-hi é gonfiance : petra e zougès-té ? ô m'inean ! Oh ! n'en dé quet eid ha salvedigueah-é, a p'en dé ha ç'affær hac ha santance étré deourn Jesus, ha vrér, ha Mari, péhani e zou ha vam. Et chonge-cé e hra de sant Anselm crial guet joé ha larèt : ô confiahce eurus ! ô retirance sur ! Mam en Eutru Doué e zou chuë me mam. Penaus é fchemb-ni bout én arvar ag hur salvedigueah a pe houyamb é ma étré deourn ur brér hag ur vam, ou deu læn a visericord ? Hur mam-é enta hur galhue hag e lar d'emb : mar dès azé unan-benac a mem bugalé, déët d'em havouèt. Er vugalé en dès dalhmad en hanhue ag ou mam ar ou guéneu, é peb riscl ha dangér é péhani en hum gavant. O mam ! O mam, e larant-ind. Ah ! Mari, mam a garanté hag a vadeleah, chetui er péh e vennamb-ni gobér ehué. Ni e zei de vout èl bugalégueu, hag én hun ol dangérieu, ni hou calhuou d'hur secour, rac a hou tu, hui e vou prest dalhmad de rein dorn d'emb eid hum salvein, èl ma hoès perpet reit d'er rê en dès bet hou pedet.

EXÁMPL. (*)

Ér blai huézéc-cand-tri, hag én terméu ma oé rustan rah er brézel inep d'er religion

(*) Histoér ag er Japon. Livr 2.

Digitized by Google

a grechéneah ér Japon, é vleué ér gueih vro-cé ur fameil crechén aquêrh. Simon, unan ag er habiténèd vaillantan, e oé en tad ag er fameil-zé. Mæs imbèr é tas é verʼtuyeu caër hág é zevotion vras aveit *Jesus* ha *Mari* de hobér ma oé bet arrestet, ean, é vam hanhuet Jeann, hag Agnés é brièd. Èl ma laré er juge de Simon, penaus, revé ordrénanceu en ampeleur, ne hellé quet hum barrat a hobér en dibennein, er martir courajus e rescondas dehou : « Henneh-é, emʼean, » er brassan bonheur e fehen em bout ér » bed-men. » Ha nezé, én ur gueméret é vam ag un dorn, hag é voès ag en aral, ean e laras : « Intronézèd, me lar dʼoh men » dehuéhan quenavou ; nʼhou cùélein quet » mui ér bed-men, mæs en gorto-on ag hou » cùélèt ér baraouis ; me guêrh er hetan, » aveit digueor dʼoh en hent ; me bedou en » Eutru Doué hag é vam santel, péhani e » zou ehué hur mam-ni, de verrat en termén » ag hou tivroegueah ha dʼhun dastum ol é » bro eurus en nean. »

Er groagué-men, dré ur hourage e hel rein er religion hemb quin de ré èl dʼhai, e lar de soudard courajus Jesus-Chrouist, hemb ouilein, é mant prest dʼhobér de Zoué er sacrefice a nehou, ha nʼen dès meit en espérance ag er baraouis hemb quin e barra doh

Digitized by Google

ou dàr a ridèc. Simon, nezé hum den a dré ou divréh, e ya guet ur pas sôn ér gambr é péhani é ma aprestet en treu eid el laquat d'er marhue, hum daul ar é zeuhlin dirac ur grucefi e zougué dalhmad doh é houg, e offr dehou é sacrefice, e sàu én ul larèt en hanhueu sacret a *Jesus* ha *Mari*, hag e receu en taul a varhue. Er fameil santel, péhani e oé bet test ag é varhue glorius, e guemér ur hourage nehué. Mam er martir e guemér er pèn-zé goaid-gleu, e voq dehou guet respet, hag e lar : « O pèn câret, courônet-oh ber- » men a hloër !... O eurus Simon, péh ur » bonheur eid oh d'hou pout reit hou puhé » eit Jesus-Chrouist !... » Agnès, prièd jaugeabl d'er hovézour-men d'èr fé, e voq guet caranté d'é face santel, hag e drugairéqua Doué d'hi devout bet aveit prièd un dèn a galon avel hennen e ya ean-memb d'aprestein dehi ur gourôn de ranteleah en nean.

Er gustum-é ér Japon, a p'en dé condannet un tad a fameil inou d'er marhue, ma vé douguet ehué er memb santance inep d'en ol mampreu ag é fameil. En intronézéd-cé e oé én hirreah d'er martir ind-memb. Ind e dreménas ol en nozeah é peden ; ind e laras litanieu er Huérhiès. En trenoz vitin, en tyrant e ras dehai er græce ou devoé goulennet dré Vari guet calz a hrèd. Laret

bet dehai é hent de vout laqueit d'er marhue guet un dam aral, oú amiès, hanhuet Madelén. Madelén en devoé ur pautrig, hanhuet Loeis, e oé bet laqueit ehué é misq er ré e zelié merhuel. Ë gueih vam, hemb chongeal én hi hi-memb, n'arsàué ag en accouragein d'er marhue. « Me mab, e laré-hi » dehou, é hamb d'en nean; a pe andurehet » er martir, laret dalhmad : Jesus, Maria. » Hur hrechénion gredus e oé bet casset d'el léh é péhani é telient bout laqueit d'er marhue. Er guetan e zelié merhuel, e oé bet en inourabl Jeann, mam Simon. Er voès-men, doh hum sellèt ar hé hroéz èl én ur gadoër a huirioné, e laras er honzeu-men d'er ré e oé inou én dro dehi : « M'amièd mad, m'en » gùélèt e hret én ur stad é péhani ne vennehen quet larèt gueu, p'en dé gùir é on » étal monnét dirac Doué. Me lar d'oh ér » momand-men penaus n'en dès religion » erbet ar en doar é péhani é hellér hum salvein, nameit ér religion a grechéneah. » M'hou pèd enta de zigueor hou teulegad » d'er huirioné ha de droein cain d'hou faus » Douéèd. Aveid oh-hui, mem berdér ha me » hoéresèd, péré en dès bet er bonheur de » vout bet badéet, dalhet mad doh er fó : » nitra douçoh aveit merhuel eid en hani en » dès reit aveid omb é vuhé. » Vennein e

Digitized by Google

bré conz hoah, a pe zas ur bourreàu guet ul lance de lemel hé buhé guet-hi... Èl-cé é varhuas en eil arlerh éguilé Agnès, Madelén ha Loeis, én ul larèt en hanhueu douç-men : Jesus, Maria : hag én ul laquat en dareu de ridèc a zeulegad en ol.

PRATIQ.

Én hou tantationeu, hou péèt recour guet confiance doh Jesus ha Mari; ha n'arsàuet quet a larèt *Jesus*, *Mari*, durant ma padou en tantation.

PEDEN.

Penaus é hel bout, ô Mari! m'em behé ur vam quer santel, ha ma vehen-mé couciet dré guement a béhedeu? Épad m'en dé me mam berhuidant a garanté doh Doué, penaus hi hellan-mé bout quer staguet doh er bed? Épad m'en dé me mam quer pinhuidiq é vertuyeu, perac é on-mé quen dibourvé a nehai? Gùir erhoalh-é, ô Mari! ne véritan quet mui bout hou mab, quer fal èl m'en dé bet mem buhé pen-d'er-ben. Sellet-mé hemb quin avel hou sclav; hag aveit bout contet é misq er ré dehuéhan ag hou serviterion, me zou prest de renonciein d'én ol madeu ag en doar. Ya, erhoalh-é eid on bout é misq er ré-zé; mæs neoah ne barret quet doh-ein a rein d'oh en hanhue a vam; en hanhue-zé e hra me ol nerh

Digitized by Google

ha me ol dihuen; ean em honsol; ean e zégass chonge t'ein ag er garanté vras e zelian eur bout eid oh; ean-é e hra d'ein laquat me honfiance é Doué. A p'en da er chonge a me féhedeu hag a justice men Doué d'em scontein, m'hum gav aben crihueit bras én ur chongeal é oh me mam. Permettet-t'ein rein d'oh enta en hanhue-zé e zou quen douç, ô me mam carantéus! Hui zou me retirance arlerh Doué, me espérance ha me haranté ér vro-men a zareu; pligeèt guet Doué ma vou étré hou teourn hui é laquein me inean én ur verhuel, ha ma larein d'oh hoah ém huannad dehuéhan: ô Mari! ô me mam, secouret-mé, hou péèt truhé doh-ein. Él-cé revou groeit.

Eit goulen er græce-zé, laramb ur *Bater* hag un *Ave Maria*.

REFLEXION

EID EN DRIZÉCVÈD DÉ.

CARANTÉ MARI AVEID OMB OL.

Ego sum Mater pulchræ dilectionis.

Me zou er Vam ag er garanté caër.

Mar dé Mari hur mam, él m'hun nès gùélet é ma, ni e zeli jugein péh quer bras é bé-

haranté doh-emb. Ur vam n'hel quet bout mam hemb cârein hé bugalé. Mar gourhemén lézen Doué d'er vugalé cârein ou zadeu ha mameu, e lar d'emb sant Thomas, hi e hourhemén ehué d'er ré-men cârein ou bugalé; rac er garanté-zé e zou scrihuet quen dón én hun ineanneu, quen naturel-é de bep-unan; ma ta d'el lonnèd gouihue ind-memb hi santein ehué én-hai ou hunan. Ya, ha gùéletzou bet tigrèd é héli ar zeur memb er giboessorion e gassé guet-hai ou ré vihan. Hà penaus Mari, hur mam câret, en hi devehé-hi bihannoh a garanté doh hé bugalé, aveit n'en dès'en tigrèd ind-memb? Er voès hàg hellein e hra-hi jamæs ancoéhat hé hroaidur, ha dilézet er fréh ag hé sustance? Hag a pe zigouéehé jamæs, e lar d'emb Mari, ma hellehé ur vam manquein a gârein hé bugalé, ne fehen quet ancoéhat, mé, a gârein ou ineanneu hag a guemér sourci ag ou salvedigueah.

Mari e zou hur mam, èl m'hun nès ean laret deja, non pas revé er hig, mæs revé er garanté. Erhoalh-é ag hé haranté hé hunan eid hi laquat de vout hur mam; ha chetui perac, emé un doctor santel, en hum hlorifi Mari a vout er vam a garanté. Hà pihue jamæs e fehé discoein ol caranté Mari eid omb, e lar un dén abil, hi péhani bi devoé quement a honad et verhuel guet Jesus ar er groéz eid

Digitized by Google

hur salvedigueah? Él-cé, emé-sant Ambroès, épad ma oé Jesus staguet doh er hoêd ag er groéz, Mari e gueniguê d'er vourreàuïon hé buhé aveid omb.

Pouisamb bermen er rœsonieu ag er garanté-zé aveit gout péh quer bras ha péh quel ledan é bet. Er hetan pèn-caus a garanté Mari aveid en dud, e zou er garanté memb hi dès doh en Eutru Doué. Er garanté doh Doué ha doh en nessan, e lar d'emb sant Yehan, ne hrant meit ur hourhemén hemb quin; de laret-é, sel-mui é ma bras unan a nehai, sel-mui é teli en aral bout ehué bras; ha rac-cé er sænt péré en dès muihan câret en Eutru Doué, e zou ehué er ré en dès bet câret muihan rah ou nessan. Ré a nehai en dès bet reit ou buhé pé ou liberté, réral en dès bet hum laqueit cand ha cand cûéh é risel a gol ou buhé, dré garanté eid ou nessan. Él-cé, sant Françæs-Xavier, én Indr, e ridé a drèz d'er groheu ha mannéieu, aveit clasq é peb léh queih payannèd eid ou disqueinhag ou hass de Zoué. Sant Françæs a Sal en dès bet treménet bamdé, hag épad ur blaiabéh, é risel ag hum vaiein, ur remoul deur rid forh herrus ha forh dôn ar ur blanquennig distér, aveit monnèt de gass er sclærdér ag er fé d'er gueih tud ag er Chablais. Sant Paulin hum hroas sclav, aveit laquat mab ur-

Digitized by Google

gueih intanhuès é liberté; hàg ur Sant aral, hanhuet Fidel, ne berdéras quet gobér er sacrefice ag é vuhé, aveit gounit de Zoué ur boplad hérétiquèd. Ol er burhudeu-zé a garanté doh en nessan ne zent meit ag er garanté doh Doué, diazéet mad ér galon. Mæs pihue en dès câret Doué muyoh eit n'en dès groeit Mari? hi péhani en dès ean câret muyoh, ag er momand quetan memb ag hé buhé, eit n'en dès er groeit ol er Sænt épad ol ou buhé, ol en Ælèd épad en éternité. Mæs, ma n'en dès é misq ol er spercdeu eurus, hanni hag e gâr Doué muyoh aveit n'er hâr Mari, hanni, arlerh Doué, ne zeli ehué hur hârein-ni quement èl ma hra hi. Caranté ol er mameu d'un dro é quevér ou bugalé, e lar d'emb un dén santel, n'en dénameit ur squèd ag er garanté en dès Mari doh peb-unan a han-amb. Hi hur hâr hi hé hunan, muyoh eid en ol Sænt hag en ol Ælèd d'un dro.

Mari hur hâr èl-cé, dré m'en dès bet hé mab hur gourhemènet dehi èl hé bugalé, a p'en doé laret dehi a lein er groéz : moès, chetui hou mab : *mulier, ecce filius tuus.* Rac ol en hur sellé Jesus é sant Yehan é ziscipl. Er ré-zé oé bét conzeu dehuéhan hé mab; ha rai bréeins-é dehuéhan guirieu en nemb e gârér, eit ma vehent ancoéheit. Open en dra-zé, n'hun nès-ni coustet kir

Digitized by Google

erhoalh de Vari dré en arben ag er glahar hun nès groeit dehi hi devout? Er mameu e gâr liessan ou bugalé muyoh pé bihannoh, revé er boén ou devé bet dré en arben a nehai. Ha ni, aveit donnèt de vout bugalé de Vari, aveit m'hi devehé reit t'emb er vuhé a hræce, é ma bet requis dehi andur marhue Jesus hé mab câret, hag er gùélèt é verhuel dirac hé deulegad. Èl m'en dès en Eutru Doué, emé sant Bonavantur, câret en dud betac rein é Vab uniq aveit-hai, Mari chué, e lar-ean, en dès hur hâret betac rein hé mab Jesus aveid omb. Ha pegourç en hi dès-hi ean reit? Er reit hi dès, a pe gousantas ma vehé oueit Jesus d'er marhue; er reit hi dès, a pe zas dehi er gùélèt dilezet guet en ol, ha m'hi devehé guellet sehuel eit monnèt de houlen guet en dud a justice buhé hé mab Jesus; hag, a dra sur, boéh ur vam quer fur ha quen tinér en devehé bet groeit un dra benac, drès peb tra ar sperèd Pilat, ha miret doh-t-hou a zouguein er santance a varhue inep d'un dén e sellé ean-memb avel divlam. Mæs non pas, Mari ne vennas quet larèt ur guir aveit sauveit hé mab, hag eit parrat doh é varhue, dré ma oé doh er marhue-zé é oé en dalh ag hur salvedigueah,

Mar dé enta Mari quer mad eid omb, ha memb eid er ré hi ancoéha, aveid er ré n'hi

Digitized by Google

hâtant quet paud, pe n'ou dès chet calz a recour doh-t-hi; petra ne hrei-hi aveid er ré hi hâr hag hi chervige a galon? É urh Sant-Dominiq é oé ur menah hanhuet Léonard, péhani, liès én dé, en devoé er gustum d'hum durul, étré divréh Mari. A pe zas dehou bout tost de verhuel, ean e gredas gùélèt doh é gosté ur Rouannès gaër péhani e laré dehou: « Léonard, hà vennein e hret-hui merhuel, ha donnèt devat me mab ha mé? — Pihue oh-hui? e laras er menah. — Me zou, e rescondas er Huérhiès, er vam a visericord; m'en galhuet e hoès quel liès, ma on deit d'hou clasq; damb d'er baraouis. » Léonard e varhuas en dé-cé memb hag e hélias, hemb arvar, é vam vad de lein en nean.

Câramb enta Mari ag hun ol nerh; câramb-hi èl sant Stanislas Kostka, péhani e santé én é galon ur garanté quer bras eit-hi, ma alumé en tan-zé ag é garanté é caloneu ol er ré er bleué, a pe gonzé a nehi. — Un dé ma hé guet unan ag en tadeu Juistrèd de visitein un ilis consacret de Vari, en tad-men e houlennas guet-hou penaus é câré Mari: « Me zad, em'ean dehou, petra quin e hellan-mé larèt t'oh? me mam-é. Hag en tad juistrzé en dès disclæriet goudé en en doé en dén youanq-men hag én é voéh hag én é sèl, én ul larèt er honzeu-cé, un dra-benac quen

Digitized by Google

tiner ha quer pur, ma oé un æl-oé, quèntoh aveid un dén, e gonzé èl-cé ag er garanté doh Mari.

Câramb Mari èl en dén eurus Hermand, péhani hi galhué é briéd a garanté, hag e véritas can-memb en devout en hanhue a briéd de Vari; èl sant Philip a Néri, péhani ne gavé quin consolation nameit é chongeal é Mari; èl sant Bonavantur, péhani n'hum goutanté quet ag hi galhuein é Rouannès hag é vam; mæs, aveit discocin ol en nerh ag é garanté doh-t-hi, hi galhué open é galon hag é inean. Câramb-hi èl sant Bernard, er hetan é misq ol er ré en dès bet câret Mari; péhani hi hâré quement, m'en doé reit dehi en hanhue a scrapperès en ineanneu. Câramb-hi èl sant Bernardin a Sienn, péhani e yé bamdé guet devotion de visitein unan ag hé limageu, hag e rescondé d'en nemb e houlenné guet-hou mèn é hé: « é han, em'can, de huélèt en hani e gâran. » Câramb-hi èl sant Loeis a Gonzag, péhani en devoé aveit-hi ur garanté quer berhuidant, ma oé erhoalh eithou cleuët larèt hé hanhue, eit ma vehé bet gûélet en tan ag er garanté en devoé aveit-hi èn é galon é seuel ar é face.

Câramb Mari èl m'en dès hi câret quement a serviterion fidel dehi; ha ma n'hun nès chet-ni er hourage de scrihuein guet un

Digitized by Google

hoarn rû én hur haloneu hé hanhue santel, eit ma chomou gùel merchet mou, avel m'en devoé groeit, én ou haranté vras doh Mari, Batist Archento hag Augustin Espinosa, ou deu a gompagnoneah er Juistrèd, ahoel revou en hanhue santel-zé scribuet én hur halon dré en tan ag er garanté. Groamb anfin ol er péh e hellehemb aveit discoein dehi hur brassan caranté. Caër hur bou gobér, ni serviterion de Vari, birhuiquin n'en dehemb de ben a laquat hur haranté de vout quer bras én hé hevér, avel m'en dé hé haranté-hi doh-emb.

EXAMPL.

Larein e hrér ag ur prince a fal vuhé, penaus m'en doé hum reit d'en diaul, hag é oé bet tri-uiguênd vlai én é sclavage, a p'en das er marhue d'er scoein. Ér momand dehuchan-zé, Jesus-Chrouist, hur Salvér, e galhuas hoah d'é vanden en deveden farietcé; rac-cé, ean e inspiras d'ur bélég, læn a hrèd, er chonge de vonnèt d'er gùélèt ha d'en douguein d'hobér é govézion. Er bélég santel, hemb perdérial, e yas aben dedal en hani clan, hag hum gueniguas dehou aveid er secour de laquat reihtèd én é gouseiance. Er péhour en dispris, hag, èl hilleih aral, e lar penaus n'en dès chet dobér a govessat.

Digitized by Google

Er bélêg mad-men n'hum zisconfort quet, aveit-hou-eun bout bet casset èl-cé d'é hent. Én ur chongeal a dost petra-é er bris ag un inean, ean e za hoah guet ur grèd nehué d'er havouèt un eil gùèh ; mæs n'en dé quet bet eurussoh aveid er huéh quetan ; anfin, én ur huélèt é ta d'é hrèd cresquein, a vesul ma refus er péhour-zé sentein doh-t-hou, er bélêg peur e za eid en dairvèd gùéh d'er gùélèt, hag e lar d'er heih péhour, e zou deja é tennein doh er marhue, é ma Jesus-Chrouist ean-memb-é en dégass, hag é ven er pardonnein. D'er gouz-cé, deit a berh Doué, en hani clan, tinérreit, e lausq mar-a-dapen dar de ridêc.

« Mæs, em'ean, penaus é hellan-mé bout » salvet, mé péhani ne mès cherviget nameit » èn diaul épad quement a vlaïeu, hag en » dès cavet me ol plijadur dalhmad é offan-» cein en Eutru Doué ? — Me hroaidur, me » heih croaidur, ne veah quet scontet dré » en nombr ag hou péhedeu, un dapen hemb » quin a hoaid Jèsus-Chrouist e vehé bet » erhoalh aveit golhein ol péhedeu er bed. » Er péhour bras-cé, én ur santein é gonfiance é tonnèt én dro, e laras : « Me zad, me » chongé é oen dannet, n'em boé espérance » erbet ag hum salvein. En anquin e mès a » me fauteu bermen, e hra d'ein em bout

Digitized by Google

» ur gonfiance vras hoah, hag a pe n'en dès » chet me Salvér m'abandonnet, me ven » covessat. » Hag é gùirioné, ean e govessas guet dispositioneu quer mad, ma oé bet reit dehou en absolven a ol é bèhedeu, ha m'en doé bet er bonheur ag ur marhue précius dirac deulegad en Eutru Doué. Peb-unan e oé bet bammet d'ur changemant quer burhudus é calon er pèhour-zé; mæs bammettoh é chomas hoah en ol, a pe zas gout é oé bet cavet ar é galon couh restagigueu ag ur petit-habid; mæs a nezé é oé bet gouyet reihmad er pen-caus ag é gonversion. É dud en doé bet gùélet liès a huéh en en doé, é creis é zizordreu brassan, dalhet attàu d'en devout un devotion benac eid er Huérhiès. Oh! mar d'omb cablus, hum gonvertissamb ha ni e vou salvet.

PRATIQ.

A pe yehet de govessat, goulennet er gontrition dré intercession Mari. Hou péèt chonge é ma, non pas hemb quin *Rouannès en Ælèd*, mæs chué *Retirance er bèherion.*

PEDEN.

O Mari! e larein-mé d'oh guet sant Bonavantur, ô Rouannès souveræn péhani, dré er græceu e scùillet ar hou serviterion, e den trema-z-oh er haloneu, tennet chué me

Digitized by Google

hani e zou poahet dré en desir a bligein d'oh. Hou mériteu en dès grocit d'en Eutru Doué hou cârein ; hui e hoès grocit dehou dischen ag en nean étré hou tigosté, ha mé me vihuehé hemb em bout caranté erbet doh-oh ? Non pas ! me larou d'oh guet unan ag hou serviterion gredussan, guet en dén eurus Iehan Berchman, a gompagnoneah er Juistrèd, n'em bou na peah na repos beta n'em bou bet ur garanté pur ha padus eid oh-hui, ô me mam, en dès bet me hâret quement, épad n'hou ç'ancoéhen-mé. Ha petra vehé a han-an, pe n'hou pehé quet bet me hâret, pe n'hou pehé quet bet quement a hræceu aveid on ? Mar e hoès me hâret quement enta, a pe n'hou cârenn quet mé, a betra ne zelian-mé bout én gorto ag hou madeleah, bermen ma hou cârann ? M'hou câr, ô me mam, ha me garché em bout ur galon péhani hou cârehé eid ol er ré hou ç'ancoéha.

Él-cé revou grocit.

Eit goulen er græce-zé, laramb ur *Bater* hag un *Ave Maria*.

Digitized by Google

REFLEXION

EID ER BUARZECVÈD DÉ.

MARI E ZOU RETIRANCE ÈR BÉHERION.

Omnis qui petit, accipit.
Pihue-benac e houlen, en devou.

Mari hi-memb en dès laret de santès Berbet, é oé non pas hemb quin mam er ré just hag er Sænt, mæs ehué mam er béherion ind-memb, mar ou dès quæ ag ou fauten. Me zou, emé-hi, mam en ol béherion e ven hum convertissein. Hag é gùirioné, nitra ne haval doh er grèd en dès Mari de ridèc én arben d'er' péhour e glasq hum gorrigein. Ur vam, ne zei quet quer bean de zigueor hé divréh d'hé mab, pé de rein secour dehou én é zobér, aveit ne za Mari de rein dorn d'or péhour e ven distroein doh Doué. Ha chetui er péh e scrihué sant Gregoér d'er brincès Mathild : arsàuet, e laré-ean, a glasq er péhèd, ha hui e gavou Mari, a dra sur, carguetteh a garanté doh-oh, aveit n'en dé mam erbet aral doh hé hroaidur. Mæs aveit doppèt de vout mab d'er vam vad-cé, é ma requis, quetan rah, renonciein d'er péhèd. En nemb e zou é stad a béhèd marhuel, ne yérit quet

Digitized by Google

ma vou galhuet mab d'ur vam èl-cé. En hani e hra, emé sant Pierr Chrysolog, œvreu contrel de ré Mari, e ziscoa erhoalh, dré guement-cé, né vérit quet bout galhuet hé mab. Mari e zou humbl, hag ean e zou orgueillus; Mari e zou pur, hag ean e zou couciet; Mari e zou læn a garanté, hag ean e zou carguet a gaz, pé ahoel a yeinnion doh é nessan. Ah! em'can, mar vennet bout ur mab de Vari, beah enta hui-memb humbl, pur, douç ha misericordius èl d'hi. Rac penaus é clasquehé bout croaidur de Vari, unan a béhani er vuhé ne hra meit hi sammein a boén? Ur péhour aheurtet én é béhèd e laré dehi un dé: discoeit é oh me mam: *monstra te esse matrem.* Mari e rescondas dehou: discoa é ous-té chué me mab: *monstra te esse filium.* Ur péhour aral e bedé er vam divin-zé, hag hi galhué er vam a visericord. Étré-z-oh-hui péherion, emé Mari dehou, a pe vennet ma tein d'hou secour, hui e ra d'ein dalhmad en hanhue-zé a vam a visericord; mæs, aveid en dra-zé, n'arsàuet quet dré hou péhedeu, e reneuéet bamdé, a hobér a han-an er vam a zareu hag a hlahar. Doué é ra é valédiction d'er mab e hloès calon é vam; de larèt-é, emé un doctor abil, meliguet-é guet Doué er ré péré dré ou fal vuhé, pé quéntoh dré ou aheurtemant é goal stad, e hloès calon Mari ou mam.

Digitized by Google

Me mès laret dré ou aheurtement é goal stad, rac un inean péhani n'en devehé quet bet hoah hum zissammet ag er rangen hi dalh staguet doh er péhèd, mæs e glasq er gobér; mar hi dès recour doh Mari, er vam vad-cé ne vanquou quet ag hi secour aveid arrihue ér stad a hræce. Chetui er péh en doé un dé cleuet santès Berhet, Jesus hur Salvér eanmemb é larèt d'é vam ag é vég prop : hui e zou, e laré-ean dehi, harp ha secour en nemb e hra er péh e hel aveit distroein doh Doué, ha jamæs ne vanquet ag er honsolein. Mar candalh er péhour de zerhel attàu doh é hoal stad, Mari ne fehé quet er hârein; mæs mar distro guet fé trema er vam santel-zé, mar hi gallhue d'er secour de dorrein en dehnéhan rangen en dalh hoah é sclavage satan, hemb arvar Mari e gleu é voéh; hi e asten dehou hé dorn crihue, e hra couéh é rangen hag er hondui d'er porh ag er salvedigueah. Bout hérétiq-é larèt é ma pedenneu hag œvreu mad un dén é péhèd marhuel quel liès a béhèd nehué. En doctrin-zé e zou bet condannet dré er honcil santel a Drant. Mar dé groeit peden er péhour hemb caranté doh Doué, e lar d'emb sant Bernard, hi e zou neoah pourfitabl ha fréhus; ha, revé sant Thomas, peden er péhour, ma n'hi dès chet calz a vérit, en dès ahoel en hani a dennein

Digitized by Google

ar nehou er pardon ag é fauteu, pardon ha ne vé quet reit dré en arben a vertu en hani e bèd, mæs dré en arben a vadeleah en Eutru Doué, a bromesseu hag a vériteu Jesus-Chrouist péhani en dès laret : pihue-benac e houlen, en devou. Er memb tra e hellér larèt ag er pedenneu e hrér d'er Huérhiès santel é vam. Ma ne vérit quet en hani e bèd bout chelquet, e lar sant Anselm, mériteu Mari, doh péhani é conz, e hrei é léh é ré-ean. Ha chetui perac é ta de sant Bernard larèt d'er péhour pedein Mari ; ne vérité, gùir-é, e lar-ean, hou pout nitra dré-z-oh hui-memb ; mæs Mari en devou er péh n'hellet quet hui hou pout ; rac henneh-é office ur vam vad. Hag é gùirioné, pe houyehé ur vam é hès ur haz bras étré deu ag hé mabèd ; é hès unan a nehai é clasq dalhmad en tu ar en aral eit lemel guet-hou é vuhé, petra e hrehé-hi ? Ne hrehé-hi ol er péh e hellché eit laquat er peah étré-z-hai ? Él-cé, emè sant Bernard, Mari e zou mam de Jesus ha mam de vab-dén, hag a pe huél ur péhour é tonnèt dré é bèhèd de vout anemis d'hé Mab divin, n'hi dès chet a repos beta n'hi dès laqueit peah étré-z-hai. O Mari ! hui e zou mam d'er juge ha mam ehué d'en dén cablus, ha ne fehoh quet andur ma padehé caz étré-z-hai. Mari ne houlen nitra quin guet er péhour, meit m'en devou

Digitized by Google

recour doh-t-hi, ha m'en devou er volanté d'hum gorrigein. A p'er gùél stouyet doh hé zreid, n'en dé quet doh er péhedeu a héré é ma sammet er péhour-zé é sel ; mæs doh en intantion guet péhani é ma deit ; ha mar dé mad é intantion, nag en en devehé-ean groeit ol er péhedeu ag er bed, hi e asten dehou hé divréh, hi e huella de ol er goulieu ag é inean ; rac, mar hi galhuamb mam a viseri-cord, n'en dé quet eit nitra-é en hi galhuamb èl-cé.

Mari e zou mam er béherion e ven hum gonvertissein, ha dré m'en dé ou mam, ne fehé quet hum barrat a gueméret truhé.doh-t-hai hag a bartagein ou misérieu, èl ma partage ur vam poénieu hé bugalé. A pe zas d'er Gananéen pedein Jesus de zélivrein hé merh ag en diaul e oé guet-hi, hi e laras ; « Mæstr, Mab de Zavid, hou péét truhé doh-ein, rac me merh e zou goal-gasset d'en diaul e zou guet-hi. Mæs, èl ma oé er verh, ha non pas er vam, e oé èl-cé tourmantet bras dré en diaul, é seblantehé en hi devehé bet deliet larèt : Mæstr, hou péét truhé doh me merh. Mæs non pas; hou péét truhé doh-ein, e laras-hi ; rac ol drougueu er vugalé e zou ehué ré ou mameu. Èl-cé-é ehué, e lar un doctor abil, é conz Mari doh en Eutru Doué, a pe bèd ór baraouis eid ur péhour

Digitized by Google

benac : hou péèt truhé doh-ein, men Douè, e lar-hi, a pe bèd aveid inean ur péhour. Just èl pe larehé de Zoué : en inean-zé e zou ér stad a béhèd, e zou me merh, hou péèt truhé doh-t-hi, ha bihannoh a balamort dehi-hi eid a balamort d'ein mé-memb, péhani e zou hé mam. Ah ! perac enta n'en da en ol péherion d'ou devout recour doh er vam vad ha douç-zé ? Sur e vehent a ou devout ou fardon. O Mari ! e lar sant Bonavantur, hui e asten hou caranté a vam betag er péhour memb e zou abandonnet ha dispriset guet en ol. Casseit-é er péhour-zé guet peb-unan, ha dén ne ven mui sellèt doh-t-hou ; mæs, ô Mari ! mar distroa é zeulegad trema-z-oh-hui ; mar dégass guet-hou er résolution do zonnèt de vout gùel, hui e asten dehou hou tivréh, ha n'en dilausquet beta ne hoès-ean laqueit é græce guet é Zoué.

Ur voès e zas de gavouèt David un dé, hag e laras dehou : « mæstr, deu vab em boé ; unan a nehai en dès lahet en aral, er justice bermen e ven lemel guet-n-ein en dehuéhan e chom a nehai, hou péèt truhé doh-ein, ha n'en det quet ha gobér ma collein d'un dro men neu vab. » David e gueméras truhé doh er voès-cé, e ras é bardon d'hé mab cablus, hag en daccoras dehi. Chetui ehué er péh e hra peden Mari étal en Eutru Doué, a pe

Digitized by Google

houlen pardon çid ur péhour benac. « Men Doué, e lar-hi dehou, m'em boé deu vab, Jesus ha mab-dén ; mab-dén en dès laqueit ar er groéz Jesus d'er marhue, hag hou justice e houlen ma vou condannet en dén-cé: Mæs, ó men Doué, e lar-hi, me Jesus e zou deja marhue, hou péèt truhé doh-ein, ha ne hret quet ma vein hemb men neu vab d'un dro. » Naren, Doué ne ven quet ha ne hel quet condannein er bèhérion en dès recour doh Mari.

EXAMPL.

Ér guér a Ridolf, é bro Sauz, é vihué, ér blai 1430, un dén youanq hanhuet Ernest, péhani, arlerh en devout rannet ol é zanné d'er beurerion, hum dennas én ur houvand. É vuhé inou e oé bet quer parfæt, ma oé deit de vout scùir ol er venéh aral. Ne vezé conzet é peb léh meit ag en devotion tinér en devoé é quevér er Huérhiès drès peb-tra. Er vocen nezé e hré ur ravagé bras ér hartér, hag en dud a guér, é beguin, e zas de houlen pedenneu guet er venéh, eit gobér arsàu er hoalenzé deit aberh Doué. En abbad e gueménas d'er menah youanq Ernest hum astennein d'é hèd dirac autér Mari, ha chom inou beta n'en devehé bet ur rescond vad-benac. Ean e sent guet joé, hag e dremén tri dé én oræson.

Digitized by Google

Én achimant ag en drivèd dé, calon en hani e zou prest dalhmad de rein secour d'emb, ne hel mui derhel doh pedenneu néhançus un inean quer mad; hi e zistan colér en Eutru Doué; er vocen e arsàu. Er menah youanq neoah e lausq dehuéhatoh é zevotion de yeinnein: er goal-sperèd e hast pourfitein ag en occasion-zé, cit corromplein innoçance er menah. Gronnet-é é inean a dantationeu quer crihue, drès peb-tra inep d'er burtæt, ma ta el lorbour fin de ben ag en dougueiq de gùittat er houvand. Un noz ean e sàu aveit gobér æssoh, dré en arben ag en tihoeldæt e hré, er péh e oé én é chonge; mæs èl ma tremén dirac ul limage d'er Huérhiès e oé ér hloestr, é haval guet-hou cleuèt er honzeu-men: « me mab, perac en em huittet-hui? » Scontet ha méhus m'en dé Ernest, ean hum daul ar é face d'en doar, hag e rescond: « Ah! me mam, ne houyet-hui » penaus n'hellan mui hum zihuen doh en » tantationeu e mès? ne badan mui guet-hai, » ha hui n'em secouret quet. » — « Ingrat! ha » m'en galhuet e hès-té biscoah a houdé m'en » d'ous tantet? A vremen péd-mé a pe vei » én dangér, ha bèssur én ha pouer victoër. »

Ernest e ya én dro d'é gamprig, hag inou ean e gav a nehué er peah en doé bet a ziaguênt; neoah en diaul e gresq é dantationeu,

Digitized by Google

hag er miserabl, quen diavis èl er huéh quetan, e ancoéha a nehué é vam vad, e gouéh én ur péhèd méhus, hum den ag el léh santel é péhani ne vérité quet mui bout é chom; hag a nezé é vuhé n'en dé mui meit úr yoh torfætten ha crimeu. Donnèt e hra de vout tavarnour. O, men Doué! a betra n'en dé capabl un dén e hra goal-implé a hou crœce! Er gueih boyagerion, can ou massacr eid un nebédig cur. É misq er ré en dès lahet èl-cé en hum gav ur handerhue d'er goarnour a guér. En torfæt-men e hra paud a vrud dré en arben a galité en hani e zou lahet; er justice e glasq a dost gout pihue-é en torfættour. Épad en amzér-zé un dén youanq, gusquet caër ha minet mad, e za idan en noz d'en davarn, hag e houlen logein. Er monstr, carguet a joé é huélèt en en dès hoah azé un dra-benac de hounit, e ya guet ur goutel én é zorn, a fæd noz, d'er gambr; mæs é léh un estrangeour can e gav... O tra sohéhus! ur gruceñ ol goleit a hoaid; hag é Zoué, doh er sellèt guet doustér, e hra dehou er rebreicheu tinér-men. « Cruel, ne hès-té » erhoalh ag er hetan marhue e mès anduret » aveid ous, ha vennein e hrès-té rein d'ein » un eil? Hama, sàu ha zorn, sco. » Er monstr, é huélèt quement-cé, e scont, e vrancel hag e gouéh vagannet...; é santimant

Digitized by Google

neoah un herradig arlerh e za dehou ; ean e sàu hag e lar, é inean feutet guet en anquin : « rai-é en dra-men, Salvér, m'hum zaccor. » Ean hum den a hèr ag el léh-cé couciet dré guement a dorfætteu hag e guemér en hent ag·er houvand. Scoeit ha gouniet m'en dé dè guement a vadeleah a berh Doué hag a berh é vam santel, ean e glasq, én ur oulein, ur bélèg eit covessat ; mæs er justice ag er bed e oé ag en tural ar é lerh : queméret-é ha condannet. Forh eurus en hum gav a verhuel eit reparein guement a dorfætteu.

PRATIQ.

Pedamb Jesus d'hur rein de Vari eit bugalé ; hag, a greis hur haloneu, goulennamb guet er Huérhiès santel ma pligeou guet-hi discoein attàu é ma hur mam.

PEDEN.

O me Rouannès souveræn, ô Mari, mam santel men Doué, doh hum huélèt quer cŏuciet ha quer sammet a béhedeu, me zeliché dougein tostat d'oh, ha rein d'oh, drès peb tra, en hanhue a vam. Mæs non pas ; me misérieu, deustou péh quer bras-ind, ne fehent quet parrat doh-ein a rein d'oh en hanhue-zé quer carguet a gonsolation. Méritein erhoalh e hrau, gùir-é, bout casset

Digitized by Google

pèl a zoh-oh, mæs hou péèt chonge quetan rah a ol er péh en dès hou Mab anduret aveid on ; ha nezé pélleit-mé doh-oh mar guellet er gobér. Me zou ur miserabl péhour, péhani, muyoh aveid hanni, en dès offancet en Eutru Doué ; mæs groeit-é en droug. Me mès recour doh-oh; hui e hel rein dorn d'ein, ô me mam ! Secouret-mé; ne laret quet d'ein penaus n'hellet quet er gobér, rac hui zou oll-buissant, ha Doué ne refus nitra d'oh ag er péh e houlennet guet-hou. Ha mar refuset me secour, laret-t'ein ahoel doh pihue é telian hum adressein ém malheur. Me larou d'oh guet sant Anselm, én ur gonz doh-oh ha doh Jesus : hou péèt truhé doh-ein, hui me Salvér, én ur bardonnein d'ein ; ha hui, ô me mam, én ur bedein aveid on; pé ahoel, laret-t'ein doh pihue em bout recour; laret-t'ein é mèn é cavein ur visericord brassoh eid én oh-hui. Allas ! n'en dé quet nag én nean nag ar en doar e vou ; hanni n'en dès brassoh truhé aveid oh-hui doh er gueih péherion. Hui, Jesus, hui e zou me zad ; ha hui, Mari, hui e zou me mam. M'hum daul doh hou treid : Jesus, pardonnet-mé; Mari, secouret-mé. El-cé revou groeit.

Eit goulen er græce-zé, laramb ur *Bater* hag un *Ave Maria*.

Digitized by Google

RÉFLEXION

EID ER BUEMZECVÈD DÉ.

MARI E HRA D'EMB HUR BOUT ER PARDON AG HUR PÈHEDEU.

Ego murus, et ubera mea sicut turris.

Me zou èl ur vangoër arèm, ha me halon e zou crihue èl un tour.

Hur mam santel en Ilis e vour é halhuein Mari *kur buhé;* mæs eit comprencin mad petra e ven larèt dré-zé, é ma ret en devout chonge é ma græce Doué-é e zou buhé en inean, avel m'en dé en inean buhé er horv. Er horv e zou marhue a pe n'en dé quet mui en inean én-hou; hag en inean e zou marhue ehué a pe n'en dé quet mui græce Doué énhi. Un inean hemb græce Doué, e hel discoein erhoalh bout bihue; mæs marhue-é, revé er honzeu-men ag en Apocalyps: credein e hrér é oh bihue; mæs marhue-oh. Chetui perac é ma gùir larèt é taccor Mari er vuhé d'er bèherion, a p'hi dès, dré hé intercession, é hræce guet Doué aveit-hai; hag en devout recour doh Mari e zou cavouèt er græce; rac hi-memb-é e lar d'emb é livr er Proverbeu: en nemb em havou, e gavou

Digitized by Google

er vuhé hag er salvedigueah e za a Zoué hur hrouéour. Cheleuet doh er bromès caër-zé, e lar sant Bonavantur, ô hui péré e ven monnèt de ranteleah en nean; inouret Mari, ha hui e gavou er vuhé hag er salvedigueah èternel.

Ma n'en dès chet Doué distruget mab-dén arlerh é béhèd, emé sant Bernardin à Sienn, ô ma dré ur chonge a garanté-é aveid er Huérhiès e zelié gannein un dé. Ean e ya pèlloh hoah, hag e lar penaus n'en dé quet tam én arvar é ma dré gonsidération eit Mari-é é ma bet reit ol er græceu hag er pardonnieu accordet él lézen gouh.

Rac-cé, e lar d'emb sant Bernard a ziar er honzeu-zé, clasquamb er græce dré Vari; *Quæramus gratiam, et per Mariam quæramus.* Mar hun nès bet er maleur de gul græce Doué, clasquamb-hi, mæs clasquamb-hi dré er moyand a Vari; rac, mar hun nès hi collet, hi hi dès hi cavet; ha chetui perac é laras dehi en æl Gabriel er honzeu-men quer carguet a gonsolation eid omb: ne zouget quet, ô Mari, rac cavet e hoès græce. Mæs ma n'en doé biscoah Mari collet er græce, penaus en en dès en Æl guellet larèt dehi en hi devoé-hi cavet a nehué? Mari e oé bet dalhmad guet Doué, ha dalhmad læn a hræce, revé conzeu-men en Æl: m'hou

Digitized by Google

salud, Mari, læn à hræce, en Eutru Doué e zou guet-n-oh. Ma n'en dès chet enta guellet Mari recourein er græce cit hi hi-memb, p'en dé gùir n'hi devoé quet hi collet, perac enta en hi havas-hi a mehué? Aveid er béherion péré en doé hi hollet e oé, e rescond er hardinal Hug de guement-cé. Rezei enta ol er béherion en dès collet græce Doué d'ou devout recour doh Mari, e lar hoah er memb cardinal, rac étal d'hi ind hi havou, ha larent : ô Rouannès, en trezol e hoès cavet e zou d'emb, reit-ean d'emb. Un dén abil e espliq er honzeu-zé, én ul larèt : mar vennamb cavouèt er græce, dam devat Mari, péhani en dès hi cavet hag hi hav hemb arsàu. Ridamb devat Mari, hum stagamb doh Mari, ha ne zougeamb quet a vout pêlleit doh-t-hi dré en arben ag er vreinaté ag hur goulieu. Mam-é, hag èl n'en dès dongér erbet ur vam é nettat goulieu hé mab, mæs m'en dé quêntoh brassoh hé sourci ag er hroaidur-zé revé m'en dé bras é zroug hag é houli; Mari ehué en dès dalhmad un desir bras de soulagein hé bugalé, ha memb er ré couciettan. Clasquamb er græce dré Vari; rac èl m'en dé bet dalhmad, ha ma vou perpet câret guet Doué, mar hur bé recour doh-t-hi, ni e zou sur ag hi havouèt. Hi-é e lar d'emb hi-memb, é livr er Hantiqueu, en

Digitized by Google

en dès Doué hi laqueit eit bout dihuen ol er bed. Me zou, emé-hi, èl ur vangoër arêm, ha me halon e zou crihue avel un tour. En dra-zé memb-é e hra de sant Bernard larèt d'er péhour, aveid en accouragein : quei devad er vam-zé a visericord ; disolo dehi ol er goulieu en dès groeit er péhèd én ha ç'inean, ha hi e bedou hé mab d'ha pardonnein ; hi er pedou dré er galon en dès ean mâguet ; hag hé mab, péhani hi hâr quement, hi cheleuou a dra sur. Hur mam santel en Ilis e hra d'emb, ag hé zu, gobér de Zoué er beden-men aveit goulen intercession Mari : Reit men Doué, emé-hi, hou secour d'hur goannedigueah, ha groeit ma tei intercession Mari, a béhani é hramb hinihue er gouil, d'hun délivrein ag hur péhedeu.

N'en dé quet enta hemb ræson-é é hanhue sant Laurance Justinien er Huérhiès glorius Vari espérance er ré cablus, *spes delinquentium*, pe hel hé hunan hi devout ou fardon guet Doué. N'en dé quet hemb ræson-é hoah en hi galhue sant Bernard squél er béherion, *peccatorum scala*, p'en dé hi-é e asten d'er béherion, couéhet ér vouillen ag er péhèd, en doru charitabl péhani ou sàu beta Doué. Sant Augustin, ag é du, hi galhue ehué espérance uniq er béherion, dré m'en dé dréz-hi hemb quin-é é omb én gorto ag hur bout er pardon ag hur fauteu.

Digitized by Google

Antin, reit é bet de Vari en hanhue a holeu-dé : goleu-dé e zou en achimant ag en noz hag er hommancemant ag en dé, ha rac-cé é ma guet ræson-é é ma bet comparaget doh Mari, péhani e za èr bed aveit laquat fin d'er péhèd, hag en devotion aveit Mari e hra ar un inean, é péhani é ma en devotion-zé gouriennet mad, er péh e hras Mari ar er bed én ur zonnèt abarh : hi e zismant en noz ag er péhèd, hag e hra d'en inean querhèt én hent ag er vertu. Er péh e hra de sant Germén larèt : ô mam de Zoué, hou secour-hui ne vanq jamæs, hag hou ç'intercession e ra er vuhé. Hag, én ul léh aral, er memb sant e lar hoah penaus en hanhue a Vari, laret guet caranté, e zou ur merche a vuhé deit deja én inean, pé e zou étal donnèt.

Mari, én hé hannen er *Magnificat*, e lar : ol en dud, a rum de rum, emé-hi, m'en galhuou eurus : *Ex hoc beatam me dicent omnes generationes.* Ya, me Rouannès souveræn, e resoond sant Bernard, ol en dud hou calhuou eurus, rac ol hou serviterion en devé dré-z-oh er vuhé a hræce hag er gloër éternel. Er béherion e gav én-oh er pardon, hag er ré just èr bersévérance, péhani e gondui d'er vuhé éternel. Ne zongès quet, ô péhour, e lar un dén santel, ne vern péh quer bras é en nombr og ha béhedeu, ne hès meit ha-

Digitized by Google

pout recour guet fé ha gùrioné doh er Rouannès carantèus-cé, ha t'hi havou dalhmad carguet erhoalh a viscricord eid ous.

Ur Sant bras e hanhue Mari er goarant a bardon en Eutru Doué; de larèt-é penaus, a p'en dès recour er bèherion doh Mari avèt gobér ou feah guet Doué, Doué e brata dehai ou fardon hag e ra dehai ur merche aveit discoein é talhou doh é guir. Er merchezé e zou Mari hi-memb en dès reit t'emb eit bout hun avocadès; hag ar hé feden, dré en arben a vériteu Jesus, ean e ra ou fardon de ol er bèherion en dès hi pedet.

Péhour erbet ne zeli dougein a vout dispriset guet Mari a pe houlen hé misericord; rac hi e zou er vam a viscricord, ha dré guement-cé, hi e glasq sauvein er ré a hanamb e zou èr riscl brassan. Mari, emé sant Bernard, e zou en arh eurus, é péhani n'en devou quet dé zougein ag hum gol eid en éternité en nemb en devou bet clasquet én hou un abri. Arh Noé en doé sauvet betag el lonnèd memb ag en déluge; abri Mari hum zigueor ehué d'er bèherion. Santès Gertrad hi gùélas un dé guet ur vantel digueor, idan péhani é seblanté hastein hum den paud a lonnèd gouihue, lionnèd, oursèd, tigrèd; ha Mari ne glasqué quet ou fèllat; é contrel, hi ou digueméré mad hag ou flouriqué memb.

Digitized by Google

Er Santès e gomprenas é venné en dra-zé larèt penaus er béherion, ne vern péh quer cablus-ind, a p'ou dès recour doh Mari, n'en dint quet jamæs bouttet pêl doh-t-hi, mæs én ou diguemér mad hag én ou sauv ag er marhue éternel. Antréamb enta én arh santel-zé; damb de glasq retirance idan mantel Mari, ha n'hur bouttou quet pêl doh-t-hi, ha dré-z-hi ni e vou salvet.

EXAMPL.

Un dén forh inourabl hag hanàuet dré er rang ihuél e zalhé ér bed, mæs hanàuettoh hoah dré é zizordreu, en devoé aveid prièd ur voès læn a vertu. En dongér bras en devoé honnen doh er vinceu, é léh bihannat hé haranté doh hé frièd, ne hré meit hi hresquein, ha ne oé nitra ne hré aveid en tennein ag é zizordreu bras. Mæs, caër hi devoé gobér, ne hellé quet donnèt de ben. Ér fin, hi e laquas én hé chonge de houlen avis guet sant Dominiq, péhani nezé e hré ur mission é Paris. Er Sant e hras dehi en avis de hobér liès de vam Doué pedenneu læn a hrèd; hag én ur rein dehi ur rosær, ean e hras dehi de hout penaus é venné Mari bout pedet. Er voès vad-men, péhani ne oé quet tam én arvar n'en dé forh pourfitabl er fæçon nehué-men de bedein, hum laq dé larèt

Digitized by Google

hé rosær, hag e dremén tri dé ha tair noz én oræson.

Er Huérhiès Vari e chelcu doh hé feden ag en noz quetan memb, hag er prièd e zou, dré hræce Doué, deit mad deja én dro. Treboulet m'en dé dré er rebreicheu doh péré n'en devoé quet cheleuet calz beta nezé; dihoustet m'en dé doh er plijadurieu-hont en doé câret quement, hag en dalhé ér sclavage méhussan, ean hum gav én un néhance péhani ne lausq quet a beah guet-hou. En noz arlerh, ean en dès hoah er memb rebreicheu én é gousciance, er memb treboulance én é sperèd. Scuéh m'en dé guet-hai, ean hum ancoéha de gousquèt. Mæs, ô men Doué, péh cousquèd en dès-ean! Haval-é guet-hou bout dirac é Zoué e zou doh er jugein; el livr bras ag er justice hum zisplég dirac é zeulegad; én un taul-lagad, ean e huél ol en torfætteu en dès groeit; ean e lausq un huannaden, hag en huannaden-zé e hra dehou boulgeal hag en dihun. Creinein ma hra, ean e hra galhuein er gueih Julitt é voès; ean hum daul doh hé zreid hag e houlen pardon ag en devout manquet a fidélité dehi; ean hi supli de bedein aveit-hou hag e hrata mad dehi é changeou a vuhé. Neoah ne oé quet assès a guement-cé hoah aveit convertissein gronce er galon aheurtet-cé; ur remèd

Digitized by Google

crihuoh e oé requis cavouèt eit gùellat d'un droug quer cangrennet. En dairvèd noz, quenteh èl m'en dé cousquet, ean hum huél arré a nehué dirac é juge : condannet-é; en diaulèd hum daul a hèr ar nehou hag er stleige d'en ihuern. Er rustoni ag en tan é péhani é ma losquet, er vlaz lonus péhani er moug, hurlercaheu en ineanneu dannet, hag er boén e laqua ean-memb, hemb arsàu, eid hum dennein a rangenneu er ré e zou doh er sterdein, e hra dehou ér fin donnèt ér mæz ag é huné calet. Ean e zibun, e sail ér mæz ag é hulé a hloès, e dorche en tapenneu huis e rid a zoh é dâl, hag e ya de glasq ur gonsolation benac dedal é briéd fidel. Ean e lar dehi ol er péh e zou digouéhet guet-hou ; hag honnen, én ur scuillein dareu a druhé, e lar dehou, hemb clah tro na distro erbet, er péh en devoé deviset er menah santel dehi, hag er pèd de drugairéquat madeleah en Eutru Doué d'en devout torret er santence ag é gondannation a ziar heden Mari. Er péhour e ya d'hum durul doh treid sant Dominiq, e hra ur govézion general guet quement a hlahar, ma ta ag er gadoër a bénigen pardonnet mad guet Doué. A nezé ean e changeas a vohé hag e bratiquas ol er vertuyeu bet é ær dehuéhan.

Digitized by Google

PRATIQ.

Ne vern péh quer bras péhour oh, hum daulet guet confiance étré divréh Mari; hi e zigueorou d'oh en or a visericord en Eutru Doué.

PEDEN.

Hui e huél, ô Mari, ô mam men Doué! hui e huél doh hou treid ur heih péhour péhani e houlen secour guet-n-oh. En Ilis hag ol er fidélèd hou ç'hanhue retirance er bèherion; hui zou enta me retirance; d'oh hui-é enta me salvein. Hui e houi péguement é tesir hou Mab hur salvediguéah; hui e houi péguement en en dès anduret Jésus eit me salvein. E souffranceu-é, é vuhé pèn-d'erbèn-é e gueniguan d'oh hinihue, en aneouid en dès bet ér hreu a Vethléem, é boènieu hag é bois ér voyage-hont ag en Egypt, hag anfin er marhue en dès anduret ar er groéz hag idan hou teulegad. Discoeit é câret er Mab divin-zé; rac én hanhue ag é garanté santelé en hou pedan. Astennet hou torn d'ur maleurus e zou couéhet hag e houlen truhé. Pe vehen a vanden er ré just, ne vehé quet doh hou misericord en em béhé hinihue recour; mæs n'en d'on meit ur péhour, ha hui e zou er Vam ag en ol græceu. Gout e hran é vour hou calon é secour er bèherion peur, ne vern

Digitized by Google

er Huérhiès Vari, rac hi grateit hi dès hi-memb d'en nemb hi chervigeou dalhabl ér vuhé-men. Pihue-benac e hra revé ma vennan ma vou grocit ne béhou quet, e lar-hi d'emb, hag er ré e vrud me mélationeu é peb léh en devou er vuhé éternel. Er ré-zé-é er honzeu e hra en Ilis d'er Huérhiès santel larèt én office a houil hé Honception glan.

Mæs, aveit derhel doh er vuhé a hræce, ni hun nès dobér ag en nerh spirituel péhani hun dihuen doh en ol anemisèd ag hur salvedigueah; hag en nerh-cé, n'en dès nameit Mari e hel hi devout-ean aveid omb. D'ein-mé-é en nerh, e lar-hi d'emb, ha dré-z-on-é é ma er rouannè mistr én ou rantelcabeu. En nerh-cé e zou d'ein-mé; en Eutru Doué en dès-ean laqueit étré men deourn, aselfin m'er rannein d'em zro étré er ré em chervige a galon. Dré-z-on-mé, me serviterion en dès er berh ar ou squèndeu, en dès er mæstroni ar ou goal-inclinationeu, ha dré-zé é vériteint monnèt un dé d'er baraouis. Oh! na crihuet-é nerh serviterion er Rouannès souvereènmen inep de dantationeu en ihuern! Ér scritur santel é ma discoeit t'emb Mari idan er figur ag er huén banhuet Platann. Er huen-zé, emé er hardinal Hug, en dès dil e zou haval mad doh platinennеu dir eit parrat doh er gléan, aveit discoein é ma protection Mari

Digitized by Google

un dihuen cribuc aveid ol er ré hum den tost dehi hag hum laqua idan hé goarnation.

Maleur d'er gueih ineanneu e bélla doh en abri-zé e gavant é Mari, hag e ancoéha a vout dehi devot ha fidel! Petra vehé ag er bed-men, e lar-d'emb sant Bernard, pe arsàuché en Eutru Doué a reín debou en hiaul aveid er sclærdérein? Ur vro a dihoeldæt vehé ol. Mar lamet en hiaul, péh dé vou ar en doar? Èl-cé, mar lamet ehué Mari, ne gavehet mui meit tihoeldæt. Un inean n'hi dès nameit col en devotion aveit Mari, ha quentéh é tei de vout tihoel avel en noz é péhani é ma ol el lonnèd gouihue ar voulgé. Lamet guet un inean er sclærdér e za a Zoué, ha quentéh é ta de vout ur hroh carguet a béhedeu, de vout un tam huèc d'en diaulèd. Rac-cé, e lar sant Anselm, maleur d'er ré e refus er sclærdér ag en hiaul, de larèt-é, e zou dihoust de bedein ha d'inourein Mari! Sant Françæs Borgia n'hellé quet hum barrat a zougein n'en devehé quet bet guellet derhel betac er fin én hent ag ou salvedigueah er ré ne vehent quet bet douguet de vout devot de Vari. Un dé ma houlennè er sant-men guet noviced ag é urh de béh sænt en ou devoé muihan rah a zevotion, can e houyas dré-z-hai é cé paud mad én ou misq ha ne oent quet calz devot de Vari, hag can e gueménas d'en tad

juistr e oé carguet ag en novicèd, sellèt a dost doh er ré-zé ; ha digouéh e hras m'ou doé ol achihuet dré gol ou vocation ha dré zilezel ér fin er vuhé a venab.

Sant Germen en doé ræson euta de halhpein Mari hanal er grechénion ; rac èl ne fehé quet bihuein er horv hemb tennein hanal, èl-cé hun inean ne fehé quet hi devout ehué buhé hemb er græce e za a Zoué, péhani n'hellér quet en devout na goarn nameit doh en devout recour hag én ur bedein guet grèd Mari. Ur sant un dé e oé bet tostig-tra d'hum gol ha de sentein doh un tantation crihue e oé bet deit ar é dro, dré m'en doé bet ancoéheit ag en dout recour doh er Huérhiès. Mari hum ziscoas dehou, hag e hras dehou ur rebreiche huerhue, aveit mirèt doh-t-hou a gouéh ér memb faut ur huéh aral. « P'hou » pehé bet me fedet, e laras-hi dehou, ne » vehoh quet bet ér riscl-zé. »

E contrel, emé Mari, eurus en nemb e cheleu doh mem boéh hag en dès sourci ag hum ziscoein dalhmad étal en nor a me miséricord aveit clasq ha sclærdér ha secour. Mari e houyou mad cavouèt, aveid er ré hi hâr, en nerh eid hum dennein ag er péhèd hag hum laquat én hent ag er vertu. Lareiu e hrér en en dès servitèrion Mari ur gusquemant doubl ; hag un dén abil e zevis petra-é

Digitized by Google

er gusquemant doubl-zé ou dès, én ul larèt, é ma vertuyeu hé mab-é hag hé ré-hi, péré e boarn er græce a bersévérance ér ré ou doug. Ha chetui perac en en doé sant Philip a Néri er gustum de larèt dalhmad d'er ré e gonduyé én hent ag ou salvedigueah : mar vennet derhel mad, me mab, em'ean, beah devot d'er Huérhiès. Pihue-benac e gâr Mari, e laré chué èl d'hou Berchmans, e zalhou mad a dra sur én hent ag é salvedigueah. Hag a zivout quement-cé, é ta d'un dén forh aviset larèt, én ur gonz ag er Mab prodig : p'en devehé bet er hroaidur dirollet-cé é vam, n'en devehé quet bet qùitteit biscoah èl-cé ty é dad, pé ean e vehé bet deit ahoel prontoh én dro. De larèt-é, pihue-benac e zou mab de Vari, ne bèlla jamæs doh Doué, pé ahoel, quênt-pêl goudé, ean hum laqua a nehué én é hræce, dré intercession er vam vad-cé, mar en dès guellet fariein un tamig.

Ah ! pe gârehé en ol dud er Rouannès souveræn-zé, p'ou devehé ol recour doh-t-hi én ou zantationeu, pihue e gouéché ér péhèd, pihue jamæs hum gollehé ? N'en dès nameit er ré péré n'ou dès chet recour doh Mari e za d'hum gol. Sant Laurance Justinien e sel er honzeu-mèn ag er scritur : quérhet é mès ar eu houlenneu ag er mor, èl ré laret de Vari hi-memb ; ha nezé ean e hra dehi larèt

Digitized by Google

d'hé zro : me guêrh é creis me serviterion a pe gouéh en tampest ar nehai, eid ou secour hag aveit mirèt doh-t-hai a gouéh ér vouillen ag er péhèd.

Conz e hrér ag ur pichon de béhani é oé bet disquet larèt *Ave Maria*. Donnèt e hras ur splanhoér bras d'hum durul ar nehou; er pichon e laras er guirieu-zé e houyé, hag er splanhoér e gouéhas marhue : èl p'en devehé bet en Eutru Doué vennet larèt dré-zé penaus, mar guellé ur pichon ean-memb bout sauvet én ul larèt en hanhue a Vari. é hellé ehué, ha guet calz mui a ræson, bout secouret dré-z-hi én ou ol dangérieu, er ré hi galhue d'ou secour. Én hun tantatioueu, e lar enta sant Thomas a Villneuv, n'hur bou nitra quin d'hobér meit hum durul guet confiance idan protection crihue Mari, hemb cheleuèt na disputal doh en anemis, avel ma hra er pichonèd yar péré e hast hum laquat idan divasquel ou mam, a pe huélant er splanhoér é clasq couéh ar nehai. Ha hui, e lar attàu er memb sant, ha hui, ô Guérhiès hur mam, dihuennet-ni, rac hui-é hun ol espérance hag er recour hemb quin hun nès.

Achihuamb enta dré gonzeu-men sant Bernard : ô mab-dén ! pihue-benac ous, ha vuhé ér bed-men e zou un tampest dalhabl péhani ha cass hag ha tégass hemb arsàu. Distro

Digitized by Google

enta dalhmad ha teulegad tremaha Mari péhani e zou ha stiren. Èn ol dangérieu a bèré é ous gronnet, én tantation, én arvar memb é péhani en hum gavès, ha péèt chonge perpet é ma Mari-é e zou ol ha secour; galhuehi, hag hi e zei devad òus. Revou dalhmad hé hanhue hag én ha calon hag ar ha zivès. En nemb e hêliou Mari ne fariou jamæs én hent ag é salvedigueah. En nemb hi fedou ne gollou quet courage. En nemb e zou harpet dré-z-hi ne gouéhou quet. En nemb e zou goarnet dré-z-hi n'en dès chet de zougein a hum gol. En nemb hi hemér eid er hondui ne scuéh quet é quêrhèt én hent e gass d'en nean. Èn ur guir, en nemb e zou idan protection Mari e arrihuou, hemb arvar erbet, ér baraouis.

EXAMPL.

N'en dès dén ne hanàu histoér santès Mari en Egyptianès, péhani hum gav ér hetan livr a vuhé en Tadeu ag en dezerh : Mari, ag en ouaid a zeuzêc vlai, e gùittas ty hé zad, hag e yas d'Alexandri, é péh lèh en hum daulas de bep sort disordreu, hag ér fæçon ma oé bet scandaliset ol er guér dré en arben ag hé fal gomportemant. Goudé bout bet huézèc vlai é vihuein ér guis-cé, é tas dehi er chonge de vont de Jerusalem : d'en termén

Digitized by Google

ma has, en hum gavé just erhoalh gouil er Groéz de vout inouret inou. Hi e vennas, dré guriosité ha non pas dré zevotion, monnèt ehué én ilis; mæs quentéh èl m'hi doé laqueit hé zreid ar drezeu en nor, hi e santas un nerh a ziarhluć, doh péhani ne hellé quet derhel, hag hi boutté ardran. Hi e glasquas un eil gùéh antréein; mæs er memb bréh hi arrestas en eil gùéh-hont, un dairvèd, hag ur bedairvèd cùéh-memb. Hi e chomas ér porchèd enta, ha quentéh é oé bet sclærdéret a ziarhluć, hag é tas dehi hanàouèt penaus ne venné quet en Eutru Doué ma vché oueit én ilis dré n'er mérité quet. Dré daul-chanche hi e sànas hé deulegad d'erhluć, hag ind hum gavas de gouéh ar limage er Huérhiès Vari e oé inou. « O Mam de Zoué ! e laras-hi, én ur sellèt doh el limage-zé, hou péèt truhé doh ur gueih péhourès. Me féhedeu, gùir-é, e barra doh-oh a sellèt mui doh-ein, m'er goui erhoalh; mæs hui e zou retirance er béherion; secouret-mé én hanhue a Jesus hag chué ag er garanté e hoès eid on; groeit ma hein én ilis, rac me ven changein a vuhé; me ven quérhèt én hent a bénigen e hrehet t'ein hanàouèt. » Haval oé bet guet-hi cleuèt nezé èl pe vehé bet ur voéh a berh er Huérhiès santel péhani e rescondas dehi, hag e laré : « a pe hès bet recour doh-ein, ha ma

Digitized by Google

vennès changein a vuhé, quei, ha ya d'en ilis a béhani en noreu ne veint quet mui chairret doh-ous. » Hag er béhourès e yas én ilis, e adoras er Groéz hag e scuillas paud a zareu. Goudé quement-cé, hi e zistroas dedal limage hé fatromès hag e laras dehi : « Chetu-mé amen, emé-hi, é mèn é vennet-hui m'hum dennein aveit gobér pénigen? — Quei, e rescondas er Huérhiès, én tural d'er Jourdæn, hag azé te gavou el léh ag ha repos. » Mari e govessa hag e gommuni; ha, goudé hi devout trézet er reviér, hi e ya dôn hag é creis en dezerh é péhani é ma deli dehi gobér hé fénigen. Hi e dreménas quetan rah seitèc vlai inou én tantationeu rustan a berh er hig hag en diaul lous, hag inep de béré n'hi devoé quin remèd meit er pedenneu e hré a galon de Vari; ha Mari, épad seitèc vlai, e ras en nerh dehi de zihuen. Ér fin, en tantationeu-zé e arsàuas, ha goudé hi devout groeit pénigen durant seih vlai ha hantèrhand én dezerh, en Eutru Doué e zavéas bet-hi er bélég Zozim, de béhani é tevisas Mari ol hé huhé; hag hi er pedas de zégass dehi, er blai arlerh, er Sacremant ag en Autér. Ean e zas èl m'en doé grateit; er verhmen a bénigen e gommunias, hag hi e houlennas guet-hou m'en devehé bet pliget guet-hou donnèt hoah d'hi havouèt un herradig

Digitized by Google

arlerh. Zozim ne vanquas quet a zounèt. Mæs er huéh-men ean hi havas marhue. Hé horv e oé gronnet a splandér, ha drest d'hé fèn ean e hellas leinein er guirieu-men : « Intermé amen, ha pèd Doué aveid on queih péhourès. » Ul lion e zas inou hag e doullas er hé. Zozim a zischennas abarh corv Mari; ha nezé, goudé bout distroeit d'é gouvand, ean e zevisas er burhudeu a hræce en doé groeit en Eutru Doué é quevér é servitourès.

PRATIQ.

Hum gueniguet bamdé de Zoué eid er chervigein guet er secour ag è hræce; peb mitin ahoel offret dehou ol hou chongeu hag hou ç'œvreu ag en deuéh; hag eit m'ou devou mérit aveid oh dirac Doué, hum joéntet a spered, ér hommancemant a bep dé d'er bihannan, doh er mériteu a varhue hag a bassion Jesus-Chrouist.

PEDEN.

O Mam a visericord, Mari, Guérhiès santel, hui e huél doh hou treid er péhour peur péhani, ingrat m'en dé, en dès ancoéheit en ol græceu en dès bet guet-n-oh ha guet hou Mab. Mæs, ô me Rouannès souveræn, er vrastèd a me misér ne hra nameit cresquein me honfiance én-oh, é léh hi bihannat; rac

Digitized by Google

gout e hran é cresq hou misericord revé en dobér hun nès a nehi. Mar dé hou calon læn a druhé doh-ein, n'hellehet quet-hum virét a asten d'ein hou torn, ha mar d'oh a du guet-n-ein, petra e fehen-mé dougein nezé? Naren, ne zougein mui nitra nezé : hà me féhedeu vehé? mæs hui zou èl ol-buissant aveit gùellat d'en droug ou dès groeit; en diaulèd? mæs hui zou erihuoh eid en ihuern; colér hou Mab, e mès bet offancet quement? ur gonz hemb quin a hou quéneu e vou erhoalh aveid en distannein. En dra hemb quin e zougean, e zou bout marcé rai-bèl hemb em bout recour doh-oh ém zantationeu hag hum lezel de vout stleiget èl-cé d'er vouillen ag er péhèd. Mæs er résolution sonn e gueméran hinihue, secouret-mé de zerhel dalhmad doh-t-hi; birhuiquin ne vanquein ag em bout recour doh-oh ém dobérieu. O Rouannès douç ha mad, hui péhani e vour quement é tonnèt de secour er péhour peur, hui e gavou én an-mé un occasion gaër de goutantein en desir-zé a hou calon.

Mam de Zoué, laqueit e mès ol me honfiance én-oh : groeit m'em bou quetan-rah er græee de ouilein me féhedeu hag en hani d'hum virèt a gouéh mui én-hai. Mar d'on clan, é ma d'oh-hui-é gùellat d'ein; mar d'on goann, é ma d'oh-hui-é rein d'ein en nerh

Digitized by Google

en dès er péhèd lamet guet-n-ein. Mari, n'en dès nitra n'espéran a han-oh, rac n'en dès nitra n'hellet étal en Eutru Doué. El-cé revou groeit.

Eit goulen er græce-zé, laramb ur *Bater* hag un *Ave Maria*.

REFLEXION

EID ER SEITECVÈD DÉ.

MARI E HRA D'EMB CAVOUÈT DOUÇ ER MARHUE.

Omni tempore diligit qui amicus est, et frater in angustiis comprobatur.

Er gùir ami e zou ami dalhmad, hag én trebil-é é handuér er verdér.

N'en dé quet é creis en eurustèd ag er bedmen-é, mæs é creis en trebil ha poén, é ha handuér er gùir amièd hag er guérent véritabl. Amièd er bed-men ne droeint quet bean cain d'er ré e yei mad guet-hai en treu ag er bedmen; mæs, mar digouéh guet-n-emb goalchanche, mar da er marhue ha tostat d'emb, quentéh é vou gùélet peb-unan é péllat, é monnèt peb-unan d'é du. Mari neoah ne hra quet él-cé guet hé ré; én hur misérieu-è

Digitized by Google

quêntoh, én ær ag hur marhuc-é, ér momand-cé en hirvoudussan ag hur buhé, en hum ziscoa bout ur vam vad ha tinér aquêrh aveid omb; nezé memb-é é tisplég ol hé sourci aveid hé bugalé, hag é hra dehaï ou devout ur fin vad hag eurus. A drebi en dé m'en doé bet Mari dehuéhan huannad hé mab Jesus, péhani e zigueoraś er rol ar er ré e ya ag er bed-men d'er baraouis, hi hi dès en avantage de vout é rein assistance d'er ré e dremén ag er vuhé-men d'er vuhé eurus ag er bed-hont. Ha chetui perac é lar d'emb en Ilis hur bout recour doh-t-hié spécial én ær ag hur marhue.

Guet a hloès n'en dès er gueih tud én ur verhuel! er rebreicheu ag ou housciance, en dougeance a jugemant un Doué, en arvar é péhani é mant ag ou salvedigueah éternel, quement tra zou hum gleu aveit cresquein er sam ag er poénieu idan péhani é mant pléguet. En ihuern ag é du e zoubl chué é ardeu eit cass guet-hou un inean e zou étal monnét d'er vro ag en éternité, rac ma houi reihmad penaus, mar da hag achapp guet-hou ér momand risclus-zé, é ma en inean-zé collet eit-hou eit birhuiquin. En diaul e zischen dedal d'hi, én é vrassan colér, rac ma houi n'en dès chet a amzér de gol. Goudé en devout-hi héliet épad ol hé buhé, ne fi quet mui én é nerh; mæs ean e halhue é ver-

Digitized by Google

de zont de rein dorn dehou. Ty en dén é verhuel e zou èl-cé ol carguet a hoal-speredeu én un taul, ha peb-unan a pehai e hra ol er péh e hel aveid er hol.

Larein e hrér é tas dêc mil diaul de dantein sant Andreu Avellin a pe oé é verhuel; hag en hani en dès bet scrihuet é vuhé, e lar, ag é du, en en doé bet én é angoni ur brézel quer rust' ha quer calet a berh en ihuern, ma oé bet scontet er gueih venèh e oé én é gambr doh er goarn. Face er Sant e foënhué beta ne zé de vout du, é vampreu e greiné, é nerhenneu hum denné, é zeulegad e scùillé dareu a leih, é bèn en doé segousseu crihue, hag, én ur guir, peb-tra én hou e hré reih de hanàouèt é hré dehou en ihuern ur brézel hemb é bar. En ol e ouilé guet truhé doh er gùélèt èl-cé, hag e gresqué ou fedenneu eid er secour, scontet ma oent doh er gùélèt é verhuel ér guis-cé. Mæs imbèr arlerh é oent bet consolet mad én ur huélèt en hani clan é tistroein é zeulegad trema ul limage d'er Huérhiès, hag én ur chongeal en en doé bet liès a huéh hennen laret, épad é vuhé, é vehé bet Mari é retirance én ær ag é varhue. En Eutru Doué ér fin e vennas laquat fin d'er hombad-cé dré er victoër gaërran; en dén clan, én un taul, ne santas quet mui er stennadur-hont ag é nerhenneu; eau e gue-

Digitized by Google

méras a nehué er vin vad en doé aguênt, ha gùélet oé bet é soublein un tamig é bèn dirac limage er Huérhiès, èl, aveit larèt é trugairéqué é batromès ag er victoër e zé ag en devout dré-z-hi; ha nezé, èn ur zilezel é inean étré divrèh Mari, ean e varhuas, èn un danhoat a nezé er houst ag er joyeu ag en nean de béhani é hé. Èr memb momand, ul leannès, péhani e oé èn angoni, e laras d'hé hoéresèd, doh hum zistroein doh-t-hai: *Laret en* Ave Maria, me hoéresèd, *rac é ta ur Sant a verhuel.*

Revou enta, èn ær ag hur marhue, Mari doh hur secour. Petra nezé hur bou-ni de zougein a berh er ré e zégassou en ihuern inep t'emb? Rac quement goal-sperèd e zou é zeli téhein èn hé raug. Sant Bonavantur e lar d'emb é ta de Vari galhuein devat-hi en arhæl sant Miquel guet ol é ælèd, aveit dihuen doh tantationeu en diaul ineannen er ré en dès bet recour doh-t-hi.

A p'en dé un dén étal dilezel er vuhé, en ihuern e zigueor hag e zégass, eid en tantein, é zialèd nerhussan; hag er ré-men nezé n'er huittant mui betac que n'en dès en inean-zé hum dennet ag hé horv aveit monnèt dirac tribunal Jesus-Chrouist, aveid hum seuel arré inep dehi inou. Mæs, e lar un dén abil, mar da en inean-zé dirac Doué idan

Digitized by Google

patromage er Huérhiès, en diaulèd n'ou dès chet memb er chonge ag hi acousein nezé, dré ma houyant reih-mad, ne hel quet bout condannet guet Doué er ré en dès a du guet-hai mam Jesus. N'en dé quet erhoalh, e lar sant Jerôm, m'en dé Mari guot er ré e gâr a p'en dint é tennein doh er marhue, hi ou secour hoah open én tremén diæz ag er vuhé-men d'en aral, hi ou harp hag e zalh compa-gnoneah dehai beta trôn tribunal en Eutru Doué ean-memb. Ah ! na doucet-é merhuel é caranté Mari ! En tad Suazèz, a gompagno-neah Jesus, péhani en devoé eid er Huérhiès un devotion quen tinér, m'en devehé bet rejt, e laré-ean, é ol abiltèd eid un *Ave Maria*, e huélas é fin dehuéhan é tonnèt guet quement a blijadur, ma laré én ur verhuel : « ne chongen quet, em'ean, é vehé bet quen douç-men merhuel. »

Ha hui ehué, pihue-benac oh, hui e hel, én ær ag hou marhue, hou pout hui-memb en doustér-zé, mar guellet hou pout nezé er chonge en hou pou bet én hou puhé câret Mari, é vehet bet fidel d'er vam vad-cé, péhani, ag hé zu, n'ancoéha quet hé bugalé, ne zilausq quet er ré en dès bet sourci d'hi chervigein erhat, d'hi inourein pé dré ou visiteu, pé dré ou fedenneu, ou yunieu, ha drès peb-tra dré er recour ou dévô bet doh-t-hi liès èn ou buhé.

Digitized by Google

Ne vou quet hou pèhedeu a ziaguênt e barrei doh-oh ag hou pout er bonheur-zé, meit ma lausquehet a costé hou fal vuhé treménet ha m'hum daulehet aquêrh de chervigein erhat er Rouannès souveræn-zé. N'en devou en diaul nezé meit displég er puar ahuél, Mari e vou doh hou costé, hi hou harpou, hag, éa ær ag er marhue, hi e zégassou d'oh en nerh requis eit resistein, hag a pe zigouéhé nezé ma vehoh scontet dré er chongé ag hou pèhedeu, pé ma vihannehé hou confiance, hi e zehé devad oh eid hi soutén, avel ma hras d'Alphons a Alsace, péhani en doé troeit cain d'er bed aveid hum laquat é urh Sant Françæs, hag a béhani é ma laret penaus m'hum zifforhé doh é verdér aral ag en urh drès peb-tra dré é zevotiou vras é quevér er Huérhiès. A pe oé étal merhuel, é tas chonge dehou ag er vuhé en doé conduyet a pe oé hoah ér bed; ean hum santas scontet é chongeal é justice en Eutru Doué, hag e gommançæs perderial a zivout en éternité; mæs Mari, péhani ne ancoéha jamæs hé ré a p'en dint én dangér, hum ziscoas dehou é creis ur vanden vras a sænt, hag e laras dehou er honzeu tinér-men: « Perac ha pout èl-cé eun ag er marhue, me heih Alphons, a pe aparchantès t'ein? » Er honzeu-zé e ras courage de servitour Mari; en dougeance en doé e bellas, hag ean e varhuas guet joé ha lehuiné.

Hum fiamb é Mari, ha deustou d'hur péhedeu, béemb sur é tei devad omb ér momand ag er marhue, hag en hur honsolou doh hum ziscoein d'emb hi-memb, mar impléamb doh hi chervigein guet caranté en déieu hun nès hoah de dremén ar en doar. Mari en dès grateit de santès Mathild bout étal er ré en devou hi cherviget mad épad ou buhé, a pe veint én ou ær dehuéhan. O men Doué! na brasset é teli bout hur honfiance, a pe chongeamb penaus ér momand calet-cé ma vou ret qùittat er vuhé-men aveit monnèt d'er vuhé ag en éternité, én hur bou étal omb Mari, Mam de Jesus, péhani hur honsolou hag hur honfortou!

EXAMPL.

Pihue e hellou, hemb ne vou tinérreit é galon, cleuèt conz a vomandeu dehuéhan ur verh youanq péhani, épad en nebedig blaïeu e dreménas ar en doar, hum zifforbas dré hé devotion berhuidant eid er Huérhiès Vari, Rouannès er Gùérhiésèd? Er verh youanq santel-men e chomas betac en ouaid a drihuéh vlai én ur houvand consacret de vam Doué. Forh dishaval doh er merhèd youanq aral ag hé ouaid, ne oé meit én ur greinein é huélé é tostat en termén ma vehé bet requis dehi distroein d'er guér devat hé zud. De bep

Digitized by Google

cours hi e yé d'hum durul ar hé deuhlin doh treid Mari, eid hi fedein d'hi galhuein devathi, hemb hi lezel de hanàouèt er bed, mar delié hé innoçance bout un dra-benac couciet dré en arben a nehou. Ur beden quen truhéus ne chomas quet pél hemb bout bet cheleuet : Eméli (en hanhue-zé hi devoé) hum santas secoeit guet ur hlinhuèd ne oé quet hanàuet, péhani hi usas a nebedigueu hag hi hassas memb é bèr amzér bet dor er marhue. Na tranquillet e oé-hi bet a sperèd betac hé momand dehuéhan ! Er garanté a groaidur hi devoé eid Doué hé zad en doé casset pél peb scont ha dougeance : « ne zougean nitra, » e laré-hi, é unan ag el lusqueu-hont péré » hemb arsàu hi dougué trema Mari ; naren, » ne zougean nitra ; presantet ma vein dré » un avocadès quer puissant, hàg hellein e » hran-mé em bout eun a me Salvér ? »

Ne oé meit én ur bedein dalhmad é hellé dihuen doh en nerh ag hé droug. « Ne santan » quet mui men drougueu, e laré-hi, a pé » gonzan doh Jesus, lausquet-mé guet Jesus. » Peb-unan en devehé bet caret chairrein quement eouz e zé ag hé guéneu a pe oé prest de verhuel, ha drès peb-tra dré en arben ma vezé remerquet hé devotion é cresquein a vusul ma vihanné hé nerh. Ér fin, goudé hi devout laret a voéh ihuel : « Mari, beah

Digitized by Google

» perpet me mam : bet oh me mam épad ol » mem buhé, hag hellein e hrehoh-hui men » dilezel èr momand dangerus-men ? Jesus, » Mari, Jojeb.... » Hi e guemèras a zeourn unan ag hé hansortézèd limage santel er Huèrhiès, e voquas dehou guet respet hag ol laquas ar hé halon ; nezé, hi e hôulennas ur gruceñ, hi e sterdas hé divès dinerhet doh er hoèd sacret-cé, hag èn ul larèt er honzeumen : « Men Doué, m'hou ç'ador, » hi e varhuas.

PRATIQ.

N'en dès nag ær na momand é péhani n'en dès un nivér bras a dud èn angoni. Na caërret, na pourfitaplet un devotion-é pedein Doué aveit-hai ! goulennet enta épad en dé, goulennet ehué de noz, ma pligeou guet Doué rein misericord d'er gueih tud e zou èn angoni.

PEDEN.

O Mari, ô me mam douç, a béh marhue é hellan-mé bout èn gorto, arlerh er vuhé e mès conduyct, arlerh ol er péhedeu e mès groeit ? Quel liès gùéh él ma chongean èr momand-hont ma hein dirac tribunal me jugo, me grein hag hum gav læn a zougeance a zivout me salvedigueah. O Mari, me ol espérance e zou èn oh hag é goaid Jesus, hou mab. Hui zou Rouannès en neanhag en doar ;

Digitized by Google

èn-ur guir, hui e zou mam de Zouè : hui e zou ihuel; mæs, aveid en dra-zé, ne bèllet quet doh-emb, hui e guemèr truhé doh hur misér. O Mari, consolation er ré affliget, consolet ur miserabl en dès recour doh-oh. N'hellan mui doug er bouis ag er rebreicheu e mès a zivout quement a bèhedeu èl e mès groeit. O me mam ! petra vou a han-an-mé, ma ne zet d'em secour ? Laret, laret enta en em secourehet. Gùérhiès misericordius, consolet-mé, groeit m'em bou er græce d'hum gorrigein, ha ma talhein de vout fidel d'em Doué épad en ol déieu e mès hoah de vihuein ér bed-men. El-cé revou groeit.

Eit goulen er græce-zé, laramb ur *Bater* hag un *Ave Maria*.

REFLEXION

EID EN DRIHUÉHVÈD DÉ.

MARI E ZOU ESPÉRANCE ER BÉHERION.

Fecitque Deus duo luminaria magna : luminare majus ut præesset diei, luminare minus ut præesset nocti.

En Eutru Doué e hras deu splandér bras : er brassan a nehai eit sclærdérein en dé, hag en aral bihannoh eit sclærdérein en noz.

Digitized by Google

En hiaul, emé er hardinal Hug, e zou el limage a Jesus, péhani guet é splandér e ra sclærdér d'er ré just, de larèt-é, d'er ré e vihue én dé ag er græce; hag el loër, el limage a Vari, péhani guet hé splandér douçoh e liguern dirac deulegad er ré e zou hoah én noz ag er péhèd. Mar dé enta Mari el loër mad-cé péhani e ra sclærdér d'er béherion, petra e zeli gobér, e houlen er pab Innoçand trivèd, en nemb en dès bet er maleur de gouéh én noz eahus-cé ag er péhèd? A p'en dès collet er sclærdér ag en hiaul én ur gol græce Doué, distroèt enta doh Mari péhani e zou er splandér ag en noz, hag hi er sclærdérou; hi e hrei dehou hanàouèt é péh stad trist é ma couéhet, hag e rei dèhou en nerh requis aveid hum dennein ag er stad-cé. Sant Mélodius e lar en hum gonvertis un nivér hemb fin a dud dré bedenneu Mari.

En Ilis, eid hun douguein d'hur bout recour doh Mari, hag eit rein courage d'er béherion peur, hi hanhue én hé litanieu *Retirance er béherion*. Bout e oé é Judé gùéharal ur guér e oé hanhuet er guér a Retirance: er ré hum denné abarh e vezé pardonnet dehai er boén en doé méritet ou fauteu. N'en dès chet mui quérieu èl-cé bermen; mæs bout e zou unan e hra én ou léh ol: Mari-é, a béhani en en dès laret er scritur: brudet zou bet paud a

Digitized by Google

vurhudeu a hou tivout, ô quér Doué ! N'en dès quin quêm étré-z-hai nameit unan, de larèt-é, ér hérieu-hont ag en amzér gouh, er retirance-zé ne ziguéoré quet eid en ol torfætteu hemb difforh erbet a hanni a nehai ; mæs mantel Mari e zou digueor d'en ol béherion ; Mari e ra bé frotection de ol er ré hi goulen. Me zou, e hra sant Iehan Damascen larèt d'er Huérhiès santel-zé, me zou er guér a retirance eid ol er ré e za devad on. Hastamb enta monnèt abarh, e lar amen Jérémi, ha goarnamb er silance, *et sileamus ibi*. Ne jauge quet doh-emb digueor hur bèg dirac en Eutru Doué hun nès offancet quement, erhoalh e vou eid omb bout oueit é kér er retirance, rac Mari e gonzou hag e bedou eid omb.

Sant Basil e lar en en dès Doué laqueit Mari de vout èl unan ag en hospitalieu brascé péré e vé digueor aveid ol er gueih tud miserabl ha dilausquet. Mæs pihue-é er ré en dès muihan dobér a vout receuet én hospitalieu-zé, ma n'en dé er ré-zé memb-é péré en dès muihan rah de souffrein ér bed-men ha n'ou dès a dural secour erbet guet hanni ? Èl-cé chué, sel miseraploh m'en dé un dén, sel-mui m'en dé plèguet izel idan en drougueu ag é inean péré zou er péhèd, sel-mui a zroèd en dès de larèt de Vari : « C

Digitized by Google

Rouannès, hui zou retirance er gueih tud clan ; n'em fellet quet a zoh-oh, rac hanni, quement èl on-mé, ne vérit hou truhé, p'en dé gùir n'en dès hanni miseraploh aveid on. »
Ne houyamb quet, e zeliamb-ni larèt dehi guet sant Thomas a Villneuv, ne houyamb quet, ô Mari ! doh pibue hur bout recour, péherion queih ma omb, ma n'en dé doh-oh-hui-é ; hui-é hun ol espérance ; hui e zou étal Jesus en avocadès puissant doh péhani é teil en ol dud hum adressein.

Santès Berhet, én hé révélationeu, e halhue Mari er stiren e sàu é raug en hiaul, èl aveit rein d'emb d'antand penaus, ag er momand ma commançou un inean péhourès bout devot de Vari, é tei ehué imbèr arlerh græce Douè én inean-zé. Sant Bonavantur, eit cresquein hoah confiance er béhérion é protection Mari, e ziscoa d'emb en inean cablus é creis ur mor carguet a houlennen, scoeit a bep tu gùet en tampest, couéhet abarh ag el lestr a hræce Douè, burtellet é peb quis dré en dougeance a justice en Eutru Douè, hemb courage nag espérance erbet ; ha nezé Douè, péhani e ziscoa dehi stiren er mor, e lar dehi : ne zisespéret quet, queih péherion ; sàuet hou teulegad trema er tiren-zé e ligùern ; queméret hoah confiance ; hi e hrei arsàu en tampest hag hou cassou d'er

Digitized by Google

porh ag er salvedigueah. Sant Bernard e lar chué er memb tra : ma ne vennès quet hum gol èn tampest, em'ean, distroa doh er stiren ha pèd Mari. Un dèn abil ha devot e lar a Vari é ma hi-é ol recour er ré en dès offancet Doué ha retirance er ré e zou burtellet dré dantationeu néhançus. Er vam-zé a viséricord e zou douç ha mad aquêrh, non pas hemb quin eid en dud just, mæs hoah open aveid er bèherion ind-memb hag er ré n'ou dès mui espérance erbet ag hum salvein. Èr fæçon ma ta, ag er momand m'ou gùél doh ou devout recour doh-t-hi, hag é clasq a galon ha guet confiance hé secour, ma ta, é laran, d'ou havouèt, m'ou receu guet madeleah ha m'hi dés ou fardon guet hé Mab. Ne houi pèllat hanni doh-t-hi, ne vern péh quer bras péhour e vèr; ne refus hé honsolation de zén, hag erhoalh-é larèt ur guir dehi aveit ma vou santet péh quer crihue-é hé secour. Ha chetui èr péh e hra de sant Basil larèt : n'hum ziscouraget quet, ô hui péré en dès péhet ! mæs hou péet recour doh Mari én hou ç'ol dobérieu ; galhuet-hi d'hou secour, ha hui hi havou dalhmad prest, rac volanté Doué-é ma vou prest èl-cé perpet de secour en nemb e souffr. Er-vam-zé a viséricord en dès quement a hoant de salvein er bèherion, m'ou hlasq ha ma rid ar ou arben

Digitized by Google

aveit rein dorn dehai; ha guet paud mad mui a ræson é teli-hi hoah bout mad doh-t-hai ha gredussoh d'ou laquat é græce Doué, a p'hi fedant d'er gobér.

Arh Noé e zou èl ul limage a Vari; rac èl n'hum zigueoras en Arh-hont d'en ol lonnèd ag en doar, èl-cé ehué calon Mari e za de vout ur retirance eid en ol béherion e zou dré ou vinceu haval erhoalh doh lonnèd hemb ræson; mæs guet en différance-men neoah, e lar un dén abil, ma tas el lonnèd-hont ér mæz ag en Arh ér memb fæçon ma oent oueit abarh; de larèt-é, é chomas er blei de vout blei attàu, en tigr de vout tigr attàu; mæs é calon Mari, é contrel, er blei e za de vout un oén, en tigr de vout ur glom.

Sant Bernard en doé ræson enta de larèt d'er Huérhiès: ne hoès dougér doh péhour erbet, ne vern pihue-é, ne vern péh quer stanq é er péhedeu guet péré é ma couciet; n'en dès meit goulen hou secour, ha ne refusehet quet jamæs a asten dehou hou torn eid en tennein ag é vouillen. Gloër ha bennoh d'hun Doué, ô Mari! p'en dès vennet ma vehoh bet queu douç ha quer mad eid er gueih péherion. Maleur d'en nemb n'hou câr quet! maleur d'en nemb e hel en devout recour doh-oh ha ne bréz quet er gobér! Hum gol e hrér é chom hemb pedein Mari; mæs pihue biscoah

Digitized by Google

en dès hum gollet goudé en devout hi pedet? Sant Antoén e gonz d'emb ag ur péhour e oé bet couéhet é malgræce en Eutru Doué; haval oé bet guet er péhour peur-zé é oé bet douguet dirac trôn en Eutru Doué hag é huélé inou ag un tu dehou en diaul, péhani en accusé, ha Mari ag en tural doh en dihuen. En diaul e zastumé inep dehou guet calz a sourci hag a hrèd en nombr bras a fauteu a béré é oé cablus; hag a pe oent bet laqueit ér balance a justice en Eutru Doué, é oent ponnérroh hilleih eid ol é œvreu mad. Mæs petra e hras nezé é Avocadès santel? Hi e astennas hé dorn ar en tu scannan ag er balance, e bouisas ar nehou hag el laquas de seuel en aral; ha dré-zé hi e venné rein d'antand d'er péhour-men é rescondé ag é bardon mar carzé changein a vuhé. É gùirioné, er péhour hum gonvertissas hag e gùiltas er goal hent é péhani é oé oueit.

EXAMPL.

Un dén youanq en doé dischennet dôn, hag e oé a bèl-amzér doh hum rudellat ér fang ag el loustri méhussan. Ur bligeadur-oé eit-hou open clasq couciein ol er ré en doé er malœur d'en hantein ha de chelcuèt doh-t-hou. Ean e hras neoah quement ma tas de ben a zimézein d'ur verh læn a vertuyeu;

Digitized by Google

mæs é galon, eit quement-cé, ne changeas quet tam erbet. Arlerh en devout manquet a vout fidel de Zoué, ean e vanquas ehué quènt pèl, arlerh ma oé diméet, a vout fidel d'é briéd. Caër en doé é voès peur gobér, n'helé quet er gounit de gùittat é zisordren en doé ean èl rangennet ha groeit a nehou ou sclav miserabl. Èr fin neoah hi e zas de ben, é forh pléguein d'é imur, a hobér dehou grattat en en devehé bet laret un *Ave Maria* quel liès gùéh m'en devehé bet treménet dirac ul limage d'er Huérhiès santel. Er priéd-men, aveit pligein d'é voès, pé quéntoh eit bout néhancet bihannoh dré-z-hi, hum laquas d'hobér quement-cé én inour de *Vari*. Un noz ma hé d'un ty e oé dispriset guet en ol, é tas dehou gùélèt a ziabél ur sclærdér é splannein; ean, o dosta hag e huél é oé ul lampr oé e losqué ahont én inour d'er Huérhiès; ean e lar é *Ave Maria*; mæs, én ur achihue, é haval guet-hou remerquein penaus er hroaidur e zalh étré hé divrch, e zou goleit a houlieu, a béré é rid a riolennad er goaid. Scontet ha lorhet aquèrh m'en dé, dislihuet avel mé ma, ha brancellat ma hra ar é dreid, ean e lar: « Ne vehé me féhedeu, em'ean, en devehé bet laqueit me. Salvèr èr stad-cé? « Èr chonge-zé e douche bras é galon, en dareu e rid ag é zeulegad; ean e hra ur pas aveit

Digitized by Google

touchein el limage miraculus ; un dorn crihue ne hellé quet bout gùélet, na gout a beban é té é nerh, e seblant vennein er pêllat. Ean e glasq tostat a nehué, mæs hemb bout avancettoh ; creinein e hra guet eun n'en devehé en ihuern hum gleuet guet en nean, ha ne zigueorehé eid el lonquein. Èn é zisespoér, ean e daul hoah ur sel ar en hani e zou bet laret dehou quel liès e oé pinhuidiq bras a visericord, hag e lar : « dré vertuyeu me moès vad ha dré en dareu hi dès scuillet eid on doh hou treid, ô Mam a vadeleah ! distannet colér me juge, sauvet-mé. » Calon Mari ne fehé quet derhel doh lusqueu a galon èl er ré-zé, a pe vé doh ou hrihuat, a hend-aral, huannadeu haval doh er ré en devoé unan ag hé servitourézèd. Er péhour e seblant dehou gùélèt nezé er Huérhiès truhéus-men stouyet dirac hé mab Jesus, hag é larèt dehou : « ne sàuein a vameu beta n'hou pou reit t'ein græce ha pardon er miserabl-zé. — Me mam, e lar-ean, é galon chué tinérreit, n'hellan refusein nitra d'oh : revou groeit revé ma vennet ; tosteèt ha boqueèt d'em goulieu. » Ean e ya, én ur greinein hag én ur scùillein dareu ; é zivès, golhet dré é zareu, hum sterd guet caranté doh goulieu e zisçoé deja bout gùelleit. Arlerh en taul crihue-men a hræce en Eutru Doué, er péhour changet-men e zas

Digitized by Google

de vout consolation é voès, scùir er priédeu fidel hag er grechénion véritabl.

PRATIQ.

Mar hun nès ur gùir garanté eid hun nessan, pedamb bamdé eit conversion er béherion, eit conversion ehué er schismatiquèd, en hérétiquèd, er bayannèd, er Juiffèd. Quement dé e zou ni e risclehé hur buhé aveit sauvein un dén e zou couchet én deur, ha ne hrehemb casi nitra aveit sauvein quel liès a incanneu péré hum gol!

PEDEN.

M'inour én-oh, ô Gùérhiès santel! er galon glan-zé, er galon-zé quer carguet a humilité, a burtæt hag a garanté doh Doué, é péhani é vennas chom en Eutru Doué ean-memb. Me za devad oh, péhour peur ma on, guet ur galon couciet ha carguet a houlieu. O Mam a visericord! n'em dispriset quet; mæs quéntoh mesulet hou truhé doh me misér; eit me secour, ne glasquet én-an na vertu na méritеu. Collet-on: ne véritan meit en ihuern. Ne sellet én-an meit doh er gonfiance e mès én-oh ha doh er volanté e mès d'hum gorrigein. Sellet doh ol er péh en dès groeit Jesus eid on, ha nezé dilausquet-mé mar guellet. Me guenig t'oh ol er poénieu ag é vuhé ar en

Digitized by Google

doar, en aneouid en dès bet ér hreu a Vethléem, é voyage d'en Egypt, é Hoaid scùillet, é beuranté, é boénieu, é drebilleu, hag anfin er marhue en dès bet vennet, dirac oh, andur ar er groéz eit salvedigueah en dud. Non pas, Mari, ne zougean quet bout pélleit a zoh-oh; er hredein e vehé gobér anjuli d'hou misericord vras e ya é peb léh de glasq er béherion eid ou salvein. Ne refuset quet hou truhé, ô Mari! d'en hani eit péhani n'en dès chet Jesus refuset ean-memb é Hoaid. Mæs ne vein quet lodèc ér mériteu ag er goaid-cé ma n'er goulennet aveid on guet en Eutru Doué. Dré-z-oh-é é on én gorto a me salvedigueah; me zispris madeu, inourieu ha pligeadurieu en doar; ol er péh e glasquan e zou græce Doué, caranté hou Mab hag er hourage d'hobér é volanté aveid arrihue ér joéieu ag en nean. O me Mam! n'em abandonnet quet: pedet, pedet aveid on beta n'em gùélehet guet-n-oh ér baraouis. El-cé revou groeit.

Eit goulen er græce-zé, laramb ur *Bater* hag un *Ave Maria*.

Digitized by Google

REFLEXION

EID ÉN NANDÈCVÈD DÉ.

MARI HUM BLIGE É REIN SECOUR D'EN NEMB HI FÈD.

Beatus homo qui audit me, et vigilat ad fores meas quotidiè.

Eurus en dén em cheleu, hag e veil bamdé étal men dor.

Queih bugalé d'Ève ma omb, deit ar en doar sammet ag er péhèd hi dès lausquet guet-n-emb dré héritage, ha condannet d'er memb trebilleu guet-hi, ni e guérh pèl doh hur gùir bro, én devalen-men a zareu é péhani é omb idan er béh ag hur poénieu a sperèd hag a gorv péré hur gron a bep tu. Eurus en nemb, én é zivroegueah, e zistroa liès é zeulegad trema en hani e zou consolation er bed, trema Mam Doué, retirance er béherion; eurus en nemb hi fèd guet confiance! Eurus en dén em cheleu, hag e veil bamdé étal men dor! Eurus, e lar Mari, en nemb e zigueor é ziscoharn d'em boéh, e azé é toul en nor a me misericord hag e houlen m'intercession ha me secour! Hur

Digitized by Google

mam santel en Ilis e ziscoa d'emb erhoalh guet brasset ur gonfiance é teliamb hur bout recour doh Mari, a pe ven ma vou inouret én ur fæçon spécial; ha chetui perac en hi dès instituet, épad er blai, quement a houilieu én hé inour ha vennet ma vché bet peb suhun un dé consacret dehi, m'en devehé bet er vélean ha menéh hi fedet dalhmad é peb office e larant, hag ér fin m'en devehé bet ehué er fidélèd crechénion hi saludet tair gùéh én dé a pe son en *Angelus*. Anfin, a pe bouis ar-n-amb ur hoalen benac a berh Doué, é ma doh-t-hi-é en en dès recour en Ilis dré bedenneu, oræsoneu, nàuvédeu, prehécioneu ha perhindedeu devot de chapélieu pé ilisieu é péré é ma inouret. Mæs er péh e glasq drès peb-tra Mari é quement-cé ol e zou hur gùélèt é tonnèt d'hi havouèt guet devotion ha respet; hi e gâr er ré-zé; hi ou secour hag ou mâg avel hé bugalé.

Er memb tra e lar ehué sant Bonavantur, a pe za dehou gùélèt é Ruth el limage a Vari. Ruth, a béhani é conz d'emb en ancién testamant, ha péhani e oé ur servitourès vras de Zoué, e ven larèt : *videns et festinans*, unan e huél hag e ya a rid; hag é gùirioné, Mari n'hi dès chet gùélet quéntoh hur misérieu ma hast scuillein ar nehai er baum ag hé misericord.

Digitized by Google

Un dén abil e assur d'emb en hum streàu græceu Mari ar ol er ré ou goulen, ha ne vehé meit dré un *Ave Maria*; hag un aral e lar open penaus n'en dé quet ridêc e hra, mæs neigeal aveit secour er ré hi galhue. Gobér e hra èl en Eutru Doué, én ur scuillein hé donæzoneu; rac en Eutru Doué e neige ehué trema er ré e houlen secour guethou; revé er péh en dès grateit : goulennet ha hui hou pou. Èl-cé é hra ehué Mari é quevér er ré hi fèd. En Eutru Doué en dès divaskêl aveit monnèt betag er ré e gâr; Mari en dès ehué a pe fal donnèt d'hur secour.

Chetui perac é leinér én aviél revé sant Lucas penaus, a p'en das Mari de visitein santès Elizabeth ha de gass er græce d'er fameil-zé, n'en das quet ar hé goar, mæs a hast quement èl ma hellé er gobér. Mari e sàuas hag e yas a hast trema er mannéieu, e lar en Aviélour; er péh ne lar quet a nehi a pe zistroas én dro. Er Scritur santel, é paud a léhieu aral, e lar d'emb hoah er memb tra a nehi. Poahet-é dré en desir hi dès de gass consolation d'en ol; ha rac-cé é ma erhoalh hi fedein eit ma cheleuou quentéh doh peden en nemb hi fèd. Sant Bonavantur en doé ræson enta d'hi galhuein salvedigueah ol er ré hi fèd ; ha dré-zé can e venné larèt é ma erhoalh eit bout salvet pedein er Vam divin-

Digitized by Google

zé, péhan e houi hum zerhel dalhmad prest de secour er ré hi galhue.

En nombr ag hur péhedeu ne fehé quet bihannat hur honfiance é Mari, a p'hun nès recour doh-t-hi. Hi-é er Vam a visericord, hag er visericord e za de nitra ma ne gav queih tud miserabl eit péré é hellou gobér un dra-benac. Hag èl ma ta d'ur vam vad hi devout soign ag hé hroaidur, nag é vehéean goleit a houlieu, èl-cé Mari n'hum lausq quet de vout scontet dré er gùél ag hur péhedeu, ne vern péh quen eahus-ind, a p'hi fedamb d'hur gùellat a nehai. Hé misericord hag hé haranté doh-emb e zou quer bras que ne horto quet m'hi fedehemb. Sant Anselm e lar a Vari penaus ma rid én arben d'er ré e houlen hé frotection; de larèt-é, m'hi devé guet Doué paud a hræceu eid omb quênt m'hur bé-ind memb goulennet.

Er péh e dreménas én ærèd a Gana e zou ur gùir limage ag er visericord vras-cé a berh Mari aveid omb. Mari, emé sant Lucas, hum avisas ag en dreboulance e oé ar speredeu er ré nehué diméet, hag ag en dristedigueah é péhani é oent couéhet, dré ma vanqué er gùin ér fest. Hemb bout pedet, mæs én ur cheleuèt hemb quin doh er santimanteu mad ag hé halon, péhani ne fehé gùélèt hanni gloéset hemb quemér truhé

Digitized by Google

doh-t-hou, hi hum zistroas doh hé Mab hag e ziscoas dehou é péh poén ha néhance é oé er fameil peur-zé : *Vinum non habent*, n'ou dès chet a huin, e laras-hi. Ha nezé Jesus, eit distreahein treboulance er gueih tud-cé, ha muyoh hoah aveit pligein de Vari, én ur rein dehi er péh e houlenné, e hras er miracl e hanàuér hag e changeas en deur é gùin. Mæs, e lar un doctor, mar laqua Mari quement a hrèd hag a hèr aveit rein dorn d'er ré n'ou dès chet goulennet secour guet-hi, petra ne hrei-hi aveid er ré en devou-ean goulennet hag en devou hi fedet mad ?

Pihue biscoah en dès bet recour doh hou patromage, ô Gùérhiès Vari ! e lar ur Sant ; pihue biscoah en dès bet goulennet er secour ag hou madeleah hemb fin, e hel gùellat d'en ol drougueu ha salvein en ol béherion, hag en devehé bet hum gavet de vout abandonnet dré-z-oh ? En dra-zé n'en dès chet bet hum gavet hoah, ha n'hum gavou quet birhuiquin. Me gousant, e laré sant Bernard, ô Gùérhiès santel, ma vou arsàuet a gonz a hou misericord hag a hi glorifiein, mar hum gav un dén en devehé bet hou pedet én é zobérieu ha ne vehé quet bet secouret dré-z-oh.

En nean hag en doar hum zismantou quéntoh, e lar un dén abil, eit ma vanquehé Mari a secour en nemb hi fèd guet ur gùir fé hag un

Digitized by Google

intantion vad aquêrh. Hag, aveit cresquein hoah hur honfiance ér vam vad-cé, sant Anselm e lar d'emb é teliamb bout, non pas hemb quin hemb arvar erbet a zivout er péh e hel eid omb hé frotection, mæs é vehemb memb liès cheleuet abrettoh mar hi fedamb-hi, eit mar pedamb Jesus hé mab can-memb. En dra-men ne ven quet larèt neoah é vehemb surroh a vout salvet én ur bedein Mari, eid én ur bedein Jesus, é vehé Mari crihuoh aveit Jesus? Oh naren, Jesus é hunan-é hur Redamptour hag hur Salvér; can-é en dès bet, dré é hoaid hag é véritou, méritet d'emb hur salvediguéah; mæs can e zou hur juge chué, ha ni e hellehé, doh hur bout recour doh-t-hou, santein hur honfiancé é hoannat, én ur chongeal é ma deli d'é zorn pouisein chuté ar ol er ré cablus; mæs étal Mari, péhani drès peb-tra e zou carguet a visericord, n'hun nès léh meit de vout sopnoh hoah ér gonfiance hun nès.

EXAMPL.

Exampl sant Françæs a Sal e ziscoa d'emb péh quer crihuc-é er pedenneu e hrér a galou de Vari. Er Sant-men en doé ar en dro a seitèc vlai; é oé é Paris, é ol chonge guet er studi ha guet en devotion péhani é raug en amzér e hré dehou hum aprestein d'er joyeu

Digitized by Google

ag er baraouis. En Eutru Doué, aveid hanàouèt é fidélité, hag er staguein gùel-arhuel dré el liameu ag é garanté, e bermettas d'en diaul rein dehou de gredein é oé collet eid en éternité ol er péh e hré, hag en en doé Doué en abandonnet. En arvar hag er séhour é péhani é vennas en Eutru Doué ma couéhas er Sant-men, nezé, hag er galetèd a galon e zas dehou quentéh, eid ol er chongeu ag en nean, e secouras hoah hilleih eit rein dehou de gredein é oé gùir er péh e haré en tantation dehou, ér fæçon ma collas er heih dén youanq en hoant de zaibrein, er housquèd, er joyustèd hag er yahad, ha ma oé un druhé er gùélèt.

Durant ma padas er stad trist-zé, en dén youanq santel-men n'en doé én é inean nameit chongeu a zifiance; ne laré nameit conzeu e hré de hanàouèt en arvar hag en doutance é péhani é oé. « Èl-cé enta, e laré-ean doh-t-» hou é hunan liès, é vein eit birhuiquin » hemb em bout græce men Doué, ean péhani » en doé hum ziscoeit quen douç ha quer » carantéus ém hevér? O carantè! ô bràuité! » de béhani en e mès reit ol me halon, hou » consolationeu e vou enta refuset t'ein eit » mad! Ha hui, Gùérhiès santel, mam men » Doué, er gaërran a ol merhèd Jerusalem, » n'hellein quet enta hou cùélèt ér baraouis?

Digitized by Google

» O Rouannès en Æièd, mar dellan bout » hemb em bout er bonheur a vout dirac oh, » ne bermettet quet ahoel ma hein d'hou » plasphêmein ha de rein d'oh me malédiction » d'en ihuern. » Er ré-zé oé nezé santimanten er galon-zé e oé hoah læn a garanté doh Doué ha doh Mari. Ur mis é padas en tantation, hag en Eutru Doué ér fin e vennas en délivrein a nehi dré Vari, consolatourès vras er bed, de béhani en en doé er Sant consacret é huerhtæt, hag é péhani, èl ma laré-ean, en en doé laqueit é ol espérance. Èl ma té d'er guér un noz, ean e yas én un ilis, é péhani é cavas, ar un dablen e oé inou é spign, peden-men sant Augustin : hou péet chonge, ô Gùérhiès Vari ! én hou misericord, penaus biscoah n'en dès bet cleuet larèt é vehé bet abandonnet hanni ag er ré en dès bet recour doh-oh. Tost d'un autér de Vari e oé. En dén youanq hum laquas ar é zeuhlin, e laras guet devotion er beden-zé de Vari, e reneuéas é ró a huerhtæt, hum gargas a larèt bamdé er rosær, ha nezé ean e laras : « O me Rouannès ! beah me avocadès dirac hou Mab, doh péhani ne hellan quet hum adressein mé-memb. Mar d'on maleurus erhoalh eit bout hemb delein cârein ér bed-hont un Doué e vérit quement bout câret, groeit ahoel m'er hârein ér bed-men. Honnéh-é er bræce e houlennan guet-

Digitized by Google

n-oh hag a bèhani é on ingorto ag hou perh. » Arlerh er beden-zé, ean hum lausquas aquêrh étré en divréh a visericord en Eutru Doué, hag e hortas m'en devché bet groeit é volanté én é guevér. Mæs, béh erhoalh m'en doé achihuet é beden, m'hum hroas én hou ur changemant aquêrh : en tantation e arsàuas, é inean e gavas er peah hi doé collet, er yahad e zas dehou, ha bet oé bet betac é varhue unan a serviterion brassan Mari, en dès bet mêlet dalhmad goudé hag én é livreu hag én é berdégueu.

PRATIQ.

A p'hum gavehet de vout burtellet dré dantationeu néhançus, n'ancoèhet quet a hobér sin er groëz ar-n-oh, a bedein guet devotion en Hanhue santel a Jesus, hag a hum durul guet confiance étré divréh Mari. Oh ! guet a dud hum hoarantehé doh er péhèd pe hrehent èl-cé én ou ol tantationeu !

PEDEN.

O Mam men Doué ! Rouannès en Æléd, espérance en dud, digucoret hou tiscoharn aveit chelenèt doh pedenneu er ré hou pèd hag en dès recour doh-oh. N'en d'on meit ur hesh sclav ag en ihuern, ur péhour péhani hum daul doh hou treid ; receuet-mé èl unan

Digitized by Google

e zou d'oh; permettet t'ein consacrein ol mem buhé d'hou ç'inourein ha d'hou chervigein. Allas! en offr e hra d'oh a nehou ean-memb ur péhour quer goleit a béhedeu avel ma on-mé, e zou un offr forh miserabl; mæs mar plige guet-n-oh asten bedic-t-hou hou misericord, mar plige guet-n-oh er changein hag el laquat de vout digu a hanoh, en œvr-zé á hou misericord e hreï d'oh mui a inour eit ne feben-mé, ém izeldæt, dacorein d'oh. Receuet-mé enta, ô me Mam, ha n'em fellet quet doh-oh. Hou Mab e zou dischennet ag en nean ar en doar aveit clasq en devèd fariet hag eid ou sauvein. Hà rebutein e rehet-hui unan ag en devèd-cé e za devat-oh aveit cavouèt Jesus? Er bris a me salvedigueah e zou deja paiet: Goaid me Salvér en dès ridet aveid on, hag er bris-cé e zou bras erboalh aveit prenein cand ha cand bed avel hennen; ne fal mui meit me laquat de vout lodèc ér mériteu ag er sacrefice-zé. D'oh-hui-é, Gùérhiès santel, e lar sant Bernard, achihue œvr er Redamptour. D'oh-hui-é, emé sant Bonavantur, salvein er ré e gâret. Deit enta d'em secour, ô me Rouannès souveræn, deit ha salvet-mé.

Él-cé revou groeit.

Eit goulen er græce-zé, laramb ur *Bater* hag un *Ave Maria*.

Digitized by Google

REFLEXION

EID EN UIGUÊNDVÈD DÉ.

MARI E ZOU CRIHUE AVEIT DIHUEN ÉN TANTATION EN NEMB HI FÈD.

Inimicitias ponam inter te et mulierem; ipsa conteret caput tuum.

Me laquou caz étré-z-ous hag er voès, ha hi e flastrou ha bèn.

Mari n'en dé quet hemb quin Rouannès en nean hag er Sænt, mæs hi hi dès berh ehué betag ar en diaulèd-memb, hi dès dré hé vertu discarret guet quement a gourage. Hag en Eutru Doué, ag er pèn quetan-rah ag er bed, en dès bet reit de hout d'er serpant-hont ag en ihuern ol berh Mari ar nehou, a p'en dès bet laret dehou é telié donnèt ér bed ur voès hag é vehé bet deit de bèn a nehou. Me laquou caz étré-z-ous hag er voès, ha hi e flastrou ha bèn. Pihue-é er voès-cé ma n'en dé Mari-é, a béhani en humilité hag en ol vertuyeu e za de bèn hemb arsàu a ol nerh hag a ol ardeu en ihuern.

Peb-unan e houi é ma er branq palmès-é e zou er merche ag er victoër; ha chetui

Digitized by Google

perac é ma bet laqueit hur Rouannès ar un trôn, ha guet-hi ur branq palmès én hé dorn, aveit discoein é ma sur ag ou devout victoër ol er ré hum laqua idan hé fatromage. Sàuet-òn bet avel ur huen palmès ar er manné Gadès. Aveid hun dihuen-é, e lar un doctor abil. Mem bugalé, e seblant-hi larèt t'emb, a p'en dé en anemis ar hou tro, hou péèt recour doh-ein, sellet-mé ha queméret a nehué courage; rac mé-é e zou hou tihuen hag e vou hou victoër. Ya, en devout recour doh Mari e zou ur moyand sur d'hum dennein victorius ag en tantation. Hi-é en dès-ean laret de sant Bernardin a Sienn; hi hi dès berh ar en ol diaulèd, rac m'hi dès-ind feahet ha discarret ol. Ha chetui er péh en dès groeit larèt a nehi en hi doé a inep d'en ihuern nerh un armé ranget prest-caër de gombattal. Hag é gùirionè, hi e houi apres-tein hé fuissance, hé mîsericord hag hé fe-denneu, ér fæçon m'en dé sur dalhmad a hobér méh d'en anemis hag a laquat de driomflein er ré e houlen secour gùet-hi én ou zantationeu.

Él lézen gouh, é vezé er gùél ag en Arh a alliance-oé e hré gounit er victoërieu; ha chetui penaus é té Moïs de bèn a feahein anemisèd pobl câret en Eutru Doué. A pe barissé en arh, Moïs e sàué é voéh trema

Digitized by Google

Doué, hag e laré dehou : sàuet, men Doué, ha revou dismantet hou ç'anemisèd, Èl-cé é couébas a blad er mangoéricu a Jérico, èl-cé é oé bet fouildret er Philistinèd, rac arh en Eutfu Doué e oé inou. Mæs peb-unan e houi é oè en arh-hont el limage a Vari. Hag èl ma oé er mann chairret clos én Arh a alliance. Mari e zoug chué Jesus guet-hi, Jesus a béhani é oé bet chué er mann-hont el limage. Hag en arh nehué-men e hra d'emb feahein en anemisèd ag en doar hag ag en ihuern. Sant Bernardin a Sienne lar a zivout quement-cé, penaus, a pe oé bet sàuet Mari, en arh ag en alliance nchué, d'en inour a vout Rouannès en nean, é oé bet quentéh dismantet er bouvoér en doé en ihuern ar en dud.

Oh ! e lar sant Bonavantur, guet a eun en dès en diaulèd ag en hanhue a Vari. Er memb Sant-men e gomparage en anemisèd-cé doh er ré-hont a béré é conz Job, hag ean e lar : el lairon, em'ean, hum vout a fæd noz én tyér, mæs quentéh èl ma ta goleu-dé, ind hun deu d'ou hent é raug er goleu-dé-zé, avel é raug er marhue. Èl-cé é hra chué en diaulèd ; ind e za én inean épad en amzér ag en tihoeldæt, de larèt-é, épad ma scùil en dihouiegueah é dihoeldèd ar nehi ; mæs a pe za græce ha misericord Marì én hun inean, er goleu-dé nehué-zé e gass d'é hent en

Digitized by Google

tihoeldæt, hag e hra téh én é raug, avel é raug er marhue, en anemisèd-cé ag en ihuern. Eurus en nemb, én é drebilleu, e bèd en hanhuc caër a Vari !

En Eutru Doué en dès bet reit de hout de santès Berhet é unan ag é révélationeu, é ma quer bras pouvoér Mari ar en diaulèd, m'en dé erhoalh eit-hi, a p'en dé unan-benac ag hé serviterion goasquet guet-hai, gobér homb quin ur sign eid ou hass aben d'ou hent, hag ou laquat de ridèc memb a ou ol nerh, rac en tourmant brassan eit-hai e zou er méh ou dès a vout feahet dré er Huérhiès. Me muihan câret e zou haval doh er flourdelissen é creis er spern, e lar cantiq er hantiqueu, a pe halhue er Prièd divin é hani muihan câret devat-hou, ha m'hi discoa èl er vràuan é misq er merhèd youanq. Un doctor abil, én ur espliquein er honzeu-zé, e lar : èl m'en dé, em'ean, er flourdelissen ur remèd ag er ré huellan doh dantatur amprehonèd velimus, èl-cé ehué er beden groeit de Vari e zou ur remèd sur hag hanàuet eid ol er ré hi inour, inep d'en tantationeu, ha drès peb-tra inep d'er ré e za ag er baillardigueah.

En hanhue hemb quin a Vari, e lar sant Bernard, e zou erhoalh aveit scontein ha lorhein en diaulèd. En hanhue puissant-cé, emé sant Thomas a Kampis, e hra ar en

Digitized by Google

diaulèd er péh e hra ar en dud er gurun péhani e lorh hag e ziscar a blad er ré étal péré é couéh. Guet a victoërieu gaër n'en dès bet en hanhue santel-zé douguet ! Sant Antoén a Badou, en dén eurus Herri Suzon ha paud aral n'hum chervigent a guin armage meit a nehou. Èn histoér a vissioneu er Japon é ma conzet ag ur hrechén péhani én un taul hum santas gronnet dré ur vanden diaulèd péré en doé hum dolpet èl-cé én ul lod eid er scontein hag er menacein : « Ne mès chet, em'ean dehai, a armage eid hum zihuen doh-oh, groeit a han-an er péh e bligeou guet Doué. Me ol dihuen e laquan é adorein en hanhueu quen douç a Jesus hag a Vari. » Quentéh èl m'en doé conzet èl-cé, en doar e zigueoras hag e lonquas er goal-speredeu-hont ag en ihuern. Sant Anselm, ag é du, e assur en en dès guélet hilleih a gueih tud miserabl doh hum dennein ag en dangérieu brassan én ul larèt en hanhue a Vari hemb quin. Hou ç'hanhue e zou rai inourabl ha rai vras, ô Mari ! e lar sant Bonavantur ; er ré el lar èr momand ag er marhue n'ou dès nitra de zougein aberh en ihuern, rac erhoalh-é d'en diaulèd cleuèt larèt en hanhue-zé eit dilezel en inean e dourmantent. Pe vehé fidel er grechénion de bedein en hanhue santel a Vari én ou zantationeu, a dra sur

Digitized by Google

ne goućehent quet ér péhèd. Mari en dès ehué révélet de santès Berhet, penaus ur beden hemb quin grèeit d'hé hanhue, nag é vehé-hi greeit dré er péhour aheurtettan ha revoltettan doh Doué, e vehé erhoalh eit pellat en diaul, meit ma vou groeit guet ur gùir intantion d'hum gorrigein. Mæs ma ne zoug fréh erbet er ferm propos-cé, e lar hoah Mari, ha ma n'hum gorrige quet er péhour, en diaulèd e za imbèr én dro, hag e guemér a nehué ou léh én inean-zé ou doé qùitteit.

EXAMPL.

Bout e oé é Reisbourg ur bélêg-menah, hanhuet Arbould, forh hanàuet dré é zevotion aveit Mari. A pe oé étal merhuel, ean e receuas é sacremanteu dehuéhan, ha goudé en devout galhuet de zonnèt dedal d'hou ol er vènéh ag é urh, ean ou fedas de zihoal ag en dilezel ér momand calet-cé. Mæs quentéh èl m'en doé arsàuet a gonz doh-t-hai, é oé bet gùélet é creinein én ur fæçon blaouahus; é zeulegad e droa én é bèn, un huizen yeinsclas e zou ar ol é vampreu, hag ol er péh e hel gobér, e zou larèt guet ur voéh e grein hî-memb: « Ne huélet-hui en diaulèd-cé hum sterd amen a bep tu d'ein eit me stleigeal d'en ihuern? » Ha nezé, un herradig amzér arlerh, ean e laras : « Mem berdér, goulennet aveid

Digitized by Google

on secour guet Mari, me mès confiance én hi; hi hi devou aveid on er victoër. » Er veneh hum laquas nezé de larèt litanieu er Huérhiès, hag a pe oent arrihuc guet er guirieu-men : santès Mari, pedet aveit-hou, en hani e yé de verhuel e laras : « Laret, laret hoah ur huéh en hanhuc a Vari, rac é on deja dirac tribunal en Eutru Doué. » Ean e arrestas un tamig, ha nezé ean e laras hoah : Groeit e mès-ean, m'en avoué, mæs ehué me mès groeit pénigen a nehou. » Ha goudé, doh hum zistrocin tremaha er Huérhiès santel : « Mari, em'ean dehi, me vou salvet mar det d'em secour. » En diaulèd e reneuéas hoah ou attaqueu, hag épad en amzér-zé, ean ne hré, ag é du, meit gobér ar nehou sin er groéz ha pedein er Huérhiès. Ol en noz e dreménas èl-cé; hag, ardro er mitin, é oé bet cleuet é larèt guet joé ha lehuiné : « Mari, me Rouannès, souveræn, en dès bet aveid on me fardon ha me salvedigueah. » Ean e droas goudé trema er Huérhiès, péhani er pedé d'hi héli, hag ean e laras dehi : « Me zou d'oh, ô Rouannès! me zou d'oh. » Hag ean e zaccoras doucig é zehuéhan huannad, én ul lezel é inean de monnèt de héli é batromès douç ha mad.

Digitized by Google

PRATIQ.

Én ur huélèt péh quer goann-omb, ha péh quer bras-é hur misérieu, groamb èl m'en dès bet groeit ol er Sænt, pérè en dès bet laqueit dalhmad ol ou bonheur è cârein hag è chervigein Mari. Èl d'hai, béemb ehuê devot dehi ni-memb, hag hum bligeamb é larèt liès hé litanieu, en *Ave maris stella*, er *Salve Regina*, er *Sub tuum*. Mari nezé e vou ol d'emb chué ni-memb, eid hur secour.

PEDEN.

Hui e huél stouyet doh hou treid, ô Mari, ô m'espérance! ur péhour en dès bet dré ê béhedèu couéhet mil gùéh idan pouvoér en ihuern. Allas! p'em behé hou pedet dalhmad, m'em behé hum hoarantet doh quement a zrougueu. Mæs credein e hran en en dès hou protection me zennet ér fin a nehai, hag en hi dès m'en gouniet eit mad de Zoué. Neoah en amzér de zonnèt em laqua hoah de greinein; anemis er salvedigueah n'en dès chet hoah collet aquérh espérance a m'en gounit, hag hum aprestein e hra d'em attaquein a nehué. O Mari! me Rouannès souveræn, me retirance, deit d'em secour. Cuhetmé idan hou mantel, ha ne bermettet quet ma couéhein nn eil gùéh ér sclavage a béhani

Digitized by Google

é tan ag hum den. Gout e hran reih ne vou quet hou secour e vanquou d'ein quel liès gùéh èl m'em bou-ean goulennet; mæs er péh e zougean, e zou n'ancóéhen, a pe zei d'ein en tantation, ag em bout chonge a han-oh. Er guetan græce enta e mès de houlen guet-n-oh, e zou ne bermettehet quet ma ancoéhein jamæs, ér momand ag en dangér, ag em bout récour doh-oh, ma vanquein én tantation a larèt er bedennig vèrmen : Mari, secouret-mé ! Hag a pe sonnou m'ær dehuéhan, a pe vou commancet en dehuéhan brézel em bou d'hobér d'en ihuern, cresquet én-an er gonfiance e zelian em bout én hou ç'hanhue. Laqueit ém halon er santimanteu-zé a zevotion tuêm ha berhuidant én hou quevér hag é quevér Jesus, péré e véritou d'ein er bonheur de monnèt d'azécin dedal hou treid d'er baraouis, eid hou mêlein ha rein d'oh mem bennoh épad én éternité.

Èl-cé revou grocit.

Eit goulen er græcc-zé, laramb ur *Bater* hag un *Ave Maria*.

Digitized by Google

RÉFLEXION

EID ER HETAN DÉ AR-N-UIGUÈND.

EIT BOUT SALVET, É MA REQUIS T'EMB HUR BOUT RECOUR DOH MARI.

Egredietur Virga de radice Jesse, et flos de radice ejus ascendet.

Broncein e hrei ur bourgeon a hourien Jessé, hag ur vleuen e zisclorou ag er hourien-zé.

Pihue-benac e hoanta en devout grace er Sperced-Santel, e lar d'emb sant Bonavantur a zivout er honzeu-zé e zamb a leinein, e zeli clasq er vleuen ar ęr bourgeon, de larèt-é Jesus é Mari; rac er bourgeon hur hassou d'er vleuen, ha honnéh d'en Eutru Doué. Hoanteit er vleuen-zé, tennet trema-z-oh er bourgeon hi doug, ha hui hou pou-hi. Rac, emé en doctor sant Thomas a zivout er honzeu-men ag en aviel : ind e gavas er hroaidur guet Mari é vam : biscoah Jesus n'hum gavas hemb Mari é vam, nag é mod erbet aral, nameit dré-z-hi. Er péh e hra dehou larèt é ma col poén-é clasq Jesus hemb er hlasq é Mari é vam. Er péh e hra de sant Ildefons

Digitized by Google

larèt : me ven bout servitour d'er Mab; mæs èl n'hellér quet bout servitour d'er Mab hemb bout deja d'er Vam, er péh e hoantan quetan rah e zou bout servitour de Vari.

Sant Bernard e lar d'emb penaus, èl ma oé un dén hag ur voès oé en doé collet er bed, é oé chué un dén hag ur voès oé e zelié hum gleuèt eid er sauvein : Jesus ha Mari, é vam. Hemb arvar, e lar er memb Sant, Jesus ó hunan e vehé bet crhoalh eit salvedigueah er bed; mæs jaugeaploh e oé ma vehé bet en neu rum, dén ha moès, é secour reparein en droug, èl m'ou doé ou deu secouret er gobér; ha Mari hi-memb en dès bet révélet de santès Berhet penaus, èl m'en doé Adam hag Éve gùerhet er bed eid un aval, en en doé èhué hé Mab hag hi er prenet ag ur memb calon vad ou deu.

Mari, emé en tad Suarèz, en dès secouret é tair fæçon doh en affær a hur salvedigueah : er guetan, én ur véritein donnèt de vout mam d'hur Salvér; en eil, én ur bedein eid omb épad m'en dé bet ar en doar; hag en dairvèd, én ur hobér a volanté vad de Zoué er sacrefice a vuhé Jesus hé mab. Mari e zou hanhuet en hani lodèc én œvr ag hur santefication, dré m'en dès en Eutru Doué laqueit étré hé deourn en ol græceu e rann étréz-omb. Er péh e hra dc sant Bernard larèt é

Digitized by Google

telié en ol dud a ziaguênt, er ré a vremen hag er ré e zeli hoah donnèt ér bed goudé, sellèt Mari èl er moyand a salvedigueah eit peb cours hag amzér. Jesus-Chronist en dès laret ne hel hanni retorn devat-hou ma n'en ten en Tad éternel dré é hræce. Hag un dén abil e hra dehou larèt ehué a zivout é vam : hanni ne za devad on ma n'en dé quetan rah tennet dré bedenneu me mam.

Mari é bet el lestr curus e zégassas d'emb Jesus, bara bihue dischennet ag en nean, péhani e zeli rein d'emb ér vuhé éternel ; revé m'el lar can-memb : Me zou er bara bihue dischennet ag en nean ; mar daibr unan-benac ag er bara-men, ean e vihuou én éternité. Er péh e hra d'un dén devot hag abil larèt penaus ol er ré péré, é creis er mor houlennus ag er bed-men, n'ou devou quet bet cavet léh ar el lestr, de larèt-é er ré ne veint quet bet secouret dré Vari, hum gollou hemb arvar. Quel liès gùéh enta m'hum huélehemb ér risel a bléguein d'en tantation ha de hoal inclinationeu er vuhé-men, hur béemb recour doh Mari, ha laramb dehi a galon : secouret-ni, ô Rouannès souveræn ! salvet-ni ma ne vennet quet hur gùélèt doh hum gol. Ha remerquet ; én un dremén, penaus en dén devot hag abil-men ne zouge quet tam larèt d'er Huérhiès : *Salva nos, perimus,*

Digitized by Google

sauvet-ni, é hamb de gol, avel ma tougo mar-a-unan péré ne vennant quet conz èl-cé doh Mari, rac, e larant-ind, n'en dé meit de Zoué hemb quin é hur salvein. Mæs mar guel unan condannet d'er marhue larèt d'un ami d'er roué er sauvein én ur houlen græce aveit-hou, perac n'hellehemb-ni larèt chué de Vam Doué hur salvein ni-memb doh hi devout eid omb guet Doué er græce ag er vuhé éternel? Sant Yehan Damascen n'en doé én dra-men scrupul erbet : Rouannès glan hag hemb couciadur, e laré-ean de Vari, salvet-mé, miret-mé doh en dannation éternel.

Caër hur bou clasq secour guet en nean, ne vou nameit dré Vari en er havehemb. Sant Gaëtan e gredé é hellemb erhoalh clasq græce Doué dré-z-omb ni-memb; mæs ne oé nameit dré intercession Mari é hellemb hur bout-hi. Sant Antonin en doé er memb creden, hag ean en dès ean discoeit reih, p'en dès laret : goulen er græce, em'ean, hemb intercession Mari, e zou clasq neigeal hemb divaskel. Pharaon e laré gùéharal de Jojeb : me laqua ol en Egypt étré hou teourn; ha mar dé unan-benac d'er havouèt, can er hassé d'é vinistr, én ul larèt : quêrhet devat Jojeb. El-cé é hra chué en Eutru Doué a pe houlennamb ur græce benac guet-hou; can

Digitized by Google

hur hass devat Mari : quêrhet de gavouèt Mari, e lar-can ; rac ne ven, emé sant Bernard, rein græce erbet nameit dré zeourn Mari. Er péh e hra d'un doctor santel larèt ag é du : hur salvedigueah e zou étré deourn Mari, ha ni e hel monnèt devat-hi hilleih æssoh eid en Egyptianèd devat Jojeb. Ya, a pe houlennamb ur græce benac guet Doué, Roué er rouannè, can hur hass de Vari : *Ite ad Mariam ;* mar goulen er ré just er bersévérance guet-hou, quêrhet, e lar-can dehai, quêrhet devat Mari : *ite ad Mariam ;* mar goulen er béherion misericord, *ite ad Mariam*, quêrhet devat Mari, e lar-can ; anfin, mar goulen er ré e zou én angoni ur marhue mad, é ma attàu de Vari en ou hass : *ite ad Mariam.* Laramb enta de Vari, ha guet calz mui a ræson eit ne laré en Egyptianèd de Jojeb : hur salvedigueah e zou étré hou teourn. El-cé en nemb e zou secouret guet Mari hum salvou, hag en nemb n'en dé quet secouret guet-hi hum gollou hemb arvar.

Ræson en doé enta un doctor ag en Ilis de larèt penaus mar dé un dra naturel ma couéhou ur mein a p'en dé lamet guet-hou er péh e oé doh en derhel de blom, é ma ehué gùir erhoalh larèt penaus un incan n'en dé quet harpet dré Vari e gouéhou quênt-pél ér péhèd, ha goudé én ihuern. Ha sant Bona-

Digitized by Google

vantur e lar hoah penaus, èl ma ta d'ur hroaidurig merhuel, ma n'en dès chet a vâguerès, èl-cé chué en incan hemb protection Mari, e zeli bout hemb espérance erbet a salvedigueah. Goarnet enta én hou ç'inean er séhèd santel-zé e hoès de vout devot de Vari, ha n'el lausquet quet de dorrein beta ne arrihuehet ér baraouis eit bout eurus inou guet-hi. Penaus é hanâuehemb-ni en Eutru Doué, ma ne vehé dré-z-oh vehé, ô Mari! e lar d'emb sant Germén? Pihue jamæs hum salvehé; pihue hum dennehé ag er péhèd, pe ne vehé dré-z-oh vehé, ô Mam de Zouć, Gùérhiès læn a hræceu? Pe ne zigueorehoh quet d'emb en hent, hanni a han-amb n'hum zilouiché a liameu er hig hag er péhèd.

EXAMPL.

Un dén, pé quêntoh ur monstr capabl de vlaouahein ol en doar, en doé bet ur hroaidur de bèhani é ras en hanhue a Lucrèce. Eid inourein gannedigueah é verhig, ean e dolpas ur vanden tud e oé bamdé quen dinatur èl d'hou; hag azé, én ur banquet sacrilège carguet a vlasphémeu hag a hoal bedenneu inep d'er religion, ean e sàu én un taul, e den é goutel, hag e lar én ur vucellat: guet honnen, em'can, me mès lahet hilleih ér Harm, é Sant-Firmant hag é léh aral, ha me hrata hum chervigein

Digitized by Google

hoah a nehi aveit lahein er miserabl e gredehé conz t'ein a vadéein me merh. M'en toui amen, ha me zalhou d'em guir.

En Eutru Doué neoah en doé chongeu a visericord ar er hroaidur peur-zé. Arrihue én ouaid a ræson, Lucrèce e oé dishaval doh hé zad brutal. Deustou n'hi doé quet hanàuet hé mam ha ma oé bet lausquet dissourci, hi hi doé neoah dalhet doh un imur douç, ha, drès peb-tra, d'hi devout un devotion tinér eid er Huérhiès Vari; n'arsàué quet ag hi fedein d'hi devout truhé doh hé stad miserabl. Hi e gouéh clan neoah, hé hlinhuèd e zou calet ha hir; er heih croaidur e oé arrihue guet hé ær dehuéhan, ha n'hellé é mod erbet hi devout en distérran secour spirituel. Mæs, er Huérhiès, péhani ne bedèr jamæs hemb bout chelcuet guet-hi, e bermettas m'en devehé bet ur bélég santel gouyet é courç erhoalh quement-cé. Digoutant èl ma oé guet ræson a gomportemant er bourreàu-zé, er heih bélég e santas é garanté é verhuein eit salvedigueah er verhig peur, e havalé guethou gùélèt én hé angoni. Seblantein e hré dehou ag en tural penaus arlerh hé marhue n'hi devehé quet bet er bonheur de huélèt Doué; ha, læn ag er chonge-zé, ean e ven risclein rah, é vuhé memb: « Mar marhuan, eméean, é vou guet er memb coutel e vou en dès

Digitized by Google

bet lamet ou buhé guet hilleih a vartirèd santel aral marhue ér revolution, péré e oé mem berdér é Jesus-Chrouist ha m'amièd ; er memb coutel-zé en dès bet laqueit ou goaid de ridêc, e santefiou me hani ; men dehuéhan peden, én ur verhuel dré zeourn en tad, e vou eit salvedigueah é verh. » Queméret en dès é résolution, hag eit donnèt de ben ag é daul, er bélêg courajus-men e guemér gusquemanteu forh dishaval doh é ré a vélêg. Ha nezé, ean e ya de dy en dén-zé, dré béhani é ma digueméret mad. « Tad mad, e lar-can, é tan de soulagein hou merh. » É cleuèt quement-cé calon en tigr e dinérra.

Er bélêg deit de vout médecinour e zou casset enta de gambr Lucrèce ; ean e gav ur verh youanq a buarzêc pé puemzêc vlai, dislihuet aquêrh, crosset idân er bouis ag hé drougueu, ha péhani ne ziscoé mui hi devout nameit un hanalig a vuhé. Er médecinour abil e hast touchein goéhiad en dorn eit gout penaus é quêrh er goaid, e hra confiance d'er verh peur e zou étal merhuel, e gonz doh-t-hi guet caranté, hag e ya d'é hent, én ur hratat donnèt imbèr arlerh guet ur remèd e zou sur.

Ur momand arlerh ean e za én dro d'hi havouèt, e ra dehi en hantér ag en dram en doé grateit, hag e hourhemén dehi queméret

Digitized by Google

ur bannig thé. En tad e zischen aveit aprestein en thé-zé. O momand précius, dégasset dré en hani e houlen salvedigueah en ol ! « Me hroaidur, me heih croaidur, hou corv e ya de verhuel, mæs salvamb hou ç'inean ; laquat e hran mem buhé é riscl eit digueor d'oh en nean ; é han d'hou padéein, hag é vou chairret doh-oh en ihuern. Goulennet pardon guet Jesus, câret-ean a greis hou calon, précius-é er momandeu-men » D'er honzeu-zé, a béré ne oé quet én gorto, hé min e change, hé deulegad e ligùern, hi e asten hé dorn, ha guet ur voéh douç ha carantéus, hi e lar : « Ah ! Eutru, emé-hi, ya eurus vein ag em bout er vadient, m'hi goulen, ha pligeèt guet Doué hou recompanceein eid hou courage ! » Quentéh er bélég respettabl e lam er mouchèd e zou ar hé zâl, e daul deur hag e ra dchi er vadient. Hé zad, ér memb momand, e arrihue de zégass thé dchi. « Me zad, e lar dehou er grechénès nehué guet ur voéh goann, me zad, me huél é han de verhuel ; arlerh me marhue me vou curus ; hou péèt chonge a han-an... Chonget én hou puhé treménet, hum gonvertisset... Quenavou. M'hou trugairéqua, Eutru, birhuiquin n'hou ç'ancoéhein ; hou remèd en dès groeít vad t'ein. O Gùérhiès Vari, en nean e zou digucor eid on ! » Conz e hra, marhue-é.

Digitized by Google

PRATIQ.

Ur bonheur bras-é eid omb bout béniguet dré er Huérhiès glorius Vari. O, mem berdèr! e lar sant Bernard, stouyamb liès dirac Mari, boquamb d'hé zreid, dalhamb ar nehi, ha n'hi lausquamb quet beta n'hi devout reit hé bénédiction d'emb.

PEDEN.

O Mari! Rouannès ha mam a visericord, péhani e rann de ol er ré hou pèd græceu en nean guet quement a garanté, me za hinihue devad oh, peur a vériteu hag a vertu, mæs sammet bras a béhedeu groeit inep de Zoué. O Mari! hui e hoès én hou teourn en alhuéieu a bep misericord en Eutru Doué; ne scontet quet én ur huélèt me misérieu; n'em dilausquet quet ém feuranté. Hui e hoès quement a larganté é quevér ol er ré hou pèd; hui e ra attàu d'er péhour muyoh eit ne houlen guetn-oh, groeit ehué èl-cé aveid on. O me Rouannès souveræn! secouret-mé, ne houlennan nitra quin guet-n-oh; secouret-mé, ha n'em bou mui nitra de zougein nag a berh en diaulèd, rac m'en d'oh crihuoh eit-hai, nag a berh me féhedeu, rac m'en dès erhoalh ag ur guir a hou quéneu eit ma veint ol pardonnet t'ein. Ne zougean quet mui colér en

Digitized by Google

Eutru Douè memb e mès bet offancet quel liès, rac é golér e zistann dalhmad dré hou pedenneu. Anfin, mar me secouret, n'en dès nitra n'espéran, rac n'en dès nitra ne hellet. O mam a visericord ! ya m'er goui, hui hum blige hag un inour-é cid oh secour er gueih tud miserabl ha distroein én dro er béherion péré n'hum aheurtant quet ér péhèd. Hama, me zou, mé ehué, ur péhour peur, péhani ne mès quin hoant meit de changein a vuhé ha d'hum dennein a liameu er péhèd. Hui e hel er gobér, ô Mari ! secouret-mé, secouret-mé. M'hum daul étré hou teourn ; laret-t'ein petra zou requis gobér aveit pligein de Zoué ; prest-on, m'er groei, m'er groei, me zou én gorto guet hou secour, ô Mari ! rac hui e zou me sclærdér, me honsolation, me retirance ha m'espérance. Èl-cé revou grocit.

Eit goulen er græce-zé, laramb ur *Bater* hag un *Ave Maria*.

Digitized by Google

REFLEXION

EID EN EIL DÉ AR-N-UIGUÊND.

MARI E ZOU UN AVOCADÈS PUISSANT.

Et erat subditus illis.

Hag ean e oé aboeissant dehai.

Pouvoér er mameu ar ou bugalé e zou quer bras, m'en dé gùir larèt penaus ne hel quet bout comparaget doh-t-hou hani er vugalé, ne vern é péh condition é mant ér bed, nag é vehent-ind memb ér pèn ag ur ranteleah a béh. Gùir erhoalh-é, hemb arvar, penaus a p'en dé Jesus azéet, én nean, én tu déheu de Zoué en Tad, en en dès, revé m'en dé Doué ha dén, ur buissance hemb par ar ol er péh e zou; mæs quer gùir-é chué larèt ér memb amzér penaus, épad é vuhé ar en doar, en en dès vennet hum humiliein betac aboeissein de Vari, èl m'el lar d'emb sant Lucas: *Et erat subditus illis*, hag ean e oé aboeissant dehai. Ha chetui er péh e hra d'un doctor santel larèt: èl ma hès bet laret ag er Gùérhiésèd aral, em'ean, é hélient en Oén é quement léh ma hé, é hellér larèt a Vari penaus en Oén, épad m'en dé bet é chom ar en doar,

Digitized by Google

e guêrhé ar hé lerh-hi, rac ma plégué d'hé volanté.

Ni e hel enta larèt penaus, ma n'en dès chet mui Mari, én nean, er memb pouvoér-zé ar hé Mab, é ma attàu hé fedenneu inou pedenneu ur vam eit-hou; de larèt-é, er pedenneu crihuan ha doh péré ne resistér quet. Mari, emé sant Bonavantur, en dès er græce particuliér d'hi devout guet hé Mab ol er péh e houlen guet-hou : hà perac en dra-zé? rac m'en dé pedenneu Mari ré ur vam. Ha chetui er péh e hra de sant Pierr-Damian larèt penaus er Huérhiès e hel ol er péh e gar hag én nean hag ar en doar; hag a p'en da, eméan, er vam de houlen ur græce eid omb guet Jesus (e hanhue en autér a ziar béhani en en devé er béherion ou fardon guet en Eutru Doué), Jesus e hra quement a stad a houlenneu é Vam, en dès quement a ivoul de bligein dehi, m'en dé quêntoh ordrénein eit goulen-é e havalehé gobér nezé dehi. El-cé, Jesus e ven inourein én nean er Vam en dès ean inouret quement épad é vuhé ér bedmen. Hui e zou Mam Doué, e lar S. Germèn de Vari; hui e hoès peb guellout eit salvein er béherion, ha ne hoès chet dobér a hanni eit conz eid oh dirac Doué, p'en dé gùir é oh er Vam ag er huir buhé. Sant Bernardin a Sienn ne zouge quet larèt é sènt quement tra

Digitized by Google

zou doh boèh Mari, ha Doué ean-memb, de larèt-é é cheleu en Eutru Doué doh pedenneu Mari èl pe vehé ordrénanceu vehent. Er péh e hra de sant Anselm, én ur gonz doh Mam Doué, larèt dehi : ô Gùérhiès santel ! en Eutru Doué en dès hou sàuet quen ihuel é puissance, ma hellet hou pout guet-hou en ol græceu possibl eid er ré hou chervige. Ya, Mari e zou ól-buissant, emé un doctor santel, rac un dra revé er reihtæt-é ma vou lodéc er Rouannès é droédeu er Roué. Jesus, péhani e zou ól-buissant, e zeli en devout laqueit Mari de vout ehué ol-buissant ; guet en différance-men neoah, m'en dé Jesus ol-buissant dré é natur, ha n'en dé deit Mari de vout ol-buissant meit dré er græce. Neoah, ne vern petra e houlen er Vam guet er Mab, hennen er ra dehi ; èl m'en dé bet revélet de santès Berhet, péhani un dé e gleuas a guéneu Jesus memb er honzeu-men e laré d'é Vam : gout e hret, ô me Mam ! péguement en hou càran ; goulennet guet-n-ein enta ol er péh e hoantet, ha birhuiquin hou pedenneu ne vanqueint a vout cheleuet. Rac, eméan, ne hoès refuset nitra d'ein ar en doar, ha ne refusein, d'em zro, nitra d'oh ér baraouis. Èl p'en devehé vennet larèt dehi : me Mam, a pe oèh ar en doar, ne hoès biscoah refuset nitra d'em haranté ; bermen, ma on

Digitized by Google

èn nean, é ma just ma chelcuein doh ol er péh e houlennchet guet-n-ein. Mari enta e zou ol-buissant ér fæçon ma hel hé fedenneu ou devout ol er péh e ven hi devout.

Guet calz a ræson-é enta, ô Avòcadès puissant en dud! é lar d'oh sant Bernard: vennet hemb quin, hag é vou groeit ol er péh e vennet; ha sant Anselm: ol er péh hou pou desiret, ô Gùérhiès santel! ne fehé quet hum gavouèt de chom hemb bout groeit. Vennet galhuein d'er græce er péhour e hum gol, hag é vou pardonnet er péhour ha laqueit é græce Doué. Sant Pierr Damian, én ur chongeal é puissance ihuel Mari, e lar dehi, eit goulen hé misericord: hum lausquet de vout tinérreit dré hou Calon ha dré hou puissance; rac sel-puissantoh ma oh, sel-brassoh vou hou misericord. O Mari, hun avocadès! hui péhani en dès ur galon quen tinér que ne fehoh quet turul hou teulegad ar gueih tud miserabl hemb hou pout truhé doh ou foénieu, hui péhani en dès ér memb amzér er vertu particuliér de salvein ol er ré en dès recour doh-oh, ne zispriset quet dihuen chué hur haus-ni; rac ni hun nès recour doh-oh, ni e laqua én-oh hur honfiance. Ma n'hou counit quet hur pedenneu, hum lausquet de vout tinérreit dré hou Calon memb; ne hoès hemb quin meit hou pout chonge ag er buis-

Digitized by Google

sance ihuel-zé péhani n'en dès laqueit en Eutru Doué én-oh, nameit hemb quin eit m'hum chervigchet a nehi eid hur secour hag hur salvein.

Er Priéd a gantiq er hantiqueu, én ur gonz doh é hani muihan-cârct, péhani n'en dé nameit Mari hemb quin, e lar dehi : ô me muihan-càret ! hui péhani e chom azé a costé, hun amièd e zou amen é hortoz ; groeit ma cleueint hou poéh. En amièd-cé e zou er Sænt péré e zou é hortoz, arlerh m'ou dès goulennet ur græce benac eid er ré e vennant secour, m'hi goulennou d'hé zro er Rouannès ha m'hi devou-hi guet Doué ; rac n'en da græcè erbet a nehou meit dré intercession Mari. Mæs penaus en en dès Mari hi-memb er græce-zé ? doh hum adressein hemb quin doh hé Mab. N'hi dès meit conz, erhoalh-é, hag hé Mab hi cheleu.

Valèr Maxim e lar d'emb penaus Coriolan, a pe oé é terhel gronnet er guér a Rom guet é armé, ne cheleuas quet doh dareu ha pedennеu hanni ag en dud a guér e zas de houlen m'en devehé bet truhé doh-t-hai ; mæs quentéh èl ma tas Véturi, é vam, d'er havouèt, n'hellas quet derhel doh hé honzeu, hag ean hum dennas d'é hent guet é armé. Pedenneu Mari, comparaget doh ré Véturi, e zou selmui surroh a hounit Calon Jesus, m'en dès

Digitized by Google

Jesus brassoh caranté doh é Vam, ha ma houi dehi mui a hrad vad. Un huannad hemb quin a berh Mari en devehé mui a nerh ar galon Jesus eit pedennеu en ol Sænt d'un dro.

Sant Germén, én ur zouguein er bèherion d'ou dout recour doh Mari, hum adress eanmemb doh en avocadès puissant-cé, hag e lar dehi : ô Mari, hou péet, dré hou calité a Vam de Zoué, hou péet er pardon avcid er bèherion; rac Jesus en dès hou ç'hanàuet avcid é Vam, ha ne fehé quet refus nitra d'hé intercession. Ha chetui er péh e hra de sant Théophil, Escob a Alexandri, ha péhani e vihué é amzér sant Jérôm, larèt penaus ma vour er Mab a vout pedet dré é Vam, aselfin ma hellou rein dehi ol er græceu e rann, ha gout dré-zé grad vad dehi ag en devout bet dré-z-hi er vuhé.

EXAMPL.

En tad Razzi, a urh er Harm, e gonz ag un dén youanq péhani e gollas é dad, hag e oé bet casset dré é vam de balæs ur prince. Mæs, èl m'en doé er vam-zé un devotion particuliér eid er Huérhiès, hi e houlennas guet hé mab, quênt m'en doé diblacet, m'en devehé grateit dehi n'en devehé bet lausquet dé erbet de dremén hemb larèt un *Ave Maria*, hag arlerh nezé er honzeu-men dalhmad :

Digitized by Google

« O Gùérhiès beniguet, secouret-mé èn ær ag er marhue. » Imbèr arlerh ma oé oueit en dén youanq-men d'er palæs-hont, can e zas de vout corromplet abarh, ha quer corromplet memb ma oé bet requis d'er prince er hass d'é hent a inou. Mæs èl ne houyé penaus bihuein goudé, can e yas ar er mæzeu hag hum laquas de lemel ou buhé guet en dud ar en henteu-pras. Neoah ne vanqué jamæs a bedein Mari, revé m'en doé can grateit d'é vam. Achihue e hras dré gouéh étré deourn er justice, ha condannet oé bet d'er marhue. El ma oé enta ér prison, é hortoz en dé ma veh bet casset ar er chalfaud, can e scùillé paud a zareu én ur chongeal ér méh e oé couéhet ar nehou, én anquin en devehé bet é vam, hag ér marhue e oé doh er gortoz. En diaul, péhani en doé gùélet é zareu; hum ziscoas dehou idan el limage ag ur haër a zén youanq, hag e hratas en tennein a dré zivréh er marhue mar venné gobér er péh e yé de larèt dehou. Er miserabl e hratas rah; en dén youanq nezé e zizolas dehou penaus ne oé nitra quin nameit en diaul e oé deit esprès-caër eid er secour; hag er hetan tra e houlennas guet-hou eit quement-cé, e oé m'en deveh bet nahet Jesus-Chrouist hag é sacremanteu santel. En dén youanq er groas. En tantour e houlennas arlerh guet-hou m'en

Digitized by Google

devché renonciet d'er Huérhiès ha d'hé frotection. « Eit quement-cé, e laras hennen, birhuiquin n'er grocin. » Hag ér memb amzér, doh hum zistrocin trema Mari, ean e hras dehi é beden ordinær : « O Gùérhiès, secouret-mé én ær ag er marhue ! » D'er guirieuzé, en diaul e zisparissas ; mæs en dén youanq e chomas sammet idan er bouis ag é renonci de Zoué. Ean hum adressas hoah un eil gùéh doh Mari, ha honnen e zas de ben ag hi devout aveit-hou ur gùir anquin ag é fauteu ; can e govessas guet mercheu splan a gontrition hag a hlahar. Neoah en dé ma telié bout laqueit d'er marhue e arrihuas ; en dén youanq e gùittas er prison eit monnèt d'er potance. Ên ur monnèt guet en hent, ean hum gavas de huélèt ur statu d'er Huérhiès ; ean hi saludas, hag én dôn ag é galon e laras é beden : « Gùérhiès beniguet, sauvet-mé én ær ag er marhue ! » Hag er statu e zaccoras dehou é salud hag e blégas hé fén dirac ol en dud e oé inou. Er heih dén youanq, muyoh-mui tinérreit, e houlennas bout lausquet de voquein de dreid er statu, er soudardèd e oé guet-hou n'ou doé quet er vennet ag en taul quetan, mæs er bobl e sàuas quement a da guet-hou, m'ou doé cousantet ér fin. Ér momand ma plégué en dén youanq eit boquein de dreid er Huérhiès, honnen e asten-

Digitized by Google

nas hé bréh trema-z-hou, er heméras dré en dorn, hag er sterdas quement, que ne oé quet tu d'en distag. Ol er bobl e houlennas græce, é huélèt er miracl-zé, ha reit oé bet é hræce dehou. En dén youanq e retornas d'er guér é péhani é oé gannet, é péh léh é hras scùir vad d'en ol betac er marhue, én un drugairéquat Mari ag hi devout ean goarantet doh er marhue tamporel ha doh en hani éternel.

PRATIQ.

A baud mad a hræceu é omb délierion do Vari; ah! ne véemb quet enta ingrat én hé hevér; mæs revou unan ag hur pratiqueu cârettan hi zrugairéquat ha discoein dehi liès en hun nès dehi un obligation hemb par eit quement a vadelcah èl hi dès aveid omb.

PEDEN.

O Mam de Zoué! me larou d'oh guet sant Bernard: hou Mab e-zou prest d'hou cheleuèt, conzet hemb quin, ha hui hou pou. Conzet enta, ô Mari! conzet eid omb, queih péhcrion. Hou péet chonge é ma eid hur secour-ni-é é hès bet reit t'oh quement a vajesté hag a buissance. Un Doué n'en dès cousantet bout gannet a han-oh, meit aveid hou laquat ér stad de rannein revé hou chonge en trezolieu ag é visericord. Hui e huél hou serviterion

Digitized by Google

doh hou treid, hag er serviterion-zé e sel èl ur gloër hag inour aveit-hai bout pléguet idan hou yàu. Rac-cé, mar hum bresset de rein hou tonæzoneu d'er ré-memb péré n'hou ç'hanàuant quet, d'er ré hou ç'offance hag e vlasphém hou ç'hanhue, a betra ne zeliambni bout én gorto, ni péré hou ç'inour hag hou câr; ni péré hun nès laqueit hur honfiance én oh? Péherion bras omb; mæs Doué hou pinhuiqua ag ur bouvoér hag a ur visericord e zou calz én tural d'hun ol fauteu. Hui e hel, mar caret, hur salvein, hag én gortoomb en er groéhet, guet sel-mui memb a gonfiance ma omb queih tud péré n'er méritant quet. O mam a visericord! ni egueniguou d'oh hun ineanneu en doé goaid Jesus netteit ha laqueit un herrad de vout bràu, mæs en dès bet goudé er péhèd couciet. Ni ou henig t'oh; pligeèt guet-n-oh ou nettat a nehué. Groeit ma hrehemb ur changemant mad a vuhé; groeit m'hur bou caranté Doué, er bersévéranee hag er baraouis. Pedet eid omb, ô Mari! ur guir a hou perh e zou erhoalh; pedet eid omb, rac hui e vou a dra sur eheleuet ha ni e vou salvet. El-cé revou groeit.

Eit goulen er græce-zé, laramb ur *Bater* hag un *Ave Maria*.

Digitized by Google

REFLEXION

EID EN DRIVÈD DÉ AR-N-UIGUÊND.

MARI E ZOU UN AVOCADÈS TRUHÉUS E ZIHUEN CAUS ER RÉ VRASSAN PÉHERION-MEMB.

Venerunt autem mihi omnia bona pariter cum illâ.

En ol madeu e zou deit t'ein drè-z-hi.

Er rœsonieu hun nès do gârein Mari e zou quer stang ha quer puissant, ma vehé bihan gùélèt en ol dud ag en doar é consacrein rah ou buhé d'hi inourein, étal er grad vad e zeliamb dehi eid er garanté hemb par hi dès eid ol en dud, ha drès peb-tra eid er ré viseraplan ag en ol béherion péré neoah en dès bet dalhet doh ur santimant benac a zevotion aveit-hi. En dén eurus Raimond e laré penaus ne hellé quet Mari hum virèt a gârein en nemb hi hâr ; hag, open en dra-zé, en hum izellé memb eit chervigein pihuc-benac hi chervige, ha mar dé er ré-men péherion, n'en dès nitra ne hra aveid hi devout aveit-hai ou fardon guet hé mab. Hé madeleah hag hé misericord e zou quer bras, e lar-ean hoah, ma hel peb-unan, hemb

Digitized by Google

dougeance erbet, hum durul doh hé zreid, ne vern péh quen hir-é er stèd ha péh quer bras-é er péhedeu a béré en hum gav sammet. Mari, èl un avocadès carguet a sourci, e guenig de Jesus hur pedenneu, drès peb-tra ré hé serviterion; hag èl ma pèd er Mab dirac en Tad éternel, hi e bèd ehué dirac er Mab, hag hi hum garg étal en eil hag éguilé a nehai ag en affær ag hur salvedigueah hag a hi devout eid omb er græceu e houlennamb. N'en dé quet enta hemb ræson é hanhue en dén eurus Denis er Chartrus Mari retirance spécial er béherion, espérance er ré viscrabl, hag avocadès er ré affliget péré en dès recour doh-t-hi. Sant Bonavantur en doé gùélet é hellé hum gavouèt péherion péré, én ur huélèt ou fauteu, e vehé bet én arvar a zivout puissance Mari, en devehé bet collet espérance én hé misericord', hag ean e glasq cresquein ou hourage dré er honzeu-men: Mari en dès ur bouvoér particuliér étal hé Mab, en hani d'hi devout ol er péh e houlenguet-hou. Mæs, em'ean, de betra é chervigehé d'emb-ni er buissance vras-cé, pe n'en devehé Mari sourci erbet a han-amb? Mæs, e lar er memb Sant, n'hun nès arvar erbet a zivout quement-men; mar dé Mari puissant étal en Eutru Doué, hi e zou chué truhéus ha prest d'hur secour. Hà pihue enta, ô Mar-

Digitized by Google

e lar sant Germén, pihue enta, arlerh Jesus, en devehé mui a sourci a han-amb aveit ne hoès-hui? Pihue e hel hun dihuen én hun trebilleu, èl m'er groet-hui? Pihue e hel rein d'er péhour un dihuen quer crihue èl oh-hui?

Mari en dès sourci ag en ol, ag er bèherion memb; a béré é houlen drès peb-tra bout galhuet en avocadès, èl m'hi dès can laret-hi-memb d'en hoér Santès-Mari-Villani. « Arlerh en hanhue a Vam de Zoué, hi dès hi laret dehi, n'en dès hanni e gâran muyoh aveid en hanhue a avocadès er bèherion. » En dén eurus Amédé e laré penaus n'arsàu quet hur Mam divin a gonz hag a hobér pedenneu de Zoué aveid omb. Ha, dré ma hanàu ag en nean hur misér hag hun dobériou, ne hel quet hum barrat ag hi devout truhé doh-t-hai, hag hé haranté a vam e hra dehi cavouèt ol er moyandeu requis eit donnèt d'hur secour ha d'hur salvein. Er péh e hra d'un doctor ag en Ilis en occasion de zouguein muyoh-mui er bèherion d'ou dout recour guet confiance doh en avocadès douçzé, hag ean e assur dehai én hi haveint dalhmad prest d'ou secour.

Sant Augustin hum arrest guet plijadur de chongeal péh quer bras hirreah en dès Mari d'hi devout guet Doué ma pardonnou d'emb hur fauteu, m'hur secourou guet é hræce,

Digitized by Google

m'hur goarantou doh en dangérieu e zou doh hur gronnein a bep tu, hag can e lar dehi : gùir erhoalh-é, ô me Rouannès souveræn ! é houlen ol er Sænt hur salvedigueah hag é pedant eid omb én nean ; mæs en dinérdæt e hoès eid omb, er sourci e hoès a han-amb, e hra d'emb larèt é ma hui hemb quin e zou hun avocadès ; é ma hui hemb quin-é hur hâr hag e guemér sourci ag hur salvedigueah.

Petra vehé a han-amb-ni, queih péherion, hemb secour en avocadès vras-cé, péhani en dès quement a visericord ; péhani, dré hé furnès hag avistèd, en dès quement a berh ar er Juge souveræn, que ne fehé quet condannein hanni ag er ré e zou dihuennet dréz-hi ? Sant Bonavantur e hanhue Mari er voès fur Abigaïl : *Abigaïl sapiens*. Abigaïl e zou er voès-hont carguet a adrès a béhani é conz livr er Rouanné, péhani e houyas, dré hé honzeu douç, arrest colér David inep de Nabal, ér fæçon m'hum laquas memb David d'hi zrugairéquat, dré m'hi doé mirèt doh-t-hou ag hum vangein can-memb ag é servitour : revehet beniguet, e laras-can dehi, rac hui e hoès hinihue parreit doh-ein ag hum vangein dré men dorn prop. Hag, é gùirioné, er memb tra e hra ehué Mari én nean ; hé fedenneu hag hé honzeu e zou quen

Digitized by Google

douç ha quer grocit eit gounit er galon, ma arrestant justice en Eutru Doué, ha m'hi zrugairéqua, én ur certæn fæçon, en Eutru Doué d'hi devout miret n'en devehé scoeit er béherion avel m'er méritent.

Un dén santel e laqua é guéneu ur péhour en dès recour doh Mari er honzeu-men, a béré é ma mad derhel chonge : « O Mam men Doué ! é tan, ér stad truhég é péhani en en dès me zaulet me féhedeu, de stouyein doh hou treid, ha mar da d'oh me féllat, me dostei a nehué guet confiance; rac requis-é d'oh me secour, a pe ra d'oh en His santel en hanhue a Vam a visericord. Hui e zou, ô Mari ! en hani e zou dalhmad chelcuet hé fedenneu guet Doué, en hani n'hi dès biscoah manquet a visericord eit dén erbet, e zou bet mad perpet eit receu er péhour, ne vern péh quer cablus ma fehé bout, a p'en dès bet recour doh-oh. Hàg eit nitra vehé enta en hou calhuché en His hé avocadès ha retirance er béherion ? Non pas, en nombr a me féhedeu, ne vern péh quer bras-é, ne fehé quet mirèt doh-oh ag hum aqùittein ém hevér ag en devér a visericord e zou bet reit t'oh a p'en d'oh bet deit de vout avocadès étré Doué hag en dud, hag espérance uniq er gueih péherion étal hou Mab. Ol er péh e hoès a hloër hag a hræce, hag er galité memb a vout

Digitized by Google

Mam de Zoué, mar guellér conz èl-cé, hui en deli d'er bèherion ; rac ind-é e zou caus m'en dé deit Mab Doué de vout hou mab. Anjuliein er Vam vad-cé vché, chongeal é hellehé Mari pèllat doh-t-hi hanni ag er ré hi fèd ; penaus é refuseché-hi hé secour d'er péhour peur, hi péhani e ra d'er bed er vamen a bep misericord? P'en dé gùir enta, ô Mari ! é oh carguet a vout hun avocadès dirac Doué, me za d'hum durul idan hou misericord, rac brassoh-é eid ol me féhedeu.

EXAMPL.

En eutru Herri Jour, dén youanq gouniet aquêrh d'er bed, hum gonvertissas gronç de Zoué ér fæçon-men : en dout e hré un hoér, hanhuet Aloysia, leannès én ur houvand é Grenobl. Guet a zareu en doé-can coustet d'er gueih Aloysia ! Guet a huéh en en dès can bet lausquet hé aviseu màd a costé ! Guet a huéh en en dès can bet groeit goab a nehi ha poéniet hé halon !

Cleuèt e hra larèt é ma marhue é hoér, ha ne hra cas erbet ; can e ya neoah d'er houvand é péhani é ma marhue, hemb gout reih perac é ha (græce Doué e oé a nezé ar é dro); mæs chonget mad oé dehou dihoal a hobér nitra ag er péh n'en devché quet bet jauget doh un dén a sperèd èl d'hou-can gobér. Ne

Digitized by Google

houyé quet én ur guemérèt er résolution-zé doh pihue en en doé affær: rac quentéh èl m'en dès laquèit é droèd ar drezeu en nor, en hum sant scocit ér galon dré un taul ha ne hel quet gout a beban é ta; can e ya é cambr é hoér astennet ar hé gulé a varhue, hag e oé haval mad doh unan e oé cousquet, pé e bedé guet devotion. Doh hi gùélèt, can hum gav de vout scocit a nehué; can e gouéh ar é zeuhlin doh hé gulé hag e scùil dareu a leih.

Er supériorès ag er houvand en dès hé halon tinérreit. Hi e ra dehou bizeu é hoér, e guemér guet calz a hrad vad. Can e ya d'en ilis, souéhet mad ag er péh e za a santein, ha guet er résolution ferm de vout inou tranquil ha d'assistein hemb quin, rac m'en dé er mod, ér chervige e yér d'hobér aveid Aloysia; mæs quentéh èl ma huél ér hair ag en ilis hé chass dizolo, can hum gav arré de vout troublet a nehué, hag é zareu n'arsàuant quet mui a ridèc. Can e dremén ol en déuéh èl-cé. En trenoz can e ya hoah d'er houvand de houlen lod a vèàu Aloysia, hag e gonz a nehi. Anfin un dé aral can e ya hoah hag e ziscoa en devout un desir bras de monnèt ar vé é hoér. Er supériorès e ra dehou é houlen, a gondition ma hratei un dra e houi reih-mad, emé-hi, e laquei coutant

Digitized by Google

bras é hoér câret ; souéhet m'en dé, ean e gul ardran...., mæs petra gratat ?... Larèt e hrér dehou chongeal mad... Ean hum droubl, hum gass hag hum zégass... Rein e hrér dehou en avis d'hum zerhel tranquil, d'hum laquât ar é zeuhlin.... Ne ven quet er gobér ; larèt e hrér dehou sentein doh er græce, péhani er goasq, lezel a costé er faus respet ag er bed, chongeal penaus n'en dé ahont meit dirac ul leannès ; hi hum laq ar hé deuhlin himemb én ur gouignel ag er gambr, hag æz é gout guet péh grèd é pèd inou... Ean e valé-ean... ean e ya hag e za... ean e scoa ar é dâl... hag ér fin ean e lar : ô Aloysia ! petra e vennes-té gobér d'ein, m'en d'ous èl-men ar me zro... ? Hag arlerh dihue ær ha hantér a vrézel, ean hum daul ar é zeuhlin dirac ul limage de Vari, hag e hrata, e hrata hilleih muyoh eit ne oé goulennet guet-hou. Ean e sàu a inou hag e lar istroh aveit dêc cùèh : damb, damb, grateit e mès hilleih, mæs ne mès chet quæ... damb !... Mal-é disclæriein ar vé Aloysia é cavan mad er péh e mès grateit.... Er hass e hrér d'er bé... Inou é ma baiet én é zareu, hag, é creis é huannadeu, ean e reneué er péh en doé grateit, én ul larèt : te ven èl-cé... Mæs petra en dès ean grateit ? Non pas hemb quin tostat de govessat ha communicin, mæs hum gonsacrein aquêrh de Zoué... hum hobér menah.

Digitized by Google

O miracl a hræce Douë hag a bedenneu é hoër, de béhani é ras er supériorès en avis un dé benac quênt hé marhue, d'offrein hé souffranceu eit conversion unan ag hé hérent! Pihue e vehé én arvar ne vehé ér brér eurus-men-é en en doé Aloysia chonget? Quement-men e zigouéhas er buemp-ar-n-uiguênd a guenvér 1821, gouil a Gonversion sant Paul: hag a drebi er momand-cé, en dén youanq-men e zou aquêrh de Zouë. Oueit é de noviciat en tadeu ag er Fé, é péh léh en hum zifforh dré é zevotion hag é abiltæt.

PRATIQ.

Mar vennamb pligein d'er Vam vad ha misericordius Mari, n'hun nès meit pratiquein én hé inour un œvr mad benac, èl m'en dé rein un alézon, gobér ar dro unan clan benac, pedein eid er béhérion, gounit un indulgeance benac eid en ineanneu queih ag er purgatoér. Santès Izabel a Hongri e hré er muihan ag hé alézoneu én inour de Vari, hag er péh e houlenné guet en nemb e soulagé èl-cé e oé un *Ave Maria* aveit-hi.

PEDEN.

O Mam me Salvér! er gout erhoalh e hran, en dishanàuedigueah e mès discocit a houdé paud a vlaïeu ag er vad e mès receuet guet-

Digitized by Google

n-oh ha guet en Eutru Doué, ne véritch
meit rai ma arsàuehoh a veillein ar-n-an
rac en dén ingrat'ne zeli quet bout é sel a
en devout ag hou perh madeleaheu nehu
Mæs, ô me Rouannès souveræn! ur goi
fiance hemb par e mès én hou madeleah, h
gout e hran é ma brassoh eit me ol fallant
Candalhet enta, ô retirance er bèherion! e
zisplég hou protection trema-z-on; Mam
visericord, sàuet a ziar en doar ur misera
e zou inou couéhet a blad hag e gri d'oh tr
gairé. O Mari! pé deit d'em secour, pé lar
t'ein é mèn é telian cavouèt un harp assure
toh eid hou ç'hani. Mæs, allas! é mèn, arle
Doué, é cavein-mé un harp puissantoh, v
avocadès truhéussoh aveid oh-hui? ô Mar
salvet er ré en dès recour doh-oh. Nè vérit
quet hou caranté; mæs en hoant e hoès
salvein er bèherion e hra d'ein bout én gor
en em hârehet. Ha, mar me hâret é gùirion
penaus en hum gollein-mé? O me mam câre
mar d'an de ben, èl ma on é sel, ag hu
salvein dré-z-oh, ne vein quet mui ingi
birhuiquin. Én nean é péhani é oh, hag
vehet dalhmad, me gannou hou miserico
hemb arsàu, ha me voquou guet carar
d'en deourn en dès bet me scrappet doh
ihuern quel liès gùéh èl m'en dès bet me zau
abarh me féhedeu. O Mari! ô me Rouannè

Digitized by Google

m'espèrance, m'avocadès, me mam, m'hom càr hag e ven hou cârein perpet.

Èl-cé revou groeit.

Eit goulen er græce-zé, laramb ur *Bater* hag un *Ave Maria*.

REFLEXION

EID ER BUARVÈD DÉ AR-N-UIGUÈND.

MARI E ZOU EN AVOCADÈS ÈTRÉ DOUÈ HAG ER BÉHERION.

Vos amici mei estis.
Hui e zou m'amièd.

Græce Doué-é en trezol prèciussan e fehé un inean cavouèt. Er Sperèd-Santel er galhue un trezol hemb sôl, rac é hræce hur sâu d'er rang a amièd de Zoué. Èl-eé Jesus, hur Redamptour, péhani e zou Doué, n'en dès chet douget a halhuein é amièd er ré e zou ér stad a hræce : hui e zou m'amièd. Revou miliguet er péhèd e za dé laquat disparti étré Doué hag en inean! Hou péhedeu en dès dispartiet en Eutru Doué doh-oh, rac er péhèd e zégass colér en Eutru Doué é léh é garanté. Petra e zeli gobér enta ur péhour en dès bet er maleur de gouéh é mal-græce en

Digitized by Google

Eutru Doué? en devout d'er prestan recour doh un avocad péhani en devou er pardon aveit-hou, hag e hrei dehou cavouèt a nehué er græce en dès collet. Hum gonsol, e lar sant Bernard d'er péhour en dès collet Doué, hum gonsol, rac en Eutru Doué can-memb en dès cavet t'id un avocad, hag ean en dès reit t'id Jesus, é vab, eid en devout aveid ous ol er péh e hès dobér.

Mæs, ó men Doué! e lar er memb Sant, perac en dud e sellant-ind èl terribl er Salvérzé quer mad ha quer misericordius, péhani e ras é vuhé eid ou salvein? Perac é creinant-ind én é raug, ean péhani e zou carguet a zoustér? Péherion hemb fé, petra e zouget-hui? hàg ean e zou er stèd ag hou péhedeu-é? Mæs Jesus en dès ind douguet ha staguet guet-hou ar er groéz, a pe drezé er vourreàuïon é zeourn guet en tacheu; groeit en dès satisfaction eit-hai dré é varhue de justice en Eutru Doué, ha prenet en dès hou ç'ineanneu. Hui e sel èl rust en hani e zou er vadeleah memb, èl terribl en hani e zou carantéus. Petra e zouget-hui, tud a vihan a fé? n'en dès ean guet é zeourn prop staguet er péhèd ar er groéz? Mæs ncoah, e lar attàu er memb Sant, mar candalh majesté en Eutru Doué d'ha scontein, ó péhour! hà te ven ha pout un aral aveid ha tihuen dirac en avocad-cé?

Digitized by Google

Ha péèt recour doh Mari, hî e bedou aveid ous dirac hé Mab, péhani hi chelenou, hag hé Mab dirac Doué en Tad, guet péhani en en devé ol er péh e houlen guet-hou.

Er Scritur santel, én ur gonz a Vari, e lar é ma caër èl el loër. Hag é gùirioné, emé sant Bonavantur, el loër e zalh er hreis étré en nean hag en doar, ha Mari ehué étré Doué hag er béherion, ér fæçon ma ra sclærdér d'er ré-men ha m'ou hass de Zoué.

Chetui ehué carg brassan Mari é quevér en dud, seuel er ré a nehai e zou couéhet hag ou laquat é græce en Eutru Doué. Groa pérein ha vennèd-gavr, en dès en Eutru Doué laret dehi doh hî hrouéein. Gout e hrér é ma ag er béherion-é é conz er Scritur santel, a pe gonz ag er mennèd-gavr-zé, hag é vou er Sænt-é, idan er figur a zevèd, e vou laqueit én tu déheu én devalen a Josaphat, hag er réral a glei. Hama, e lar un dén santel, er mennèd-gavr-zé e zou bet laqueit idan hou coarnation, ô Mam Doué! eit m'ou changehet é devèd, ha ma véritou er ré e zelié, dré en arben ag ou féhedeu, bout laqueit a glei, passein dré hou ç'intercession d'en tu déheu.

Mæs remerquet, e lar er memb dén santel, é lar en Eutru Doué d'er Huérhiès hi devout sourci ag hé mennèd-gavr-hi; rac, em'ean,

Digitized by Google

Mari ne salvou quet en ol béherion, mæs hemb quin er ré a nellai hi chervige hag hi inour. Eid er ré, é contrel, péré e vihue ér péhèd, er ré e zou paressus d'hi inourein, ha n'hum adressant quet doh-t-hi eit donnèt ér mæz ag er stad é péhani en hum gavant, er ré-zé n'en dint quet mennèd-gavr Mari, hag én dé ag er jugemant é veint laqueit a dù cleì ha condannet.

Un dèn a galité, scontet dré en nombr ag é béhedeu, e gollas un dé courage, hag e gommançaz credein ne vehé quet bet a salvedigueah eit-hou. Ur menah e glasquas rein dehou confiance, én ul larèt dehou monnèt d'hum durul doh treid ur statu d'er Huérhièz e hanhuas dehou. Ean e yas, ha quentéh èl ma oé oueit én ilis, én ur huélèt er statu, ean e santas é gourage é tonnèt én dro. Ean e dosta, hum daul ar é zeuillin; hag, ér momand ma hé de voquein de dreid er Huérhièz, er statu e voulgeas hag e ras dehou hé dorn de voquein, hag ar en dorn-zé er péhour e leinas er honzeu-men : M'hou télivrou; èl p'en devehé Mari vennet larèt dehou : « Me mab, ne gollet quet espérance, m'hou tennou ag er péhèd, ha me zismantou en néhance e zou ar hou sperèd. » Er honzeu-zé a gonsolation e yas quen dòn é calon er péhour; ean e gavas én hai quement a hlahar ag é fauteu,

Digitized by Google

ha quement chué a garanté doh Doué hag é vam douç, ma varhuas doh treid Mari memb. Oh! guet a galoneu aheurtet e den èl-cé Mari bamdé tremaha Doué ér memb fæçon! Guet a béherion e zou bet gùélet ér missioneu ha retrédeu, é chom pêl-amzér aheurtet én ou goal stad, deustou d'er perdégueu mad e gleuent, hag e zou bet tinérreit én un taul d'en hanhue hemb quin a Vari, hag en dès distroeit doh Doué!

Mari, emé sant Yehan Chrysostôm, n'en dé bet choéget aveit bout mam de Zoué meit aveit secour guet hé misericord ha golein dré hé intercession puissant er béherion aheurtet péré n'ou devehé quet gouyet jamæs cavouèt græce dirac justice en Eutru Doué. Ya, e lar sant Anselm, aveid er béherion-é quéntoh eid aveid er ré just, é ma bet sàuet Mari d'er rang ihuel a vam de Zoué, èl m'en dé bet deit Jesus-Chrouist ean-memb ar en doar, èl m'en dès ean disclæriet, non pas eit galhuein en dud just, mæs er béherion.

En Ilis santel e zisq d'emb, én oræson hum gav é overen en dé quént gouil en Assomption, penaus n'en dé bet lamet hur mam divin a ziar en doar meit aveit monnèt d'en nean d'hum laquat étré Doué ha ni, guet en assurance a vout chelouet guet-hou. Mari e zou èl unan choéget dré zeu barti d'ou accordein

Digitized by Google

èl mà larou ; de laret-é, èl m'en dé Jesus hun avocad dirac en Tad éternel, Mari e zou chué hun avocadès étal Jesus, hag étré hé dcourn-é é laqua ol er hlémmeu en dès inep t'emb. Rac-cé sant Bonavantur, eid accouragein er béherion, e lar dehai : mar dougès m'en devehé ha béhedcu offancet rai en Eutru Doué hag el laqueit de fachein bras inep t'id, petra e hès-té d'hobér ? Quei, ha péet recour doh en hani e zou espérance er béhérion ; quei de gavouèt Mari, ha mar dougès hoah a vout casset pél doh-t-hi, ha péet chonge penaus n'hi dès biscoah rebutet dén, rac m'en dé carguet a berh Doué de secour er ré maleurus.

Pihue-é er péhour, e houlen un dén abil, e fehé dougein eit-hou, a p'en dès a du guet-hou mam é juge hi-memb ? Ha hui, ô Mari ! e lar-ean hoah, hà refus e hrehet-hui pedein hou mab Jesus, ar é dribunal a juge, aveid unan aral a hou pugalé, en hani en dès péhet ? Hà refus e hrehet-hui dihuennein caus un inean en dès sauvet, étal er Redamptour péhani n'en dé marhue ar er groéz meit aveid hur prenein ? Non pas, ne fehoh quet er gobér.... Raccé, pihue-benac oh, ô péhour ! ne vern é péh bouillen a fang é oh conéhet, ne gollet quet courage. Quérhet de gavouèt Mari, ha hui e vou salvet.

Digitized by Google

EXAMPL.

Bout e oé é Floranç, e lar Rupert hà Boniface, ur verh youanq hanhuet Bèniguet, mæs péhani, dré hé dizordreu, e vehé bet gùel hanhuein miliguet. Èl ma oé deit sant Dominiq de berdêg de Floranç, Bèniguet e zas d'er hleuèt dré guriosité; mæs en Eutru Doué, dré voéh er perdégour, e laquas én hé halon ur gontrition quer bras, ma ridas quentéh d'hum durul doh treid er Sant eit covessat. Sant Dominiq e cheleuas hé hovézion, e ras dehi en absolven, hag eit pénigen ean e hourheménas dehi larèt er rosær; mæs er goal accustumanceu ag ur fal vuhé e oé quer crihue é Bèniguet, ma couéhas hoah imbèr arlerh ér péhèd. Er Sant er gouyas, e zas a nehué d'hi havouèt hag hi hovessas hoah. Er huéh-men, en Eutru Doué, dré ma venné hi sonnat ér gùir hent, e hras dehi gùélèt én ihuern ineanneu er ré de béré é oé bet caùs d'hum gol eid un éternité; ha nezé, én ur zisplég dirac-t-hi ul livr mistérius, ean e hras dehi leinein er stèd eahus a ol hé féhedeu. Er béhourès, é huélèt quement-cé, e chomas lorbet gronç, ha doh hum zistroein doh Mari quentéh, hi e houlennas guet confiance vras hé secour; quênt-pél arlerh hi e houyas en en doé er Huérhiès hi hleuet, ha cheleuet

Digitized by Google

doh hé feden, doh hi devout guet Doué eit-hi en amzér de ouilein hé féhedeu.

Béniguet, goudé hi devout gùélet quementcé, e gommançaz é gùirioné ur vuhé nehué; mæs el livr hi doé gùélet e zé dalhmad dirac hé deulegad eid hi scontein, ér fæçon ma tas hoah un dé de gavouèt Mari, ha ma laras dehi : « ô Rouannès a visericord ! bet e mès deja dré-z-oh er gaërran ag en ol græceu, en hani ag em bout amzér erhoalh aveid ouilein me féhedeu; groeit m'em bou hoah ur græce nehué, groeit ma veint diffacet ag el livr. » Arlerh er beden-zé, Mari e apparissas dehi, hag e laras dehi penaus, aveid hi devout er péh e houlenné, é oé requis n'hi devehé quet bet mui collet a huél ér chonge ag hé fëhedeu hag a visericord ne Eutru Doué én hé hevér; é telié chongeal hoah open én tourmanteu ag er bassion en doé hé Mab anduret a balamort dehi, hag hum avisal liès en en dès hum zannet paud mad a réral aveit fauteu distérroh aveid hé ré; hi e révélas dehi ér memb amzér penaus ur hroaidur a eih vlai e zelié en dé-cé memb bout taulet én ihuern eid ur péhèd marvel hemb quin. Béniguet e hras ol er péh en doé Mari gourheménet dehi, hag un herrad amzér arlerh, Jesus e apparissas dehi, guet-hou el livr-hout én é zorn, hag e laras dehi :

Digitized by Google

« Sellet, Béniguet, el livr e zou gùen bormen ; diffacet-é hon péhedeu : méritet ma vou laqueit én ou léh œvreu a vertu hag a garanté. » Béniguet, é gùirioné, ne zivarchas quet mui ag en hent nehué é péhani é oé oueit; hi e vihuas hag e varhuas guet santimanteu a zevotion.

PRATIQ.

Nitra pourfitaploh eit chongeal liès é presance en Eutru Doué. Nitra capaploh d'hur mirèt a béhein. Chongeamb é presance Doué liès, hag hur sperèd e vou tranquil, hag hur halon e gavou joé ha consolation dalhmad.

PEDEN.

Mar dé enta, ô me Rouannès douç, hou carg hui-é hum laquat étré Doué hag er béherion, èl m'el lar un dén santel, me za dè larèt t'oh guet sant Thomas a Villeneuv : hui péhani e zou hun avocadès, hum aqùittet étal on ag er garg e zou reit t'oh ; ne laret quet é ma rai ziæz gounit me haus ; rac, m'er goui, quement caus e zou, ne vern péh quer fal, ne vern péh quer bihan a espérance e zou de zonnèt de ben a nehi, hui e hel hi gounit hui ; naren, ne mès chét néhance erbet a zivout quement-cé. Me hellehé dougein marcé, én ur sellèt doh en nombr a me fau-

Digitized by Google

teu, ne zehoh d'em fellat; mæs hou miscricord hag en hoant bras e hoès d'em salvein e zou hoah brassoh eit n'en dé me fehedeu, ha chetui er péh e ra d'ein confiance aquèrh. Pihue en dès bet biscoah hum gollet goudé en devout bet recour doh-oh? M'hou calhue enta d'em secour, ô Mari! me avocadès vras, me retirance, me espérance. Me laqua étrè hou teourn me inean; collet-oé; hui e hoès hi sauvet. Me drugairequa Doué ag er gonfiance en dès inspiret t'ein én-oh. Ol er péh e hra poén d'ein, ô Mari! e zou n'en dehen un dé ha col er gonfiance-zé e mès bermen: pligeèt guet-n-oh hi goarn én-an, eit ma talhein doh ur vuhé vad, ha ma hellein monnèt d'er baraouis de vèlein misericord en Eutru Doué hag hou ç'hani.

El-cé revou groeit.

Eit goulen er græce-zé, laramb ur *Bater* hag un *Ave Maria*.

Digitized by Google

REFLEXION

EID ER BUEMVÉD DÉ AR-N-UIGUÊND.

MARI EN DÈS DALHMAD HÉ DEULEGAD DIGUEOR AR HUR MISÉRIEU EIT QUEMÉRÈT TRUHÉ DOH-T-HAI.

Oculi Domini super justos.

En Eutru Doué en dès dalhmad é zeulegad digueor ar er ré just.

Sant Epiphann e ra d'hur mam santel en hanhue a Multoculam ; de larèt-é, n'en dé meit deulegad, eit gùélèt reihoh ol hur misérieu ér vro-men. Ur bélèg un dé, én ul larèt pedenneu eit cass qùit en diaul a unan positet, e houlennas guet er goal-sperèd petra e hré Mari : hi e sàu d'erhlué hag e zischen, em'ean; aveit rein de hout dré-zé penaus Mari ne hra meit seuel d'en nean ha dischen a inou aveit dégass d'en dud er græceu e houlen aveit-hai. N'en dé quet enta hemb ræson en hi galhué sant Andreu Avellin en hani afféret ag er baraouis ; rac hemb arsàu é ma doh hum garguein ag en afférieu ag er visericord, hag é houlen eid er ré just; èl aveid er béherion, en trezolieu a hræce. En Eutru Doué en dès dalhmad é zeulegad

Digitized by Google

digueor ar er ré just, e lar er roué David. Mæs deulegad Mari, emé un doctor santel, e zigueor querclous ar er béherion èl ar er ré just. Rac, em'can, deulegad Mari e zou deulegad a vam, hag ur vam n'hum goutant quet a zihoal doh hé mab eid er mirèt a gouéh, hi e rid hoah open d'er souel a p'en dé couéhet ar é hèd d'en doar.

Santès Berhet e gleuas splann un dé Jesus é larèt d'é vam er honzeu-men : me Mam, goulennet guet-n-ein er péh e garchet. Mæs petra e hel er Huérhiès Vari goulen ? Er memb Santès e gleuas hoah er guirieu-men aral a guéneu er Huérhiès : me houlen miserìcord eid er ré maleurus. Èl p'hi devehé bet laret d'hé mab : me Mab, hui e hoès me laqueit de vout Rouannès er béherion, ha hui e houlen hinihuc ma larein d'oh petra e hoantan ? Hama ! me houlen ma vehet læn a visericord é quevér er gueih péherion. O Mari, e lar dehi sant Bonavantur, hui e zou quen truhéus, m'en dé hou ç'ol desir-é donnèt devat er ré miscrabl a p'ou gùélèt é poén.

Mæs, e lar dehi sant Pierr Damian, er galité a vam de Zoué, de béhani é oh sàuet, n'hi devché hi grocit t'oh ancoéhat er gueih tud miserabl-zé ? Ur chonge èl-cé e zou gobér anjuli de visericord er Huérhiès én hur hevér. Mari n'en dé quet èl en dud ag er bed, péré

Digitized by Google

e ancoéha bean, én ur souel én inourieu, on amiéd aral péré e chom attàu én ou stad izélég; ne huél é contrel hé fuissance é cresquein nameit eit rein d'er ré e souffr secourieu hoah brassoh. Misericord Mari é quevér er gueih tud, e lar sant Bonaventur, e oé bet bras épad ma chomas ar en doar; mes calz brassoh-é hoah a houdé m'en dé oueit d'en nean. Er memb Sant e espliq er hresquance-zé a visericord Mari, én ul larèt é hanàu gùel hinihue hur miséricu. Èl m'en dé, em'ean, brassoh tuemdér en hiaul avcid hani el loër, èl-cé misericord Mari én nean e zou brassoh eid hé misericord ar en doar. Pihue e hellehé bihuein hemb er splandér ag en hiaul? Pihue e hellehé hum salvein hemb er splandér douç a visericord Mari? Santès Agnés e révélas de santès Berhet penaus hur Rouannès, a houdé m'en dé azéet étal hé Mab ér baraouis, n'ancoéha quet er vadeleah hi devoé ar en doar, hag é candalh d'hi discoein d'er béhérion, er ré cablussan memb. Ur hriminel bras, é ranteleah Valancè, dré en dougeance en doé a gouéh étré deourn er justice, e hras er chonge de nahein er fé, hag é hé d'ambarquein eit monnèt d'ur vro aral, a pe zas dehou tremén dirac un ilis é péhani é perdégué en tad juistr Lopez ar visericord en Eutru Doué. Gouniet én an taul dré gonzeu er

Digitized by Google

perdégour, ean hum gonvertissas, e govessas, hag e gommanças ur vuhé a bénigen ha santel. En tad Lopez e houlennas guet-hou ma n'en doé dalhet épad é vuhé dirollet, doh un dévotion benac de béhani é hellé bout deliour ag er græce-zé ag en nean. En ol dévotion e mès bet biscoah e zou bet aveit Mari, hag hiéan dès me sauvet, e rescondas-ean.

Mari, emé sant Bernard, e zigueor hé halon d'en ol, hag ol é cavant én-hi, er sclav é rançon; en nemb e souffr délivrance ag é zroug; en nemb e zou affliget un harp; er péhour é bardon, hag anfin en Eutru Doué é hloër. Ha pihue e hellehé, e houlen sant Bonavantur, pihue e hellehé chom hemb cârein er Rouannès carantéus-men? Caërroh-é aveid en hiaul, douçoh-é aveid er mél; un trezol-é a vràdité, a zoustèr hag a ziguemér mad. M'hou salud enta, e lar-ean defi, m'hou salud, ó me mam, me halon ha m'ineam! Pardonnet-mé, Mari, mar credan larèt én hou câran; ma ne véritan quet bout câret guet-n-oh, hui e vérit erhoalh ahoel me oi caranté-mé.

Santès Gertrud en dès gouyet dré révélation penaus, a pe larér de Vari guet devotion er honzeu-men hemb quin: *Eia ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes oculos ad nos converte;* hui pèhani e zou hun ave-

Digitized by Google

cadès, distroeit doh-emb hou selleu a visericord; n'hel guet Mari chom hemb cheleuèt doh peden en nemb en dès èl-cé recour doh-t-hi. Ah! Mari, e lar dehi sant Bernard, carguet-é ol er bed ag er vrastèd a hou miséricord. Sant Bonavantur ag é du e lar ehué en en dès er vam vad-cé un dobér quer brâs de scùillein, a bep tu dehi, græceu, m'hum grèd quen offancet dré er ré ne houlennant græce erbet guet-hi èl dré er vlasfémerion, hag en dud dibauchet péré é zizinour liès hé banhue pé en dispris. Hui e hel enta, ô Mari! emé sant Ildefons, gobér d'emb bout é sel, a berh madeleah en Eutru Doué, doh hilleih mui a vadeu spirituel aveit ne véritamb, p'en dé gùir n'arsàuet a rannein d'emb græceu calz én tural d'er ré a béré é hellehemb bout én gorto.

Er profèt Isaï en doé laret dré avance é teliemb, dré en œvr bras ag èr Redamptiou, arrihue betac en trezeu a visericord en Eutru Doué. Pihuc-é en trezeu-zé? e houlen sant Bonavantur: Mari-é é péhani é cav en ol, ré just ha péherion, en harp a visericord en Eutru Doué. Ha nezé, e lar-can hoah: èl m'en dé hur Salvér carguet a visericord, Mari e zou ehué; hag, ar er scùir ag hé mab, ne houi refus nitra d'en nemb hi fèd. O Mari, me mam! e lar Jesus-Chrouist, revé un dén

Digitized by Google

santel, èn oh-é é laquein en trôn a men græse; dré-z-oh-é é rannein men græceu ha me misericord; dré-z-oh é on deit de vout dén; me rei d'oh en divinité d'em zro, de larèt-é, er buissance de secour ol er ré e garehet.

Chetui perac un dén devot de Vari, doh hum laquat de chongeal é puissance vras er Huérhiès étal en Eutru Doué, hum adressas doh-t-hi guet confiance hag e laras dehi : ô Mam a visericord ! hou puissance e zou quer bras èl hou misericord, ha sel-mui a hræceu e hellet hou pout guet Doué, sel-mui en hum ziscoet prest d'hur secour é peb tra. Penaus n'hou pehé-hui, e lar-ean hoah, truhé doh hur misérieu, p'en d'oh er vam a bep misericord ? Hà penaus é hèllehoh-hui manquein a zoug secour, p'en d'oh er vam ag en ol-buissance ? Mæs non pas, quer pront-oh d'hou pout eid omb er péh e garet, èl m'hum ziscoet pront d'hur cheleuèt én hur misérieu. Hum hoalhet enta, e lar un doctor santel, hum hoalhet, ô Rouannès vras ! a hloër hou Mab, ha dré druhé, ha non pas dré hur mériteu-ni, lausquet de gouéh ar-n-amb ul lodennig benac ag er gloër-zé, ar-n-amb-ni péré e zou hou serviterion hag hou pugalé.

EXAMPL.

En hoér Mari Blonay, unan ag er ré gue-

Digitized by Google

tan léannésí a urh er Visitation, péhani e oé bet dehuéhatoh supériorès é tri couvand-ag hé urh, e bouyas ag er blaïcu quétan ag hé bahé péh quer pourfitabl-é bout devot d'er Huérhiès santel. É oé hoah én hé havel a p'hi laquas hé mam vad, én ur verhuel, idan protection spécial Rouannès en Ælèd hag idan hani santès Anna. Quentéh èl ma tas d'er hroaidurig-men gout er péh en doé groeit hé mam, hi e hras ur chapélig ag ur gambr hi doé, hag e laquas abarh limageu hé dihue batromès. Hé flijadur e oé monnèt dihue pé tair gûéh-én dé d'er chapélig-cé, eit gobér inou hé feden hag hé labouriguéu, èl pe vehé bet inou idan deulegad Mari. Er fideldæt-cé ag hé ferh e bligeas quement d'en Huérhiès, ma vennas bout eit-hi un avocadès ha mæstrès vad, ha disquein dehi hi-memb penaus pfatiquein er vertuyeu en dès bet splannet quement dehuéhatoh én-hi. D'en ouaid a buemzêc vlai, èl ma oé ér gospereu én hé ilis-parræs, Mari Blonay e santas un dristedigueah vras én hé halon én ur huélèt é oé requis dehi quêrhèt arlerh ur voès aral e oé deit de vieuein commenandeu e oé bet d'hé zud é raug; hag eit n'hi deveché quet bet hum gavet de guêrhèt ar hé lerh, hi e laquas én hé chonge de chom en dehuéhan rah én ilis. Èl ma oé bet ret dehi gortoz

Digitized by Google

pèl amzér inou, er housquèd e zas dehi, ha, dré un huné e hras, é havalas guet-hi gùélèt un tolpad bras a verhèd youanq é héli er Huérhiés e yé d'en ilis. Hi e vennas monnèt ehué hi-memb guet-hai; mæs seblantein e hras dehi en hi disprisas er Huérhiès hag é laras dehi guet ur voéh rust : *N'en d'oh quet distér na bihan erhoqlh eid on-mé, péhani e mès vennet bout dispriset ha bout en dehuéhan rah é ty en Eutru Doué.* Goudé quement-cé, Rouannès er Gùérhiésèd e drezas puemzèc pazen, hag ar bep-unan a nehai hé zroèd e lausqué mollet, é lettrenneu eur forh vras, ur vertu ér mod-men : ar er guetan, en humilité; ar en eil, er vodesti; ar en dairvèd, er beuranté; ar er bedairvèd, en aboeissance; ar er buemvèd, er burtæt; ar en huéhvèd, dougeance Doué, ar er seihvèd, en devotion; ar en eihvèd, en abiltæt; ar en nàuvèd, en nerh; ar en decvèd, en avistèd; ar en uinecvèd, er squiend-vad; ar en deuzecvèd, er furnès; ar en drizecvèd, er fé; ar er buarzecvèd, en espérance; ar er buemzecvèd, er garanté. A ziar èr bazen-zé, er Huérhiès e zisparissas; hag er verh youanq-men, én ur zihun, e oé bet quer goleit a véh dré en arben ag hé vanité, ma bratas n'hi devehé bet mui groeit stad erbet, én amzér de zonnèt, a guin ligné meit ag en hani a groaidur de Zoué.

Digitized by Google

A nezé, aveit donnèt de vout santel, ne arsàuas jamæs a hèli hent er vertuyeu hi doé gùélet merchet idan treid er Huérhiès, én ur gommance dré en humilité, péhani e zou er fondæzon ag er barfætion a grechéneah.

Er vam vad-cé oé bet hoah e hras dehi gout é oé galhuet eit bout léannès. D'en ouaid a seitèc vlai, en dé quênt gouil Nendelêc, èl ma oé é peden dirac limage er Huérhiès hag hani santès Anna, hag én ur chongeal inou é adoration er vugulion ér hreu a Vethléem, é oé bet gronnet én un taul dré ur sclærdér liguernus péhani e hras dehi èl gùélèt er Rouannès pnissant-cé, ha cleuèt er honzeumen ag hé ferh : « *Me merh, chetui amen me Mab, péhani, berhuidant a garanté, e za de glasq ur prièd fidel; hum gueniguet dehou, hag ean hou receuou.* » Er verh youanq e sent, ha, stouyet izel dirac en off, hi e renoncias de ol vanitéeu er bed, hum gueniguas hag hum ras a quêrh de Jesus-Chrouist. Adal nezé, ne chongeas mui meit a vout léannès; hi e laras hé chonge de sant Françæs a Sal, péhani, goudé en devout hi examinet erhat, hi sonnas én hé résolution hag hi receuas én é urh e zé a gommance, én drespet de ol er péh e hras er bed eid hi distrocin ag hé chonge mad.

Digitized by Google

PRATIQ.

N'en dès nitra pourfitaploh eid omb, nitra e hra mui a bligeadur de Vari, eid en devout recour doh-t-hi ha doh hé intercession én ol misérieu a béré é omb gronnet. Er Vam vadcé e vou prest dalhmad d'hur cheleuèt a pe larehemb dehi un *Ave Maria*, ur *Sub tuum præsidium*, pé ur bedennig benac aral. En dén eurus Santi, a urh Sant-Françæs, èl m'hum gavé nèhancet dré un tantation lous, e galhuas Mari péhani e zas aben, e laquas hé dorn ar é galon hag en délivras.

PEDEN.

O Mari! hui péhani e zou er santellan a ol bugalé en Eutru Doué, doh-oh en hum adressan, ag er vro-men é péhani é on; é tan de houlen hou secour, rac n'en dé quet græce, mæs punition-é e vèritan. Ha neoah, ô me Rouannès souveræn! n'arsàuan quet a espérein én oh-hui, dré ma houyan é ma un inour é eid oh hum ziscoein quer misericordius avel ma oh puissant. Gout e hran reih penaus sel peurroh ha miséraploh m'en dé en hani e za devad oh, sel-mui en hum ziscoet truhéus én é guevér. O me mam! hui péhani en dès ouilet ar varhue hou Mab sacrefiet aveid omb ol, queniguet hou tareu de Zoué, ha grocit ma

Digitized by Google

hreint t'ein em bout ur gùir glahar a me fauteu. Me féhedeu, allas ! e reneué bamdé er souffranceu en dès groeit t'oh er vourreàuïon santein. Groeit t'ein em bout enta er græce n'hou ç'affligein quet mui dré m'ingratitud én amzér de zonnèt, na hui nag hou Mab. Rac de betra en en devehé cherviget t'ein hou tarcu, mar deliehen distroein hoah d'er fal hent goudé? De betra en en devehé cherviget t'ein hou misericord, mar deliehen donnèt hoah de vout péhour, hag hum zanneir eit birhuiquin? Mæs non pas, Mari, hui e hoès guet Doué ol er péh e garet eid er péhour; hou péet enta eid on guet-hou en neu dra-men : er græce n'en offancein quet mui én amzér de zonnèt, ha m'er hârein quement épad en ol amzér e mès hoah de vihuein, èl e mès ean offancet a ziaguênt.

Él-cé revou groeit.

Eit goulen er græce-zé, laramb ur *Bater* hag un *Ave Maria.*

Digitized by Google

REFLEXION

EID EN HUÉHVÈD DÉ AR-N-UIGUÊND.

MARI E HOARANT DOH EN IHUERN ER RÉ HI CHERVIGE.

Omnes qui me oderunt diligunt mortem.

Ol er ré em hassa e gâr er marhue.

Ur servitour de Vari péhani e zalh mad d'hi inourein, hag en dès receur doh-t-hi, ne fehé quet hum gol jamæs. Én ul larèt neoah n'hum gollou quet ur servitour de Vari, ne vennamb quet conz ag er faus serviterion-zé péré ne glasquant, én ou meni-devotion d'er Huérhiès, meit ur ræson cit péhein hoah tranquilloh. Er sort péherion-zé ne véritant meit castimant, dré ou frésomption, ha non pas misericord. Er ré, é contrel, a béré é vennamb conz, e zou er serviterion fidel-zé péré, én ol inourieu e zaccorant de Vari hag én ol pedenneu e hrant dehi, en dès dalhmad ur gùir volanté de zonnèt de vout gùel. Él-cé en dès credet er Sænt hag en Doctorèd ag en Ilis ind-memb.

N'en dé quet possibl, emé sant Anselm,

Digitized by Google

arrihue én nean hemb protection Mari, ha n'en dé quet possibl hum gol a pe vér bet hum laqueit idan hé frotection ha ma vé bet gouyet gounit hé haranté. Sant Antonin e lar ehué er memb tra : èl ne hel quet bout, em'ean, ma vou salvet er ré ar béré n'en devou quet bet Mari devalet en deulegad ag hé misericord, ne hel quet bout ehué ma vou collet er ré e zou idan hé frotection. Er Santmen e chonge enta, revé m'er gùélér, é ma requis ma vou salvet serviterion Mari.

Remerquamb, én un dremén, er hetau tra e lar en neu Sant-men ; ha rezei d'er ré-zé creinein péré ne hrant quet calz a stad ag en devotion doh Mari pé hi lausq a costé, p'en dé gùir n'hellér quet hum salvein hemb bout secouret dré-z-hi. Ol er ré n'en dint quet serviterion d'oh, ô Mari ! e zeli hum gol rah, e lar d'emb un doctor bras. Pihue-benac, emé sant Bonavantur, en devou bet lausquet Mari hemb bout cherviget, e varhuou én é béhèd ; hag én ul léh aral : en nemb n'hou pèd quet, ô Mam men Doué ! n'antréou quet ér baraouis. Ha hoah, én ur espliquéin er psalm nandêc ha puar-uiguénd, er memb Sant e lar non pas hemb quin en hum salvou en hani e zou idan protection Mari, mæs n'en dès espérance erbet a salvedigueah cié en hani a ziar béhani é tistro hé

Digitized by Google

deulegad. Sant Ignace en doé bet, ean ehué, er memb chonge én ul larèt penaus er péhour ne hel quet hum salvein meit dré Vari, hag é scrap intercession er Huérhiès divin-zé ag en dannation éternel ol er rë en dès justice en Eutru Doué condannet dehi. Ha chetui er péh e chonge en Ilis hi-memb én ul laquat Mari de larèt er honzeu-meu a livr er Proverbeu : ol er ré em hassa e gâr er marhue. Hag, é gùirioné, è lar un dén abil, ol er ré e zou ér mæz ag el lestr mistérius-cé e vou lonquet ér mor ag er bed.

Ag en tural, Mari e lar d'emb hi-memb : en hani e za d'em havouèt hag e cheleu me honzeu ne varhuou quet. Ha chetui perac é té de sant Bonavantur larèt dehi : ô Mari ! en nemb hou chervige guet grèd n'hum zannou quet. N'hum zannou quet, emé sant Hilér, ne vern péguement a bèhedeu en devehé groeit inep de Zoué.

Chetui er péh e hra d'en diaul laquat quement a boén, a p'en dès lamet græce Doué guet ur péhour, aveit lemel ehué guet-hou en devotion doh Mari. Sara, én ur zougein n'en devehé bet Ismaël reit a nebedigueu é fal imur d'hé mab Isaac, e zas de gavouèt Abraham, hag e laras dehou : casset-ean d'é hent guet é vam. Ne oé quet erhoalh éit-hi ma vehé bet pèlleit er hroaidur, er vam e

Digitized by Google

zelié chué én héli; rac, e chongé-hi, er visiteu en devehé bet groeit er hroaidurhont d'é vam, e vehé bet èl un demeurance nehué eit-hou é ty Abraham. Èl-cé é chonge chué en diaul, ha n'en dé quet erhoalh eithou m'en devou er péhour collet er græce, mar dalh hoah doh en devotion de Vari; rac ma touge ne zehé er vam ha gobér dégass hé mab én dro én ur bedein aveit-hou. Er péh e hra de sant Ephrem rein d'hur Mam divin en hanhue a Zihuennourès èr ré dannet. Hag hanhuet mad-é èl-cé, mar dé gùir, èl ma teñamb credein é ma, penaus Mari, revé conz sant Bernard, ne hel quet manquein nag a buissance nag a volanté eid hur salvein. Hi hi dès er buissance eit quement-cé; rac hé fedenneu, emé sant Antonin, ne fehent quet chom hemb bout cheleuet; ha sant Bernard e lar en hi devé dré hé fedenneu ol er péh e houlen. Hi hi dès chué er volanté, rac Mari e zou hur mam, ha muyoh a hoant hi dès d'hur salvedigueah aveit n'hun nès ni-memb. Mar dé just enta er péh e lar sant Ephrem, penaus é fehé hum gol ur servitour de Vari? Béèt péhour; mæs mar pèd Mari guet ur gùir desir de changein ha de zerhel goudé doh er mad, Mari en devou eit-hou er sclærdér péhani en tennou a greis en tihoeldæt é péhani é ma couchet; hi hi devou eit-hou er

Digitized by Google

hæ ag é béhedeu, er græce a berséyérance, hag anfin ur marhue mad. Pihue-é enta er vam péhani e hel, dré hé fedenneu, leunein hé mab a dré zeourn er marhue, ha ne yehé quet quentéh d'hum durul doh treid er juge? Hàg hellein e hrehemb-ni credein penaus Mari, er vam-zé quen tinér eid er ré hi chervige, hag hellein ma hra scrappein ehué quen æz-cé doh er marhue éternel ur mab e gâr, ne vennehé quet er gobér?

Leinour devot, trugairéqnamb en Eutru Doué, mar dizolamb én-amb en en dès reit t'emb er garanté hag er gonfiance é Rouannès en Ælèd, rac Doué, emé sant Yehan Damascen, ne ra er græce-zé meit d'er ré e ven salveiñ. Chetui petra e lar er Sant-men eit cresquein én-hou ean-memb er gonfiance é Mari : ô Mam de Zoué! e lar-ean dehi, mar laquan me honfiance én-oh, é vein salvet; mar d'oh guet-n-ein eit m'en dihuen, ne zougean mui nitra; mar d'on ag er vanden ag hou serviterion, me mès armage sur inep d'en anemis ag er salvedigueah; rac Doué ne ra er græce-zé nameit d'er ré en dès choéget.

Ah! guet a béherion e vehé bet oueit d'en ihuern, quenevé m'en dès bet Mari hum laqueit étré Doué hag ind! En dra-men ne zeli quet gobér neoah d'er béherion hum bardéhat eit ridèc liproh hoah ér goal hent é

Digitized by Google

péhani é mant, dré en arben ma vou Mari ahont én ær ag ou marhue eid ou dihuen. Ur gonfiance èl-cé, pé quéntoh ur brésomption quen hasardus, e havalehé mad doh comportemant un dén péhani, én ur chongeal en en dès bet Mari mar-a-huéh tennet ag er vouillen er ré e gouéhé abarh, e yehé d'hum durul ér vouillen-zé pèn ha goug hag a galon vad, eit gout ha n'hum hroéhé quet hoah er memb miracl én é guevér.

Laramb enta de Vari guet sant Germén : rezigouéhou guet-n-emb revé ma teli digouéh ; mæs péhet hun nès, ha ni e ven hum gorrigein ; doh-oh hun nès recour, rac hui zou buhé er grechénion. Henneh n'hum gollou quet jamæs eit péhani en en dévou bet Mari pedet ur huéh. Pedet enta eid omb, ha ni hum hoarantou doh en ihuern.

EXAMPL.

Un dén youanq, libertin ha dirollet, e chomas clan én un taul guet ur hlinhuèd a béhani é varhuas. Deustou péh quer fal e oé, ean en doé neoah quemèret er gustum de larèt bamdé un *Ave Maria* én inour d'er Huérhiès santel, ha jamæs ne vanqué, é creis é zizordreu brassan memb hag é libertinage, ag el larèt. Quentéh èl ma oé bet gouyet é oé goal glan, er person inourabl ag

Digitized by Google

er barræs e yas d'er visitein, hag e zalhas é hoalh ar nehou d'hum hanàuouèt ha de changein; mæs ne oé quet bet deit mad, hag er misérabl dén youanq-men ne rescondas dehou nameit dré vlasphémeu blaouahus : « Mar marhuan, me ven merhuel avel me mès bihuet; mar dan én dro, me ven bihuein èl a ziaguênt. » N'en doé quin de larèt d'er ré e gonzé dehou a visericord en Eutru Doué. Calz a vèléan aral e zas hoah goudé hennen; quérent, amièd, ol en ou doé secouret guet hai, hag ol en ou doé hum dennet d'ou hent lorhet aquêrh d'é aheurtemant én é hoal stad. Hanni ér fin ne gredé mui conz dehou a gonversion guet eun ag el laquat de vlasphémein a nehué. Unan ag é gansortèd, mæs avisettoh eit-hou, e yas d'er gùélèt ur mitin, hag e laras dehou : *m'ami, te zeliché chongeal neoah ag hum gonvertissein.* Mé hum gonvertissein, e laras er misérabl, n'en dé quet possibl; te houi, rai vras péhour on-mé..... Oh! non pas, m'ami peur, emé é gansort, én ur voquein dehou guet caranté, non pas : ha péet recour doh er Huérhièz santel, hi e zou avocadès er bèherion. Er misérabl e ven conz, en dareu e rid ag é zeulegad; ean e lar neoah er honzeu-men : én ol déieu a mem buhé, ha memb ém hlinhuèd, ne mès chet manquet un *Ave Maria* d'hur Mam vad; hà

Digitized by Google

credein e hrès-té é hellou en dra-zé chervigein d'ein? Penaus! mar chervigeou d'id en dra-zé? oh! ya, m'ami tinér, en dra-zé e chervigeou d'id hilleih. Quel liès gùéh èl ma hès laret dehi hé feden câret, ne hès-té goulennet m'hi devehé pedet eid ous én ær ag ha varhue? — En dra-zé zou gùir, emé en hani clan, égalon læn a espérance, en dra-zé zou gùir: quei enta de glasq en eutru person, m'ha pèd, ha me govessei aben; lar dehou en e mès quæ em bout-can anquinet quel liès. É zareu, d'er honzeu-zé, e rid a riolennad. É gansort e ouil ehué guet-hou, ha ne houi penaus trugaireqnat Doué ag ur changemant quen eurus. É tretan er bélég, carguet a hrèd eit salvedigneah en inean peur-zé, e za hoah én dro, hag e chom bammet é huélèt en neu zén youanq-men baiet én ou dar! Ean e houlen petra-é: mé-é, eutru person, mé-é e ouil me féhedeu. Allas! dehuéhat en e mès commancet; mæs mériteu me Salvér e zou hemb som, n'en dès chet a fin d'é visericord, ha chetui er péh e ra d'ein confiance. Hà pihue en dès groeit ur changemant quer bras, e houlen hoah er bélég santel? Er Huèrhiès Vari-é, e lar er penitand eurus, me Mam vad é; hi hi dès digueoret men deulegad, tinérreit me halon, ha ne ven quet ma vein collet; me zou de Zoué eit mad, Eutru, birhuiquin

Digitized by Google

ne drocin cain dehou ; me ven covessat ; mæs é raug, groeit donnèt en ol d'erhluć, aselfin, èl m'en dé bet publiq men disordreu, ma vou ehué me reparation publiq. En drazé n'en dé quet requis, emé er bélèg, reparet vou erhoalh hou tisordreu à pe vou gouyet en hou pou covesseit mad. É gansort nezé hum den ag er gambr, hag en hani clan e govessas guet calz a huannadeu hag a zareu. Goudé é oé bet casset dehou er Sacremant, héliet dré ur vostad vad a dud a bep condition en doé tennet d'inou er brud ag er gonversion-zé. En eutru person e laras ur guir benac aveit rein de hout penaus en en doé hum gonvertisset en dén youanq, hag ean e gonzas a Vari guet quement a hrèd ma tennas darcu a zeulegad en ol. Mæs a pe zas d'en hani clan conz chué d'é dro, goudé m'en doé discoeit ol é santimanteu a garanté, a gonfiance hag a hrad vad ; goudé en devout goulennet pardon guet ol er ré e oé inou ag er goal scùir en doé bet reit dehai, ha laret dehai pedein eit hou, ne oé bet mui cleuet a bep tu meit huannadeu hag hirvoudeu, hag hilleih aral, ar é exampl, hum gonvertissas ind-memb. Quement a dud e zas d'é interremant, ma oé rai vihan en ilis aveid ou hemér ol.

Digitized by Google

PRATIQ.

Leinet bamdé ul livr benac e gonz a hloër hag a inour Mari ; douguet er ré e zou én hou perh d'ou devout devotion aveid er Vam vad-cé. Pedet bamdé eit serviterion Mari, bihue pé marhue.

PEDEN.

O me mam, ô me mam douç ha carantéus ! é péh mor a zrougueu ne vehen-mé couéhet hinihue en dé, pe ne vehen quet bet harpet dré hou torn ? Guet a huerço é vehen-mé én ihuern, pe n'hou pehé quet bet m'en goarantet doh-t-hou ? Me féhedeu me hassé d'inou, justice men Doué me hondaunó dehou, hag en diaulèd deja e hudé én dro d'ein, joyus ma oent a hobér er péh e zougué er santance a me hondannation ; mæs hui e zou deit a hèr, hemb ne mès memb hou calhuet, hemb hou pout gorteit me fedenneu, ha hui e hoès me sauvet. O men délivrerès carantéus ! petra e zaccorein-mé d'oh eit quement a hræceu ha quement a garanté ! Gouniet e hoès me halon aheurtet ; me zennein e hret trema-z-oh ; m'en douguein e hret d'em bout confiance én-oh. Ah ! m'el lar hoah, é péh mor a zrougueu ne vehen-mé hinihue en dé couéhet, pe n'en devehé quet bet hou torn me secouret én ol dangérieu e mès bet do

Digitized by Google

ridêc ? Candalhet, ô me ol espérance ! d'em goarantein doh en ihuern ha doh er pèhèd é péhani é hellan hoah couéh. Ne bermettet quet ma hein de gresquein er vanden ag er ré dannet. M'hou câr, ô Mari ! ah ! groeit ne vein quet mui ingrat én amzér de zonnèt, nag én hou quevér-hui, nag é quevér en Eutru Doué. O Mari ! petra e laret-hui ? hà me vou dannet ? Ya, mar hou ç'abandonnan. Mæs penaus troein cain d'oh ? penaus ancoéhat jamæs hou caranté doh-ein ? M'hou câr, hag hou cârou bermen dalhmad, én amzér hag én éternité. Èl-cé revou groeit.

Eit goulen er græce-zé, laramb ur *Bater* hag un *Ave Maria*.

REFLEXION

EID ER SEIHVÈD DÉ AR-N-UIGUÊND.

MARI E SECOUR ER RÉ AG HÉ SERVITERION E ZOU ÈR PURGATOÉR.

Nihil coinquinatum intrabit in regnum cœlorum.

Nitra couciet ne antréou é ranteleah en nean.

Peb dén én ur verhuel e ya dirac Doué eit bout juget, hag é bartage nezé e zou er ba-

Digitized by Google

raouis pé en ihuern. En incanneu dannet e gouéh d'er momand-cé memb én ihuern; mæs er ré péré, goudé ou devout bet bihuet mad ér bed-men, e zou bet choéget aveit monnèt d'er baraouis, ne yant quet rah d'inou quentéh: bout e zou ré a nehai péré, carguet m'en dint hoah ag un delé benac de justice en Eutru Doué, e ya d'er purgatoér eit bont netteit a restageu er péhèd marhuel, pé ag en distérran couciadur en dès grocit dehai er péhèd véniel: rac nitra couciet ne antréou é ranteleah en nean. En ineannen santel-zé e hanàu Doué paud gùel aveid omb-ni; ind e sant ol er blijadur ou devehé é vout guet-hou; ind e houi ol er bris ag en curustèd e zou doh ou gortoz, hag ind ou dès calz a hirreah d'ou devout-can. Él léh-cé a boén hag a souffrance, ind e hirvoud hemb arsàu d'ou délivrance, hag henneh-é en tourmant calettan ou dès d'andur inou. Open en dra-zé, chongeamb é mant é losquein é creis un tan haval é peb-tra doh en hani ag en ihuern, nameit dré en achimant e zeli en devout, ha comprenamb, mar dé possibl, na blaouahusset-é er poénieu e souffrér ér prison-zé a flam! Oh! eurus, mil gùéh eurus er ré en dès bet cherviget mad Mari, er vam-zé a visericord! rac hé frotection ou héli, non pas hemb quin ar en doar, mæs betac ér purgatoér-memb.

Digitized by Google

ę péh léh en ou soulage hag en ou honsol. N'en dé quet hoah erhoalh, él m'en dès en ineanneu-zé, dilausquet é creis en tourmanteuhont e andurant, muyoh a zobér hoah a secour eit n'ou devoé ar en doar, Mari e gresq hé misericord én ou hevér. Sant Bernardin a Sienn e lar en en dès er Huérhiès santel quement a bouvoér, él léh-cé a drebil é péhani é hirvoud, èl é sclavage, ineanneu e zou priédeu de Jesus, ma hel ou soulagein én ou souffranceu, ha memb ou délivrein a nehai. Er Huérhiès beniguet, em'ean, e zou mæstrès souveræn ér purgatoér.

A zivout soulagein en ineanneu ag er purgatoér, er memb Sant e ziscoa splan é ma henneh-é brassan sourci er Huérhiès. Ean e hra dehi larét, èl a nehi hi-memb, er honzeumen ag er Scritur santel : *Me mès quêrhet ar houlenneu er mor*, én ur visitein hag én ur secour er ré a mem bugalé e zou é hobér pénigen ag er fauteu ag ou buhé. Rac er poénieu ag er purgatoér, e lar er Sant, e zou discoeit t'emb idan el limage a houlenneu er mor, dré ma treménant ehué èl d'hai, épad ne achihuou birhuiquin er ré ag en ihuern. Hanhuet ind bet *houlenneu er mor*, dré m'en dint èl d'hai carguet ehué a huerhuonni. Mæs serviterion Mari e zou visitet liès ha secouret dré-z-hi. Un dra e talhue er

Digitized by Google

boén-é cnta, e lar un dén abil, bout ag ér vanden a serviterion er Rouannès vad-cé, p'en dé gùir n'ou ancoéha quet mar dant ha couèh ér flam ag er purgatoér; ha, deustou ma secour ol er ré e zou inou é poén, hi o ra neoah ur secour particuliér d'er ré en dès hi bet inouret ar en doar.

Me zou, en dès bet Mari hi-memb laret én ur révélation de santès Berhet, me zou mam d'en ol ineanneu ag er purgatoér, hag er poénieu e andurant e zou douceit hemb arsàu dré me intercession. Er vam-zé a visericord ne zispris quet dischen liès é prison-zé en Eutru Doué, eit visitein ha consolein en ineanneu e souffr inou hag e zou hé merhèd. Me mès dischennet bet en dôn ag en abîm, e lar-hi é livr er Proverbeu; de larèt-é, e hra dehi larèt sant Bonavantur, me mès dischennet bet en dôn ag er purgatoér, eit consolein dré me fresance en ineanneu e souffr inou. Mari e hra vad d'en ineanneu ag er purgatoér, e lar sant Uissant Ferrier, rac dré-z-hi-é en ou devé ou délivrance. Guet a vadeleah hag a druhé, em'can, en dès er Huérhiès santel eid en ineanneu e huannad ér purgatoér, én ur gass dehai hemb arsàu consolation a nehué!

Péh confortance aràl ou dès ind én demeurance hirvoudus-cé, ma n'en dé Mari-é? Santès Berhet e gleuas un dé Jesus é larèt d'é

Digitized by Google

vam : ô me Mam ! ô hui, mam a visericord ! hui e zou consolation er ré e souffr ér purgatoér. Ha Mari en dès hi-memb révélet d'er Santès penaus unan clan, dilausquet hèmb truhé ar é hulé a souffrance, n'en dé quet soulagettoh a pe zégassér dehou conzeu a gonsolation, aveit n'en dè en ineanneu ag er purgatoér a pe za dehai cleuèt hemb quin larèt hé hanhue. En hanhue hemb quin a Vari, hanhue a espérance hag a salvedigueah, péhani e galhue én ou souffrance en ineanneu hé merhèd, e za de vout eit-hai un dihuen crihue. Ind hi galhue, e lar un dén abil, ha nezé hé fedenneu étal en Eutru Doué e zou èl ur hlouéhen vras e za goudé de gouéh ar en ineanneu-zé hag e rafresq er hloès péhani ou devor.

Mæs Mari n'hum goutant quet ag hi devout chonge ag hé serviterion e zou ér purgatoér, hi ou zen hoah a inou dré hé intercession. Er græce particulièr-zé hi dès, e lar un doctor santel, a houdé en dé ag hé Assomption d'en nean, dé é péhani é oé bet goulict aquèrh er purgatoér ; rac Mari, emé paud a zoctorèd abil aral, en doé goulennet guet hé Mab ne vehé bet oueit d'er baraouis meit é compagnoneah ol en ineanneu e oé é poén ér purgatoér. Sant Bernardin a Sienn e lar ehué en en dès Mari er græce particulièr de scrappein

Digitized by Google

dré hé fedenneu, ag er flam ag er purgatoér, en ineanneu e souffr inou, ha drès peb-tra ré hé serviterion.

Sant Pierr Damian e zevis t'emb penaus ur voès hanhuet Marosi, hum ziscoas arlerh hé marhue d'unan ag hé amiésèd, hag é laras dehi é oé bet tennet a boénieu er purgatoér en dé a houil Assomption er Huérhiès, hag en en doé bet chué er græce-zé ér memb dé quement, d'er bihannan, a ineanneu aral èl e oé a dud ér guér a Rom. Sant Denis er Chartrus e assur d'emb é tigouéh er memb tra d'er gouilieu a Gannedigueah hag a Résurrection Jesus-Chrouist. Er pab Paul V en doé spiset ér blai huézèc cand deuzèc ul lihér ag é zorn é péhani é leinér en dra-men : « Er bobl crechén e hel credein guet devotion é secourou er Huérhiès santel dré hé fedenneu ha mériteu, hag é hronnei guet hé frotection, arlerh ou marhue, ha drès peb-tra d'er sadorn, dé consacret dehi dré en Ilis én úr fæçon spécial, ineanneu er ré e vou marhue é confiance santès Mari er Harmès, hag en devou dilezet er vuhé ér stad a hræce ; en devou douguet er scapulér, en devou goarnet er burtæt ha laret office bihan er Huérhiès ; pé, ma n'ou dès guellet, en devou groeit er yun én hé inour, hag èn devou hum viret a zaibrein quig d'er merhér, nameit dé Nende-

Digitized by Google

lêc. » Leinein e hrér ehué é office Intron Varia er Harmès, é tiscoa ur garanté a vam d'ineanneuer venèh e souffr ér purgatoér, hag en ou hass dré hé intercession d'er baraouis.

Perac ne vehemb-ni én gorto ag hur bout ehué er memb græceu, mar hum ziscoamb fidel d'inourein er Vam vad-cé? Ha mar hur bé én hun devotion én hé hevér erhoalh a garanté, perac n'hur behé-ni er græce de monnèt d'er baraouis hemb tremén dré er ppurgatoér? Er Huérhiès santel en doé-ean gratéit hi-memb d'en dén eurus Godefroi dré er brér Abond: « Quei, e laras-hi de hennen, lar de Godefroi derhel mad de bratiquein er vertu, eit bout èl-cé d'em Mab ha d'ein; hag, a p'hum zispartiou é inean doh é gorv, m'hi hemérou, ha me virou doh-t-hi a dremén dré en tan ag er purgatoér. » Anfin mar vennamb gobér vad d'en ineanneu e zou él léh-cé a boén hag a souffrance, damb de gavoudt Mari, ha drès peb-tra laramb er rosær, péhani e hrei quoment ar hé halon.

EXAMPL.

Ur voès a Rom, hanàuettoh hoah dré hé vertuyeu caër eit dré hé danné ha madeu, en doé ur mab uniq péhani e hré hé ol espérance. Er hroaidur-zé, en doé mareó un tamig raï a brontitud én é imur, hag hum

Digitized by Google

sàué rai ihuel, mæs e oé ag en tural forh disquet ha groeit mad. Un dé m'en doé, é creis ur vanden tud inourabl, groeit goab, guet un tamig diavistèd, a unan ne hanàué quet, é oé bet defouyet dré hennen do monnèt d'hum foèttal doh-t-hou, ha ne oé quet a dauleu dorn e oé. Æz-é gout péh bulari e zas ar sperèd er heih dén youanq-men én ur gleuèt en defoui e zou groeit dehou èl-cé; é ma é balance, qué en dès, ean e garehé culein; mæs penaus culein ha bout sellet èl ur poultron dré guement-cé a dud? Ean e gredas enta ér fin é oé requis dehou, eid é inour, revé ma chongé-ean, hum foèttal guet en hani en doé ean defouyet. É mant d'unan ou deu eid en dra-zé; peb-unan a nehai en dès choéget é desteu, hag en armage a béhani en hum chervigeint eid hum lahein mar guellant, e zou er pistolèd: en neu hanhue e zou tennet d'er billeu, er hetan e sorti e zou hani en dén-hont ne oé quet hanàuet. Coutant m'en dé ag en avantage-zé en dès eit golhein en offance e oé bet groeit dehou, ean e ra ér pèn un taul pistolèd d'en dén youanq, péhani e varhue quentéh.

Er multrér, dré en dougeance en doé a gouéh étré deourn er justice, e yas d'hum guh d'ur manér e oé tost d'inou, hemb gout é ma hani en dén youanq e zé a lahein e oé.

Digitized by Google

Er vam, péhani ne houyé quet er péh e zé a zigouéh, en diguéméras guet paud mad a vadeleah ; mæs, a pe zas dehi imbèr arlerh gout é oé marhue hé mab, ha penaus ê oé marhue, burhud ne varhuas guet anquin ; ha goudé, a pe oé deit én dro un tamig, é tas chonge dehi en en doé Mari pardonnet guet larganté d'er Juiffèd en doé laqueit hé mab Jesus d'er marhue. A nezé hi e guemérás er résolution d'ancoéhat rah a balamort d'Intron Varia er seih Glahar, é péhani en hi devoé bet dalhmad er gonfiance vrassan. Hi e vennas memb bout læn a vadeleah é quevér er mizérabl e zé a lemel er vuhé guet en hani e gâré quement. Goudé hi devout-eah cuhet én hé zy, hi e ras dehou ur jau, argaud, dillad hag ol er péh e oé requis cavouèt eid er sauvein. Un dra quer mélabl e oé bet quênt pêl goudé recompancet : er mab e apparissas d'é vam, guet ur min ar é face carguet a lehuiné, hag e ras dehi de hout penaus m'en doé bet en amzér d'hum hanaouèt, ha penaus hoah, dré en arben ag er garanté ha madeleah hi doé bet eid é vultrér, en en doé Mari en tennet ag er purgatoér ; penaus ma hé d'er joéleu ag en nean. Eid ohhui, em'can hoah, n'arsàuet quet a inourein er Rouannès-cé a visericord ; drès peb tra, ne gùittet quet er scapulér e zouguet a houdé quer pêl-amzér.

Digitized by Google

PRATIQ.

N'en det jamæs de gousquèt hemb larèt ahoel un *De profundis* aveid en ineanneu queih ag er purgatoér. Bout-zou inou ré hag hou sel marcé a dost ; bout-zou inou ré ha n'ou dès hanni ér bed-men de bedein aveit hai ; ne hanàuant mui ér vro-men na car na par. Péh grad ne houyou d'oh en ineanneuzé, mar hastet ag un dé benac hemb quin ou délivrance ! Pedet Mari d'hi devout truhé doh-t-hai.

PEDEN.

Rouannès en neau hag en doar, mam d'er Roué a ol er bed, ô Mari ! ô hui er guetan, en ihuellan arlerh Doué ér baraouis, gùir erhoalh-é, n'en dès ar en doar nameit rai a dud ingrat péré n'hou ç'hanàuant quet, péré n'hou cârant quet. Mæs, ahoel, bout-zou ér baraouis, cid hou tigol, armèieu Ælèd ha Sænt péré e ra d'oh ou bennoh hemb arsàu. Hag ér vro-men memb, ar en doar, guet a ineanneu e zou losquet dré en tan divin ag hou caranté ! Ah ! pligeèt guet Doué ma vein ag er vanden-zé ! pligeèt guet Doué n'arsàuein jamæs, ô Rouannès carantéus, ag hou chervigein, ag hou mêlein, ag hou ç'inourein hag a streàuein hou caranté é peb léh ! Penaus, misérabl prean doar ma on, n'hou

Digitized by Google

cârehen-mé, ô Mari! Ya, me mam vad, me ven hou cârein, me ven gobér ol er péh e hellein aveit laquat ehué en ol d'hou cârein. Secouret-mé, mé hou pèd, dè zonnèt de ben ag ér péh e vennan gobér. Gout e hran é plige d'en Eutru Doué ol er ré hou chervige hui; gout e hran n'en dès nitra e houlen quement èl hou cuélèt hui inouret ha câret guet en dud, arlerh ma vou bet glorifiet é hanhue santel. Hui-é, me zou én gorto, ô me Rouannès souveræn! e rei d'ein me ol lehuiné, er pardon a me féhedeu, er bersévérance ér mad, hou ç'assistance én ær a me marhue, er soulagemant ér fiam ag er purgatoér hag ér fin er baraouis. Er ré hou cât n'en dint quet bet trompet biscoah a zivout er péh e hortent. Me zou-mé ehué ag er vanden ag er ré hou cât; m'hou cât, arlerh Doué, drest quement tra zou ol. Èl-cé revou groeit.

Eit goulen er græcc-zé, laramb ur *Bater* hag un *Ave Maria*.

Digitized by Google

RÉFLEXION

EID EN EIHVÈD DÉ AR-N-UIGUÉND.

MARI E GASS HÉ SERVITERION D'ER BARAOUIS.

In omnibus requiem quæsivi, et in hæreditate Domini morabor.

Me mès clasquet a bep-tu me repos, ha me mès hum arrestet é héritage en Eutru Doué.

Ah! guet a serviterion de Vari en dès rason vad de gredein é ma en nean vou ou fartage! En Ilis santel hi-memb ou secour d'er hredein, a pe laq é guéneu Mari er honzeu-men ag er Scritur: « Me mès clasquet a bep-tu me repos, ha me mès hum arrestet é héritage en Eutru Doué. » Er hardinal Hug e lar d'emb ag é du: Eurus, em'ean, en hani é péhani en en devou cavet Mari hé repos. Mari e gâr quement en dud, ma clasq laquat hé haranté de hourien-nein é caloneu en ol; hilleih e zou péré ne vennant quet ag er garanté-zé, pé n'hi goarnant quet én ou haloneu. Eurus en nemb e ven a nehi hag hi goarn! M'hum arrestou é héritage en Eutru Doué; de larèt-é, e lar un dén abil, er ré péré e zou héritage en

Digitized by Google

Eutru Doué. En devotion aveit Mari e gandalh é ol er ré e zou héritage en Eutru Doué, de larèt-é péré e apparchantou dehou épad en éternité pen-d'er-ben. En hani en dès me hrouéet, e lar Mari attàu én andrèd-men ag er Scritur santel, en hani en dès me hrouéet en dès prezet donnèt de reposein én an, hag ean en dès vennet m'em behé chomet é calonen ol er ré choéget (a béré é oé bet Jacob er figur, ha péré e zou héritage er Huérhiès), ha douguet en dès en arrès ma laquou ol er ré choéget eid er baraouis ou honfiance én an, ha ma veint me serviterion.

Or! guet a ineannen e zou bermen eurus guet Doué é lein en nean, péré pe vehent quet bet oueit d'inou pe n'ou devehé quet bet intercession Mari aveid ou hass d'er ranteleah eurus-cé! Bout zou hilleih a sænt ér baraouis, e lar er hardinal Hug, péré hemb secour Mari ne vehent quet bet oueit d'inou. Sant Bonavantur e lar ehué é huélou, ol er ré e laqua ou honfiance é protection Mari, dor en nean é tigueor dirac-t-hai eid ou lezel d'antréein. Sant Ephrem en dès galhuet en devotion de Vari alhué er baraouis. Laramb enta dehi liès guet sant Ambroès: digueoret-t'emb, ô Mari! dor eurus er baraouis, a béhani en e hoès en alhuéieu; ha nezé, n'en dé hui-memb-é en nor-zé, revé m'el lar d'emb

Digitized by Google

en Ilis : *Janua cœli*, Mari dor er baraouis ? En Ilis e ra hoah de Vari en hanhuc a stiren er mor; rac, emé en doctor sant Thomas, èl m'en dès er vartelodèd ou deulegad sàuet dalhmad trema er stiren, péhani ou hass d'er porh, èl-cé Mari e zou ebué er stiren e ra sclærdér d'er grechénion hag ou hondui d'er porh ag er salvedigueah.

Anfin sant Pierr Damian hi hanhuc er squél ag en nean; rac, em'ean, m'en dé dré-z-hi-é é ma dischennet Doué ar en doar, ha m'en dé dré-z-hi-é é sàuamb d'er baraouis. Er péh e hra de sant Bonavantur larèt dehi : Eurus er ré hou ç'hanàu, ô Mam de Zoué ! rac hou ç'hanàouèt, e zou bout én hent ag er vuhé éternel; hag inourein hou vertuyeu, e zou laquat er salvedigueah én assurance.

Er brér Léon, a urh Sant-Françæs, e lar d'emb é huélas un dé ur squél rû ar béhani é oé Jesus, ha unan huen ar béhani é oé Mari. Paud a dad hum dolpé én dro d'er guetan, e bigné én hi un tamig hag e gouéhé ; ind hum laqué de bignal a nchué, hag e gouéhé arré. Ur voéh e grias dehai monnèt d'er squél huen; ind er groas, ha nezé can ou gùélas é pignal hemb poén; can e huélas Mari é asten dehai hé dorn ha doh ou hass betac er baraouis.

Mari, mam Doué, e hra d'emb, dré hé fédenneu, hur bout un droèd assuret ar er

Digitized by Google

baraouis, a vihannoh n'en dehé hur péhedeu de virèt doh-emb a monnèt d'inou. Hag èl-cé ur servitour de Vari, péhani e hel contein ar intercession er Vam vad-cé, e zou quer sur a antréein ér baraouis èl pe vehé deja inou. Chervigein Mari, e lar sant Yehan Damascen, e zou er brassan inour e fehemb hoantat; rac chervigein Rouannès en nean, e zou deja bout roué ér baraouis. È contrel, em'ean, er ré ne chervigeant quet Mari n'hum salveint quet; rac hemb secour er Rouannès vras-cé, n'ou devou nag hani hé Mab nag hani puissance erbet aral ag en nean. Er péh e hra de sant Bonavantur larèt: Cheleuet, hui ol péré e zesir er baraouis, cherviget hag inouret Mari, hag a dra sur hui e arrihnou ér vuhé éternel.

Er ré-memb en devehé méritet en ihuern ne zeliant quet col espérance a monnèt de ranteleah en nean, mar carant hum laquat guet confiance de chervigein Mari ha derhel de vout fidel dehi. Guet a béherion, e lar sant Germén, péré e zou delierion dehi ag ou honversion hag a ou salvedigueah! En hoér Séraphin Capri, èl ma oè doh treid Mari durand en nàvèd a houil en Assomption, e zas de houlen guet-hi conversion mil péhour; mæs hi e zongeas queutéh ne vehé bet rai vras hé goulen, hag e chongeas é hellé chom

Digitized by Google

hemb bout accordet dehi. Mæs Mari e apparissas dehi, hag e demallas dehi hé biham a gonfiance. « Ha petra l e-laras-hi dehi, hà dougein e hret-hui enta ne vehé quet bras erhoalh me fuissance eid hi devout guet me Mab salvédigueah mil péhour? Chetu-iod amen. » Ha nezé hi hi hassas én un taul d'ér baraouis, hag e hras dehi gùélèt ur vostad hemb nombr a ineanneu péherion péré en doé méritet en ihuern, hag e oé, dré en arben ag hé intercession, é joeissein a eurustæt en nean.

Hanni ér bed-men ne hel bout assuret ag é salvedigueah éternel; mab-dén ne houi quet hag ean e vérit caranté pé cassoni en Eutru Doué; un Doué hemb quin e hanàu quement-cé. Mæs, e houlen David guet en Eutru Doué, men Doué, pihue enta e vou salvet? pihué e yei de chom d'hou tabernacleu santel? Sant Bonavantur e rescond d'er honzeu-zé, én ul larèt: péherion, héliamb paseu Mari, hum daulamb doh hé zreid, ha n'ou huittamb quet beta n'hi devou reit hé bénédiction d'emb; rac hé bénédiction e zou eid omb en arrès ag hur salvedigueah. Vennet hemb quin, e lar sant Anselm, vennet hemb quin hur salvein, erhoalh-é, ha n'hum gollehemb quet.

Santès Mari-Madelén a Bazzi e huélas un dé ar er mor ul lestr ar béhani é oé ol servi-

Digitized by Google

terion Mari, hag er vam vad-cé, én ur hobér en devér a bilot, ou honduyé d'er porh : er péh e hras d'er Santès comprenein penaus oh er ré e vihue idan protection Mari e drezou hemb riscl er rehir ag er péhèd, hag e arrihuou a dra sur ér porh ag er vuhé éternel. Clasquamb enta, ni ehué, antréein él lestrzé en dès aveit pilot Mari, ha gortamb inou er ranteleah éternel, revé conzeu-men en Ilis: Hui e zou deit de vout dameurance ol er ré e zou é joé, Mam de Zoué. Of er ré e zeli bout lodèc un dé ér joyeu hemb par ag en éternité ochom én oh hag e vihue idan hou protection.

EXAMPL.

Ur menah, hanàuet idan en hanhue ag en tad Thomas, forh devot d'er Huérhiès, en devoé er brassan hoant d'hi gùélèt. Havalmad doh ur martelod couéhet ér mor ha taulet dré un houlen é counar, é creis en tampest, ar lein un harrég, er menah mad-men n'arsàué quet, én é bedenneu gredus, ag hi fedein d'hum ziscoein dehou. Un noz, arlerh un dé caër e oé bet, èl m'hum gavé ér jardrin é pedein a galon hag é huannadein inou eid en devout er græce caër-zé, ean e gouéhas én ur ravissemant a spered hemb par. Épad é ravissemant, ean e huélas é tischen ag en nean ur voès caër aquêrh ha ligùernus,

Digitized by Google

arlerh péhani é tas imbèr hoah ur voès aral quer caër ha quel ligùernus èl er guetan. Er Sant e oé bet ag en taul quetan scontet ha souéhet d'un dro ; mæs ean e zas a nebedigueu ag el lorh en doé bet, hag e gredas goulen guet-hai pihue e oent. Unan a nehai e rescondas dehou : « Me hansortès e zou Cathelin, ha me zou-mé Agnès : ni e zou hun dihue priédeu de Jesus-Chrouist hag e zalh compagnoneah d'é Vam câret ; hur Rouannès en dès hun dégasset d'hou cavouèt eit larèt t'oh é tei d'hou visitein hag eit m'hum aprestehet d'ur græce quer bras. » Goudé ou devout laret er honzeu-cé, ind e bèllas : er menah e chom carguet a espérance, é houlen e ya de vout reit dehou èr fin.

É zesir e gresq hoah ; imbèr é tischen ag en aibr bouleu ligùernus, é creis péré é huél mam Doué gronnet a zèlèd, ha calz caërroh eid en nihue Santès e oé bet deit én hé raug. Nitra ar en dòar nag én neau, arlerh majesté en Eutru Doué, ne hel bout comparaget doh bràuité Mari. Hi e dosta d'er menah gredus, hag e lar dehou er honzeu-men læn a gonsolation : « Me servitour ha me mab, en inourien e hès reit t'ein hag er garanté e hès eid on en dès pliget t'ein ; ha raccé en e mès vennet hum zaccor d'ha pedeunceu ; te hès hoantet m'en gùélèt, ché-mé amen ; me ven

memb ma santei ul loden ag er joé e mès én éternité. » D'er guirieu-zé, ol er speredeu eurus e zou é terhel compagnoneah dehi e gommance cannein, én inour d'ou Rouannès, en *Ave*, *Regina cælorum*. Quer bras e oé doustér er boéhieu mélodius-cé, ha quement én tural de ol er péh e hellér chongeal, ma collas é squèndeu ha ma chomas un herradig vagannet. En aibr e zassonné guet er han-zé ag en nean; é scoharn, bammet, e gleué hoah cannein mélodi d'er Huérhiès, a pe zas d'er hloh ag er houvand sonnein er matinézeu. Er veneh hum dolpas én ilis. Thomas ne oé quet guet-hai; caër e oé bet er hlasq én é gambrig hag èr hloëstr, ne oé bet gùélet énep léh; èr fin é coé bet cavet èr jardrin, é face guet-hou ar en doar, hag hemb santimant erbet. É pèn mar-a-ær goudé, deit ma oé ag é ravissemant, en abad e hourheménas dehou, dré en arben ag é ró a aboeissance, devis ol er péh e oé digouéhet. Er menah humbl e zizolas nezé d'é vredér er græceu hemb par e zé Mam Doué a rein dehou. É zareu hag é hirvoudeu e laras hoah hilleih muyoh eid é gonzeu. Chetui penaus é ma recompancet serviterion fidel Mari.

PRATIQ.

Pihue-benac en dès er maleur de gouéh én ur péhed marvel benac, e zeli quentéh gobér

Digitized by Google

un act a gontrition ha quehérét er résolution d'er hovessat prestan ma hellou.

PEDEN.

O Rouannès er baraouis, Mam er garanté santel! hui péhani e zou en hani cârettan guet Doué; hag en dès chué er háret muihan can-memb! ô Mari, souffret ma tei ur péhour e hoès scrappet ag en ihuern, dré hou misericord hemb quin, de ziscoein d'oh é brad vad ha d'hou cárein. Me garehé rein de gomprenein d'en ol dud péré n'hou ç'hanaùant quet péguement é véritet bout câret. Me garehé alumein é peb calon en tan guet péhani é on losquet aveid oh. Pe vehé réquis, me zou prest de verhuel aveit dihuen er halitéeu caër e hoès é raug ol er réral; me zou prest de rein mem buhé aveid hou caranté, eid en inour a hou cuerhtæt, eid hou calité a Vám de Zoué hag eid hou Conception glan. O me Mam câret! sellet doh me harantè eid oh, ha ne bermettet quet ma tei birhuiquin unan ag er ré hou câr de vout anemis de Zoué, péhani e gâret quement. Allas! pél-amzér é on bet é anemis, rac pél-amzér me mès offancet en Eutru Doué! Mæs nezé, ô Mari! n'hou câren quet, na ne oen quet calz é poén a véritein hou caranté. Bermen ne houlennan mui quin græce guet Doué meit en hani de

vêut càret guet-n-oh. Deustou d'em fauten a ziaguênt, me zou hoah én gorto en em bou hi, dré ma houyan n'en dès chet a fin d'hou madeleah, hag en hum asten betag er ré miséraplan memb ag er ré hou chervige. Ah! Rouannès læn a zoustér, me ven bout un dé a vanden er ré hou càr ér baraouis. O Mari! me vén hum salvein dré-z-oh. Pedet aveid on Jesus; pedet aveid on, ne houlennan nitra quin guet-n-oh; honnéh-é me ol espérance. Me larou d'oh hemb arsàu: ô Mari, me espérance, salvet-mé. El-cé revou groeit.

Eit goulen er græce-zé, laramb ur *Bater* hag un *Ave Maria*.

REFLEXION

EID EN NAUVÈD DÉ AR-N-UIGUÈND..

DOUSTÉR HA MADELEAH BRAS MARI EID OMB.

Ubi non est mulier, ingemiscit egens.

Él léh n'en dé quet er voès, er peur e souffr hag e huannad.

Sant Bernard, én ur gonz a visericord bras Mari eid omb, e lar é ma Mari aveid omb en doar-hont a bromission Doué, a béhani é telié er mél hag el leah ridèc; ha sant Léon e grèd ag é du é ma Mari quer pinhuiq é miserricord, m'en dé bihan-é hi hanhuein er vam a visericord, mæs é teliér hi hanhuein er visericord memb. Chetui perac é ma hoah hanhuet Mari er huen olivèd; rac, èl ne zaccor er huen olivèd nitra quin nameit ivl (péhani e hra d'antand er visericord), èl-cé ehué ne za a zeourn Mari nameit græceu ha misericord bamdé. N'hun nès chet enta de zougein, a pe za d'emb hur bout recour doh-t-hi, ma tehé de refus t'emb en ivl, èl ma hras er güérhiésèd fur-hont én ur rescond d'er güér-

Digitized by Google

biésèd fol aral péré e houlenné chué ivl guet-hai : dougein e hrehemb n'hur bché erhoalh aveid oh hag aveid omb. Naren, rac Mari e zou pinhuiq ag en ivl-zé a visericord, revé m'el lar sant Bonavantur.

Mæs perac é larér en hum sàu é creis er parqueu er gaër a huen olivèd-cé ? ne vehé-hi placet gùel én ur jardrin mangoéret mad ? Er hardinal Hug e rescond amen : é ma eit ma hellou en ol hi gùélèt-é hag ou devout recour doh-t-hi én ou dobérieu. Sant Antonin en dès chué er memb chonge a pe lar é ma laqueit er huen mistérius-cé é creis er parqueu, eit ma hellou en ol tostat dehi ha quemér ag hé fréh ; èl-cé chué en ol béherion e hel tostat de Vari, ha bout lodèc én hé misericord. Péh retirance surroh, e houlen Thomas a Kampis, e fehemb-ni cavouèt eit calon misericordius Mari ? Er peur e gav inou un abri, en hani goann ur secour, en hani affliget un æzemant ; en hani e zou én arvar, un avis ; en hani e zou én disespoér, en espérance.

Maleur d'emb ma n'hun nès chet er vamzé a visericord eid hur secour én hur misérieu! Él léh n'en dé quet er voès, er peur e souffr hag e huannad. Er voès-cé, e lar amen sant Yehan Damascen, e zou Mari, péhani, a pe bélla, e lausq er peur én huannad hag én

Digitized by Google

dareu ; de larèt-é, èl m'en dès vennet en Eutru Doué ma vehé bet rannet en ol græceu étré en dud dré bedenneu Mari, mar arsàu a bedein, n'en dès mui ar en doar nag espérance na misericord, èl m'en dès en Eutru Doué ean-memb er révélet de santès Berhet.

Mæs hà dougein e hrehemb-ni ne huélehé quet Mari hur misérieu, pé ne vennehé quet quemér truhé doh-t-hai ? Non pas, hi ou gùél hilleih gùel eit n'ou gùélamb ni-memb ; hi e houi gùel aveid omb hum anquinein a néhai. Mèn é cavehemb-ni, e houlen sant Antonin, é misq ol er Sænt, un druhé haval doh hani Mari ? Quentéh él ma huél souffrein, e lar un dén abil, n'hel quet hum virèt a ridèc eit rein secour. Er vam vad-cé n'arsàuou quet beta fin er bed a soulagein en dud én ou misérieu, hag a bedein aveid er béherion, eid ou hass d'er salvedigueah ha d'er vuhé éternel.

Larein e hrér ag en ampeleur Titus penaus m'en doé quement a hirreah de rein ou græce d'er ré hi goulenné guet-hou, ma té dehou, a pe dreméné un dé-hemb en devout bet cavet en tu d'er gobér, ma té dehou larèt guet anquin én é galon : un deuéh collet-é hennen aveid on. Er gonz-zé a berh Titus e zé quên-toh, hemb arvar, ag en desir bras en doé de bligein dré-zé d'en dud, eid ag ur gùir ga-

Digitized by Google

ranté aveit-hai; mæs n'en dé quet èl-cé ag hur Rouannès vad-ni, ha mar treménehé un dé hemb ne scùilléhé madeleah hé misericord, hé anquin-hi ne zehé, a dra sur, meit ag er garanté hi dès eid omb hag ehué ag en desir hi dès d'hobér vad t'emb.

Mari e zou hoah èl ur Rebecca aral : honnont e rescondas de servitour Abraham, péhani e houlenné ur bannig deur guet-hou eit torrein é séhèd, penaus m'hi devoé non pas hemb quin aveit-hou-ean, mæs hoah ehué aveid é ganvalèd. Er péh e hra de sant Bernard larèt én ur gonz doh Mari : ô Mari, n'en d'oh quet bihannoh carguet a druhé hag a larganté eit Rebecca ; rac hui e zisparti hag e rann er græceu ag hou misericord, non pas hemb quin de serviterion Abraham, péré zou er fidélèd, mæs hoah d'er hanvalèd péré e zou er figur ag er béherion. Hag avel ma ra Rebecca muyoh eit ne houlennér guet-hi, èl-cé é hra ehué Mari. Larganté Mari, emé un dén abil, e zou èl hani hé Mab, rein e hra muyoh memb eit ne houlennér guet-hi. Er péh en dès groeit d'un dén santel larèt, én ur gonz doh Mari, goulennet aveid on, ô me Rouannès souveræn ! er græceu a béré en e mès dobér, rac hui ou goulennou gùel eit ne fehen er gobér mé-memb, ha hui hou pou guet Doué mui eit ne fehen goulen.

Digitized by Google

A pe zas d'en dud a Samari refusein Jesus hag è zoctrin, sant Jacq ha sant Yehan e laras d'hur Salvér : Mæstr, hà hui e ven ma hour-hemènchemb d'en tan dischen ar nehai eid our dismantein ? Mæs hur Salvér e laras dehai : Ne houyet quet de béh sperèd é apparchantet ; èl p'en devehé dré-zé vennet larèt dehai : Me sperèd-mé e zou quen douç ha quer misericordius, ma on deit ag en nean hemb quin eit salvein en dud ; hà hui e garehé-hui ou hol ? Petra ! hui e houlen en tan de gouéhel ar nehai ? Non pas ! ne gonzet quet t'ein mui a bunition, rac me sperèd n'en dé quet azé. Hama, sperèd Mari n'en dé quet dishaval doh hani hé Mab ; ne fehemb quet bout én arvar enta é ma carguet dalhmad a visericord.

Er Rouannès vad-cé ! e lar hoah sant Bernard, e zou quer misericordius, ma chom, a p'en da ur péhour d'hi havouèt, hemb sellèt hag ean en dès droèd pé n'en dès chet, d'en dout er græce e houlen, mæs hemb dalé hi er cheleu. Eid en dra-zé memb-é, e lar sant Ildefons, é tiscoér chué Mari caër èl el loër ; rac èl ma streàu el loër é sclærdèr betac ol léhieu memb izellan ag en doar, èl-cé Mari e ra hé græceu d'er béherion ind-memb e vérit er bihannan rah bout lodèc én hai. Ah ! emé sant Fulgeance, guet a hueręo é vehé collet er bed, pe n'en devehé quet Mari en harpet

Digitized by Google

dré hé intercession? Ni e hel enta, revé sant Amand, tostat de Zoué guet confiance, ha bout én gorto a bep vad ag é berh, rac é Vab e zou hun avocad dirac-t-hou, hag é vam e zou chué hun avocadès dirac hé mab. Penaus en tad é hellehé-ean non pas cheleuèt doh pedenneu er mab, a pe ziscoa dehou er goulieu en dès receuet a gaus d'er béherion? ha penaus er mab ne cheleuehé-eau doh pedenneu é vam, a pe ziscoa honnen dehou er galon en dès er mâguet?

Oh! guet a ineanneu, e lar un dén abil, e vehé bet condannet dré justice en Eutru Doué quenevé misericord Mari, péhani e zou er rannerès ag en ol græceu, hag en dès étré hé deourn hur salvedigueah. Misericord er vam e sauv liès er ré e hellehé justice hé mab condannein. Hur béemb enta recour doh er vam-zé a visericord, ha béemb é sel ag hur bout hur salvedigueah dré-z-hi. Rac hi e zou é gùirioné, e lar un doctor santel, hun espérance hag en trôn a hræce doh péhani é lar d'emb en Apostol hur bout recour guet confiance aveid hur bout er secourieu requis eid hum salvein.

EXAMPL.

En tad Bovius e gonz ag ur voès a fal vuhé, hanhuet Hélèn, guet péhani é tigouèhas

Digitized by Google

monnèt un dé én un ilis, ha cleuèt perdèg inou ar er rosær. Er perdèg-cé e yas quen dôn én bé halon, ma has, én ur sortiein ag en ilis, de brenein ur rosær e zougas ar nehi hemb bout gùélet guet dén. Hi el laras, mæs ér pen quetan rah hemb devotion; goudé neoah, Mari e hras dehi cavouèt quement a gonsolation én excelcice santel-zé, que ne oé quet bet mui tu dehi imbèr arlerh d'el lezel a costé. A nebedigueu hi e santas, doh el larèt, un dongér quer bras doh hé buhé diréglet, m'hum gavas douguet de monnèt de govessat, hag er gobér e hras, mæs guet santimanteu a gontrition quer bras, ma oé bet touchet calon er bélèg hi cheleué. Hi hum deunas nezé doh troèd un autér consacret d'er Huér-hiès Vari, hag inou hi e drugairéquas hé avocadès vad hag er græce hi doé bet dré-z-hi; ha nezé, èl ma oé doh hum laquat de larèt er rosær, Mari e gouzas doh-t-hi: « Hou fauteu e zou bras erhoalh, ô Hélèn, e laras-hi dehi; changet a vuhé, ha me zigueorou d'oh en trezol a men græceu. — O Gùérhiès santel, e rescondas er béhourès, er gôut e hran, me féhedeu e zou hemb nombr, mæs hou puissance e zou hemb fin, ha hui e hel me secour mar caret: astennet hou torn trema-z-on, hag é vou consacret d'oh hemb partage er rest a mem buhé, ha me dreménou, é pénigen.

Digitized by Google

a me féhedeu, en déleu en dès hoah Doué de lezel guet-n-ein ar en doar... » Hag é gùirioné, Hélèn e hastas rannein étré er beurerion ol er madeu hi devoé, ha dré secour Mari, hi e gommanças er bénigen rustan. En tantationeu e zé hemb arsàu d'hi néhancein ha d'hi zroublein; mæs hé honfiance é Doué e ré dehi en nerh d'ou fèllat. Imbèr arlerh hi hi doé bet a ziarhlué græceu surnaturel; hi hi doé bet révélationeu, gùéleu miraculus; hi e brofétisas; hag anfin, mar-a-zé é raug hé marhue, a béhani en en doé Mari laret dehi er hourç, hi e oé bet visitet dré er Huérhiès hag hé Mab; hag a pe varhuas, é oé bet gùélet hé inean é neigeal d'en nean idan er figur ag ur gaër a glom.

PRATIQ.

Er græce e zeliamb bamdé goulen guet en Eutru Doué e zou er græce ag ur marhue mad. Goulennamb-hi eid omb-ni-memb, eid hur hérent, eid hun amièd hag en ol dud. Hag, eit bout surroh ag hur bout er græce-zé, goulennamb-hi dré er Huérhiès santel hur mam.

PEDEN.

O Mam a visericord! a p'en d'oh quer misericordius, m'en dé hou prassan desir-é donnèt d'hur secour, ha de rein d'emb er péh

Digitized by Google

e houlennamb, me za hinihue dirac oh, mé, er miséraplan ag en ol dud, aveit goulen hou misericord hag hou pedein d'em cheleuèt. N'en dès er réral nameit goulen guet-n-oh yahad er horv, danné ha madeu er bed-men, er péh e hortan-mé ag hou perh, ó me Rouannès, e zou en donæzoneu e blige muihan d'hou calon. Hui e zou humbl, goulennet m'em bou ehué en humilité, ha m'hum bligein é tisprisein er bed. Hui e hoès hum ziscoeit carguet a batiantæt épad hou puhé ar en doar, goulennet ma vein patiant ehué ém zrebilleu ha poénieu; hui e zou bet lænn garanté doh Doué, goulennet m'em bou ehué ul lodennig ag er garanté pur ha santel-zé; ne oèh nameit caranté aveid en dud, goulennet ma cârein ehué en ol dud, ha drès peb-tra er ré e garehé gobér poén d'ein; hui e hoès bet pléguet dalhmad hag é peb-tra de volanté santel en Eutru Doué, goulennet ma vein prest attàu ehué d'hobér ol er péh e houlennou Doué guet-n-ein. O Mari! n'en dès nitra ne hellet, ha prest-oh de houlen aveid on peb græce guet en Eutru Doué; goulennet enta drès peb-tra m'em bou confiance én oh, hag open m'em bou recour doh-oh perpet. Èl-cé revou groeit.

Eit goulen er græce-zé, laramb ur *Bater* hag un *Ave Maria*.

Digitized by Google

REFLEXION

EID EN DREGONDVÈD DÉ.

AG EN DEVOTION E ZELIAMB HUR BOUT AVEIT MARI.

Et facta sunt fulgura et voces, et terræ motus, et grando magna, et signum magnum apparuit in cœlo; mulier amicta sole, et luna sub pedibus ejus, et in capite ejus coronæ stellarum duodecim.

Splannein e hras el luhèd ha tarhein e hràs er gurun; en doar e greinas ha couéh e hras ur grezil blaouahus; ha nezé é oé bet gùélet èn aibr un dra forh burhudus : ur voès oé en doé en hiaul eit gusquemant, en doé el loër idan hé zreid, hag ur gouronnen a zeuzèc stiren èn dro d'hé fèn.

Pihue-éer voès-cé e laqua er Scritur santel dirac hun-deulegad èn ur stad quel ligùernus, er voès-cé en dès splandèr en hiaul eit gusquemant ; en dès el loër idan hé zreid hag ar hé fèn ur gouronnen quer caër? Ah! pehunan e houi reihmad deja pihue-é : er voès-

Digitized by Google

cé e zou er Huérhiès, Rouannès en neau hag en doar, e zou er vam-zé quen tinér en dès aveid er guéneu un hanhue quen douç avel er mél hag e zou joé guet peb-unan larèt liès ; én ur guir, Mari-é, pèhani e zou læn a hloër èr baraouis.

Mæs hoah, petra e senefi chué er gurun hag el luhèd-cé? Aveit petra er hreineu doar hag er grezil blaouahus-cé? Ind e hra d'emb d'antand ol counar en ihuern aveit clasq discar gloër hag inour Mari ; ol malice er serpant velimus-hont ag en ihuern dré en arben ma flastr Mari é bèn ; hag open en dra-zé, ol ardeu en hérétiquèd, ol disprisance en dud hemb fé, ol yeinnion en dud digas eid inourein Mari.

Ya, bout e zou tud ha ne vennant quet bout serviterion de Vari, rai izel ha rai zisprisabl é cavant aveit-hai er brediaheu sàuet én hé inour ; ha neoah un devér-é aveid omb ol inourein er Huérhiès, de larèt-é é teliamb, ag ur mod pé un aral, daccor dchi dalhmad un inour benac. Hag é gùirionè, ni e zeli sellèt èl un devér eid omb gobér un dra, a p'en dé volanté Doué-é m'er groéhemb. Mar vennamb monnèt d'er baraouis, é ma requis ma hrehemb é peb tra volanté santel en Eutru Doué; n'hellér quet hum salvein hemb pligein d'en Eutru Doué, hà pihue e hellou pligein

Digitized by Google

dè Zoué, ma ne hra é volanté? Él-cé enta, mar veu en Eutru Doué, mar dè é volanté é ma inourehemb Mari, é ma aben un devér-é aveid omb rantein dehi gloër hag inour. Mæs bermen, hà vennein e hra en Eutru Doué ma vou inouret Mari? Ya, hag eit hanàouèt reih quement-cé, n'hun nès nameit sellèt doh en inour e rant ean-memb hag e hra rantein dehi hag én nean hag ar en doar.

Èn nean, èl m'hun nès ean gùélet deja, en Eutru Doué e ra inour de Vari, èl d'é verh, èl d'é brièd, èl d'é vam.

Ar en doar, en Ilis, pèhani e hanàu mad volanté Doué, en dès bet vennet, ag er blaïeu quetan rah ag er grechéneah, ma vehé bet Mari inouret ehué dré-men. Hi hi dès groeit officeu én hé inour, douguet predeguerion-d'hi mèlein ha d'alum é caloneu en ol grechénion ur gùir devotion aveit-hi. Mar dè ha gout en hum sàué unan-benac aveit discar pé bihannat en inour-zé e vezé reit de Vari, hi e ziscoé aben bout scontet a guementcé; gobér e hras seuel brediaheu ha devotioneu hilleih eit méritein hé frotection; gobér e hras digueor trezol en indulgeanceu d'hé serviterion gredus; vennein e hras m'hi dèvehé bet autérieu é peb ilis, hag étal tabernacl un Doué a ol santeleah, ma vehé bet laqueit ehué limage ha portelèd Rouannès en

Digitized by Google

vertuyeu, eit bout inou inouret guet er bobl. Vennet hi dès anfin ma vehé bet gouilieu hilleih én hé inour, aselfin ne vehé bet cours burhudus erbet ag hé buhé hemb ne vehé bet Mari mélet hag inouret én-hou ; hag é misq er gouilieu-zé, dré ne venné quet en Ilis, pé quéntoh en Eutru Doué ean-memb, ma vehé bet chomet hanni hemb inourein Mari, é misq er gouilieu-zé é oé ré e oé requis mirèt idan boén memb a béhèd.

Ha chetui er péh en dès bet groeit de lod ag er Rouanné ihuellan, en doé ou haloneu étré deourn en Eutru Doué, hum laquat indmemb guet ou zud ha guet ou rantelcaheu idan hé frotection. Chetui er péh en dès bet groeit dehai seuel ilisieu caër én hé inour.

Mæs n'en dé quet hoah erhoalh, en Eutru Doué en dès groeit paud a viracleu aveid hun douguein de inourein Mari. Damb a sperèd de var-a-unan ag en ilisieu santel-zé consacret de Vari, èl m'en dé d'ilis er Fourvier, d'ilis en Intron-Varia a Loret, d'ilis Intron-Varia er Mont-Carmel, ha paud aral. Ah ! guet a dreu caër, guet a dablenneu bràuoh pé bràu ham zisco én hai dirac en deulegad ! Guet a viracleu digouéhet én hai hag e zou merchet ar daulenniguen prisus e huélér tro-ha-tro d'er mangoérieu ! Oh ! guet a béherion scandalus e zou bet deit inou én un taul de vout

Digitized by Google

crechénion vad ha sænt memb ! Guet a dud clan en dès bet cavet én hai er yabad ! Guet a ineanneu peur e zou bet inou scrappet a dré deourn en diaul ! Guet a gueih tud e zou bet goarantet doh ur marhue a bèhani é oent sur ; guet a réral e zou bet tennet a greis en dangérieu brassan ! Amen é huélér bréh crihue Mari astennet drest ur mor counaret e yé de lonquein ul lestr guet ol é aquipage hag é touçat é houlenneu ; azé, hi e arrest ur vocen blaouahus e gassé de bep ty er glahar hag er marhue !

Inouramb enta Mari ; ne vanquamb quet ag hur bout recour doh-t-hi én hun ol dobérieu spirituel ha tamporel, én hun ol risclcu ha dangérieu, én ol drouguеu ha trebilleu ag er bed-men. Oh ! na caërret-é, na bourrapleté rantein de Vari gloër hag inour ! Ne scùillér quet un dapén dar, hemb n'en da d'hi séhein ; n'andurér quet ur boén, hemb n'en da d'hi douçat ! Pihue e hellou larèt jamæs péh quer bras-é er blijadur e gavér é chervigein Mari ? Laret-ean d'emb, hui péherion peur hi dès bet dégasset a nehué d'er-gùir hent, d'en hent ag hou salvedigueah. Laret-ean d'emb, hui tud clan hi dès gùelleit ; hui queih tud e ya a zor de zor aveit clasq hou tameu bouit, pé e zou bet decriet ha laqueit hemb ræson marcé idan en treid, hag e zou bet attàu,

Digitized by Google

deustou de guement-cé, læn a gonfiance é Mari. Laret-ean d'emb anfin hui ol péré, durand hou puhé pen-d'er-ben ne hoès bet nameit trebil, poén hag anquin ar en doar; laret-t'emb na doucet-é er gonsolation e hoès cavet é calon santel Mari! Hui hum daulé ar hou teuhlin doh treid hé autérieu eid hi fedein a galon ha guet dar én hou teulegad; mæs, arlerh hou peden, guet brasset ur joé é sàuoh-hui a inou! Oh na doucet-é enta hoah ur huéh, na caërret-é inourein-ér bed-mea er Huérhiès santel Mari!

EXAMPL.

En dén eurus Joachim Piccolomini a Sienn, e hras hum hanàouèt dré é zevotion é quevér Mari. Ag en ouaid tinérran ean e yé tair gùéh én dé de visitein Intron Varia er Seih-Glahar, ha d'er sadorn ean e yuné én hé inour: é dud er havas liès a huéh, a fæd noz, a hèd dirac unan ag hé limageu, é hobér inou méditation ar glahar er vam anquinet-cé. Er Huérhiès e recompansas mad er grèd bras-cé en doé d'hi inourein. A guetan rah hi e-zihoustas gronç en dén youanq Joachim doh er bed hag é blijadurieu; dehuéhatoh hi e hras dehou cavouèt en tu d'antréein é urh hé serviterion, é péhani é vihuas eurus betac ur gouhoni avancet. Mæs n'en dé quet erhoalh

Digitized by Google

m'hi doé reiť dehou græceu èl-cé, hi e vennas open ou houronnein dré ur græcc caërroh hoah. Èl ma huélé é ær dehuéhan é tostat ha ma tougé jugemant calet en Eutru Douè dirac péhani en dud santellan ind-memb n'en dint quet hemb couciadur, hur menah devot en doé bet arré recour doh é avocadès puissant, hag e gonzas èl-men doh-t-hi : « Me mam tinér, em'ean, a lein en nean a béhani é oh Rouannès, pligeèt guet-n-oh turul ur sél a visericord ar stad maleurus hou croaidur; épad mem buhé é on bet é risclia gol m'ineàn, én oh-é en e mès laqueit perpet ine ol espérance, ha hui e hoès bet me secouret. Hag hellèt vehé larèt ne hoès bet m'abandonnet nameit ér niomand dangerus-men, doh péhani é ma staguet me salvedigueah éternel. »

Ur beden èl honnéh e vérité bout chelouet; ha chelouet oé bet. Er yam divin-zé, eid accouragein hé servitour fidel, e ziscoas dehou dihue gouronnen, unan groeit a ziamanteu, eit recompance ag en druhé en doé bet dalhmad doh hé seih glahar; hag en aral groeit a berl, eit pris ag er burtæt en doé consacret dehi. Èn ur huélèt quement-cé ean e gouéhas én ur ravissemant a sperèd, péhani e yas attàu ar grihuat, ha péhani ér fin e hras dehou larèt : « Gùérhiès santel, ô Mari, pegourç en em bou-mé er bonheur d'hon

Digitized by Google

contamplein en hou cloer? pegourç en hum huélein-mé doh hou treid? Pedet Jesus, dré er méritеu ag é bassion hag a hou seih glahar, d'assurein d'ein ul léh én éternité eurus. Aveit discbein ne hoès chet dispriset er péhig è mès groeit ag en ouaid a dri blai dré garantè eid oh, hou péèt eid on er grèce de verhuel er memb dé ma varhuas me Salvér. Hag é gùirionè, en trenoz, gùinér-er-groéz, d'er hourç ma oé bet cannet én ilis er bassion, Joachim e gouchas vagannet, ha just erhoalh d'er gurrieu-hen : *Et inclinato capite, tradidit spiritum*, én ur zeval é bèn, can e rantas é speréd.

PRATIQ.

Eid inourein Mari ha méritein hé frotection, é ma erhoalh gobér un distér tra benac, meit ma vou groeit guet persévèrance betac er fin. Guet a ineanneu e zou hinihue en dé é losquein én ihuern, péré e vehé bet oueit d'er baraouis p'ou devehé bet dalhet doh er pratiqueu a zevotion ou doé bet commancet én inour de Vari!

PEDEN.

M'hou salud, ô Mari, espérance er grechénion; chelenet doh peden ur péhour e ven hou cârein a galon, hag e laqua én oh

Digitized by Google

en espérance ag é salvedigueah. Meneuel ein er vuhé, hui em laqua a nehué é grâclet ad-Jesus hou mab, beah en assurance ol hur mem bonheur. M'hou pèd d'em délivrein ur er bouis a me féhedeu, distreàpet en tihoeldæt a me sperèd, dismantet er péh e zalh hoah me halon beur staguet doh er bed-men, pélleit doh-ein ol tantationeu m'anemisèd, ha revou hou teulegad digueor aveit gùélèt en ol hobéreu a mem buhé, aselfin, dré hou c'assistance hag hou secour, ma hellein arrihue, ô me mam vad, én eurustæt éternel.

Èl-cé revou groeit.

Eit goulen er græce-zé, laramb ur *Bater* hag un *Ave Maria*.

Digitized by Google

REFLEXION

EID EN DÉ UNAN HA TREGOND.

CONSÉCRATION D'ER HUÉRHIÈS SANTEL.

Præbe, fili, cor tuum mihi.

Me mab, reit t'ein hou calon.

Er mis eurus consacret de Rouannès en Ælèd e zou étal achihue; é hamb de glosein en dé dehuéhan a nehou. É raug diblaç a dal autér hur Mam, chongeamb hoah ur huéh, ha chongeamb sonn én hé ihueldæt; offramb d'hur Mam, eit dehuéhau merche ag en inour e vennamb rantein dehi, en excelcicen ag en dé-men.

Épad er mis, ol buhé santel Mari, hag er péh m'en dé eid omb étal en Eutru Doué, e za ag hum zisplèg dirac hun deulegad; er splandér ag hé vertuyeu en dès bet tinérreit hur haloneu; liès a huéh ni hun nès bet queméret er résolution sonn de guêrhèt ar hé faseu; mæs quer goann-omb, allas! ma omb chomet hemb monnèt pêlloh hag hemb gobér ur pas hemb quin, deustou d'en desir e oé én

Digitized by Google

amb d'er gobér. Hinihue, èn ur reneuél-ein èn hur chonge ol er péh hun nès gùélet admirabl é calitéeu caër hag é vertuyeu hur Mam, cresquamb ahoel hur grèd hag hur haranté én hé hevér. Mari en dès hur harguet a hræceu épad en déieu caër-men e zou consacret dehi ; astennet hi dès hé dorn hag hé protection ar-n-amb ; hum ziscoeit hi dès hur mam hilleih muyoh eit d'er hourseu aral ag hur buhé. Carguet a respet aveit-hi, ha læn a hrad vad eid hé ol donæzoneu, petra e gueniguchemb-ni dehi ar hé autér quènt ma tiblacchemb a vamen ? En tri Roué ag er sàu-hiaul, aveit discoein é hanàuent Jesus eit bout Doué ha Roué ér memb amzér, e gueniguas dehou, gùéharal, eur hag ançans ; aveid omb-ni, peur marcé, ne hellamb quet gobér er memb larganté ou doé-ind grocit ; red-é cavouèt ur prov e hellou peb-unan gobér....

Mari er merche d'emb hi-memb ; cheleuamb hé boéh carantéus : « Me mab, e lar-hi d'emb, reit-t'ein hou calon ; *Præbe, fili, cor tuum mihi.* » Hama, hag hellein e hrehoh-hui er refusein dehi ?... Ur hroaidur hàg hellein e hra-ean bout hemb càrein é vam ? Mæs neoah, n'hellet quet bout én arvar a guement-men, Mari e zou hou mam, Doué ean-memb-é en dès ean laret t'oh : « *Ecce mater tua.* » Chetui hou mam.

Digitized by Google

Én ur gleuèt en hanhue douç-zé a vam, hou calon n'hum gav-hi tinérrçit ? ne zégasscan chonge t'oh a ol er péh en dès groeit Mari eid oh ? Discoeit dehi enta é vennet hi zougairéquat, doh hum rein aquèrh dehi ; discoeit é oh é gùirionè hé bugalé én ur bratiquein hé vertuyeu; hag én ul laquat poén de guèrhèt ar hé faseu, reit dehi de hanàonèt en hi hâret.

Guet a grechénion, allas ! e grèd bout devot de Vari én ur hobér a zianvès un dra-benac éu hé inour; guet e zou hag hum hloëstr a vèg d'hi chervigein, hag e zalh neoah attàu de vihuein revé modeu ha custumeu fal er bed ! Neoah Mari e sel doh er galon; hi e zispris en inourieu e guenig dehi ur guéneu gueuyard, ha ne chervige de nitra clasq en devout hé frotection, ma ne gommancér quet dré laquat reihtæt mad ér vuhé.

Hà penaus é fehoh-hui hou pout en hardéhtæt de monnèt de guenig de Rouannès er Gùérhiésèd ur galon ol abraset dré er flam ag er baillardigueah ? Penaus é credou-hi en hi hâret, mar d'oh mingl doh Doué ? Mar d'oh sammet idan er bouis ag er péhedeu e hoès groeit inep de Zoué, hà monnèt e hrehet-hui de larèt de Vari : *Discoeit*, *Gùérhiès santel*, *discoeit é oh me mam* ? Non pas ! ne gredehet quet er gobér, hag a p'er hredehoh, Mari e

Digitized by Google

larehé d'oh guet disprisance : « Ardran, péhour miserabl, hum den ardran, ô anemis me Mab; perac é tès-té de gonz t'ein ag ha hrèd d'em chervige hag ag er garanté ag ha galon ém hevér, a pe grucefiès a nehué Jesus ér galon-zé? Ardran!... »

Petra gobér nezé? hum ziscouragein, ha lezel gronç a costé en devotion aveit Mari? Non pas, rac henneh vehé er brassan ol ag er maleurieu; mæs red-é nettat hou calon a bep caranté doh er péhèd, ha nezé Mari hi receuou guet plijadur; hi hou secourou memb de guêrhèt én hent diæz ag er barfætion; hi e gonduyou hou paseu risclus, hi e vou hou retirance hag hou tihuen : un tamig courage hemb quin, hag en e hoès gouniet ol. Sel brassoh m'en dé dongér Mari doh er péhèd, sel truhéussoh ha tinérroh memb-é doh er péhour humiliet ha carguet a hlabar.

Ha hui, ineanneu câret guet Doué, hui péré, dré hou puhé quer glan ha quer santel, e ziscoa dirac deulegad en ol el limage a vuhé Mari hi-memb, cresquet hou crèd ha caranté; Mari hou sel èl hé bugalé câretlan; guet joé é receu hou proveu, hum hlorifiein e hra ag hou tevotion.

Hum laquamb ol d'ur voéh, tud jast ha pèherion, hum laquamb ol d'ur voéh én démen, ha queniguamb amen hag er hæ ag

Digitized by Google

hur fauteu, hag hun innoçance; queméramb er résolution sonnan aveit ma chervigeint t'emb de vout er boquet a guenavou de vis Mari. Gratamb mad de Vari é tehemb liés doh treid hé autér, aveit rantein gloër debi ag er victoërieu e vennamb douguein bermen, guet er secour a hræce Doué, ar er bed hag ar-n-amb ni-memb; gratamb debi é tehemb liés de guenig debi hur halon goarnisset a vertuyeu nehué.

Mari n'en dé curus meit é salvein en incarneu; n'en dès nitra hi gounit èl er vertu. Ur galon glan hag hemb couciadur e zou en donæzon caërran e fehér quenig debi. Hennéh-é en donæzon e yamb de aprestein d'hur mam; hag, é pèn ur blai a vamen, a pe zei hoah mis mai én dro, ni e zei ehué, ol goleit a vertuyeu, de guenig debi caloneu e jaugeou doh-t-hi ha doh Jesus.

EXAMPL

UR HONGRÉGANIST GREDUS.

N'en dès nitra caërroh eid er santimanteu a zevotion en doé en dén youanq Décalogn eid er Huérhiès santel. En dout e hrô el tinérdæt ur hroaidur aveid é vam, hag el liessan chué n'hi hanhué meit é vam vad. Ne dreméné dé erbet hemb gobér dalhmad ur beden benac debi; ne gleué jamæs larèt hé

Digitized by Google

hanhuè santel hemb discoein ur merche benac ag é respet aveit-hi. El léhieu é péré en hum denné liessan en ælig-cé e oé er chapélieu consacret de Rouannés en Ælèd. É ol blijadur e oé conz pé cleuèt conz a galitéeu caër mam Doué. Bamdé en hum hloëstré d'hi chervigein, én ur reneuéein er bromess en doé groeit dehi én ur antréein én hé hongrégation. Ér fin, èl ma chomas clan, ean e laré liès en act solannel a gonsécration en doé groeit a ziaguênt d'er Huérhiès santel, ha cleuet vezé é larèt, guet ur voéh hantér-varhue, d'é væstrès vad : « Receuet-mé, Guérhiès santel, é misq er ré en dès bet hum gonsacret d'hou chervigein eit mad, ha n'em dilausquet quet én ær a me marhue. »

Ag er pèn quetan ag é glinhuèd ean en doé bet goulennet merhuel er memb dé m'en doé marhuet er Huérhiès glorius Vari. Laret oé bet dehou, é dé gouil en Assomption, é oé deit ér fin en amzér arlerh péhani en en doé hirvoudet quement ; ha goulennet oé bet guet-hou ma ne oé prest de ziblace. « Ah ! a volanté vad, em'ean, pedamb Doué hag en Intron Varia eit quement-cé. Quentéh. é oé bet commancet larèt litanieu er Huérhiès; ha, mar-a-ær goudé, arlerh en devout bet receuet en indulgeance pléniér e accord hun Tad santel er Pab d'er gongréganistéd eid en

Digitized by Google

ær a ou marhue, eau e laquas é tivréh é croéz, e laras en hanhueu sacret a Jesus hag a Vari; hag, én ur sterdein ur gruceſi doh é guéneu, e zaccoras é inean santel de Zoué.

PRATIQ.

Hum gonsaeramb hinihue eit mad de inourein ha de chervigein Mari; ha quemérамb er résolution ne lausquehemb dé erbet de dremén hemb pratiquein un devotion benac én hé hevér.

ACT A GONSÉCRATION D'ER HUÉRHIÈS.

Gùérhiès santel Mari, mam de Zoué, ha me mam, Rouannès en nean hag en doar, œvr caërran deit a dré zeourn en Eutru Doué, miloér admirabl ag en ol vertuyeu, permettet t'ein, én achimant ag er *Mis-men a vénédiction*, hum durul doh hou treid eit discoein d'oh en ol grad vad a me halon, hag en desir bras e mès de vout t'oh eid mad én amzér de zonnèt. Me garehé, ô mam a vadeleah, em bout caloneu en ol dud aveid ou heniguein d'oh; me garehé de bep momand rantein d'oh en ol inourieu e zaccor d'oh hag e zaceorou de virhuiquin jamæs én nean en Ælèd hag er Sænt. Mæs, èl n'en dé quet quement-cé é dalh guet-n-éin, me ven gobér ahoel ol er péh e hellan. Stouyet izel étal hou trôn, dirac me

Digitized by Google

æl-gardièn hag ol er speredeu eurus, m'hou choége eit me Rouannès, me mæstrès souveræn, m'àvocadès ha me mam; hag ér galitézé, me gonsacr d'oh, dré un donæzon parfæt ar béhani ne zein jamæs én dro, me madeu, me horv, m'inean, me squêndeu, ol er péh ma on ha mem buhé. Me guemér er résolution n'em bou méh jamæs a vout t'oh a galon, é tihuennein hou ç'inour inep de ol er ré e vennehé en attaquein dirac on; ha dalhmad é vou ur gloër eid on bout hou servitour hag hou croaidur sentus; ne lausquein dé erbet de dremén hemb hou ç'inourein hag hou pedein. Hà penaus, ô me mam carantéus! é hellehen-mé hou ç'ancoéhat un dé, p'en dé gùir n'en dès dé erbet hemb ne chonget én an hag hemb n'hum sourciet a mem bonheur?

O Gùérhiès santel! chetu-mé enta, ag er momand-men, ol consacret d'hou chervigein. Me zou d'oh, ha d'oh vein hemb partage. Idan hou protection, a betra n'hellan-mé bout én gorto? Ah! Mam carantéus! ag er vro-men a zareu, me houlen hou ç'assistance; hui e huél ol er riscleu e mès de ridêc; hui e huél péh quer bras-é counar m'anemisèd: hui zou er rannerès ag er græceu ag en nean, n'en dès nitra n'hellet étal en Eutru Doué; hui zou me mam, hag en dinérran ag er mameu. Hàg hellein e hrehé bout, ô Mari!

Digitized by Google

m'hou pehé bihannoh a hrèd eid me salvein aveit n'eu dès en ihuern aveit me hol? O mam a vadeleah, mam a visericord hag a garanté, hou péet truhé doh un incan péhani hum hlorifi a vout ol d'oh. Pèlleit en dangérieu e zou doh m'en gronnein a bep tu; discarret m'anemisèd, harpet me halon goann ha fragil, conduyet-mé épad ol mem buhé ar er mor houlennus ag er bed-men, ha casset-mé d'er porh eurus ag en éternité, eid hou mélein, hou cârein, ha rein d'oh mem bennoh de yihuiquin jamæs. Èl-cé revou groeit.

FIN.

Digitized by Google

CANNENNEU

EIT

MIS MARI.

CANNEN MIS MARI.

Ton : Chetui en eih kentel nehué.

Tremènet-é cours er gouyan,
Deit-é deja en nehué han,
Ha cleuèt e hrér tro-ha-tro
En einèd é cannein ér vro.

Er fàu e zisplég ou dilen,
Ol er fréhegui e zou gùen ;
Èr prad é splann er boketteu
Ha calon peb-unan e vleu.

Deit-é mis Rouannès en Ælèd,
Groamb aveit-hi ol ur bokèt,
Hag èl en einèd ar er gùé,
Lavaramb ur gannen nehué.

Salùd, ô Mari ! mam-tinér,
Hur mam avel mam hur Salvér
Hui e zou bokèt er parkeu,
Bokèt lis en devalenneu.

Digitized by Google

Avel ul lis é creis en dreiu,
Hou cùélèt e brér é splannein
É peb amzér, glan ha divlam,
Drest er merhèd deit a Adam.

Conceuet hemb couciadur,
É peb amzér, guet plijadur,
Doué e scuillas ar-n-oh græceu,
Hou cargas a zonæzoneu.

Ean e gassas d'oh un Arhel,
Ha, dré hræç er Sperèd-Santel,
Hemb ne hanàuoh a brièd,
Hui e zougas Salvér er bed.

Hemb ne hoès collet hou cùerhtèd,
Deit de vout mam Salvér er bed,
Hui e hoès épad hou puhé
Groeit é peb tra volanté Doué.

Hui e zou bet lan a hræceu,
Er scuir ag en ol vertuyeu,
Ha sàuet-oh hiniw guet Doué
Drest en dud, er Sænt, en Élé.

Tanhoueit enta en eurusted,
Mam de Vab Doué Salvér er bed,
Merh câret en Tad éternel
Ha prièd er Sperèd-Santel.

Ha neoah, a hou rantelèh,
Cheleuet, Mam a vadelèh,
Boéh queih vugalé forbannet
Dré bélièd Èv dishéritet.

Digitized by Google

Hui-é hun doustér ha buhé,
Hag hun espéranç arlerh Doué ;
Ag en devalen a zareu,
Ni e gass d'oh hun huannadeu.

Étal hou Mab, én é balès ;
Hui e zou hun avocadès ;
Lausquet hou selleu a druhé
De gouéh ar hou queih bugalé.

Torret liameu er ré fal,
Degasset sclærdér d'er ré dal ;
Pêlleit a zoh-omb en drougueu
Ha goulennet ol èr madeu.

Disçocit d'en ol é oh hur mam :
Dré-z-oh e zou glan ha divlam,
É larehemb d'hou mab Jesus
Hur pedenneu carantéus.

Groeit, ô hui Gùérhiès hemb hé far,
Douçan merh zou bet ar en doar,
Ma vihuehemb ér bed divlam,
Douç a galon, glan èl hur mam.

Reit enta d'emb ur vuhé glan
Ha laqueit-ni én hent surran,
Bit ma vehemb perpet eorus
Én hur hpélèt hou mab Jesus.

Gloër revou d'en Tad hur Hrouéour,
De Jesus hur Salvér inour,
Querclous èl d'er Sperèd-Santel :
D'ou zri revou gloër éternel.

Digitized by Google

ER MAGNIFICAT.

Ton : Chairramb ol hur Chapeletteu.

Pé : Chetui en eiñ kentel nehué.

Gùir serviterion de Vari,
Joéutamb hur boéh doh hé bani,
Hag aveit trugairécat Doué,
Avel hur mam laramb chué :

Me ineap e ra gloër de Zoué
Ha me sperèd e zou ér joé ;
Mæs én ur joé glan ha tinér,
É joé men Doué zou me Salvér.

N'en d'on nameit é gueih vaièh,
Ha ean em sèl guet madelèh ;
Dré m'en dé doh-ein truhéus,
Ol en dud em galhuou eurus.

En Doué e hra er péh e gar
En dès groeit én-an treu hemb par ;
É Hanv e zou un Hanv santel,
Respettet guet en dud fidel.

É vadeleah, guet larganté,
Ag en eil rumad d'éguilé,
E scuil bamdé græceu hemb par
Ar er ré en douj hag er hâr.

Digitized by Google

Sàuet en dès é vréh nerhus,
Dismantet en dud orgueillus
Péré hum sàué a sperèd
Drest ou bredér hag ou hoérsèd.

D'en nemb e oé bras hag ihuel
En en dès groeit dischen izel ;
Hag ar en trôneu ihuellan
Sàuet en dès er ré vihan.

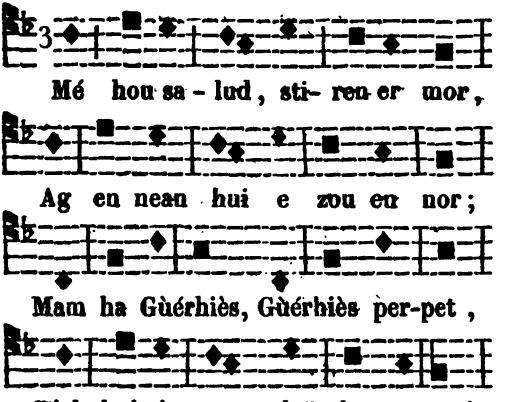
Reit en dès er madeu brassan
D'er gueih peurerion en doé nan,
Hag er pinhuik, é zorn goulé,
E zou couéhet ér beuranté.

Receuet en dès guet inour
Israël é huir servitour ;
Ha dré chonj ag é vadeleah,
Reit en dès d'emb er Roué a beah.

Dalhet en dès er promesseu
En doé groeit d'hur hetan tadeu,
De Abraham ha d'é ligné,
É rehé d'emb é Vab un dé.

Digitized by Google

AVE, MARIS STELLA.



Salud en Æl pe receuet,
Eu hanv a Èv e zou chanjet :
É léh er marv, reit t'emb buhé,
Hag ur joé douç é léh tristé..

Torret rangenneu en dud fal,
Degasset sclærdér d'er ré dal :
Pêlleit doh-emb er gùir drougueu,
Obtenet t'emb peb sort madeu.

Digitized by Google

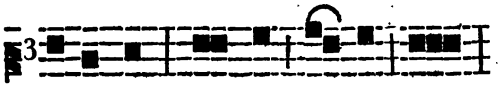
Ah! discoeit d'hou queah bugalé
É oh ur Vam lan a drubé!
Presantet d'hou Mab beniguet
Peden ou halon glaharet.

Gùérhiès hemb par, Gùérhiès purran,
É misq er ré douç en douçan,
Golhet hun ol couciadur,
Groeit t'emb ehué bout douç ha pur.

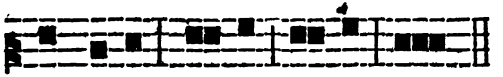
Groeit ma vihuemb perpet fidel,
Perpet ferm é creis er brézel,
Aveit méritein guet Jesus
Tanhouat bonheur er ré eurus.

Gloër d'en Tad en dès hur brouéet!
Gloër d'er Mab en dès hur prenet!
Ha gloër ehué d'er Sperèd-glan,
Rac ma santeſi en inean!

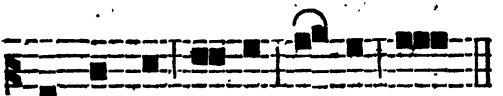
Digitized by Google



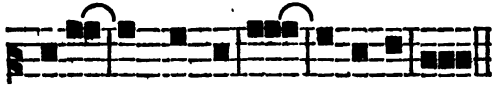
Ma-ri, hur mam ca- ran- té- us,



Ah! tau-let ur sel tru-hé- us



Ar-n-amb él léh-men be- ni- guet,



A- veid hou mê- lein dastu- met.

Dobér en dès én é néhig
A askel é vam en einig :
Idan hou tivaskel ehué,
Mari, laqueit hou pugalé.

D'en han, p'en dé bras en tuemdér,
En doar a hlàu en dès dobér :
Eid omb goulennet glouéh en nean,
Mari, séh-corn-é hun inean.

Digitized by Google

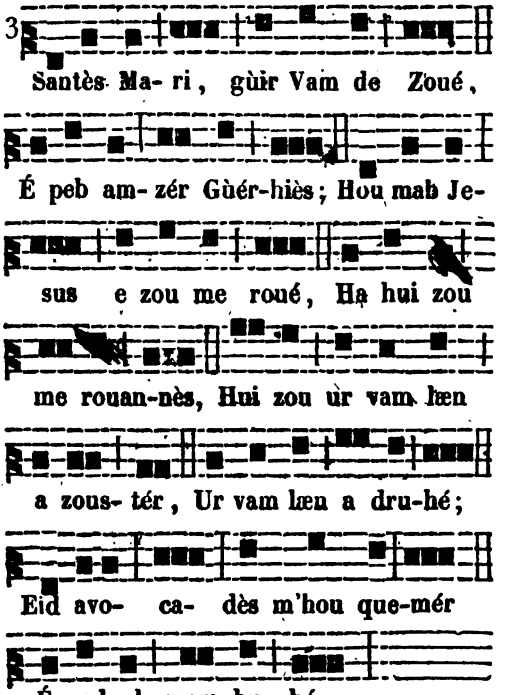
Dobér en dès er gueih deved
Doh er bleidi a vout goarnet :
Ni, Gùérhiès, ni hun nès dobér
A vout goarnet doh Lucifér.

Er hroadurig, a p'en dé clan,
P'en dé losquet guet en derhian,
A lar d'é vam : ah ! secour-mé !
Clan-omb, secouret-ni, Mam Doué.

A p'en dé arfleuet er mour,
Én é vaguig er hcah pesquour,
Guet en houlenneu von lonquet
Ma n'en dé guet Doué secouret.

Er bed a zou ur mor eahus
Lan a garrèg ha houlennus,
Hag hur bag a zou quen distér :
Truhé doh-emb, ô Mam tinér !

Digitized by Google



É misq hou serviterion
Ul léh e houlennan;
M'er goulen a greis me halou,
Avel er græç caërran;

Digitized by Google

Hou chervigein, Gùérhiès santel,
Na péh ul lehuiné !
Hou ç'ancoéhat, hou tilezel
E zou marhue en iné.

Rac-cé, Gùérhiès earantéus,
Pligein d'oh e glasquan;
Eid oh é vou, arlerh Jesus,
Me haranté vrassan;
Hou ç'inourein hag hou mêleiu
E hrei joé me halon,
Ha laquat en ol d'hou cârein,
Me honsolation.

Hèd mem buhé, ém ol œvreu,
Secouret-mé perpet;
Ém ol anquin ha trebilleu,
N'em abandonnet quet;
Trema oh, a pe birvoudein,
Guet er chif ha glahar,
A lein en nean, sellet doh-ein,
Deit de séhein men dar.

Pe vou ret t'ein qùittat er bed
Eit monnèt dirac Doué;
Pe zei Lucifér counaret
Eit seahein me iné;
Doh é ardeu, Mam truhéus,
Goarantet hou croaidur,
Ha reit dehou gùélèt Jesus
Én gloër ha pligeadur.

Digitized by Google

Ar er memb ton èl en hani e zou é ţaug.

Eurus en nemb a groaidur
E chervigeas Mari ;
Hi e vou é blijadur ,
Ean vou deit mad guet-hi.
Aveid un inean fidel
Pebéh bonheur brassoh,
Eid hou cârein , Mam santel,
Eit bout câret guet-n-oh.

Calon Mari zou tinér
Avel calon ur vam ;
Hi e hanàu hur misér :
Raccé mar hi fedamb ,
Hi e séhou hun dareu
Hag e bedou Jesus
De verrat hur poénieu
Eid hur rantein eurus.

O nag eurusset omb-ni
Hur bout ur vam quer mad ;
Hur bout Jesus eid ami ,
É Vam eid avocad.
Ni e vélou , ô Mari !
Hou madeleah hemb par ;
Ni gannou d'oh mélodi
É peb léh ar en doar.

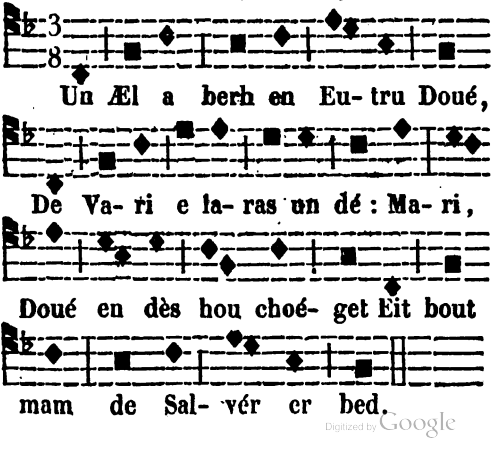
Hui e gâr er youanquis ,
N'hi abandonnet quet ;

Digitized by Google

Pêlleil doh-t-hi anemis
Rosen caër er burtæt ;
Ean hun attaq guet furi
Dré bep sort goal-ardeu ;
Mæs ni fal d'emb hou ç'héli,
O Mam er vertuyeu !

Hui zou puissant, Gùérhiès pur,
È ranteleah en né ;
Cheleuet, ni hou conjur,
Goulen hou pugalé.
Ni hou pèd ar hun deuhlin
D'obtenein guet Jesus,
D'hur hass a p'en dei er fin
Guet-hou d'er vro eurus.

EN ANGELUS.



Digitized by Google

Ecce ancilla Domini....

Mari e rescondas guet joé :
Me zou matéh en Eutru Doué ;
Rac-cé revou groeit ém andret
Revé er péh e hoès laret.

Et Verbum caro....

Quentéh èl ma conzas Mari
En hum gavas Jesus guet hi :
Ha Jesus en dès queméret
Ur horv, guet-n-emb en dès bihuet.

Ora pro nobis....

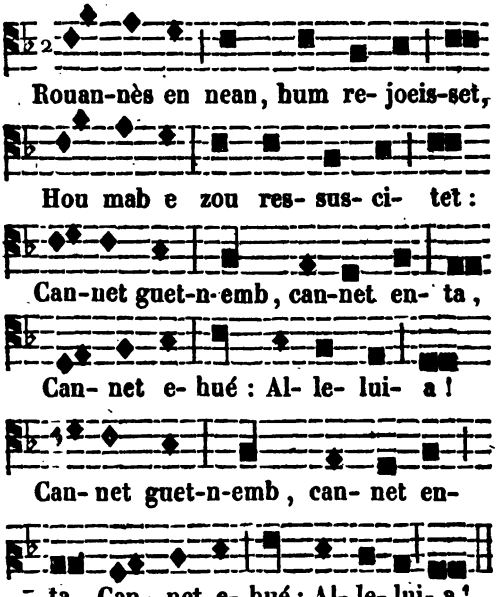
O Gùérhiès Vari, mam de Zoué,
Goulennet eit hou pugalé,
Arlerh ur vuhé poénius,
Mélitein promesseu Jesus.

OREMUS.

O Doué e hra d'emb hanàouet
Mystér Jesus-Chrouist incarnet,
Groeit ma varhuehemb guet Jesus
Aveit bihuein guet-hou eurus.

Digitized by Google

ER REGINA CŒLI.



Quia quem.

Er fréh a hou corv benignet,
Mari, e zou ressuscitet.
Cannet guet-n-emb, cannet enta,
Cannet ehué alleluia !

Digitized by Google

Ora pro nobis.

O Mari, aveid emb pedet
Hou Mab Jesus, ressuscitet;
Ha cannet chué, Maria,
Cannet guet-n-emb alleluia!

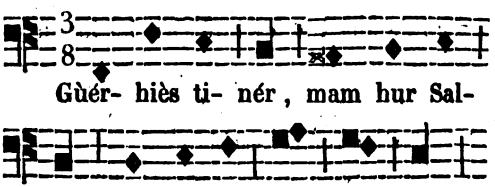
Circumdedisti me....

O men Doué, revehet mêlet,
A joé en e hoès hur gronnet;
Rac-cé guet-n-emb, ô Maria,
Cannet chué alleluia!

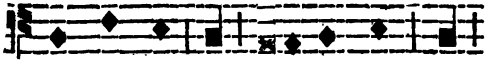
OREMUS.

O Doué, en dès hur rejoeisset,
Dré Jesus-Chrouist ressuscitet,
Reit t'emb chué, dré er Huérhiès,
Er joéieu ag er baraouès.

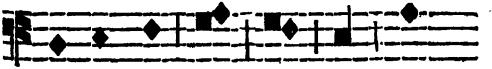
EB SALVE REGINA.



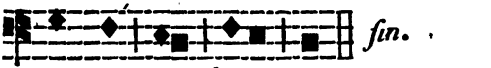
Digitized by Google



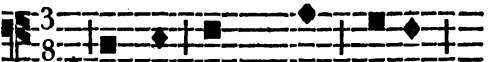
Guet ca- ran- té ha guet tru- hé,



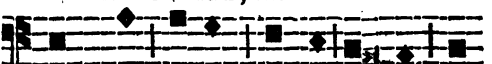
Hur se- cou- ret ber- pet, hur



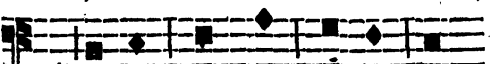
se- cou- ret ber- pet..



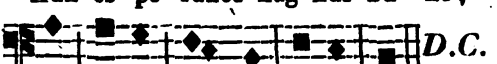
Ni hou sa- lud, Rouan- nès en



nean, Læn a dru- hé doh hun i-nean,



Hun es- pé- rance hag hur bu- hé,



Hun a- vo- ca- dès di- rac Doué.

Bugalé maleurus Adam
Hou coulen èl ou gùellan Mam ;
Secouret queih tud forbannet
Én devalen-men ag er bed.

Digitized by Google

Guérhiès Vari, mam a druhé,
Hum zistroeit doh hou pugalé;
Groeit ma huéleint hou mab Jesus,
Er fréh a hou corv précius.

Vultum tuum.

℣. Chelenet, Mam carantéus,
Boéh hou pugalé hirvoudus,
℟. E houlen er græç d'hou cùélet
É ranteleah hou Mab câret.

OREMUS.

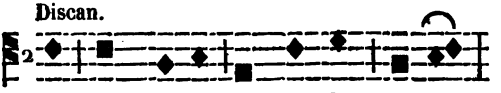
Doué ol-buissant, Doué éternel,
Dré vertu er Sperèd-Santel,
Hui e hoès groeit ul léh bourrus
Ag er Huérhiès d'hou mab Jesus.

A gaus dehi, dré hé secour,
Goarantet er ré hi inour
Doh en drougueu ag er vuhé
Ha doh ré en éternité.

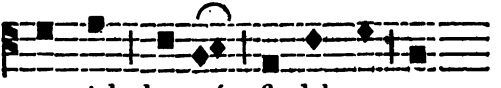
Digitized by Google

AVE, MARIA.

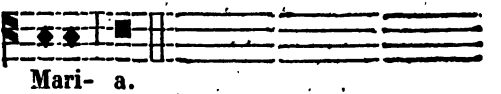
Discan.



A ve, Ma-ri- a. Che- leu- et, Mam

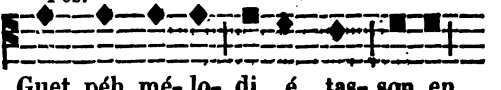


san- tel, hou ré fi- del : a- ve,

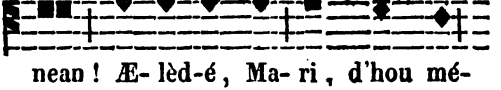


Mari- a.

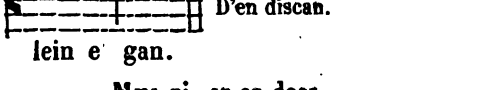
Pos.



Guet péh mé- lo- di é tas- son en



nean ! Æ- lèd-é, Ma- ri, d'hou mé-



D'en discan.

lein e gan.

Mæs ni, ar en doar,
Zou hou pugalé ;
Cleuet, Mam hemb par,
Hur han-ni chué.

Digitized by Google

Beah ol espérance
Péherion chiffet
Ag ou bras offance
Ha goal anquinet.

Beah carantéus
Doh en dilausquet,
Ha Mam truhéus
Doh en dén couéhet.

Doh hou Mab divlam
Sellet, pe andur;
Confortet er vam,
Pe ouil d'hé hroaidur.

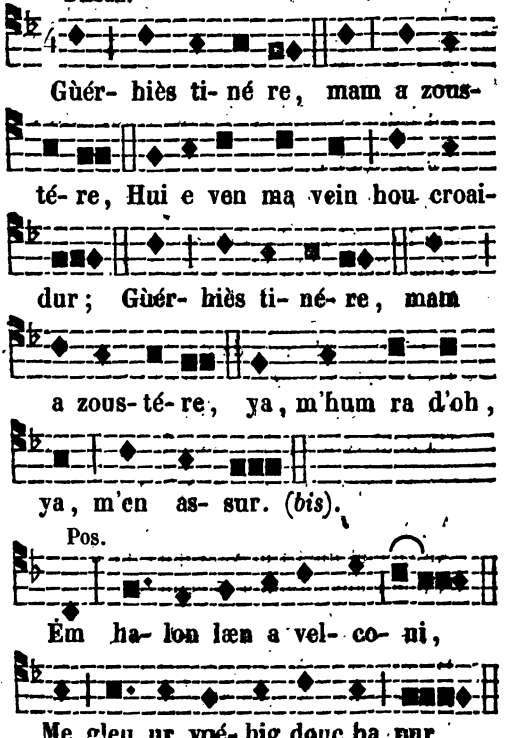
Douguet dalhmad bri
D'er mab ér gavel,
Hag, ér gouhoni,
D'en dén é verhuel.

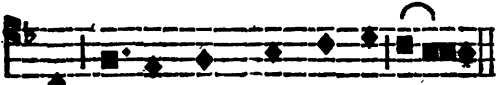
Beah avocadès
D'er heih énevad;
Beah é vaguerès,
Reit bara dalhmad.

Én dehuéhan ær,
Beah guet hun inean;
D'hou quir, Mam tinér,
É tigueor en nean.

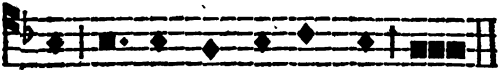
Digitized by Google

CONSÉCRATION D'ER HUÉRHIÈS.





É la- ret t'ein : beah de Va- ri ;



En hum ret t'ein, ô me hroai- dur !

D'en discan.

Eid oh, dré m'en d'on Mam tinér,
Me haranté zou hemb musur :
Hou ç'hani, hàg hi zou sincér ?
Hà hui em hâr èl ur hroaidur ?

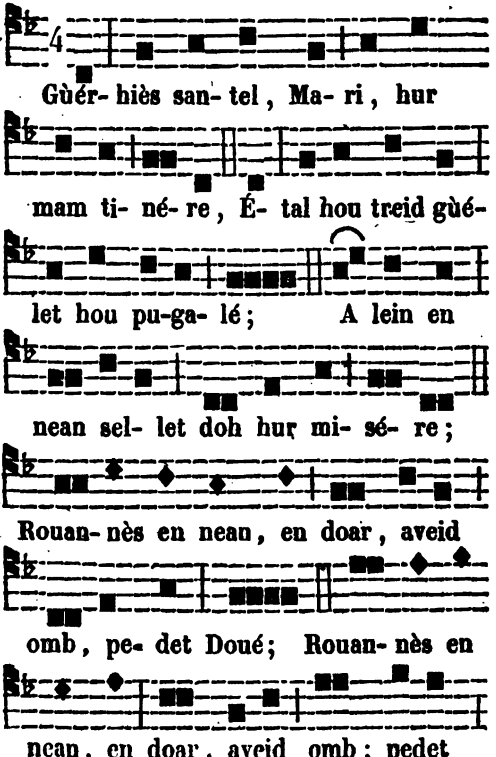
D'er péhèd, mar da d'hou couvi
De dorrein jamæs hou sermant,
Rescondet : me zou de Vari,
Ha dehi vein é peb momand.

Pe chairrehet hou teulegad,
A pe zei d'oh merhuel un dé,
Ne zouget quet : ur vam quer mad
N'hou ç'abandonnou quet nezé.

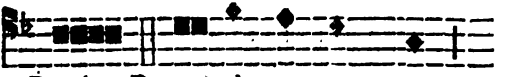
Dré z'on conduyet, hemb fari,
D'en nean, gùir bro a blijadur,
Hui e larou : ô mam Mari !
Na doucet-é bout hou croaidur ! !

Digitized by Google

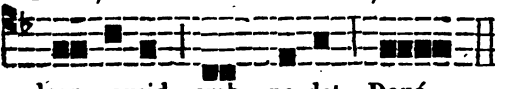
PEDEN DE VARI.



Digitized by Google



Doué, Rouan-nès en nean, en



doar, aveid omb pe-det Doué.

Ni hun nès ol, ag en ouaid a groaidur,
Dishanàuet hun Tad hag hur Hrouéour.
Pedet eid omb, pedet, ô Gùérhiès pur :
Doh-ob, én hur maleur, Mari, hun nès recour.

Pêl doh en doar, ne huélamb meit dangér,
È creis ur mor tihoel ha furiet ;
Stiren er mor, discoeit t'emb hou splandér ;
Doh-ob hun nès recour, n'hun abandonnet quet.

A pe dostei Lucifér é furi,
Eit hul laquat de gouéh én é laceu,
Hun dihuennet, hun dihuennet, Mari ;
Astennet t'emb hou torn, conduyet hur paeu.

Èl ur boquèt digueor én amzér gaër,
E séh quentéh ma ta en amzér cri :
Èl-cé chué finesseu Lucifér
E scoei hur haloneu ma ne bedamb Mari.

Mari enta revou hur honfiance ;
Mari e zou retirance er péhour ;
Hé ansaign gùen e hoarn en innoçance
Én ur galon fidel de houlen hé secour

Pedamb enta, crechénion fidel,
Pedamb Mari guet grèd ha caranté ;
Laramb dehi, guet huannadeu santel :
Rouannès en nean, en doar, aveid omb pedet Doué.

Digitized by Google

QUENAVOU DE VIS MARI.

DISCAN :

Ret-é qùittat, adieu, Gùérhiès santel,
Adieu, me joé, me lehuiné.
Goarnet dalhmad hur haloneu fidel (*bis*)
D'hou cârein noz ha dé.

Me sperèd zou trist ha chiffus
Ér bed-men, é creis er joyeu;
Croaidur Mari n'hel bout eurus
Nameit doh treid hé autérieu.
Ret-é qùittat, etc.

Me halon oé læn a hlahar
Pe dosten d'oh, Mam a druhé;
Mæs hui e séhé bean men dar
Dré ur sèl ag hou caranté.
Ret-é qùittat, etc.

D'oh-hui mil bennoh, Mam tinér!
Aveit hou queih bugalégueu,
Hui e bèd, ha Doué, é colér,
Ne zispris quet hou coulenneu.
Ret-é qùittat, etc.

Er péhour, arlerh é offanç,
E gav ur pardon preparet;
É Doué é laq é gonfianç,
P'en dès Mari eit-hou pedet.
Ret-é qùittat, etc.

Digitized by Google

352

En dên just, dré hé madeleah,
En dès nerh ha consolation;
Aveit hou-ean hi zou er peah,
Èl eid er péhour er pardon.
Ret-é quittat, etc.

Guet a huéh, Gùérhiès truhéus!
Nezé ma oen gronç fariet,
Ne hoès disarmet me Jesus
Én ur bedein eid on perpet!
Ret-é quittat, etc.

Guet a huéh er mor é fori
N'en dès-ean clasquet me lonquein!
Mæs hou préh puissant, ô Mari!
En dès me farreit a gollein.
Ret-é quittat, etc.

Me mam, a pe oen ém havel,
E zisquas d'ein larèt liès
Hou ç'hanbue amiabl ha santel,
O Mari, gùir vam ha gùérhiès!
Ret-é quittat, etc.

Nitra ér bed ne vou capabl
De lemel guet-n-ein græç men Doué,
O Mari! mar dalhan dalhabl
De gonsacrein d'oh mem buhé.
Ret-é quittat, etc.

FIN AG ER HANNENNEU.

Digitized by Google

ROL.

AVISEU, *pagen* 3
RÉFLEXION eid en dé quênt er hetan a vis mai, 7
ER HETAN DÉ A VIS MAI. — Conception glan er Huérhiès glorius Vari, 15
EN EIL DÉ. — Gannedigueah Mari, 27
EN DRIVÈD DÉ. — En hanhue douç a Vari, 38
ER BUARVÈD DÉ. — Presantation Mari én tampl, 48
ER BUEMVÈD DÉ. — Annonciation er Huérhiès, 58
EN HUÉHVÈD DÉ. — Visitation er Huérhiès santel, 68
ER SEIHVÈD DÉ. — Purification er Huérhiès glorius Vari, 78
EN EIHVÈD DÉ. — Glahar Mari, 89
EN NAUVÈD DÉ. — Marhue er Huérhiès, 98
EN DECVÈD DÉ. — Triomfl Mari én nean, 110
EN UINECVÈD DÉ. — Mari e zou er Rouannès a visericord, 120
EN DEUZECVÈD DÉ. — Mari e zou hur mam, 129
EN DRIZECVÈD DÉ. — Caranté Mari aveid omb ol, 140
ER BUARZECVÈD DÉ. — Mari e zou retirance er béherion, 151
ER BUEMZECVÈD DÉ. — Mari e hra d'emb hur bout er pardon ag hur péhedeu, 162
EN HUÉZECVÈD DÉ. — Mari e hra d'emb hur bout er bersévérance, 173
ER SEITECVÈD DÉ. — Mari e hra d'emb cavouët douç er marhue, 184
EN DRIHUÉHVÈD DÉ. — Mari e zou espérance er béherion, 193

Digitized by Google

En nandecvèd dé.—Mari hum blige é rein secour d'en nemb hi fèd, 204
En uiguêndvèd dé.—Mari e zou crihue aveit dihuen én tantation en nemb hi fèd, 214
Er hetan dé ar-n-uiguênd.—Eit bout salvet, é ma requis t'emb hur bout recour doh Mari, 223
En eil dé ar-n-uiguênd.—Mari e zou un avocadès puissant, 234
En drivèd dé ar-n-uiguênd.—Mari e zou un avocadès truhéus e zihuen caus er ré vrassan péherion-memb, 244
Er buarvèd dé ar-n-uiguênd.—Mari e zou en avocadès étré Doué hag er béherion, 254
Er buemvèd dé ar-n-uiguênd.—Mari en dès dalhmad hé deulegad digueor ar hur misérieu eit quemérèt truhé doh-t-hai, 264
En huéhvèd dé ar-n-uiguênd.—Mari e hoarant doh en ihuern er ré hi chervige, 275
Er seihvèd dé ar-n-uiguênd.—Mari e secour er ré ag hé serviterion e zou ér purgatoér, 285
En eihvèd dé ar-n-uiguênd.—Mari e gass hé serviterion d'er baraouis, 296
En nauvèd dé ar-n-uiguênd.—Doustér ha madeleah bras Mari eid omb, 306
En dregondvèd dé.—Ag en devotion e zeliamb hur bout aveit Mari, 315
En dé unan ha tregond.—Consécration d'er Huérhiès santel, 324
Cannenneu eit mis Mari, 333

FIN AG ER RÔL.

Digitized by Google

Digitized by Google

Mis caer Mari pe mis mai nehue,
Widener Library
005187945
3 2044 080 771 546